


3 1761 11709833 5



CA1  
SS170  
-1990  
R21

GOVT





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117098335>

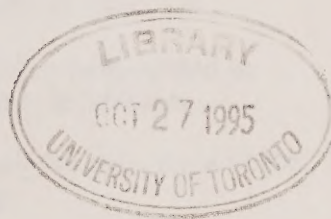
17

**REVIEW OF CANADA'S  
SECOND AND THIRD REPORTS ON  
THE INTERNATIONAL COVENANT ON  
CIVIL AND POLITICAL RIGHTS**

by

**the United Nations Human Rights Committee**

**Geneva  
October 23-24, 1990**



**Report of the Canadian  
Delegation**





---

## TABLE OF CONTENTS

---

### INTRODUCTION

### REPORT OF THE CANADIAN DELEGATION

ANNEX 1	Opening Speech by the Permanent Representative of Canada
ANNEX 2	Issues and questions identified in advance by the Human Rights Committee, Documents CCPR/C/51/Add.1 and CCPR/C/64/Add.1 (retyped)
ANNEX 3	Membership of the Human Rights Committee
ANNEX 4	Summary Record of the 1010th meeting held on Tuesday, 23 October 1990, at 10:00 a.m.
ANNEX 5	Summary Record of the 1011th meeting held on Tuesday, 23 October 1990, at 3:00 p.m.
ANNEX 6	Summary Record of the 1012th meeting held on Wednesday, 24 October 1990, at 10:00 a.m.
ANNEX 7	Summary Record of the 1013th meeting held on Wednesday, 24 October 1990, at 3:00 p.m.
ANNEX 8	Corrigendum to the Summary Records of the 1010th, 1011th, 1012th and 1013th meetings
ANNEX 9	Press Release HR/2663
ANNEX 10	Press Release HR/2664
ANNEX 11	Extract from the Report of the Human Rights Committee (concerning the review of Canada's reports)





---

## INTRODUCTION

---

Canada's second and third reports on the *International Covenant on Civil and Political Rights* were reviewed by the Human Rights Committee of the United Nations in Geneva on the 23rd and 24th of October, 1990, in the presence of a Canadian delegation. The delegation was led by Ambassador Gerald E. Shannon, Permanent Representative of Canada to the United Nations in Geneva. It also included Paul Dubois, Alan Kessel and Marcel Cloutier (External Affairs), Martin Low and Irit Weiser (Justice), Marilyn Whitaker (Indian and Northern Affairs), Jérôme Lapierre (Multiculturalism and Citizenship Canada) and Patrice Lafleur representing the Government of Québec.

The second report has been submitted to the United Nations in July 1989 and the third report in August 1990. The provincial and territorial sections of the two reports were prepared by the corresponding governments and the federal sections by the Department of Justice. The Department of Multiculturalism and Citizenship Canada co-ordinated the preparation of both reports and published them for distribution in Canada.

The present document contains the report of the Canadian delegation which participated in the review of the reports at the United Nations. Annexed to that report are the opening speech delivered by Canada's Permanent Representative, the issues and questions identified in advance by the Committee, notes on the membership and functions of the Committee, the summary records of the meetings during which Canada's reports were reviewed, the corrigendum to the summary records, the press releases issued by the United Nations on that occasion, and extracts from the Report of the Human Rights Committee on the review of Canada's reports.





---

## REPORT OF THE CANADIAN DELEGATION

---

1. On October 23 and 24, 1990, a Canadian delegation presented Canada's 2nd and 3rd reports under the *International Covenant on Civil and Political Rights* before the United Nations Human Rights Committee. In the past, the procedure before the Committee commenced with oral questions from Committee members, following which the Canadian delegation was given time to prepare responses. These responses were then delivered at subsequent meetings. This time, the procedure changed. A working group of the Committee prepared and gave to Canada written questions in advance of the meeting. The Canadian delegation was required to respond to these questions in order of the articles of the Covenant, and as well, to oral questions put to the delegation on the spot. This allowed for greater dialogue between the Committee and the Canadian delegation. At the same time, however, some of the oral questions could not be answered as fully due to the absence of time for preparation and research. Representatives of the indigenous organizations, the Canadian Council of Churches and the media (Radio Canada International, Canadian Press), were present in the public gallery but were not entitled to participate in the meeting. However, some Committee members had apparently been informed of these groups positions. Finally, we would like to point out that the Assistant Secretary-General of the United Nations, Mr. Martenson, came on the morning of October 24 to attend the meeting between the Canadian delegation and the Human Rights Committee. Mr. Martenson had never before attended such a meeting and this unusual visit was noted by all. It demonstrated his interest in, and friendship for, Canada. In his closing remarks to the Committee, the Mission's assistant permanent representative indicated that Canada had been touched by this sign of friendship.

2. The experts on the Committee noted Canada's great respect for human rights. They emphasized that Canada takes its responsibilities very seriously in this regard. Canada, they added, acts with the greatest integrity and faces its difficulties humanely. As a few experts put it, Canada's attitude to human rights should be held up as an example to other countries. The members noted the progress and important developments (notably the implementation of the Charter) that had taken place in Canada with respect to civil and political rights since the first report.

3. All the Committee members, without exception, praised the quality of the written reports presented by Canada, stating that the reports were among the best. They appreciated the fact that the reports went beyond a mere description of legislation to also cover the exercise of civil and political rights. Many members stressed the exemplary nature of the reports which are in total compliance with the Committee's guidelines and are complete. They noted and fully appreciated the co-ordination of the work of the various governments in Canada in preparing the reports.

4. The highlight of the presentation of the 2nd and 3rd reports was the dialogue initiated between the Canadian delegation and the Committee members. The members unanimously underlined the constructive nature, the openness, the sincerity and the quality of the discussions. They particularly appreciated the fact that the responses to the questions did not evade the



problems which exist in Canada but instead confronted them frankly and directly. Many members indicated that the dialogue reflected the quality of the ties between Canada and the Committee.

5. The main concerns expressed by the Committee members following the report and the oral presentation focused on:

- The *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, section 33: many members were concerned that this section could be used to depart from obligations in the Covenant from which no derogations are permitted. The majority of the participants raised this question.
- Section 1 of the Covenant: members found that, in its reports, Canada had not sufficiently dealt with the question of self-determination (particularly in the sections on the provinces), but they appreciated the fact that this question was further explored during the oral presentation. They suggested that Canada examine the question more thoroughly in its next report.
- Members expressed other concerns regarding the application of the Covenant in Canada, specifically with respect to indigenous issues, immigration and Bill 178.

6. A number of Committee members raised immigration and refugee issues, each recognizing that Canada was nonetheless one of the most generous countries in the world in this area. The concerns expressed were as follows:

- Article 26 of the Covenant (discrimination): did discrimination exist in the refugee backlog procedure due to the processing of English-speaking applicants first? In reply, Canada noted that the backlog procedure provides for an individual determination and uses the very low admission standard of the credible basis of the request. It was also noted that applicants themselves have an interest in extending the process for as long as possible. Finally, it was noted that there may be a rational basis for processing English-speaking applicants first in that it might expedite the whole refugee backlog process.
- Article 14 (right to a fair hearing by an independent and impartial tribunal): regarding the independence and impartiality of the refugee determination board, Canada stated that whether such tribunals fell within the protection of Article 14 is as yet undecided. In any event, Canadian courts have clearly stated that administrative tribunals have a duty to act fairly, and judicial review is available in respect of procedural fairness questions.
- Article 17 (rights of the family): the Committee asked whether priority is given in the immigration process to the dependants of applicants. Canada noted that priority processing of family reunification claims in the backlog process has already been initiated, and that the effectiveness of these measures would continue to be monitored.

In their concluding remarks, many Committee members asked that all efforts be made to speed up the process.



7. A large number of members raised concerns about Québec's language law (Bill 178), and the use of the notwithstanding clauses under the Canadian and Québec charters. Canada's response was as follows:

"There were questions by several members about different aspects of Québec's Bill 178 (and the invocation of s. 33 of the Canadian charter and the similar provision in s. 52 of the Québec Charter). Members of this Committee are aware that this legislation has been put in issue in different fora and they will understand that it would be inappropriate for me to discuss these questions at this time. These questions may have to be reviewed in future reports however, and I am sure we will eventually be able to satisfy the Committee's interest in these matters".

8. Indigenous issues. The situation of indigenous groups was another area of concern. Several of the questions dealt with constitutional arrangements for indigenous groups, follow-up on Committee decisions and various aspects of the political situation of indigenous groups, language rights and general minority rights. As well, several questions referred to the events at Oka as indicative of the general problem with indigenous groups. Concerns were also expressed about whether there had been suspension of human rights in the handling of that issue. This allowed several errors of fact to be corrected. As well, some questions were extremely detailed on points of legislation, programs, and court cases. Examples included the interplay of treaties and land claims processes, thus allowing a description of the specific and comprehensive land claims processes. It was also possible to convey some appreciation of the complexity of the situation regarding indigenous groups in Canada.

9. There was considerable interest in self-government arrangements and, in their conclusions, several experts said that they were particularly satisfied by the description of these arrangements. Some Committee members also spoke of "internal self-determination" and indicated that they did not view self-determination as applied to indigenous groups as involving full sovereignty, but rather as occurring within established states. They said that the discussion aided their debate regarding articles 1 and 27 of the Covenant.

10. Conclusion: in general, Canada's appearance before the Human Rights Committee was very positive, as shown by the comments received. Experts emphasized that foreign countries are following Canada's actions with interest because of its difficult and courageous experiences. In Canada, they concluded, problems are solved constructively, human rights forming part of the conscience of the people and the various governments.

11. The Committee set April 4, 1995 as the date for Canada's fourth report on this Covenant.





HUMAN RIGHTS COMMITTEE

OPENING SPEECH  
FOR THE PRESENTATION OF  
CANADA'S SECOND AND THIRD REPORTS  
UNDER THE INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS

DELIVERED BY  
HIS EXCELLENCY MR. GERALD E. SHANNON  
AMBASSADOR, PERMANENT REPRESENTATIVE

GENEVA, OCTOBER 23, 1990

Mr. Chairman and distinguished members of the Human Rights Committee:

It is a pleasure for me to present to you Canada's 2nd and 3rd reports under the International Covenant on Civil and Political Rights. I would like at this time to introduce to you the members of the Canadian delegation. They are Mr. Paul Dubois, Mr. Alan Kessel, Mr. Marcel Cloutier, Mr. Martin Low, Ms. Irit Weiser, Mr. Jerome Lapierre and Ms. Marilyn Whitaker representing the Government of Canada and Mr. Patrice Lafleur representing the Government of Quebec.

The International Covenant on Civil and Political Rights reflects fundamental tenets of human rights standards. Its importance in delineating basic human rights values and the contribution of the Committee in interpreting those values are evident. Canada treats its obligations under this Covenant very seriously and the Covenant acts as a guide in the development of domestic laws, administrative procedures and judicial interpretation.

As you aware, the Covenant, pursuant to article 50, extends to all parts of federal States without any limitations or exceptions. Canada is a federal state and as a result of our Constitution, legislative authority for the implementation of the various provisions of the Covenant is shared between federal, provincial and territorial governments. Thus, extensive consultations had to be held between all governments in Canada prior to its accession to the Covenant and meetings continue to be held on a regular basis to facilitate ongoing compliance with the Covenant. Our reports to this Committee outline the measures taken by federal, provincial and territorial governments. Provincial representatives generally participate in Canadian delegations to facilitate a first hand dialogue on the aspects of the Covenant which fall within provincial legislative authority.

Canada's human rights record is, we believe, a source of pride. The Canadian Charter of Rights and Freedoms, federal and provincial human rights acts and other legislation guarantee and protect the fundamental values delineated in international human rights instruments, including the International Covenant on Civil and Political Rights. Moreover, Canada has put into place the necessary mechanisms to ensure that these values are effected and that meaning is given to their content. It is clear that Canadians have effective domestic remedies for the assertion of the rights and freedoms reflected in the Covenant. As both our reports make clear, there has been a substantial volume of litigation under the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Since the adoption of the Charter in 1982, we estimate that there



have been over 10,000 court cases in which the Charter has been invoked and several thousand reported judicial decisions.

As well, we have a vigorously independent and impartial judiciary, unrestricted access to the courts, and financial assistance programs for persons or groups involved in various forms of litigation before the courts. Supplemental complaints procedures are also available to persons in Canada, in the form of federal, provincial and territorial human rights commissions and police commissions. And of course, the Optional Protocol to this Covenant provides yet another form of recourse to individuals alleging human rights violations, once domestic remedies have been exhausted.

Members of the Committee are familiar with the Meech Lake Accord, which was mentioned in Canada's reports. This Accord was not ratified by the requisite number of provinces, and as a consequence, the process of constitutional reform is currently stalled. However, the commitment to constitutional reform remains and initiatives to encourage a national dialogue on this fundamental issue are now under consideration.

Mr. Chairman, recent government inquiries and jurisprudence have resulted in strong anti-discrimination measures, particularly in areas where discrimination or unfairness is reflected in subtle or indirect ways. I would like to highlight two examples for the Committee. The first is the Supreme Court of Canada's judgment in Alberta Human Rights Commission v. Central Alberta Dairy Pool, rendered on September 13, 1990. This case concerned the legality of adverse effect, or systemic, discrimination - that is, an apparently neutral rule which has the unintended effect of disadvantaging a group or person. The Court held that where a neutral rule results in adverse effect discrimination, an employer is obliged to take steps to accommodate the employee adversely affected, except where this would cause the employer undue hardship. In the particular circumstances of this case, the Court held that the employer was obliged to accommodate the complainant who, as a member of the World Wide Church of God, could not work certain days of the year.

It will also be of interest to the Committee to know that in this decision, the Supreme Court of Canada stated that its earlier judgment in Bhinder v. Canadian National Railways was incorrect, in so far as it related to adverse effect discrimination. As the Committee may recall, Mr. Bhinder subsequently filed a communication under the Optional Protocol. In the Bhinder case, the Supreme Court of Canada held that a Sikh, who was required by his faith to wear a turban, could be fired for refusing to wear a hard hat on the job site as required by safety regulations.

According to the Court's decision in that case, the wearing of a hard hat was a bona fide occupational requirement. In the Alberta Dairy Pool case, the Supreme Court said that in cases like Bhinder, an employer must accommodate an employee who is adversely affected, unless it causes the employer undue hardship.

All governments in Canada must, to the extent necessary, respect this decision and an examination of its impact is currently underway. However, some measures consistent with this approach have already been taken. The federal government recently amended the regulations governing the Royal Canadian Mounted Police to exempt on the ground of religious belief, an officer from wearing any part of what we call the "significant uniform" of the force. This amendment permits a practising Sikh to wear a turban in lieu of the required uniform headgear.

I would like now to present a second example of where stronger anti-discrimination measures have been taken. I am referring to the Report of the Royal Commission into the Donald Marshall Jr. Prosecution Inquiry. This Royal Commission was established by the province of Nova Scotia in October 1986 to inquire into the circumstances that led to the wrongful murder conviction of Donald Marshall Jr., a Micmac Indian. Mr. Marshall spent 11 years in prison until 1982, when his case was re-opened. Subsequently, he was acquitted. The Royal Commission's report clearly indicated the need to re-examine the impact of the criminal justice system on indigenous people and visible minorities and the need to improve the fairness of the criminal justice system for these groups.

The Royal Commission made 82 recommendations, each of which the federal and provincial governments have addressed. In addition to the sum of money he had already received for his wrongful conviction very substantial compensation was awarded to Mr. Marshall and his parents.

Of particular importance are measures that have been taken in the context of the criminal justice system to prevent such events from ever recurring. These measures include:

- the establishment of a regular forum between the federal government, the government of Nova Scotia, and native associations to consult on aboriginal criminal justice issues and other issues of common concern,
- the establishment of a national recruiting team for the Royal Canadian Mounted Police to increase the representation of indigenous people and visible minorities in the RCMP, and



- the development of educational programs for judges, police and lawyers to encourage sensitivity to minority concerns.

As well, the government of Nova Scotia, in anticipation of the Report's recommendations, appointed a Director of Public Prosecutions to ensure that all Nova Scotians, regardless of influence, race, gender or political affiliation, are dealt with fairly. A Court Structure Task Force was also established to make the court system more accessible, understandable and efficient, as well as a Task Force on Municipal Police Training. The Nova Scotia Government has authorized the creation of a race relations division in its Human Rights Commission as recommended in the report of the Royal Commission.

In Ontario, a re-assessment of the policing system has also taken place, although as a result of different events. In response to the Report of the Task Force on Race Relations and Policing, in June 1990, the Government of Ontario passed An Act to revise the Police Act and amend the law relating to Police Services. This Act requires increased minimum educational standards for police officer candidates, mandatory employment equity (or "affirmative action") plans to hire women, racial minorities, persons with disabilities and aboriginal persons. It also established a province-wide, mandatory system for dealing with public complaints and the creation of a special investigation unit of the Ministry of the Solicitor General to investigate police conduct and lay charges where appropriate.

In Quebec, an Act Respecting Police Organization and Amending the Police Act and Various Legislation was passed on December 23, 1988. Notably, this law provided a code of ethics for all police officers in Quebec, and established a Commissioner of Police Ethics who is responsible for the receipt and examination of complaints. The law also provides for ethics committees in which citizens play an important role in the treatment of complaints within the regional structure. As well, the law establishes police training mechanisms and a Tribunal of Police Ethics which acts as a Board of Appeal.

In addition, the National Assembly of Quebec adopted in 1989 a law modifying an Act to Amend the Charter of Human Rights and Freedoms concerning the Commission and Establishing the Tribunal des droits de la personne. This law permits the Commission on Human Rights to bring to the Tribunal those cases that are not settled amicably or by arbitration. Judgements of this Tribunal are final.

Mr. Chairman and distinguished members of the Committee, I would like to dwell a bit further on aboriginal issues in Canada.

Recent well-publicized events at Oka, Quebec involving Mohawk Indians have underlined the critical importance of addressing these issues effectively and in an open and constructive manner.

The Oka situation has a long and complex history, as I outlined this August at a meeting of the United Nations Working Group on Indigenous Populations (WGIP). There were many efforts to bring down the barricades and find a negotiated peaceful solution. By August 8, 1990, the federal government had purchased the lands which were originally at issue and reiterated its readiness to address the legitimate concerns of Mohawks at Oka and Kahnawake, once the barricades were down and normal conditions had returned.

On August 29, 1990, the first barricades came down following an agreement between the Canadian Forces and Mohawks at Kahnawake. By September 26, 1990, the remaining group of armed Warriors at Oka decided to lay down their weapons and place themselves in the custody of the military. Charges have been laid and are proceeding in the ordinary courts.

Discussions have now started between the federal government, the government of Quebec and Mohawks at Kanesatake to deal with the transfer of land, unification of the community, as well as a social and economic considerations.

Mr. Chairman, Canada on its own initiative maintained regular contact with the Chairman of the Sub-Commission on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities, the Chairman of the WGIP, as well as the Under-Secretary-General regarding the situation at Oka-Kanesatake and Kahnawake. The Chairman of the Sub-Commission has indicated that this initiative by Canada is a precedent that should be followed by others.

For the residents of those communities, both native and non-native, and for Canadian society as a whole, the experience has been difficult. It has created hardships. It has demonstrated the threat that violence can pose for fundamental rights. It has also shown the ability of Canadian institutions to meet with such a test of human rights and to bring about a peaceful solution.

Mr. Chairman, it is clear that important indigenous issues must be resolved in Canada. The Prime Minister of Canada, on September 25, 1990, announced a government strategy to preserve the special place of indigenous peoples, based on the aboriginal and treaty rights contained in the Canadian Constitution. The government strategy is based on four main pillars:



- o the acceleration of land claims settlements;
- o the improvement of economic and social conditions on reserves;
- o legislative changes regarding the relationship between aboriginal peoples and governments;
- o concerns of Canada's aboriginal peoples in contemporary Canadian life.

Members of the Committee will recognize from reading Canada's second and third reports that several long-standing initiatives concerning indigenous people are underway. Following a decision of the Committee in the Lovelace case, the Indian Act was amended to remove discriminatory provisions. Some 76,000 people have now acquired or have been re-instated to Indian status as a result. An evaluation of the impact of these changes should be completed soon. Since 1985, the Canadian government has pursued a policy of aboriginal self-government. Negotiations involving legislative changes are being conducted with a number of communities, as well as other initiatives to increase community control and local decision-making. Progress has been made in the area of comprehensive land claims. For example, under the agreement in principle for the Tungavik Federation of Nunavut, the beneficiaries would obtain some 386,000 square kilometres of land (larger than Finland) together with \$580 million in financial compensation.

On the judicial front, very significant developments in respect of aboriginal issues have also taken place. In the case of R. v. Sparrow, the Supreme Court of Canada clarified the meaning and application of section 35 of the Constitution Act, 1982, which recognizes and affirms existing aboriginal and treaty rights. The Court stated that these aboriginal rights must be interpreted in a liberal fashion, consistent with the fiduciary responsibility of the Crown to aboriginal peoples. The Court also imposed strict requirements on governments in respect of regulatory measures which may affect the exercise of aboriginal rights. As regards fishing, which was the subject matter of this case, the Court stated that after conservation and resource management concerns have been addressed, first priority must be given to indigenous food fishing and fishing for aboriginal ceremonial purposes. Only then will non-indigenous and commercial fishing be accorded its share. The Court also stated that indigenous people should be consulted on any proposed legislative changes which would adversely affect their aboriginal right to fish.

Mr. Chairman, I would like to move on now to discuss other important human rights developments in Canada. On September 22, 1988, the Prime Minister outlined the contents of an Agreement

to provide redress to Canadians of Japanese ancestry for injustices they suffered during and after the Second World War. As symbolic redress for these injustices, \$21,000 is being given to each individual who, during this period, was subjected to internment, relocation, deportation, loss of property or otherwise deprived of the full enjoyment of fundamental rights and freedoms. As noted in our Third Report, as of March 31, 1990, the Government had received approximately 18,000 applications for individual redress and had completed 15,000 of them. As well, \$12 million was given by the federal government to the Japanese Canadian community, through the National Association of Japanese Canadians, to undertake activities or programs that contribute to the well-being of the community or that promote human rights. Other initiatives include the granting of Canadian citizenship to persons of Japanese ancestry still living, who were expelled from Canada or had their citizenship revoked during the Second World War.

Arising from the Japanese Canadian Redress Agreement, legislation was also adopted to establish a Canadian Race Relations Foundation, with a \$24 million endowment. The purpose of the Foundation is to serve as a national resource for community groups, researchers and the general public to further public understanding of racism and racial discrimination in Canadian society, and to develop effective policies and programs in the area of race relations.

On January 1, 1989, changes to the Immigration Act came into force establishing a new system for the determination of refugee claims made under the United Nations Convention Relating to the Status of Refugees. An important feature of this new system is its essentially non-adversarial character, which encourages claimants to fully submit the facts in support of their claim. While this legislation is still in its infancy, the government is satisfied that it meets the standards of the 1951 Refugee Convention and the Covenant on Civil and Political Rights.

Mr. Chairman, a component of Canada's reports to the Committee is the jurisprudence that has developed under the Canadian Charter of Rights and Freedoms. As you are aware, this constitutional charter was significantly influenced by and in many ways reflects the International Covenant on Civil and Political Rights. The Supreme Court of Canada has itself emphasized this point in its judgments. For example, in two recent cases, it stated:

The content of Canada's international human rights obligations is, ... , an important indicia of the meaning of the "full benefit of the Charter's protection". ... [T]he Charter should generally be presumed to provide protection at least as great as that afforded by similar provisions in



international human rights documents which Canada has ratified. (Reference Re Public Service Employee Relations Act (Alta.), [1987] 1 S.C.R. 313; Slaight Communications Inc. v. Davidson, [1989] 1 S.C.R. 1038)

Section 15 of the Charter of Rights and Freedoms guarantees the right of equality and the right to "the equal protection and equal benefit of the law without discrimination and, in particular, without discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability". On February 2, 1989, the Supreme Court of Canada handed down its first major decision on the interpretation of this section. Mr. Andrews, a British subject permanently resident in Canada, was denied admission to the British Columbia bar by virtue of a law which made Canadian citizenship a prerequisite. The Supreme Court of Canada held that this prerequisite was discriminatory and in this and subsequent cases, developed a number of important principles regarding the interpretation of the Charter's equality guarantee.

Firstly, the Court held that the guarantee against discrimination was not restricted to the grounds expressly enumerated in section 15, but could encompass any ground that involved a personal characteristic and was analogous to the enumerated grounds. So, in the case of Andrews, the Court held that citizenship, a non-enumerated ground, was a prohibited basis of discrimination. The Court also said that section 15 prohibits discrimination even where there is no intent to discriminate, such as in the case of systemic discrimination. We believe this important decision confirms a constitutional entitlement to equality that is as broad in its scope and application as article 26 of the Covenant.

Freedom of religion is also guaranteed in the Charter in section 2(b). The Supreme Court of Canada has said that this freedom means more than just the absence of coercion and constraint, and the right to manifest beliefs and practices. Freedom of religion means that, subject to certain necessary limitations, no one is to be forced to act in a way contrary to his or her beliefs or conscience. Thus, the federal Lord's Day Act which precluded stores from opening on Sunday, explicitly based on the tenets of the Christian faith, was struck down as contrary to the guarantee of freedom of religion.

Mr. Chairman and members of the Committee, before I close, I would like to describe to you a program, unique in both national and international fora, to promote the advancement of human rights in Canada. The Government of Canada has established a \$13

million Court Challenges Program to clarify equality rights and language rights as guaranteed in Canada's Constitution. The Program, which has an annual budget of \$2.75 million per year, provides financial assistance to disadvantaged groups and persons to challenge government policies, practices and legislation which may be contrary to the Charter's guarantee of equality or minority language rights. The administration of the Program has been entrusted to the Human Rights Research and Education Centre of the University of Ottawa, which makes funding decisions on an independent basis. For example, the Program has provided assistance to clarify a large variety of equality claims, including rights of women, aboriginal people, persons with disabilities, immigrants and ethno-cultural groups. The Program, which was renewed last spring for another five year period, reflects the government's strong belief in supporting and fully defining these important rights.

In conclusion, Mr. Chairman, Canada wishes to underline the seriousness with which it assumes its obligations under the International Covenant on Civil and Political Rights. Some of the initiatives I have just outlined to you are examples of that. And as the Committee is aware, significant efforts are made to inform the Canadian public about our international commitments. As we indicated in the past, our reports to international monitoring bodies, such as this one, are published and widely distributed throughout Canada. I would also like to thank the Committee for its excellent work and express our appreciation for the careful and thoughtful consideration given by them to the difficult tasks they face under the Covenant.





**Issues and questions identified in advance by the Human Rights Committee  
(retyped from CCPR/C/51/Add.1 AND CCPR/C/64/Add.1)**

**I. Constitutional and legal framework within which the Covenant is implemented  
(article 2(2) and (3))**

- (a) Please clarify the current situation in respect of the 1987 Constitutional Accord relating to Quebec. Has that Constitutional Accord been agreed to by all provinces? (See paragraph 11 of the second periodic report.)
- (b) Has there been any further progress since the submission of the second periodic report in the effort to reach agreement on providing a constitutional basis for self-government by aboriginal groups? (See paragraph 10 of the second periodic report.)
- (c) Please clarify the respective roles of regular courts, ombudsmen, the Canadian Human Rights Commission and Human Rights Tribunals in responding to human rights complaints. (See paragraph 127 of the second periodic report.)

**II. State of emergency (article 4)**

Bearing in mind the comment in paragraph 6 of the second periodic report relating to the extension of human rights guarantees to all persons within Canada, please clarify why the protections in section 4(b) of the new *Emergencies Act* appear to be restricted to Canadian citizens and permanent residents and whether such restriction is compatible with the prohibitions against discrimination contained in article 4(1) of the Covenant. (See paragraph 4 of the third periodic report.)

**III. Non-discrimination and equality of the sexes (articles 2(1), 3 and 26)**

- (a) Please clarify the references in section 6 of the Charter to "mobility rights" and why such rights are guaranteed only to Canadian citizens. (See paragraph 6 of the second periodic report.)
- (b) Did the recent review of the *Canadian Human Rights Act* give rise to any proposals to amend federal legislation? (See paragraph 40 of the third periodic report.)

**IV. Right to life (article 6)**

In light of the defeat in the House of Commons of a motion to reinstate capital punishment, are there any prospects for the early ratification by Canada of the Second Optional Protocol, aiming at the abolition of the death penalty?

V. Liberty and security of the person (articles 7, 9, 10 and 11)

- (a) Please clarify the grounds for imposing an indeterminate sentence of detention and how the maximum length of such a sentence is related to the maximum fixed term established for a given offence under the *Criminal Code*. (See paragraphs 24 and 30 of the second periodic report.)
- (b) Are there any maximum limits on the length of pre-trial detention? What is the average length of pre-trial detention and how much variation is there in this regard among the various provinces?
- (c) Please clarify the reference to "specified restrictions" on the rights of detainees to apply for a writ of *habeas corpus* in Section 708 of the *Criminal Code*. (See paragraph 37 of the second periodic report.)
- (d) With reference to paragraph 221 of the third periodic report, please clarify the current practice of the Yukon Government of incarcerating individuals who are unable to pay fines and whether there is any maximum limit to the length of such incarceration?
- (e) At what age is a youthful offender considered to be a juvenile delinquent under Canadian law? Is there an age below which pre-trial detention is not authorized?
- (f) What is the proportion of indigenous persons imprisoned in the Yukon and Northwest Territories?

VI. Right to a fair trial (article 14)

- (a) With reference to paragraph 70 of the second periodic report, please provide information concerning the guidelines for compensating persons for wrongful conviction or imprisonment and the experience to date in applying such guidelines at federal and provincial levels.
- (b) Is there in Canada a system of legal assistance for persons who cannot defray the costs of their trial?

VII. Freedom of movement and expulsion of aliens (articles 12 and 13)

- (a) Please clarify the provisions governing the expulsion of aliens. How is the right of aliens to appeal against an expulsion order ensured in practice and does such appeal have suspensive effects?
- (b) Are there any differences among the provinces in the legislation of the rules regarding freedom of movement and expulsion of aliens?

**VIII. Freedom of association (article 22)**

Please comment on the legislation in force in the Provinces of Ontario, Nova Scotia and Prince Edward Island which appears to establish a trade union monopoly contrary to paragraph 3 of article 22 of the Covenant.

**IX. Protection of family and children (articles 23 and 24)**

- (a) Have all discrimination between spouses and all differences in the status and rights between children born in or out of wedlock been eliminated under the various federal, provincial and territorial laws?
- (b) Has there been any further development of case law since the submission of the second periodic report confirming that discrimination on the grounds of marital and family status is prohibited under section 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*? (See paragraph 105 of the second periodic report.)

**X. Rights of persons belonging to minorities (article 27)**

- (a) What factors and difficulties, if any, exist with respect to the implementation and enjoyment of the rights under article 27 of the Covenant.
- (b) With reference to paragraph 63 of the third periodic report, please comment further on the content of the self-government proposals being negotiated with Indian communities and the current prospects for a successful outcome of those negotiations.
- (c) How many members of Indian minority groups have been elected to the Senate or the House of Commons?
- (d) What legislative measures are envisaged by the Canadian Government for making progress in the "recognition of linguistic rights"? (See paragraph 59 of the third periodic report.)





## MEMBERSHIP OF THE HUMAN RIGHTS COMMITTEE

1. *There shall be established a Human Rights Committee (hereafter referred to in the present Covenant as the Committee). It shall consist of eighteen members and shall carry out the functions hereinafter provided.*

2. *The Committee shall be composed of nationals of the States Parties to the present Covenant who shall be persons of high moral character and recognized competence in the field of human rights, consideration being given to the usefulness of the participation of some persons having legal experience.*

3. *The members of the Committee shall be elected and shall serve in their personal capacity.*

(International Covenant on Civil and Political Rights, Article 28)

Membership

The following persons were serving on the Human Rights Committee when Canada's second and third reports were reviewed:

<u>Name of member</u>	<u>Country of nationality</u>
Mr. Francisco José AGUILAR URBINA**	Costa Rica
Mr. Nisuke ANDO***	Japan
Miss Christine CHANET***	France
Mr. Joseph A.L. COORAY*	Sri Lanka
Mr. Vojin DIMITRIJEVIC***	Yugoslavia
Mr. Omran EL SHAFEI***	Egypt
Mr. Janos FODOR**	Hungary
Mrs. Rosalyn HIGGINS**	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Mr. Rajsoomer LALLAH**	Mauritius
Mr. Andreas V. MAVROMMATIS**	Cyprus
Mr. Joseph A. MOMMERSTEEG*	Netherlands
Mr. Rein A. MYULLERSON**	Union of Soviet Socialist Republics
Mr. Birame NDIAYE***	Senegal
Mr. Fausto POCAR**	Italy
Mr. Julio PRADO VALLEJO***	Ecuador
Mr. Alejandro SERRANO CALDERA**	Nicaragua
Mr. S. Amos WAKO**	Kenya
Mr. Bertil WENNERGREN***	Sweden

\* Term expired on December 31, 1990.

\*\* Term expires on December 31, 1992.

\*\*\* Term expired on December 31, 1990. Re-elected for another 4 year term starting on January 1, 1991. Two new members started serving on January 1, 1990: Mr. Kurt Herndl from Austria and Mr. Waleed M. Sadi from Jordan.

Functions

The Committee studies the reports submitted by States Parties to the Covenant, and considers communications from individuals claiming to be victims of violations by a State Party to the Covenant and Optional Protocol of any of the rights set forth in the Covenant.

The Committee may also consider communications from a State Party concerning another State Party, when the two parties have recognized the competence of the Committee in this respect under Article 41 of the Covenant.

The Committee drafts general comments expressing its views on the interpretation of the provisions of the Covenant.







**International covenant  
on civil and  
political rights**

ANNEX 4

Distr.  
GENERAL

CCPR/C/SR.1010  
26 October 1990

Original: ENGLISH

---

HUMAN RIGHTS COMMITTEE

Fortieth session

SUMMARY RECORD OF THE 1010th MEETING

Held at the Palais des Nations, Geneva,  
on Tuesday, 23 October 1990, at 10 a.m.

Chairman: Mr. LALLAH

CONTENTS

Consideration of reports submitted by States parties under article 40 of the  
Covenant

Canada

---

This record is subject to correction.

Corrections should be submitted in one of the working languages. They should be set forth in a memorandum and also incorporated in a copy of the record. They should be sent within one week of the date of this document to the Official Records Editing Section, room E.4108, Palais des Nations, Geneva.

Any corrections to the records of the public meetings of the Committee at this session will be consolidated in a single corrigendum, to be issued shortly after the end of the session.

The meeting was called to order at 10.15 a.m.

CONSIDERATION OF REPORTS SUBMITTED BY STATES PARTIES UNDER ARTICLE 40 OF THE COVENANT (agenda item 4)

Second and third periodic reports of Canada (CCPR/C/51/Add.1 and CCPR/C/64/Add.1)

1. At the invitation of the Chairman, Mr. Shannon, Mr. Dubois, Mr. Kessel, Mr. Cloutier, Mr. Low, Ms. Weiser, Mr. Lapierre, Ms. Whitaker and Mr. Lafleur (Canada) took seats at the Committee table.
2. Mr. SHANNON (Canada), introducing the second and third periodic reports of Canada (CCPR/C/51/Add.1 and CCPR/C/64/Add.1), stressed the importance of the International Covenant on Civil and Political Rights in delineating basic human rights values and the Committee's contribution in interpreting those values. Canada treated its obligations under the Covenant very seriously, using it as a guide in the development of domestic laws, administrative procedures and judicial interpretation.
3. Under the Canadian Constitution, legislative authority for the implementation of the Covenant's various provisions was shared between the Federal, provincial and territorial Governments. Thus, extensive consultations had been necessary between all levels of government prior to Canada's accession to the Covenant and meetings continued to be held regularly in order to facilitate compliance with its provisions. Canadian delegations generally included provincial representatives so as to promote a first-hand dialogue on aspects of the Covenant which fell within provincial legislative authority.
4. The Canadian Charter of Rights and Freedoms, federal and provincial Human Rights Acts, and other legislation guaranteed and protected the fundamental values delineated in international human rights instruments, including the Covenant. Moreover, Canada had put into place the necessary mechanisms to ensure that those values were upheld. Canadians had effective domestic remedies for the assertion of the rights and freedoms reflected in the Covenant, and a substantial volume of litigation had taken place under the Charter of Rights and Freedoms. Since the adoption of the Charter in 1982, there had been no fewer than 10,000 court cases in which the Charter had been invoked and several thousand judicial decisions.
5. Canada also had a vigorously independent and impartial judiciary, unrestricted access to the courts, and financial assistance programmes for persons or groups involved in various forms of litigation before the courts. Supplemental complaints procedures were also available in the form of federal, provincial and territorial human rights commissions and police commissions. The Optional Protocol to the Covenant provided yet another form of recourse.
6. The Meech Lake Accord had not been ratified by the requisite number of provinces and therefore the process of constitutional reform was currently stalled. However, the commitment to that reform remained and initiatives to encourage a national dialogue on that fundamental issue were currently under consideration.

7. Recent government inquiries and jurisprudence had resulted in the adoption of strong anti-discrimination measures, particularly in areas where discrimination or unfairness was reflected in subtle or indirect ways. One example was the Supreme Court of Canada's judgement in *Alberta Human Rights Commission versus Central Alberta Dairy Pool*, rendered on 13 September 1990, a case concerning the legality of adverse-effect, or systemic, discrimination, in other words an apparently neutral rule which had the unintended effect of disadvantaging a person or group. The Court had held that where a neutral rule resulted in adverse-effect discrimination, an employer was obliged to take steps to accommodate the employee adversely affected, except where that would cost the employer undue hardship. In the particular circumstances of that case, the Court had ruled that the employer was obliged to accommodate the complainant who, as a member of the World-Wide Church of God, could not work on certain days of the year.

8. In its decision on that case, the Supreme Court of Canada had also stated that its previous judgement in *Bhinder v. Canadian National Railways* had been incorrect in so far as it related to adverse-effect discrimination. Mr. Bhinder had subsequently submitted a communication under the Optional Protocol. In the *Bhinder* case, the Supreme Court of Canada had ruled that a Sikh, who was required by his faith to wear a turban, could be fired for refusing to wear a hard hat on the job site as prescribed by safety regulations. In the *Alberta Dairy Pool* case, the Supreme Court had said that in cases like the *Bhinder* case, an employer must accommodate an employee who was adversely affected, unless it caused the employer undue hardship.

9. A review of the impact of the *Alberta Dairy Pool* decision was currently under way and various measures consistent with that approach had already been taken. The Federal Government had recently amended the regulations governing the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) to exempt on the ground of religious belief an officer from wearing any part of what was called the "significant uniform" of the force. That amendment permitted a practising Sikh to wear a turban instead of the required uniform headgear.

10. A second instance in which stronger anti-discrimination measures had been taken was the report of the Royal Commission on the Donald Marshall Jr. Prosecution Inquiry. The Royal Commission had been established by the Province of Nova Scotia in October 1986 to inquire into the circumstances that had led to the wrongful murder conviction of Donald Marshall Jr., a Micmac Indian. Mr. Marshall had spent 11 years in prison until 1982, when his case had been reopened. He had subsequently been acquitted. The Royal Commission's report had clearly indicated the need to re-examine the impact of the criminal justice system on indigenous people and visible minorities, and the need to improve the fairness of the criminal justice system for those groups.

11. The Royal Commission had made 82 recommendations, each of which had been addressed by the Federal and provincial Governments. In addition to the sum of money he had already received for his wrongful conviction, substantial compensation had been awarded to Mr. Marshall and his parents. Of particular importance were measures that had been taken in the context of the criminal justice system to prevent such events from recurring. Those measures included: the establishment of a regular forum, between the Federal Government, the Government of Nova Scotia and native associations, for consultations on aboriginal criminal justice issues and other issues of common



concern; the establishment of a national recruiting team to increase the representation in the RCMP of indigenous people and visible minorities; and the development of educational programmes for judges, police and lawyers to encourage sensitivity to minority concerns.

12. In addition, the Government of Nova Scotia had appointed a Director of Public Prosecutions to ensure that all Nova Scotians, regardless of influence, race, gender or political affiliation, were dealt with fairly. A Court Structure Task Force had also been established to make the court system more accessible, understandable and efficient, as well as a Task Force on Municipal Police Training.

13. In Ontario, a reassessment of the policing system had also taken place, although as a result of different events. In June 1990, the Government of Ontario had passed an Act to revise the Police Act and amend the law relating to police services. That Act required increased minimum educational standards for police officer candidates and "affirmative action" plans to hire women, members of racial minorities, persons with disabilities and aboriginals. It had also established a mandatory system for dealing with public complaints and a special investigation unit of the Ministry of the Solicitor General to investigate police conduct and lay charges where appropriate.

14. In Quebec, an Act respecting Police Organization and Amending the Police Act and Various Legislation had been passed on 23 December 1988. That Act provided a code of ethics for all police officers and established a Commissioner of Police Ethics. It also provided for ethics committees, police training mechanisms and a Tribunal of Police Ethics, which acted as a Board of Appeal.

15. In addition, the National Assembly of Quebec had adopted in 1989 a law modifying an Act to Amend the Charter of Human Rights and Freedoms concerning the Commission and Establishing the Tribunal des Droits de la Personne. That law permitted the Human Rights Commission to bring to the Tribunal those cases that had not been settled amicably or by arbitration. Judgements of that Tribunal were final.

16. Recent well-publicized events at Oka, Quebec, involving Mohawk Indians had underlined the critical importance of addressing aboriginal issues in Canada effectively and in an open and constructive manner. The Oka situation had a long and complex history which he had recently outlined at a meeting of the United Nations Working Group on Indigenous Populations (WGIP). There had been many efforts to find a negotiated peaceful solution. By 8 August 1990, the Federal Government had purchased the land which had originally been at issue and reiterated its readiness to address the legitimate concerns of Mohawks at Oka and Kahnawake, once normal conditions had been restored.

17. On 29 August 1990, the first barricades had come down following an agreement between the Canadian forces and Mohawks at Kahnawake. By 26 September 1990, the remaining group of armed warriors at Oka had decided to lay down their weapons and place themselves in the custody of the military. Charges had been laid and were proceeding in the ordinary courts. Discussions had subsequently started between the Federal Government, the Government of Quebec and Mohawks at Kanesatake to deal with the transfer of land, unification of the community, and social and economic considerations.

18. Canada on its own initiative had maintained regular contact with the Chairman of the Sub-Commission on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities, the Chairman of the WGIP and the Under-Secretary-General regarding the situation at Oka, Kanesatake and Kahnawake. The Chairman of the Sub-Commission had indicated that by taking that initiative Canada had set a precedent that should be followed by others.

19. For the residents of those communities, both native and non-native, and for Canadian society as a whole, the experience had been difficult and had created hardships. It had demonstrated the threat that violence could pose for fundamental rights, but it had also shown the ability of Canadian institutions to meet such a test of human rights and to bring about a peaceful solution.

20. Important indigenous issues clearly needed to be resolved in Canada. The Prime Minister, on 25 September 1990, had announced a government strategy to preserve the special place of indigenous peoples, based on the aboriginal and treaty rights contained in the Canadian Constitution. That strategy was based on four main pillars, namely, the acceleration of land-claims settlements, the improvement of economic and social conditions on reserves, legislative changes regarding the relationship between aboriginal peoples and governments, and concerns of Canada's aboriginal peoples in contemporary Canadian life.

21. Several long-standing initiatives concerning indigenous peoples were under way. Following a decision by the Committee in the Lovelace case, the Indian Act had been amended to remove discriminatory provisions. Since 1985, the Canadian Government had pursued a policy of aboriginal self-government. Negotiations involving legislative changes were being conducted with a number of communities and other initiatives were being taken to increase community control and local decision-making. Progress had been made in the area of comprehensive land claims.

22. Significant developments in respect of aboriginal issues had also taken place on the judicial front. In the case of R. v. Sparrow, the Supreme Court of Canada had clarified the meaning and application of section 35 of the Constitution Act, 1982, which recognized and affirmed existing aboriginal and treaty rights. The Court had stated that those rights must be interpreted in a liberal fashion and had imposed strict requirements on governments in respect of regulatory measures which might affect the exercise of aboriginal rights. On fishing, which had been the subject matter of that case, the Court had stated that after conservation and resource management concerns had been addressed, first priority must be given to indigenous food fishing and fishing for aboriginal ceremonial purposes.

23. On 22 September 1988, the Prime Minister had outlined the contents of an Agreement to provide redress to Canadians of Japanese ancestry for injustices they had suffered during and after the Second World War. As symbolic redress for those injustices, \$21,000 was being given to each individual who, during that period, had been subjected to internment, relocation, deportation, loss of property or otherwise deprived of the full enjoyment of fundamental rights and freedoms. As of 31 March 1990, the Government had received approximately 18,000 applications for individual redress and had processed 15,000 of them. In addition, \$12 million had been given by the Federal Government to the Japanese Canadian community, through the National Association of Japanese Canadians, to undertake activities or programmes that contributed to the



well-being of the community or promoted human rights. Other initiatives included the granting of Canadian citizenship to persons of Japanese ancestry still living who had been expelled from Canada or had had their citizenship revoked during the Second World War.

24. In connection with the Japanese Canadian Redress Agreement, legislation had also been adopted to establish a Canadian Race Relations Foundation, with a \$24 million endowment. The purpose of that Foundation was to serve as a national resource for community groups, researchers and the general public in order to further understanding of racism and racial discrimination in Canadian society and to develop effective policies and programmes in the area of race relations.

25. On 1 January 1989, changes to the Immigration Act had entered into force, thereby establishing a new system for the determination of refugee claims made under the United Nations Convention relating to the Status of Refugees. An important feature of that new system was its essentially non-adversarial character, which encouraged claimants fully to submit the facts in support of their claim. While that legislation was still in its infancy, his Government was satisfied that it met the standards of the Convention and the Covenant.

26. The Canadian Charter of Rights and Freedoms had been significantly influenced by and in many ways reflected the Covenant. The Supreme Court of Canada had itself emphasized that point in its judgements. Section 15 of the Charter guaranteed the right of equality and the right to the equal protection and equal benefit of the law without discrimination and, in particular, without discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability. On 2 February 1989, the Supreme Court had handed down its first major decision on the interpretation of that section. A British subject permanently resident in Canada, Mr. Andrews, had been denied admission to the British Columbia bar by virtue of a law which had made Canadian citizenship a prerequisite. The Supreme Court had held that prerequisite to be discriminatory, and in that and subsequent cases had developed a number of important principles regarding the interpretation of the Charter's guarantee of equality. First, the Court had held that the guarantee against discrimination had not been restricted to the grounds expressly enumerated in section 15, but could encompass any ground that involved a personal characteristic and was analogous to the enumerated grounds. Therefore, in the Andrews case, the Court had held that citizenship, a non-enumerated ground, was a prohibited basis of discrimination. The Court had also said that section 15 prohibited discrimination even where there was no intent to discriminate, such as in the case of systemic discrimination. That important decision confirmed a constitutional entitlement to equality that was as broad in its scope and application as article 26 of the Covenant.

27. Freedom of religion was also guaranteed in the Charter in section 2 (d). The Supreme Court had said that that freedom meant more than just the absence of coercion and constraint, and the right to manifest beliefs and practices. Freedom of religion meant that, subject to certain necessary limitations, no one was to be forced to act in a way contrary to his or her beliefs or conscience. Thus, the federal Lord's Day Act, which had precluded stores from opening on Sundays and had been explicitly based on the tenets of the Christian faith, had been struck down as contrary to the guarantee of freedom of religion.



28. His Government had established a unique \$13 million Court Challenges Programme to promote human rights by clarifying equality rights and language rights as guaranteed in the Canadian Constitution. The Programme, which had an annual budget of \$2,750,000, provided financial assistance to disadvantaged groups and persons who wished to challenge government policies, practices and legislation that might be contrary to the Charter's guarantee of equality or minority language rights. The administration of the Programme had been entrusted to the Human Rights Research and Education Centre of the University of Ottawa, which made funding decisions on an independent basis. The Programme, which had been renewed the previous spring for another five-year period, reflected the Government's strong belief in supporting and fully defining those important rights.

29. In conclusion, he wished to underline the seriousness with which his Government assumed its obligations under the Covenant. Significant efforts were made to inform the Canadian public about Canada's international commitments. Its reports to international monitoring bodies, such as the Committee, were published and distributed throughout the country.

List of issues to be taken up in connection with the consideration of the second and third periodic reports of Canada (CCPR/C/51/Add.1 and CCPR/C/64/Add.1)

30. The CHAIRMAN thanked the representative of Canada for his introduction and for his review of developments in many important fields since the submission of Canada's third periodic report. He invited the representative of Canada to respond to section I of the list of issues.

I. Constitutional and legal framework within which the Covenant is implemented (article 2 (2) and (3))

31. Mr. SHANNON (Canada), responding to question (a) concerning the current situation in respect of the 1987 Constitutional Accord relating to Quebec, said that that Accord had not entered into force because it had not been ratified by all the provinces within the time-limit fixed by the Constitution. The process of constitutional reform had thus been stalled, but commitment to that reform remained and initiatives to encourage national dialogue on that issue were under consideration. The future of Canada's constitutional development concerned all Canadians, who counted on their Government to create the kind of broad national consensus that would permit further evolution. The situation in that respect would have to be assessed over the coming years and further information provided to the Committee at a future date.

32. In response to question (b), he said that there had been no further progress since submission of the third report in the effort to reach agreement on providing a constitutional basis for self-government by aboriginal groups. The first amendment to Canada's new Constitution had arisen out of a series of constitutional conferences on aboriginal matters, where self-government had been the dominant issue. Unfortunately, the proposals put forward for constitutional recognition of the right of aboriginal self-government within the context of the Canadian Federation had not attracted sufficient support to result in a constitutional amendment. On 3 June 1987, his Government had signed the Meech Lake Accord, which provided that aboriginal rights would not be affected by the distinct society clause. The companion constitutional

resolution of 9 June 1990 provided for a separate constitutional process on matters of interest to aboriginal people. While the failure of the Meech Lake Accord had stalled progress on constitutional reform, the Federal Government remained firmly committed to bringing about aboriginal self-government. It intended to work with aboriginal people within the existing constitutional framework in order to realize their aspirations for more autonomy and control over matters affecting their lives.

33. In reply to question (c) on the respective roles of regular courts, ombudsmen, the Canadian Human Rights Commission and Human Rights Tribunals in responding to human rights complaints, he said that the Canadian courts had broad authority under the Canadian Charter of Rights and Freedoms to provide a remedy to any person whose rights had been infringed. Pursuant to section 24 of the Charter, the courts had the authority to provide any remedy they considered just and appropriate. In civil cases, that authority extended to granting a declaration of invalidity of laws and to providing injunctions or other orders prohibiting or requiring action by other courts or government authorities.

34. In the context of equality rights, the courts had the authority to extend government benefit programmes to non-eligible persons, which raised very difficult questions about the respective responsibilities of different branches of Government. However, significant questions concerning the remedial authority of the court remained to be resolved in future cases and further dialogue with the Committee would be needed as the law evolved.

35. In criminal law, the courts had the authority, under section 24, to refuse to admit evidence that might have been obtained in connection with an infringement of the Charter. They could dismiss charges that might have been initiated or they could quash a conviction in any case where a violation of the Charter might be found. Under section 52 of the Constitutional Act of 1982, any law that was inconsistent with the Constitution, including the Charter, was without force or effect. Pursuant to section 32 of the Charter, the constitutional protection of human rights was restricted to government actions and therefore to disputes between private parties and the State. For protection as between private parties, other remedies were available. Under the Canadian Human Rights Act, any individual or group who had reasonable grounds to believe that a person had engaged or was engaging in discrimination contrary to the Act might file a complaint of discrimination with the Canadian Human Rights Commission. Although its members were appointed by the Government, the Commission operated on an independent basis. It appointed an investigator from among its staff to inquire into any given complaint. The investigator reported back to the Commission, which might dismiss the complaint, appoint a conciliator or refer the complaint to a Human Rights Tribunal. The Commission thus operated at that stage of the proceedings as an investigative and screening body.

36. Once the Commission decided to refer a case to a Human Rights Tribunal, the case must be heard by a Tribunal. It was the President of the Human Rights Tribunal Panel, an independent official, who selected the members of the Tribunal that was to hear a specific case for the Panel. The purpose of having a separate official to select the members of each Tribunal was to ensure its independence and impartiality.



37. The Human Rights Tribunal adjudicated the complaint of discrimination. It functioned in much the same way as a court, although its rules were rather more informal. The Tribunal usually held a public hearing at which the complainant and the alleged discriminator presented witnesses and evidence. The Canadian Human Rights Commission was entitled to appear before the Tribunal and was required to adopt such a position as, in its opinion, was in the public interest. In practice, the Commission usually carried the case of the complainant and made representations on his behalf. After the hearing, the Tribunal might order a variety of remedies, including cease and desist orders, compensation, reinstatement, and the adoption of new policies and practices. Tribunal orders could be registered in the Federal Court of Canada and were then enforceable as a court order. Non-compliance with such an order was punishable as contempt of court. Tribunal decisions could be reviewed through an application to the Federal Court of Appeal, which could uphold, overrule or change them. Decisions of the Federal Court of Appeal could be appealed against to the Supreme Court of Canada. Decisions of the Human Rights Commission to dismiss a complaint or refer it to a Human Rights Tribunal could also be challenged on limited grounds in the Federal Court of Canada.

38. In answer to question (d) concerning follow-up action on views adopted by the Committee under the Optional Protocol, his Government believed that it had taken effective action in integrating into domestic policy the views that the Committee had adopted under the Optional Protocol. A prime example had been the Government's response to the views of the Committee in the Lovelace case. After the Committee had decided that the provisions of the Indian Act, which deprived of Indian status any Indian woman who married a non-Indian, were discriminatory and conflicted with article 27 of the Covenant, the Government had amended that Act to provide for the granting or reinstatement of Indian status to such women and their children, as well as to other groups. Some 76,000 persons had since acquired Indian status as a result of that amendment. That increase in the number of Indians was affecting current and future demands on budgets, programmes and services, and an evaluation of its consequences would soon be presented to the Canadian Parliament.

39. In addition, following the May 1990 decision concerning the Lubicon Lake Band, the Minister of Indian and Northern Affairs had said that the findings of the Committee had confirmed the Canadian Government's opinion that it had an obligation to the Lubicons which must be settled. The Minister had further noted that the United Nations considered the Canadian Government's efforts at negotiation an appropriate remedy to meet that obligation. The Government's offer to the Band would grant it the disputed land, provide it with \$45 million to meet the social and economic needs of the community, and allow it to continue to pursue its claims in the courts for additional financial compensation. The Lubicon leadership had so far refused that offer. In May and September 1990, private discussions had been held between representatives of the Canadian and Albertan Governments and the Band's solicitor concerning prospects for acceptance of the offer by the Lubicons and the possibility for arbitration on outstanding issues. The Governments were awaiting a response from the Band.

40. The CHAIRMAN said that while the Committee would understand that, in accordance with previous practice, the replies to some questions might be reserved, it nevertheless hoped that the Canadian delegation would find it possible to answer all other questions which did not cause too much difficulty or require consultation.



41. Ms. CHANET expressed appreciation for the information provided by Canada on its application of the Optional Protocol and on the Bhinder and Lovelace cases, which had led to legislative changes. Such information clearly demonstrated the way in which Canada viewed its obligations under the Covenant.

42. Referring to paragraph 127 of the second periodic report (CCPR/C/51/Add.1), she was particularly concerned to know how being established by law, the Human Rights Tribunal Panel could be impartial and meet the requirements of article 14 of the Covenant. Who chose the president who would be responsible for selecting and appointing Tribunals to adjudicate human rights complaints? Given their composition and constitution, she doubted very much whether such Tribunals could meet the requirements of impartiality.

43. In view of the statement that sections 66 and 67 of the Human Rights Act did not apply to Yukon and the Northwest Territories, she wondered whether that meant that people living in those Territories had no access to the Human Rights Commission and that human rights legislation did not apply to the Indians there.

44. Mr. MAVROMMATIS said that the two Canadian reports were extremely satisfactory in that they contained a wealth of material, including information on recent decisions following the adoption of the Charter; the introductory statement too, added considerably to the written information and would greatly facilitate the Committee's work. The human rights seminar which had been held in June 1990 in Ottawa had been one of the most successful he had ever attended. It had been well organized and was an example to the organizers of subsequent seminars, particularly since it had been limited to one item which participants had been able to discuss in depth.

45. Turning to the general information in the second report, he welcomed the adoption of the Canadian Charter of Rights and Freedoms but had been unable to understand why it was necessary for the Federal Minister of Justice to report on any inconsistencies between Canadian legislation and the Charter. Was it perhaps because of the general provision in section 52 of the Constitution Act of 1982, which rendered any law inconsistent with the Constitution, including the Charter, of no force and effect, as stated in paragraph 13 of the second report? It was surprising that no comparative study had been carried out before the adoption of the Charter or at least that the Charter itself contained no provision which brought existing laws into line with the Charter.

46. As far as the implementation of article 1 was concerned, the very laconic sentence making up paragraph 12 was unsatisfactory; much more information on both internal and external difficulties might have been expected.

47. Lastly, he wondered why, with the exception of Newfoundland, political opinion was not one of the prohibited grounds for discriminatory treatment.

48. Mr. AGUILAR URBINA said that the two Canadian reports provided an excellent and balanced outline of the legal situation concerning human rights in Canada, and the manner in which the law was applied. He endorsed the comment made by Mr. Mavrommatis regarding paragraph 12 in the second report (CCPR/5/51/Add.1) and suggested that more comprehensive information, particularly regarding the Oka situation, which had been touched upon in the introductory statement, should be provided.

49. Information was also lacking on the Human Rights Tribunal Panel referred to in paragraph 127 of the same report, and he wished to know to which State authority it was responsible, and whether its decisions were final and binding on public and private institutions as well as on individuals, or whether they could be appealed against, and, if so, to which higher authority?

50. He also wondered whether or not the Canadian Human Rights Commission referred complaints to the Tribunal. Judging by the report, the latter appeared to be a preliminary body which referred complaints to a higher authority. He was also not clear about the relationship between the Commission and the Tribunal, and asked whether one was answerable to the other. In addition, could a decision not to set up a Tribunal be appealed against, and if so to which authority? Who appointed the Commission and to whom was it answerable? Who appointed the President of the Human Rights Tribunal Panel and could he be a member of a Tribunal as well? And how was the independence of the two bodies guaranteed?

51. More information would also be welcome on the concept of reasonable accommodation referred to in paragraph 128 of the second report. Paragraphs 182-184 of the same report referred to the British Columbia Council of Human Rights, and the questions he had asked about the Canadian Human Rights Tribunal Panel applied equally to that Council.

52. The last sentence of paragraph 317 of the same report implied that there was legislation which infringed the Covenant. He wondered what legislation that was and what measures had been taken to redress the situation.

53. Mr. MYULLERSON said that the Canadian report was one of the most thorough and comprehensive yet submitted and provided a full picture of the civil and political rights situation in Canada. It was also very valuable for the information it had included regarding legislation and judicial and administrative practices. He wondered, however, whether there was any conflict between federal and provincial legislation and, if so, how such conflict was settled. And why had article 33 been included in the Canadian Charter of Rights and Freedoms and might not its provisions lead to a breach of the Covenant?

54. Lastly, the provisions of section 10 of Bill No. 178 of Quebec and the provisions of section 2 (b) and section 50 of the Constitutional Act 1982 also required clarification in the light of articles 3 and 10 of the Charter of Human Rights and Freedoms, given that the differences between those instruments could result in a breach of the Covenant.

55. Mr. PRADO VALLEJO said that the two reports reflected Canada's concern to comply as fully as possible with the Committee's guidelines regarding the form and contents of reports. Canada was well known for providing sufficient guarantees for the proper recognition of human rights and for its protection and enforcement of those rights, and while the country clearly had some difficulties, it should be remembered that no country in the world was without its human rights problems, particularly where indigenous communities were concerned.

56. Canada had two very good legislative instruments in its Charter of Rights and Freedoms and its Human Rights Act, but he wondered whether those



instruments were fully compatible in the light of the guarantees laid down in the Covenant and whether all the rights set forth in the Covenant had been included in them.

57. He also wondered whether Canada had completed its consideration of the question whether political belief should be added to prohibited grounds of discrimination, particularly in the light of article 2 of the Covenant. As that article prohibited discrimination on the grounds of political opinion, there was no justification for any discrimination in the legislation of States parties, which had a duty to harmonize their national legislation with the Covenant.

58. Some clarification was also needed as to the status of provincial legislation vis-à-vis the Covenant and vis-à-vis the provisions contained in Canada's Human Rights Act and its Charter of Rights and Freedoms. Which provisions had precedence and how would a conflict be settled? Lastly, were there any differences between decisions taken pursuant to provincial or national norms.

59. Mr. ANDO expressed appreciation for the frankness of the report and introductory statement. He had recently seen for himself how the differences in Canadian society made it very difficult for the country to comply with all international human rights standards.

60. Like Mr. Myullerson, he was concerned about the relationship between federal and provincial legislation, although it appeared from the reports that almost all the articles of the Covenant were reflected in both provincial and federal legislation. If that were so, was there a procedure whereby a federal or provincial government body or individual could question the conformity of federal or provincial legislation with the Covenant, and would a decision be sufficient to annul the legislation or would a parliamentary amendment be required?

61. Mr. COORAY associated himself with the views and questions put forward by previous speakers. The issue of self-government as referred to in paragraph 10 of the second periodic report and paragraph 63 of the third periodic report had not yet been raised. He wished to know to what extent the concept of aboriginal self-government included the right of aboriginal peoples to internal self-determination, including their right freely to choose their own domestic and political institutions and form of government, and freely to pursue their economic, social and cultural development, as referred to in article 35 of Canada's Charter of Rights and Freedoms.

62. Mr. EL-SHAFFI welcomed the lucid introduction of the reports and particularly the updating of the review of constitutional and legal developments. A wide range of issues had been covered, demonstrating considerable progress, but the third report (CCPR/C/64/Add.1) would have been more informative and more useful to the Committee if it had referred to the difficulties encountered in ensuring the enjoyment of the rights enumerated in the Covenant by all persons under the jurisdiction of the federal and provincial authorities, including such vulnerable groups as the minorities, aboriginal peoples, aliens, refugees and prisoners.



63. While section 1 of the Charter of Rights of Freedoms provided for rights of all types, as enumerated in the Covenant, there were limitations on those rights at both the federal and provincial levels resulting in a conflict of interests. In such cases, therefore, he wondered who decided what was reasonable and justifiable and whether the limitations put the vulnerable groups at a disadvantage

64. Mr. WENNERGREN commended the second and third periodic reports, which were helpful to the Committee in its efforts to understand the legal system in Canada. He expressed appreciation to the leader of the Canadian delegation for his comprehensive introductory statement.

65. It was stated in paragraph 12 of the second periodic report that Canada subscribed to the principles set forth in article 1 of the Covenant, but under the heading "Provincial governments" there was nothing to show that all provinces and territories similarly subscribed to those principles. He asked whether there were any that did not, and if so in what respects. It appeared from the addendum to the initial report that there was no judicial or governmental body at the provincial, territorial or federal level with overall responsibility for protection of the rights and freedoms recognized under the Covenant, although reference was made to the courts, the departments of justice, health and welfare and labour, the human rights commissions and the Interdepartmental Committee on Human Rights. He would be interested to know whether there had been any further developments since the submission of the addendum to the initial report, and what the federal Government could do to overcome the difficulties if any province was unwilling to subscribe to all the principles of the Covenant.

66. Mrs. HIGGINS also expressed appreciation to the leader of the Canadian delegation for his helpful introductory statement. While commending the detailed reports with their excellent references to the pertinent case law, as well as the annexes, she nevertheless shared the sense of disappointment at the failure to mention any problems encountered in certain areas. It would have been helpful for the Committee to learn of any such difficulties and of the Government's position in that regard.

67. She had been unable fully to understand the answers to questions raised on section 33 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms during the examination of the initial report. It had been suggested that that section was of little concern in practice since, the Quebec Charter of Human Rights and Freedoms for example, contained equivalent provisions to those in the Canadian Charter. If that was so, she was somewhat puzzled as to why the suspension provisions in the Canadian Charter had to be relied upon if what was being suspended was in any event part of the Quebec provisions. If section 33 was really a hidden derogation provision, there were some difficulties in that it had none of the qualifications for a derogation provision as to the subject matter of the articles being qualified with a prohibition. If, on the other hand, it was a case of failure generally to guarantee the rights in question, why was it still considered necessary? She would appreciate some elucidation on the role that section 33 was thought to play in the provision of human rights.

68. Mr. WAKO commended the Canadian representative on his extremely useful and informative introductory statement. The reports complied with the Committee's guidelines. He hoped that during the discussion it would be possible to go further into any difficulties experienced in implementing the rights provided for in the Covenant.

69. He associated himself with the comments of previous speakers in relation to article 1 of the Covenant. The question of Indian indigenous communities had been dealt with in both the second and third periodic reports under article 27 of the Covenant, but both reports went beyond that article to touch on economic development strategy and ways of enabling the indigenous communities to participate in the political and economic structures. He would like to know more about the question raised by Mr. Cooray concerning the extent of the internal self-government and self-determination proposals being negotiated with the 161 Indian communities in March 1990, the total number of Indian communities and the content of the proposals with respect to the human rights provisions under the Covenant. It had been asked who was responsible for tribes at the federal and provincial levels. He would also like to know more about responsibility for the self-government proposals being negotiated. Canada's experience in that connection might usefully be shared with other countries, and he would like to hear more about the relationship of article 27 with article 1 in so far as Canada was concerned. He asked whether the indigenous communities in Canada were recognized as a people, and if not why not. He associated himself with other speakers' comments relating to article 33.

70. Mr. LOW (Canada) said that it was somewhat difficult to group questions for an immediate response but he would provide answers to questions that could be dealt with at once and elaborate later on points requiring further explanation.

71. Ms. Chanet had asked how the Human Rights Tribunal Panel could be impartial and independent. Information had also been sought on the relationship between the Panel and the Human Rights Commission. His Government had gone to some lengths to ensure the total impartiality and independence of the Human Rights Tribunals. The Human Rights Commission served as an initial investigation, conciliation and clarification mechanism in which the parties were given an opportunity to make submissions; the Commission then decided whether or not the case should be referred to a Tribunal. Once such a decision was made, the matter was in the hands of the Human Rights Tribunal Panel, whose Chairman was physically and economically separate from the Commission itself and was responsible for selecting from members of the Panel the people who would serve as members of the Tribunal or judges of the particular case. The President of the Panel might himself serve, but his duties were to arrange for the orderly transaction of the business of the Tribunals by the various members of the Panel. The Panels were selected on a case-by-case basis and were independent of the Human Rights Commission and the Government and, of course, of the complainant.

72. A further question concerned the application of the Canadian Human Rights Act to Indian people. The relevant provision of that Act applied only to the Indian Act. Section 67 of the Human Rights Act stated that nothing in that Act affected any provision of the Indian Act or any provision made under or pursuant to that Act. It was concerned with the composition of Indian bands and action in that regard, but Indian people could clearly invoke the



jurisdiction of the Canadian Human Rights Commission and the Tribunal system. In a case decided upon in February 1990, when the complainants had claimed that they had been discriminated against by denial of access of their children to a particular school and that the discrimination was a matter of marital status or sex, the Tribunal had found that the complaint was valid and that the children should have been registered in the school concerned.

73. A further question related to the powers of the Human Rights Tribunal Panel. Once a case was committed to a Tribunal, the latter had authority to give a binding decision as between the parties. Such decisions were subject to judicial review in the Federal Court of Appeal or, in the case of a single-person Tribunal, a review of the entire case could be held by a three-person Tribunal. If the Human Rights Commission decided not to refer a case to a Tribunal, that decision could be appealed against and was subject to judicial review again in the Federal Court of Appeal. The guarantee of independence of the Tribunals was a matter of concern to the legislature and arrangements had been made to dissociate the administration of the Tribunal and panel members from the Commission, which until recently had provided all the material support for the panel and selected the members of the Tribunal. The entire structure of the Tribunal process was under consideration as part of an ongoing overall review of the Canadian Human Rights Act.

74. A question had been raised concerning the application of the Human Rights Act to the Yukon and Northwest Territories. That Act no longer applied to the Yukon, since that territory had adopted its own human rights code and arranged for people to refer complaints for decision in the territory. In the Northwest Territories, there was as yet no provincial legislation providing for the kind of remedies available under the Human Rights Act, which continued to apply to there.

75. It had also been asked why it was necessary for the Minister of Justice to report to Parliament on legislative initiatives that might conflict with the Charter of Rights and Freedoms. All the legislation had in fact been reviewed and found to be in compliance with it. Review of the legislation was carried out on the basis of an understanding of the Charter, which was in a state of evolution and continuously being interpreted, so that the appreciation of its precise meaning and application evolved with time. There was therefore a continuing need to keep the legislation under review and that was being done intensively at all levels. The purpose of the report by the Minister of Justice was to prevent the Government of the day from bringing in legislation that the Minister of Justice deemed to be incompatible with the Charter. The Minister's position had to be made known to the House of Commons in such a case. Such reporting was also an obligation under the Canadian Bill of Rights.

76. With regard to the Human Rights Act, the question of reasonable accommodation had been the subject of a recent decision by the Supreme Court. The Court had concluded that it was not sufficient simply to have a good reason for discriminating. In the case of Mr. Bhinder, in which there had been a reasonable explanation of the need to apply the hard-hat rule to a person whose religion required him to wear a turban, the Court had ruled that it was incumbent upon the employer or provider of goods and services to do everything possible to meet the person's particular problem by considering the possibility of employing him on similar terms and conditions in a different area of the work place, where a safety helmet was not required. Similarly,



the provider of goods and services in a more recent decision of the Supreme Court was required to see whether other arrangements could be made to enable the person concerned to be employed or to have access to goods and services available to other Canadians. The requirement to do everything possible to enable the person to participate in employment or access to goods and services must in such cases be subject to a balancing test to see whether it would cause undue hardship, cost or inconvenience to the employer. The Federal Government had therefore undertaken, in response to a parliamentary committee on equality rights in 1985, to add the concept of reasonable accommodation to the Canadian Human Rights Act.

77. On the question of political or other opinions, the Federal Government had undertaken to consider whether or not the question of such opinions should be added to the Canadian Human Rights Act as a prohibited ground of discrimination. In the case of employment in the civil service, the federal public service and provincial public services, there was a well-defined and carefully protected safeguard against improper treatment of an employee of the State on grounds of political opinion. Under the Public Service Employment Act, public servants were prohibited from taking part in political activities but were employed exclusively on merit and without regard to political opinion. There were, however, some small politically-appointed staffs who were required to assist Ministers and were selected for their political capacity. In the province of Prince Edward Island, which had adopted protection against discrimination on the ground of political opinion, considerable difficulty had been experienced because the provincial court had been unable to understand how the provision could be applied. Reference had been made to the provincial Court of Appeal and subsequent to the Court's conclusion that it could not see how to apply the provision in the circumstances in question, the provincial Government had undertaken to consider the question further with a view to legislating, but the matter was still under consideration at the federal level.

78. A number of questions had been raised concerning the legislative arrangements in Canada for implementing the obligations under the Covenant in the area of civil and political rights. Each level of government acting pursuant to its legislative authority was supreme, subject to the Canadian Charter of Rights and Freedoms and to cases in which there might be overlapping, for example, between the federal legislative authority in relation to the criminal law and criminal procedure, on the one hand, and the provincial legislative authority over the administration of justice, on the other. In the case of conflict in those areas, the federal law would be paramount. In the case of any conflict in the area of implementation of the Covenant between the federal and provincial legislative power, the federal legislation would similarly prevail. In Canada, international obligations and treaties that might affect private rights and obligations were not self-executing but required domestic legislative action in order to be given effect. Each level of government - federal and provincial - must therefore act to ensure the full implementation of all the rights guaranteed by the Covenant in order for those rights to have effect at the domestic level. As a consequence, both levels of government would have something to say about how they had acted to implement the obligations of the Covenant.

79. It was critically important to have continuing co-ordination and consultation among the various levels of government in order to ensure that the international obligations accepted by ratification of the Covenant would be implemented. Such implementation was not static. It was not enough simply to pass a statute or endow an administrative body with authority to implement the obligations of the Covenant. There had to be a continued development of understanding of the precise implications of the Charter obligations and their application to everyday situations, in which some guidance was received from the Committee in its commentaries on his Government's reports. In ratifying the Covenant, governments had assumed a political commitment to take the measures required to bring their laws and practices into conformity with that instrument. A committee of federal, provincial and territorial officials met twice yearly, as did the federal, provincial and territorial Ministers responsible for human rights, in order to supervise the implementation of Canada's obligations under the Covenant and the other human rights treaties it had ratified.

80. When referring to political opinion, he had omitted to mention that section 15 of the Charter, which prohibited discrimination on a number of grounds, was not exhaustive or restricted in its protection to the grounds enumerated in that section. The Supreme Court of Canada had made that clear in a case concerning inequality on the basis of citizenship, which was not referred to in section 15. Thus, in an appropriate case where prejudice or pejorative discrimination could be established on political grounds, there might be a remedy pursuant to section 15.

81. Mr. Prado Vallejo had asked whether all the rights enshrined in the Covenant were guaranteed in the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the Canadian Bill of Rights. In fact, those two instruments did not guarantee all the rights enshrined in the Covenant, because the legislative process concerned was a very complicated one and it had been necessary to make a number of political and linguistic compromises. In some cases, such as that of section 15 of the Charter, the Canadian legislators had felt it necessary to enumerate all the rights to which the section referred where the equivalent article of the Covenant (art. 26) did not do so. Canada was reluctant to amend the Constitution itself which, it felt, laid down a minimum set of rights which governments could implement by a variety of other measures.

82. Some members had commented on the "laconic" account of Canada's implementation of article 1 of the Covenant. However, that issue had been adequately dealt with in Canada's initial report (CCPR/C/1/Add.43, Vols.I and II) and the supplementary information submitted with it (CCPR/C/1/Add.62). It was true that his Government could have updated the information provided in the early reports, and he would report that suggestion to his Government. He nevertheless felt that there were a number of other sources from which the Committee could have obtained the information requested.

83. In reply to Mr. El-Shafei's question about section 1 of the Charter, he said that it was for the courts to decide whether it was permissible to limit the rights enshrined in the Charter. If an individual could demonstrate that the laws or actions of the Government infringed his rights under the Charter, then the Government was obliged to prove that such a restriction was compatible with section 1 of the Charter. Supreme Court rulings in such cases (e.g. the case of R. v. Oakes - see document CCPR/C/51/Add.1, para.8) had obliged the Government to prove, first, that its objective was important enough to justify interference with an individual's rights and freedoms, and



secondly, that the means used to achieve that objective infringed the individual's rights as little as possible, were clearly related to the achievement of the objective and did not have an unnecessarily harsh effect on the individual.

84. The report gave several examples of the way in which section 1 of the Charter was invoked in the courts. In one case, a citizen had invoked section 1 in order to contest a court ruling that he should not disseminate propaganda, claiming that the ruling infringed his freedom of expression (CCPR/C/64/Add.1, para.5). The case, along with three others, was currently being considered by the Canadian Supreme Court, which was expected to reach a decision by the end of the year. In all cases where the Government sought to reconcile the rights of an individual with the rights of others or of society as a whole, it was the courts which decided whether it had acted appropriately.

85. The CHAIRMAN noted that the representative of Canada had referred to the possibility of a "judicial review" by the Federal Court of Appeal of decisions of the Human Rights Tribunal Panel. Was that a judicial review in the technical sense, namely, a review of the legal issues involved, rather than a review of the substance of the case?

86. Mr. LOW (Canada) said that a judicial review covered only the legal issues involved in a particular case. The only exception was a case which had been tried by a single-person Tribunal, which might subsequently be referred to a tribunal of three judges. Canada felt that such a procedure was justifiable because it was rapid and informal, and because the Human Rights Tribunal Panel was made up of very experienced lawyers. However, the procedure was currently under review and changes might be made.

87. Mr. WAKO noted that one of the Canadian representatives, Mr. Lapierre, was described as the Director-General of the Citizens' Participation Branch of the Department of the Secretary of State. What was the "Citizens' Participation Branch" and what did it do?

88. Mr. LAPIERRE (Canada) said that the Citizens' Participation Branch sought to protect the rights of the individual by helping federal, provisional and territorial governments to implement the international treaties to which Canada was a party, preparing for the ratification of new instruments, such as the Convention on the Rights of the Child, and supporting action by non-governmental organizations to promote a greater awareness of human rights; it was also responsible for the Court Challenges Programme. The Citizens' Participation Branch also promoted voluntary action by private enterprises, charities, all levels of government and the federal ministries, and was responsible for exchange programmes for young people between the various Canadian provinces.

## II. State of emergency (article 4)

89. Mr. SHANNON (Canada), referring to the question why the protections in section 4 (b) of the new Emergencies Act appeared to be restricted to Canadian citizens and permanent residents, said that section 4 (b) prohibited the detention of individuals on the basis of race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age, or mental or physical disability. The provision was intended to prevent the repetition of incidents which had occurred during the Second World War when Canadian citizens of Japanese descent had been detained solely on the grounds of their ethnic origin. However, section 4 (b)



was subject to the guarantees of the Canadian Charter of Human Rights and the Canadian Bill of Rights, and his Government therefore considered that it was consistent with article 4 (1) of the Covenant.

90. Mr. PRADO VALLEJO asked whether the Emergencies Act had been invoked during the protests by indigenous groups in the summer of 1990 and, if so, whether it had been invoked in full or in part. The Act appeared to be confined to Canadian citizens or permanent residents; did it also apply to non-permanent residents?

91. The second periodic report stated that, under the Emergencies Act, the adoption of emergency measures was subject to the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the Canadian Bill of Rights, but not to the Covenant (see document CCPR/C/51/Add.1, para.16, and CCPR/C/64/Add.1, para.4). Were the relevant provisions of the Charter and the Bill consistent with article 4 of the Covenant?

92. Mr. AGUILAR URBINA said it would seem from paragraph 9 of the second periodic report, that the non obstante clause provided for in section 33 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms could be invoked to allow certain fundamental rights, including the right to life, to be disregarded. In what circumstances might the right to life be involved, what were the further implications of the non obstante clause, and how could such procedures be reconciled with article 4 of the Covenant?

93. The representative of Canada had referred to the adoption of the Emergencies Act. However, during the protests by indigenous groups near Montreal in the summer of 1990, the Government had invoked not the Emergencies Act, but the National Defence Act. What were the relevant provisions of that Act, which rights had been suspended, and was that suspension consistent with article 4 of the Covenant?

94. Paragraph 229 of the second periodic report (CCPR/C/51/Add.1) referred to the extraordinary power of the Government of Manitoba Province to suspend various rights. What other extraordinary powers did the Government possess?

95. Paragraph 230 of the second periodic report referred to the Defamation Act in Manitoba Province, which restricted an individual's ability to defame other persons. However, that implied that a right to defame others did exist in certain circumstances, which was not the case in most countries. He would welcome further information on that point.

96. Paragraph 259 of the report referred to the Emergency Measures Act as it applied to Manitoba Province. Which rights could be suspended under that Act, and was the suspension always consistent with article 4 of the Covenant?

97. Mr. DIMITRIJEVIC thanked the representatives of Canada for their detailed and well organized report; he particularly appreciated the many references to the decisions taken by Canada's courts.

98. He shared Mr. Aguilar Urbina's concern about the non obstante clause provided for in section 33 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, which permitted infringements of fundamental rights in certain circumstances (see document CCPR/C/51/Add.1, para. 9). The strict guidelines laid down by the Quebec Court of Appeal, which were quoted in the report, did not fully reassure him, since some of the rights concerned - including the right to life

and the right to freedom of conscience - were ones which should not be suspended in any circumstances. Other rights could be suspended only after a state of emergency had been formally declared and notified to the Secretary-General of the United Nations, a step which did not seem to be provided for in section 33. If Canada really intended section 33 to cover the suspension of non-derogable rights and the suspension of rights without a formal declaration of a state of emergency, it should have lodged a reservation to that effect on its accession to the Covenant. He would like to know if there had been any recent changes to the legislation governing the non obstante clause, or any attempt to evaluate the extent to which section 33 of the Charter complied with Canada's obligations under international instruments.

99. Mr. NDIAYE said that the Emergencies Act prohibited detention on a number of named grounds (race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability). Were any other grounds accepted in practice?

The meeting rose at 1 p.m.







**International covenant  
on civil and  
political rights**

Distr.  
GENERAL

ANNEX 5

CCPR/C/SR.1011  
20 November 1990

ENGLISH  
Original: FRENCH

---

HUMAN RIGHTS COMMITTEE

Fortieth session

SUMMARY RECORD OF THE 1011th MEETING

Held at the Palais des Nations, Geneva,  
on Tuesday, 23 October 1990, at 3 p.m.

Chairman: Mr. LALLAH

later: Mr. DIMITRIJEVIC

CONTENTS

Consideration of reports submitted by States parties under article 40 of the  
Covenant (continued)

Canada (continued)

---

This record is subject to correction.

Corrections should be submitted in one of the working languages. They should be set forth in a memorandum and also incorporated in a copy of the record. They should be sent within one week of the date of this document to the Official Records Editing Section, room E.4108, Palais des Nations, Geneva.

Any corrections to the records of the public meetings of the Committee at this session will be consolidated in a single corrigendum, to be issued shortly after the end of the session.

The meeting was called to order at 3.15 p.m.

CONSIDERATION OF REPORTS SUBMITTED BY STATES PARTIES UNDER ARTICLE 40 OF THE COVENANT (agenda item 4) (continued)

SECOND AND THIRD PERIODIC REPORTS OF CANADA (CCPR/C/51/Add.1 and CCPR/C/64/Add.1)

1. Mr. LOW (Canada), replying to questions regarding the events of the summer, said that the Emergencies Act had not been applied on that occasion: action had been taken under the National Defence Act, which authorized military intervention to assist the civil authority in restoring order. No rights, therefore, had been suspended and any individuals who considered that the police had infringed their basic rights had had access to the Canadian courts.
2. In response to questions regarding the apparent limitation on some of the rights of Canadian citizens and permanent residents due to the Emergencies Act, he said that in Canada individuals who were neither Canadian citizens nor permanent residents could appeal under articles 9 and 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.
3. In general terms Mr. Low understood the Committee's concern regarding the scope of article 33 of the Charter in respect of the right to life and the way in which that right could be suspended. Although it must be considered absolute, its possible future application also had to be borne in mind in such contexts as abortion, euthanasia, organ transplants, etc., which required careful thought and the adoption of a more finely balanced approach. The possibility of departures from the principle could therefore not be totally excluded, although that did not mean that they could be admissible in situations of the kind considered by the Committee. In conclusion, the concern expressed by the Committee would be drawn to the attention of the Canadian authorities.
4. The CHAIRMAN invited the Canadian delegation to reply to the questions in section III of the list.

"III. Non-discrimination and equality of the sexes (arts. 2 (1), 3 and 26)

(a) Please clarify the references in section 6 of the Charter to 'mobility rights' and why such rights are guaranteed only to Canadian citizens. (See para. 6 of the second periodic report.)

(b) Did the recent review of the Canadian Human Rights Act give rise to any proposals to amend federal legislation? (See para. 40 of the third periodic report.)"

5. Mr. DUBOIS (Canada) said, with regard to "mobility rights", that, in accordance with a judgement by the Supreme Court of Canada, section 6 of the Canadian Charter applied to Canadian citizens and to permanent residents, whatever their nationality. The purpose of section 6 was to guarantee freedom of movement. "Mobility rights" were covered by general legislation which made no discrimination on the basis of province of origin and did not require

residence as a condition of eligibility for social services. Rights restricted to Canadian citizens concerned only one of the attributes of citizenship, namely the right to enter, stay in and/or leave Canada.

6. In reply to question III (b), he said that the Government was currently undertaking a comprehensive review of the Canadian Human Rights Act: its scope, grounds for discrimination, the nature of the agencies responsible and the procedures to be applied. The review had not yet been completed, but the Minister of Justice had announced his intention to bring in amendments as soon as possible.

7. Ms. CHANET noted that article 67 of the Canadian Human Rights Act stated that the Act did not affect the Indian Act. She therefore asked whether Indians could invoke both the Human Rights Act and the Indian Act, given that the latter, which was extremely important in that it regulated the whole of their lives, made no mention of the rights declared in the Human Rights Act. If they could not, they would be at a disadvantage in relation to the rest of the Canadian population.

8. On the question of mobility rights, Mrs. HIGGINS asked whether the right to leave a country, including one's own, which she was aware existed in practice in Canada, was laid down in the Constitution.

9. Turning to the question of immigration and, specifically, article 26 of the Covenant, she said that, although the Covenant did not speak of the right to immigration or even the right to asylum, the general comments approved by the Committee (15 [27]) clearly showed that States parties had the obligation to guarantee the rights referred to in the Covenant to "all individuals within its territory and subject to its jurisdiction" and therefore, in principle, to asylum-seekers so placed. It was of course well known that Canada currently faced considerable problems in that connection, but the report was silent on the point and it would be good to be provided with more details on the matter.

10. The problems confronting that State party where asylum-seekers were treated very generously and authorized to live on its territory but where, by reason of that very generosity, files accumulated and were examined only after long delays, raised the question of equality before the law and entitlement without any discrimination to the equal protection of the law, laid down in article 26 of the Covenant. It appeared that the Government periodically tried to establish priorities for processing cases, dealing first with people from regions where the situation was particularly difficult. In such cases the files were examined by special authorization of the Minister and not under the slower procedure laid down by the 1951 Convention relating to the Status of Refugees. The different procedure sometimes led to distinctions being made between individuals from the same country of origin, depending on when they had arrived in Canada. Thus, a Sri Lankan Tamil arriving in January 1989 would have had his fate decided during the course of the year, because at the time his case had been considered high priority, while another Sri Lankan Tamil who had arrived earlier might still have a long time to wait. She further noted that the Immigration Department also gave priority to asylum-seekers from English-speaking countries, taking the view that their cases could be processed more quickly, which meant that files were not processed in order of arrival. While distinctions based on objective criteria could be permitted and the granting of priority to persons whose life was in



particular danger was perfectly admissible, that was not true in the case of priority accorded in consideration of the language spoken by the asylum-seeker.

11. Mr. DIMITRIJEVIC shared the concern expressed by Mrs. Higgins. In his opinion, an explanation of the backlog of cases under consideration, which was mainly accounted for by those seeking the right of asylum, should be required under the terms of article 26, since the right of asylum was not among the rights recognized by the Covenant. The Committee's position was that article 26 covered all the rights and advantages accorded to everyone, without discrimination, including foreigners. He would like the representative of Canada to give him confirmation, in regard to asylum-seekers and refugees, that measures or precautions were taken to avoid any discrimination on the grounds enumerated in article 26.

12. Referring to the language situation in the country, he noted that the Canadian Charter of Rights and Freedoms referred mainly to English and French, the official languages of the country. However, according to article 22 of the Charter, other languages besides English and French retained some rights and privileges. He therefore asked what those rights and privileges were, what exactly was meant by "official language", and to what extent Indians could use their language to communicate with the authorities. It would also be interesting to know whether there were any newspapers, magazines or books published in languages other than English and French, and how many.

13. Finally, Mr. Dimitrijevic said that in reading the reports of some non-governmental organizations he had been struck by the fact that in a country as vast as Canada there was only one penitentiary for women, which meant that all the female offenders in the country were placed in that establishment and some were consequently very far away from their usual place of residence. Since they might also belong to particular ethnic groups, that represented an additional hardship to which men were not subjected, and constituted discrimination against the women. What was the exact position?

14. Mr. EL SHAFEI observing that the list of measures taken to guarantee non-discrimination was not exhaustive, asked whether any additions had been made to those measures as a result of judicial decisions or legislation, and to what other rights they had been extended.

15. With regard to paragraph 36 of the third periodic report, which referred to a case in which the Federal Court of Appeal had decided that provisions of the Unemployment Insurance Act discriminated on the basis of marital or family status and had held that the Canadian Human Rights Act had primacy over other federal legislation, he asked whether measures had been taken to amend the Unemployment Insurance Act so as to eliminate such discrimination.

16. Mr. MAVROMMATIS said that the heavy backlog in considering the cases of asylum-seekers could in itself, in some cases, constitute cruel treatment. He was fully aware that Canada had a very generous policy with regard to refugees and the very fact that the number of accumulated files amounted to tens of thousands showed that it was considered a hospitable country. It was none the less the case that Canada certainly possessed the means to speed up the formalities and that, while taking measures to help refugees who were victims of torture, it should also consider the distress of genuine political refugees forced to wait a long time before being told whether they had been granted asylum.

17. In reply to the questions on the application of the Human Rights Act and the Indian Act, Mr. LOW (Canada) said that the former dealt exclusively with discrimination and was not concerned with the basic rights recognized by the Covenant. Article 67 of the Act should be interpreted in that context. If aboriginals could claim that they were victims of discrimination because of certain measures taken by the State, other Canadians could also complain of discrimination when advantages were accorded exclusively to Indians, as happened, for example, in the case of measures to assist with post-secondary education for aboriginals. The provisions of article 67 of the Human Rights Act were intended to prevent the special measures taken on behalf of Indians from being denounced as discriminatory because they did not apply to all Canadians. The Act was in any case currently undergoing a comprehensive review, on the completion of which the necessary changes would be made.

18. With regard to the problem of refugees, it should first be noted that it was one to which the Canadian Government was paying very close attention. The 1951 Convention relating to the Status of Refugees expressly imposed on States parties obligations with regard to not returning refugees. Moreover, detailed discussion was currently in progress at the HCR on the measures to be taken regarding persons who could not be considered as refugees under the terms of the 1951 Convention. He believed it necessary to maintain the position adopted in the Vienna Convention on the Law of Treaties, according to which the 1951 Convention and the Covenant must be considered jointly, since, although each of those instruments had its own special place, they complemented and reinforced each other.

19. Concerning the backlog in examining cases, it should be borne in mind that the Canadian Government's position was complicated by the very large number of people already in Canada and seeking to remain, whether they were genuine political refugees or economic or other refugees who had fled from undoubtedly harsh conditions and deserved compassion. While he did not mean to imply that people in the latter category were responsible for the backlog, it must be recognized that the large number of cases slowed down a procedure in which each case was considered individually to determine whether the asylum-seeker met the required conditions for obtaining the status applied for. The number of admissions was high in Canada because of its flexibility in applying the criteria used for determining whether the conditions required by the 1951 Convention were met. The Government was doing its utmost to process quickly and without discrimination the cases of thousands of refugees who, for their part, were trying by all the means at their disposal to get themselves admitted or to prolong their stay in Canada.

20. The Committee would recall that the concept of discrimination implicit in his general remarks on article 26 connoted a lack of rationality in the way in which decisions were taken by the authorities. He did not know the exact reason which had led the authorities to give priority to English-speaking immigrants; perhaps it was easier and quicker to deal with applications from people whose cases had been held up when a decision could be taken without recourse to the services of an interpreter. Actually, very few people came into that category. But in any case the Committee should not consider that the Government was exercising discrimination by proceeding in such a way, because it was in fact attempting to deal as fast and as effectively as possible with the situation of many people who were meanwhile living, working and in some cases receiving social welfare benefits in Canada.



21. In reply to the questions regarding official languages, he said that an Act of 1988 amending the 1969 legislation had added some constitutional guarantees in that area. "Official language" meant a language which allowed members of Canadian society to deal with the entire machinery of the State, including the judicial system, to receive services in the language of their choice and, for civil servants, also to work in the language of their choice. At the same time, the Government was committed to promoting the use by linguistic minorities of their own languages. With regard to indigenous languages, only the Northwest Territories had adopted legislation giving official language status not only to English and to French but also to six indigenous languages.

22. On the question of the single federal penitentiary for women which had aroused Mr. Dimitrijevic's concern, he said that only women sentenced to more than two years' imprisonment were committed to a penitentiary. The others were held in one of the many establishments administered by the provinces. The Federal Government had very recently announced the forthcoming closure of the women's prison and the construction of about five regional establishments.

23. As Mr. El Shafei had pointed out, the list of grounds of discrimination given in the Canadian Charter of Rights and Freedoms was not exhaustive; however, the Federal Government believed that article 15 of the Charter was sufficiently broad to cover any other grounds of discrimination not expressly mentioned. Moreover, case-law included several lower court decisions evidencing the recognition of other grounds of discrimination.

24. With regard to the Unemployment Insurance Act, it had in fact been judged discriminatory by a Human Rights Tribunal. That judgement had been confirmed by the Federal Court of Appeal, which had ruled that the Tribunal had the power to order that the provision judged discriminatory should not be applied, even though the instrument concerned had been adopted by Parliament. Other provisions of the same Act had also been judged discriminatory and at the beginning of 1989 a bill had been tabled in Parliament to enable those flaws to be eliminated. Unfortunately, the bill was currently held up in the Senate.

25. The CHAIRMAN invited the Canadian delegation to reply to the questions in section IV of the list of issues.

"IV. Right to life (art. 6)

In light of the defeat in the House of Commons of a motion to reinstate capital punishment, are there any prospects for the early ratification by Canada of the Second Optional Protocol, aiming at the abolition of the death penalty?"

26. Mr. DUBOIS (Canada) said that Canada had voted in favour of the adoption of the Second Optional Protocol at the General Assembly, seeing it as providing an option for States which might wish to accede to it. Capital punishment had been abolished in Canada, except for certain offences which came under the National Defence Act. The competent authorities were currently giving careful joint consideration to the Second Optional Protocol and the National Defence Act, with a view to possible accession. No decision had been taken to date.



27. Mr. MAVROMMATIS noted that the motion to reinstate capital punishment had indeed been defeated in Canada, but only by a very narrow majority. That reflected a trend which had been noted in a large number of countries. The Committee ought to have asked the Canadian delegation whether the Government intended to do away with the restrictions on the abolition of the death penalty which were based on considerations of national defence. .

28. The CHAIRMAN invited the Canadian delegation to reply to each of the six questions in section V of the list of issues, which related to the liberty and security of the person (arts. 7, 9, 10 and 11):

"V. (a) Please clarify the grounds for imposing an indeterminate sentence of detention and how the maximum length of such a sentence is related to the maximum fixed term established for a given offence under the Criminal Code. (See paras. 24 and 30 of the second periodic report.)"

29. Mr. DUBOIS (Canada) said that the clause of the Criminal Code under which an indeterminate sentence of detention was imposed on a person considered a "dangerous offender" applied only to persons found guilty of a serious personal injury offence. Moreover, the prosecution had to convince the court that the offence with which the accused was charged was part of a pattern of generally violent, aggressive or brutal behaviour or failure to control sexual impulses. It also had to be established that there was every probability of the incident being repeated. The Supreme Court of Canada had decided that the clause was compatible with the guarantees in the Canadian Charter of Rights and Freedoms against cruel and unusual treatment or punishment.

"V. (b) Are there any maximum limits on the length of pre-trial detention? What is the average length of pre-trial detention and how much variation is there in this regard among the various provinces?"

30. Mr. DUBOIS (Canada) said that the Charter of Rights and Freedoms guaranteed the individual a number of legal safeguards, particularly in article 11 (e), under which "[a]ny person charged with an offence has the right not to be denied reasonable bail without just cause". The guarantee was supplemented by section 503 (1) of the Criminal Code, under which a detained person must be brought before a justice within 24 hours; if that was not possible, the detention must be authorized by a judicial decision as soon as possible. Judges were obliged to release an accused person whose detention could not be justified. If it was decided to detain the accused, a prosecutor or the accused could ask the judge to review the decision. Extremely strict time-limits for reviewing decisions were fixed in each case, to prevent arbitrary detention. If the judge considered that continued detention could not be justified he was obliged to order the release of the accused or issue directives for the trial to take place as soon as possible. Finally, the period of pre-trial detention was always deducted from the sentence. The average duration of pre-trial detention varied from province to province, ranging from an average of 3 days in Nova Scotia to 20 days in the Northwest Territories.

"V. (c) Please clarify the reference to 'specified restrictions' on the right of detainees to apply for a writ of habeas corpus in Section 708 of the Criminal Code. (See para. 37 of the second periodic report.)"

31. Mr. DUBOIS (Canada) emphasized that the conditions for applying for a writ of habeas corpus in no way limited its effectiveness. The petitioner had first to prove that he actually was under detention and secondly to establish probable grounds for his claim that his detention was illegal. A writ of habeas corpus could be applied for only on material grounds: the person concerned had to be in custody; mere restriction of freedom - for example, release on bail - gave no right to habeas corpus. Finally, the applicant could not demand an assessment of the evidence; the grounds for the application had to be an error or a total lack of evidence.

"V. (d) With reference to paragraph 221 of the third periodic report, please clarify the current practice of the Yukon Government of incarcerating individuals who are unable to pay fines and whether there is any maximum limit to the length of such incarceration."

32. Mr. DUBOIS (Canada) stated that, although it remained a statutory option, the incarceration of fine-defaulters was no longer imposed by the Yukon courts. The last such case had occurred in October 1989. The procedure had been abolished in practice because it was fundamentally unfair to certain racial and socio-economic groups, particularly aboriginals. The Government had tried to set up programmes for alternatives to incarceration in cases of payment default, but unfortunately the courts did not make sufficient use of those options. However, the Yukon courts set relatively long-term fine repayment conditions.

"V. (e) At what age is a youthful offender considered to be a juvenile delinquent under Canadian law? Is there an age below which pre-trial detention is not authorized?"

33. Mr. DUBOIS (Canada) said that juveniles between the ages of 12 and 18 were dealt with by youth courts. They could be detained prior to trial on the same conditions as adults, i.e. if detention was necessary to ensure their attendance in court, or in the public interest, to protect society, or if there was a substantial likelihood that the accused might commit a criminal offence or interfere with the administration of justice.

"V. (f) What is the proportion of indigenous persons to non-indigenous persons imprisoned in the Yukon and Northwest Territories?"

34. Mr. DUBOIS (Canada) said that the percentage of aboriginals in the prison population of the Northwest Territories and the Yukon was around 45 per cent, but that figure should be seen in relation to the total indigenous population of those territories, which was far higher than in any other region of Canada.

35. Mr. Dimitrijevic took the Chair.

36. Mrs. HIGGINS noted with interest paragraph 29 of the second periodic report (CCPR/C/51/Add.1), which stated that the Supreme Court had broadly interpreted the term "detained" to include "any person who submits or acquiesces in a deprivation of liberty in compliance with a direction of a police officer, in circumstances where the person reasonably believes that no other choice but compliance is available. This, of course, includes arrest." She wondered whether that broad interpretation was actually applied in all cases, since she knew of a case concerning a person detained for questioning



on his entry into Canada which suggested that the word "detained" had, on the contrary, been interpreted more narrowly. It was a question of some importance since it raised the issue of whether paragraph 1, article 10 of the Covenant would be applicable, for example, to arrested entry-seekers. At the same time, it would be useful to know whether police officers who had the power to arrest and detain at the point of entry were obliged to follow a code of conduct and whether there was a complaints mechanism open to individuals who claimed to be victims of arbitrary arrest.

37. Mr. WENNERGREN, referring to paragraph 9 of the third periodic report (CCPR/C/64/Add.1) and article 7 of the Covenant, which laid down that no one should be subjected "without his free consent" to medical or scientific experimentation, asked for further details on the provisions governing the obligation to obtain a person's consent before subjecting him to medical experimentation. Must written consent be obtained or would "presumed" consent be acceptable?

38. In some countries police officers were empowered to stop for questioning individuals who were, for example, causing a disturbance on the public thoroughfare and to keep them at the police station for several hours. If the procedure of detention at a police station existed in Canada, what guarantees were there to prevent abuse, was there any provision for compensation for arbitrary arrest, and did police officers empowered to take such action have precise instructions on how to conduct themselves?

39. Mr. EL SHAFEI, returning to the question of the large number of refugees waiting for a decision on their fate, said he understood the undeniable difficulties facing the Canadian authorities, but felt impelled to add his voice to those of other members of the Committee who had called for the procedure to be speeded up. Leaving people in a state of insecurity and uncertainty, sometimes for several years, was a cause of distress in which it was difficult to acquiesce.

40. Mr. WAKO, noting that according to article 10, paragraph 3, of the Covenant the essential aim of the penitentiary system was the reformation and social rehabilitation of prisoners, said that he saw nothing in Canadian law which corresponded to that aim. On the contrary, he felt that public safety was seen as the priority and he wondered whether in practice there might not be a conflict with article 10, paragraph 3.

41. Ms. CHANET was concerned about a provision of the Indian Act under which a school attendance officer could detain a child whom he had reasonable grounds for believing to be absent from school and take him to school using as much force as the circumstances required. She wondered whether such a provision could really apply to all children of school age, namely from six years of age, and under what conditions such measures would be taken.

42. Mr. ANDO, coming back to the maximum duration of pre-trial detention, asked whether the interval of eight days at most between arrest and indictment held good for all the provinces and all the jurisdictions or whether it varied. He would also like to know the average duration of criminal proceedings.

43. Mr. LOW (Canada), replying first to Ms. Chanet's question, said that he did not have to hand the information needed to describe under what conditions the measure she had referred to was carried out. In any case, he could give



her an assurance that the school attendance officers did not apprehend children as the provision she had quoted might lead one to suppose. All the same, it must be realized that the duty to ensure school attendance by all children was an important obligation laid upon States in a large number of international instruments.

44. Moving on to Mr. Wennergren's question on medical research and the principle of consent, he said that the Canadian authorities were currently preparing reports on the human rights implications of several medical/legal issues; the reports would be studied at the next meeting of ministers responsible for human rights. One of the reports related to medical research on human beings. The Canadian Medical Research Council had adopted detailed guidelines for such research, which the Council of Europe had used as a model in drafting its own bioethical standards.

45. The Canadian authorities attached great importance to the principle of consent, particularly informed consent, in other words where there was no risk of undue influence, given that doctors could put pressure on a patient to give his consent for experimentation to be carried out on him. Still, in the Government's opinion the standards were not wholly satisfactory and ought in particular to correspond more closely to the provisions of the Covenant; the whole issue would therefore be reviewed with the ministers concerned. No medical research performed on or in any way affecting a human being was authorized without the consent of the civil and, where necessary, penal authorities unless the person concerned gave his informed consent. In principle such consent was given in writing. So-called "presumed consent" was a kind of substitute consent in cases where a person was mentally incapable of giving his consent. A third party was then asked to do so in his name.

46. Conveying a person to a police station and detaining him there for preventive purposes was not provided for in the national legislation. The conditions under which a person might be arrested were laid down in the Criminal Code. While a police officer was fully entitled to challenge a person caught in the act of committing a misdemeanour, assuming that it was a serious misdemeanour, or an indictable offence, that would not apply to minor incidents of, for example, causing a disturbance at night. In all cases, arrested persons were detained in strict compliance with the law and brought before a magistrate very quickly. The basic principle of the relevant legislation was that an arrested person should be released rather than detained.

47. The eight-day time-limit stipulated by the Criminal Code, after which the detention order must be reviewed, was a federal obligation not subject to interpretations at provincial level.

48. On the subject of the detention of persons seeking entry into Canada, a ruling by the Supreme Court of Canada in 1985 had confirmed that any individual who was physically on Canadian territory had access to the same rights as residents.

49. The CHAIRMAN invited the Canadian delegation to reply to section VI of the list of issues to be taken up.

"VI. Right to a fair trial (art. 14)

(a) With reference to paragraph 70 of the second periodic report, please provide information concerning the guidelines for compensating persons for wrongful conviction or imprisonment and the experience to date in applying such guidelines at federal and provincial level.

(b) Is there in Canada a system of legal assistance for persons who cannot defray the costs of their trial?"

50. Mr. DUBOIS (Canada), replying to the first question, said that in March 1988 the federal and provincial ministers responsible for the administration of criminal justice had adopted a set of guidelines for compensating persons wrongfully convicted and imprisoned. It laid down minimum standards and the provincial authorities responsible for the administration of justice were free to extend the rules on compensation to cases not covered by those guidelines.

51. A number of conditions had to be fulfilled before compensation could be obtained, whether the injury sustained was financial or not. In the case of non-pecuniary damage (such as deprivation of freedom, impairment of reputation, disruption of family life, etc.), compensation should not exceed Canadian \$100,000. There was no recommended limit, on the other hand, in the case of pecuniary damage, compensation being then decided according to the individual case. Provision also existed to indemnify the person concerned for the costs incurred in the compensation procedure. In recent years there had been three cases where persons had been wrongfully convicted: all three had been compensated, even before the adoption of the guidelines, and there had been no further case since.

52. In reply to the second question, he said that legal aid was considered an essential feature of the Canadian legal system and that legislation providing for it dated from the early 1970s. Legal aid services were basically the responsibility of the provincial authorities. The right of young offenders to retain counsel was also specifically protected by paragraph 1, section 11 of the Young Offenders Act. Quebec had had a similar law since 1972, allowing disadvantaged persons to receive legal assistance.

53. Mr. MAVROMMATIS raised the question of the independence of the judiciary in Canada. Apart from the three essential conditions enumerated in paragraph 53 of the second periodic report (CCPR/C/51/Add.1), he believed there were two other important considerations. The first was the way in which judges were appointed. Did the procedure described in paragraph 17 of the third periodic report (CCPR/C/64/Add.1) also apply to Supreme Court judges, and were they appointed by the Head of State or of the Government? Such details were most important, since the procedure for appointing both Supreme Court judges and lower court judges was generally speaking a very revealing criterion of the independence of the judiciary. Secondly, what were the current provisions in Canada regarding a judge's immunity, particularly what he could or could not do in the performance of his duties?

54. He also wondered about the procedure, referred to in paragraph 70 of the second periodic report (CCPR/C/51/Add.1), for compensating persons who had



been wrongfully convicted and imprisoned. Was there, in particular, provision in any given case for reinstating in the federal or provincial service an official who had been wrongfully convicted or imprisoned?

55. Mr. WAKO pointed out that under article 14 of the Covenant all persons were equal not only before the tribunals but also before the courts. Since there were several kinds of tribunal, each competent for specific issues, he would like further details as to guarantees of the independence and impartiality of the various judiciatures, both those dealing with immigration or refugee issues and the Human Rights Tribunals, with particular reference to the conditions enumerated in paragraph 53 of the second periodic report (CCPR/C/51/Add.1). He also wished to know how those various judiciatures complied with the criteria set out in article 14 of the Covenant.

56. Paragraph 3 (c) of article 14 stated that everyone charged with a criminal offence had the right to be tried without undue delay. Did the application of that provision give rise to any problems in Canada and, if so, what was done about it? Since the question concerned a large number of countries, an exchange of views between the States concerned on ways to deal with the difficulties arising from the slowness of legal procedures could be extremely useful.

57. He also asked for more details on the cases of wrongful conviction mentioned by the Canadian delegation. Had they been simply mistakes or was there evidence that there had been discrimination in the trials. He understood that the issue of discrimination in the administration of justice had been raised in Manitoba and Alberta in particular and that in several provinces the treatment meted out to Blacks apparently gave reason for concern. If such fears and allegations were well founded, he wished to know what measures the federal authorities had taken or intended to take to remedy the situation and do away with any element of discrimination in the administration of justice, in accordance with the provisions of the Covenant.

58. Mr. Lallah resumed the Chair.

59. Mr. POCAR wished to be more fully informed on legal aid. Was it granted for civil cases? He had noted that it was applicable in principle to criminal trials; but although article 14 of the Covenant did not expressly stipulate the right to legal aid in civil cases, there too legal aid was one of the guarantees of a fair trial. He had also noted that in Canada legal aid was essentially the responsibility of the provinces. According to the second periodic report (CCPR/C/51/Add.1, para. 289), New Brunswick's Legal Aid Act had provided for aid in civil cases between 1981 and 1988, but that had had to be stopped owing to lack of funds. Was that situation exceptional or had it arisen in other provinces, and if so why?

60. Mr. EL SHAFEE read out article 33 (1) of the Canadian Constitution Act, 1982, which stated: "Parliament or the legislature of a province may expressly declare in an Act of Parliament or of the legislature, as the case may be, that the Act or a provision thereof shall operate notwithstanding a provision included in section 2 or sections 7 to 15 of this Charter." For the information of the Committee, article 2 dealt with basic freedoms and articles 7 to 15 with legal guarantees. He wished to know whether that derogatory clause raised any problems and, in particular, whether it



did not prevent the courts from taking decisions in accordance with the 1982 Constitution Act, especially when they involved the legal principles which should render inoperative any provision inconsistent with the Charter. What was the current situation regarding such derogatory clauses in Canada?

61. Mr. ANDO had further questions about the independence of the judiciary, already touched upon by Mr. Mavrommatis. Although he was sure that the Federal Government was doing its utmost to maintain and strengthen the principle of independence, his understanding was that the judicial system varied from province to province, one following Roman law, for example, and another common law. Judges therefore might not necessarily be fully qualified to perform their functions in whatever province. He wondered whether the Canadian Bar Association's screening of candidates for judicial office involved different criteria and qualifications for each province; whether the various provincial systems were interconnected in any way or whether they were totally independent from one another; and whether federal and provincial court judges had any contact with one another. He also wished to know whether the Federal Government had considered or was considering setting up uniform minimum standards regarding the criteria for the independence of the judiciary. Lastly, he requested further details about the appointment procedure, the average length of a provincial judge's term of office, and the system applied in the Northwest Territories and the Yukon to protect the independence of the judiciary.

62. The CHAIRMAN, speaking as a member of the Committee, asked the Canadian delegation to clarify some points. First, concerning the independence of the judiciary, was it traditional in Canada for a retired judge no longer to have the right to practice at the bar? Secondly, did judges have specific pension rights? Thirdly, since judicial appointments at federal and provincial level raised the question of the ethnic origin of judges, were there any judges of Indian origin or who were immigrants from Asian or African countries, for example? Had the Federal Government considered that possibility? He considered that the exercise of judicial power should on no account be regarded as the prerogative of one specific ethnic group.

63. Mr. LOW (Canada) pointed out first of all, on the subject of the independence of the judiciary, that Canadian judges were very jealous of their independence. The appointment procedure for federal judges was governed by articles 96 to 100 of the 1867 Constitution Act, whereby the Federal Governor appointed the judges to the higher, district and county courts in each province, which obviously constituted a strong safeguard. Article 96 of the Act had been interpreted over the years as meaning that the competence of those courts could not be threatened or limited by measures which might be taken at provincial level.

64. With regard to judges' remuneration, it was for the Federal Parliament to legislate on the salaries, allowances and pensions of judges of the higher, district and county courts. The salaries and allowances of federal judges were fixed by law and could not be altered by administrative decision. The Executive was therefore in no way involved in determining judges' salaries.

65. As for judges' terms of office, those appointed at federal level could not be removed from their posts against their will before the compulsory retirement age of 75, except as the result of an independent judicial inquiry

and following a recommendation from the Judicial Council, which was made up of judges, in the form of a resolution addressed simultaneously to both Houses of Parliament, for his dismissal or, as it was sometimes called, his impeachment.

66. Although the appointment of judges lay with the Federal Governor, a group of lawyers and community representatives in each province drew up recommendations to the competent authorities on judicial appointments and gave their opinion on the candidates' qualifications.

67. While uniform criteria were applied to federal judges with regard to their appointment, term of office and salary, the conditions applying to provincial lower court judges, who were appointed by the local authorities, varied from province to province.

68. In reply to the question as to whether Canada followed the British tradition whereby a judge did not practise at the bar after retirement, he said, while that was indeed the tradition in Canada, the custom had evolved over the years and there were currently cases where retired judges assumed new functions in the judiciary.

69. Turning to the representativeness of the judiciary (its distribution in terms of gender, race or ethnic origin) he said that it had become a major consideration for the authorities responsible for appointing judges. The Federal Government could point with particular pride to the fact that in recent years two women had been appointed to the Supreme Court of Canada. He did not have precise data on the subject, but there was no doubt that the Canadian authorities were more aware than in the past of the need to ensure that the judiciary and the bar were truly representative of Canadian society.

70. In response to Mr. Wako's question on the equality of individuals and the guarantees of independence and impartiality not only before tribunals but also before the courts, he said that, as the members of the Committee were well aware, a society like that of Canada comprised an extremely large number of very diverse administrative authorities, some of which performed judicial functions. Generally speaking, it could be asserted that the Canadian authorities were strongly committed to the principle that the various judicatures, whether civil or criminal, should carry out their functions with fairness and should also be independent.

71. Canadian courts had, of course, the obligation to dispense justice fairly: if the great majority of the population was not convinced that the machinery of justice worked according to strict principles of fairness, it would be impossible to administer justice in the country. It was therefore not particularly significant whether the principles laid down in article 14 of the Covenant were fully applied in all the administrative tribunals, since the legislation was formulated to ensure that the judicial authorities strictly discharged their obligations in regard to procedure.

72. With regard to the slowness of justice, no State could claim that all cases were dealt with and all judgements given as fast as they could be, and Canada was no exception. Canadian courts gave priority to settling criminal cases quickly and the Supreme Court had thus been able to make up practically the entire backlog of criminal cases, particularly where the accused was under pre-trial detention. The Canadian Government would try to provide further information on criminal procedure in general in its next periodic report.



73. On the subject of the Marshall case, which had been mentioned, it seemed that the Committee was concerned above all at the fact that the person in question had been considered mainly from the angle of his being an Indian. He must make it quite clear that, following the case, measures had been taken in Nova Scotia to ensure that race, colour, religion, beliefs or national origin would have no influence on the judgements of the courts in the province. The same concern had led to the setting up of commissions of enquiry on the rights of the indigenous peoples, not only in Nova Scotia, but also in Manitoba and Alberta, in order to avoid any partiality in the administration of justice.

74. With regard to the cases in which the police had fired on Blacks who had broken the law, he instanced the fact that in the Toronto area, since 1988, the police had fired at four Blacks and one White and that one White had died following a confrontation with the police. In each case the policeman concerned had been arrested and had faced criminal prosecution following an enquiry carried out not by the actual police force concerned, but also by the interior provincial police. The concern aroused by such incidents had led to the setting up on 13 December 1988 of a task force on race relations and policing, whose commission included improving the training of police officers to make them better able to deal with the problems of minorities and improving recruitment practices so that minorities were fairly represented in the police. The task force had submitted a report in 1989, containing a large number of recommendations. A bill had later been tabled in Parliament and passed in June 1990, replacing the Police Act. New principles had thus been adopted regarding the minimum level of training, the representation of minority communities in police forces, and disciplinary measures to be applied in order to prevent the recurrence of that kind of incident.

75. In Canada, judges who decided not to take retirement had no special pension rights, but there was a generous pension fund for judges, for their spouses and for the spouses of deceased judges, who received about two thirds of their salary at the time of retirement.

76. Replying to Mr. Ando's question about the examination system for admission to the bar, he said that the Province of Quebec followed the civil law system, while the other provinces followed common law and barristers had to be registered at the bar of the province where they wished to practise. However, any member of a provincial bar could appear before the Federal Court of Appeal or the Supreme Court of Canada. In latter years some provincial bar associations had tried to restrict the inter-provincial mobility of judges, and that had given rise to concern within the Federation of Law Societies of Canada. Steps had therefore been taken to encourage links between bar firms in the various provinces and to set up bar firms competent at the national level. Nevertheless, each province still has its own examination system for admission to the bar and that there were not yet any exchanges between federal and provincial court judges. However, the constitutional obstacles and practices preventing the mobility of judges should be gradually eliminated.

77. Mr. EL SHAFEI asked whether the Canadian Charter of Rights and Freedoms contained provisions on the primacy of federal legislation over domestic legislation.



78. Mr. LOW (Canada) said that according to the Charter any law which might appear incompatible with the provisions of the Charter and was challenged must be repealed in accordance with article 52 of the Constitution Act. However, that principle did not apply if article 33 of the Charter was invoked during the five years for which the clause in article 33 (1) remained in force. Thus, in practice, the law could not be challenged in virtue of that particular provision of the Charter, although that did not mean that other methods could not be used to challenge the constitutionality of certain legal texts.

79. The CHAIRMAN invited the Canadian delegation to reply to the questions in section VII of the list.

"VII. Freedom of movement and expulsion of aliens (arts. 12 and 13)

(a) Please clarify the provisions governing the expulsion of aliens. How is the right of aliens to appeal against an expulsion order ensured in practice and does such appeal have suspensive effect?

(b) Are there any differences among the provinces in the legislation or the rules regarding freedom of movement and expulsion of aliens?"

80. In reply to question (a), Mr. DUBOIS (Canada) said that some categories of alien, particularly foreign residents, could appeal to the Immigration and Refugee Board, a course of action which automatically entailed the suspension of the expulsion order. All other aliens could request the Federal Court of Canada for a review of the decision and could also obtain a suspension of the expulsion order for 72 hours, or more if so decided by the Federal Court.

81. Replying to question (b), he said that there were no such differences and that expulsion came under federal law alone.

82. The CHAIRMAN invited the Canadian delegation to reply to the questions in section VIII of the list.

"VIII. Freedom of association (art. 22)

Please comment on the legislation in force in the Provinces of Ontario, Nova Scotia and Prince Edward Island which appears to establish a trade union monopoly contrary to paragraph 3 of article 22 of the Covenant."

83. Mr. DUBOIS (Canada) said that the Governments of Ontario, Nova Scotia and Prince Edward Island recognized three basic principles: first, any trade union must be representative of the employees concerned; secondly, machinery must exist whereby another trade union could in its turn become representative of those employees; and thirdly, the workers concerned should generally approve the approach adopted. A considerable number of provisions relating to collective agreements had been adapted to the needs and the specific situation of certain workers.

84. Mrs. HIGGINS believed that the Supreme Court in Ontario had recently had before it a case in which it had been stated that section 2 (d) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms guaranteed only freedom of association

and not the right to collective bargaining. Article 22 of the Covenant, however, had a much wider scope, clearly guaranteeing to everyone the right to associate freely with others, "including the right to form and join trade unions". The Committee had not yet been able to look into the question of whether the right to strike and the right to collective bargaining were included in the freedom of association guaranteed under article 22 of the Covenant, but she would like to know whether section 2 (d) of the Charter meant that the right to collective bargaining was not guaranteed in Canada.

85. Mr. MYULLERSON shared Mrs. Higgins' concern. He would like the Canadian delegation also to provide further details on the question of union dues, briefly mentioned in paragraph 27 of the third periodic report.

86. Mr. LOW (Canada) said that the right to freedom of association in Canada did indeed include the right to collective bargaining and that there existed in all the provinces and territories, as well as at federal level, extremely precise legislation governing relations between employers and employees. Furthermore, the law stated that every individual was free not to belong to a trade union, but that a sum equal to the amount of union dues was deducted from each salary. In the Lavigne case, mentioned in paragraph 27 of the third periodic report, the complaint had concerned the fact that part of the funds deposited with the union had allegedly been used for "political" ends. Under the law it was also possible for any person who for social, religious or cultural reasons refused to join a trade union to declare himself a conscientious objector and to be exempt from paying union dues.

87. The CHAIRMAN said that the Canadian delegation would reply to the questions in sections IX and X of the list at the Committee's next meeting.

The meeting rose at 6.10 p.m.







**International covenant  
on civil and  
political rights**

Distr.  
GENERAL ANNEX 6

CCPR/C/SR.1012  
30 October 1990

Original: ENGLISH

---

HUMAN RIGHTS COMMITTEE

Fortieth session

SUMMARY RECORD OF THE 1012th MEETING

Held at the Palais des Nations, Geneva,  
on Wednesday, 24 October 1990, at 10 a.m.

Chairman: Mr. LALLAH

CONTENTS

Consideration of reports submitted by States parties under article 40 of the  
Covenant

Canada (continued)

---

This record is subject to correction.

Corrections should be submitted in one of the working languages. They should be set forth in a memorandum and also incorporated in a copy of the record. They should be sent within one week of the date of this document to the Official Records Editing Section, room E.4108, Palais des Nations, Geneva.

Any corrections to the records of the public meetings of the Committee at this session will be consolidated in a single corrigendum, to be issued shortly after the end of the session.

The meeting was called to order at 10.15 a.m.

CONSIDERATION OF REPORTS SUBMITTED BY STATES PARTIES UNDER ARTICLE 40 OF THE COVENANT (agenda item 4) (continued)

Second and third periodic reports of Canada (CCPR/C/51/Add.1 and 64/Add.1)  
(continued)

1. The CHAIRMAN drew attention to the list of issues to be taken up in connection with the second and third periodic reports of Canada (CCPR/C/51/Add.1 and 64/Add.1) and invited the Canadian delegation to continue its replies, beginning with section I.

I. Constitutional and legal framework within which the Covenant is implemented (articles 2 (2) and (3))

2. Mr. LOW (Canada) noted that Mr. Prado Vallejo has asked about the overall compatibility between the Covenant, the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the Canadian Bill of Rights. When Canada had ratified the Covenant, it had reviewed its human rights legislation at the federal, provincial and territorial levels to ensure that it complied with the Covenant. The subsequent adoption of the Canadian Charter of Rights and Freedoms in 1982 had done even more to give effect to the spirit of the Covenant. However, in Canada's view, no single piece of legislation could implement all the provisions of the Covenant; it was essential to look at the whole of Canadian legislation, rather than at the Charter or the Bill in isolation.

3. Some members had asked about section 52 of the Charter of Human Rights and Freedoms of the Province of Quebec, which was equivalent to section 33 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms and covered limitations on basic rights. Section 52 of the Quebec Charter was currently being contested in the courts, and he felt that it would be inappropriate to comment on it at present. His delegation would keep the Committee fully informed of any developments.

4. In reply to question I (b) of the list of issues, on progress in self-government by aboriginal groups, he said that there were approximately 1 million indigenous people in Canada, making up approximately 4 per cent of the population. Half of them were "status Indians", belonging to one of the 596 Indian bands; two thirds of them lived on Indian reservations. Of the rest, some 20,000 were Metis or non-status Indians, and the others were Inuits. There were indigenous communities in all parts of Canada, from isolated rural areas to the centre of large cities such as Vancouver.

5. The negotiations on self-government by aboriginal groups followed no fixed model. Some of them covered a single Indian band, while others covered several bands; some were based on the ownership of land, while others called for the provision of education or welfare services. The aim was to give aboriginal people control over events which directly affected them, while reserving their cultural identity, albeit within the framework of the Canadian Federation. The Government was not willing to concede full sovereignty, in the internationally accepted sense of the word, to the aboriginal groups, because it feared that such a step would result in the break-up of the Federation. A number of constitutional conferences had been held (see

document CCPR/C/51/Add.1, para. 10), but no agreement had yet been reached. However, other negotiations, covering education, health, social services, housing and economic development for aboriginal peoples, were continuing.

6. Members had asked about the Manitoba Emergency Measures Act. That legislation provided that, when declaring a state of emergency, the minister responsible should inform the population of the nature of the emergency or disaster and the area over which the state of emergency would apply. The state of emergency was limited to 14 days in the first instance, but it could be extended. A state of emergency had only been declared once, in 1989, when the northern half of Manitoba had been affected by major forest fires. Under a state of emergency, the authorities were empowered to make use of private property, control the movements of people and livestock and the use of public roads, and enter private buildings or land without a warrant. However, those powers were used in accordance with the provisions of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, and he therefore felt that they were consistent with article 4 of the Covenant.

#### IX. Protection of family and children (articles 23 and 24)

7. Mr. DUBOIS (Canada), replying to question (a) about differences in the status of legitimate and illegitimate children, said that recent provincial and territorial legislation had eliminated all distinctions between children born in and out of wedlock, with a few exceptions, primarily related to cases where it was difficult to establish paternity.

8. Referring to the question of case law in the area of discrimination on the grounds of marital and family status, he said that, under federal, provincial and territorial law, the provision of benefits was often limited to certain classes of individuals, defined by marital status, separation, divorce or family relationships. It was not clear whether such classifications amounted to discrimination contrary to section 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Section 15 did not specifically refer to discrimination on the grounds of marital or family status, and the Supreme Court had not yet had an opportunity to pronounce on the matter. There had accordingly been no conclusive developments in case law which would invalidate the information contained in paragraph 105 of the second periodic report (CCPR/C/51/Add.1).

9. Mrs. HIGGINS observed that the Canadian Charter of Rights and Freedoms did not seem to provide any specific protection for the rights of the family, and asked whether those rights were recognized in any other part of Canada's legislation. Was it true that recent changes in the laws governing immigration had deprived the dependants of immigrants who had already been admitted to Canada of the priority which they had previously enjoyed? If so, what were the reasons for that decision?

10. Mr. EL-SHAFEI asked how the immigration authorities would treat an application from members of an immigrant's family who had not yet joined the immigrant in Canada but were still abroad.

11. Mr. MAVROMMATIS requested further information about the recent amendments to the Divorce Act of 1985, under which a person might be refused a civil divorce if he or she had refused to co-operate in the removal of a religious barrier to the remarriage of the other spouse (see CCPR/C/64/Add.1, para. 28). Such a provision surely affected the individual's freedom of



choice, and it might also constitute discrimination between a purely civil marriage and a marriage contracted under both civil and religious law. It might also affect divorce cases in which the marriage had taken place abroad.

12. Mr. PRADO VALLEJO asked about the problems encountered in the break-up of families from the indigenous population. What measures had the Government taken to promote family unity among those groups, and had the problems encountered by both parents and children been overcome?

13. Mr. NDIAYE said that, according to some reports, the Canadian immigration service had threatened immigrant families that the behaviour of their children might affect their right to stay in Canada. He would welcome more information on that point.

14. Mr. LOW (Canada), replying to the question asked by Mr. Mavrommatis about the provisions of the Divorce Act, explained that an orthodox Jewish woman must obtain a special document from her husband before she could divorce, remarry and then have children who would be received into the Jewish faith. That particular religious authority had been used by some husbands forcefully to obtain a resolution of family property and custody disputes that was detrimental to the woman, since the husband could obtain a civil divorce from the ordinary courts while refusing to deliver the necessary document to his wife. The purpose of the legislation in question was to provide that where a person could withhold the right of a spouse to remarry within the confines of a specific religion, that person could not take advantage of the Divorce Act to remarry. It thus sought to avoid the application of undue pressure on a spouse to obtain the latter's agreement to an unfair divorce settlement in order to conform to the dictates of a religion.

15. In reply to Mr. Ndiaye's question, he submitted that any allegations to the effect that the Canadian immigration services had threatened foreign families and civilians were unfounded. Furthermore, if ever such threats were made, corrective action would be taken, and disciplinary measures and civil liability would ensue.

16. Regarding Mr. Prado Vallejo's question about the living conditions of indigenous children, he said that in the past those children had often been sent to residential schools outside their communities, where they had been cut off from their families, culture and language. Currently, however, there were 280 band-managed schools providing education to 36 per cent of indigenous students. Bands administered more than 75 per cent of elementary and secondary educational programmes. The proportion of indigenous people on the staff of federal schools had tripled over the past 20 years. There were 34 indigenous child and family service agencies covering one third of the bands in Canada. Efforts were under way to establish additional agencies designed and managed by indigenous people, which would provide services to all indigenous children and their families in their own communities. Indigenous-managed agencies provided culturally appropriate services and focused on prevention rather than protection. The percentage of indigenous children committed to the care of a child welfare agency had declined from 7.5 per cent in 1971 to 3.3 per cent in 1987/1988. That figure was, however, still very high compared with the national rate, which stood at about 0.7 per cent, and improvements in that area clearly needed to be made.

17. In response to Mrs. Higgins' question on family reunification, he said that priority processing abroad of dependants had already been initiated and was speeding up the resolution of cases in which family members residing in their countries of origin were enduring life-threatening situations or where minors were allegedly being abused or left unattended. The effectiveness of the measures taken in that respect would continue to be monitored. People who found themselves in life-threatening situations were handled on a priority basis, regardless of any tie to Canada. Officials of non-governmental organizations had open access to both the Department of Employment and Immigration and the Department of External Affairs of Canada, thereby ensuring that due attention was paid to urgent or particularly deserving cases. The suggestion that Canada was not attending to dependants abroad of people living in Canada was without foundation.

18. Mr. EL-SHAFEI, referring to the question of protection of the family and to article 18 of the Covenant, pointed out that the problem of minors joining religious cults without the consent of their parents placed the right to freedom of belief and religion in conflict with that of protection of the family and children. He wondered whether section 1 of the Canadian Constitution, which concerned limitations on freedoms and rights, could be used by the authorities to safeguard both those rights.

19. Mr. LOW (Canada) replied that there were no restrictions on the establishment or practice of a religion or on the operation of a Church, provided that none of the activities engaged in were illegal. The problem of whether parents or other authorities had any influence over the religious practices of minors was one faced by many countries. In Canada, parents had limited control in such cases, unless child welfare authorities intervened. Some parents had sought court rulings in cases where necessary medical attention was not being administered to a child because of religious beliefs. The courts had dealt with those cases by endeavouring to strike a balance between the right of citizens to freedom of religion and the need for the State to protect members of the community, particularly those in a situation of dependence.

X. Rights of persons belonging to minorities (article 27)

"(a) What factors and difficulties, if any, exist with respect to the implementation and enjoyment of the rights under article 27 of the Covenant?

(b) With reference to paragraph 63 of the third periodic report, please comment further on the content of the self-government proposal being negotiated with Indian communities and the current prospects for a successful outcome of those negotiations.

(c) How many members of Indian minority groups have been elected to the Senate or the House of Commons?

(d) What legislative measures are envisaged by the Canadian Government for making progress in the 'recognition of linguistic rights'? (See para. 59 of the third periodic report.)"



20. Mr. POCAR, referring to question (c) and allegations that indigenous people were under-represented in the House of Commons, asked whether it was true that they made up only 1 per cent of that body, whereas they accounted for more than 4 per cent of Canada's total population. He would also welcome information on their representation in the provincial governments. He asked whether the representation of indigenous people depended on the electoral system or on other factors and what action had been taken by the Government in that respect.

21. Mr. LOW (Canada) replied that the Canadian Government did not employ a system of proportional representation. There were 295 seats in the House of Commons, 3 of which were held by indigenous people. In the Senate, the latter held 3 out of 111 seats. While he was unable to provide full information about the situation in the provinces and territories, it should be noted that in recent elections in the Province of Manitoba, indigenous people had obtained 3 out of 57 seats in the legislature. In the Northwest Territories, where they formed a majority of the population, indigenous people held 16 out of 24 seats in the legislature. The issue was not merely one of proportional representation, but also of whether or not, in connection with article 25, all people had equal access to public service and political office. He would endeavour to ensure that in Canada's next periodic report, the matter was given fuller treatment.

22. Mr. DUBOIS (Canada), referring to question (a), said that Canada was a country with a multicultural heritage and an evolving demographic make-up. Clearly, the full implementation of the rights covered by article 27 in such a society required laws that sought to regulate conduct, in order to protect minority communities from prejudicial actions. Canada's second and third reports went into some detail on the multiplicity of laws that sought to ensure such a course. More important than restrictions and obligations, however, were the promotional and educational programmes and other initiatives that advanced the attitudinal changes and socialization that made minority rights a reality.

23. Substantial resources were devoted to that objective in Canada, but in periods of economic restraint rigorous prioritization was necessary, and spending and other controls on programmes might have the effect of limiting progress to a greater extent than was desirable. Periods of economic slow-down sometimes gave rise to social and community tensions, and Canada, like any other country, had had and probably would in the future have its share of such difficulties. The effectiveness of its programmes, their ability to do more with less, their success in permeating the consciousness of Canadians and adjusting their collective way of thinking to enhance the respect due to the minorities were put to the test in times like the present. When they did not succeed fully, the country could only fall back on its laws and the effectiveness of its administration of those laws.

24. Turning to question (b), he said that the objective of community self-government negotiations was to develop a new relationship between Indian communities and the Federal Government by working out practical new arrangements for Indian government at the community level. Such arrangements were given effect through specific legislation which would replace the Indian Act for that community. The negotiation process was based on three general principles: the new arrangements should increase local control and



decision-making; the negotiation process should be flexible to accommodate the social, cultural and political diversity of Indian communities across Canada; and the new arrangements should lead to greater accountability by Indian governments to their own people rather than to federal authorities.

25. A broad range of topics might be addressed, including those basic to government, such as institutions and procedures of government, membership, legal status and capacity, land and resource management, and financial arrangements. Negotiations might also include other key aspects of community life such as education, health, social and welfare services, culture, environment and the administration of justice. Substantive negotiations were under way on eight projects, involving 30 bands. An additional 15 projects involving 29 bands were at the framework negotiation stage, and about 170 bands were at the initial development stage.

26. In reply to question (d), he said that in 1988 Parliament had adopted the new Official Languages Act, described in paragraph 143 of the second report. That Act had come into force on 15 September 1988 and represented significant progress in recognition of the linguistic rights of all Canadians in elaborating on the principles contained in subsections 16-20 of the Charter. The Act gave equal status to the English and French languages in all parliamentary and government institutions and applied to all federal institutions throughout the country. Among the major features of the Act were provisions on language of work and language of service to the public. It provided judicial recourse for breaches of the Act, and maintained and enhanced the office and functions of the Commissioner of Official Languages. The Act also recognized the commitment of the Canadian Government to enhancing the vitality and supporting the development of English and French linguistic minority communities in Canada.

27. The Federal Government had also initiated and maintained important programmes to preserve and enhance the heritage languages of Canada's communities. Those programmes provided for financial support and technical assistance to the many communities in order to enable them to retain their linguistic heritage. Programmes had also been developed to support the languages of Canada's aboriginal communities. For example, \$16 million had been contributed since the mid-1980s to the Government of the Northwest Territories to assist in an ambitious series of initiatives to advance the use of the sixth aboriginal language used by the population of the Territories. Other programmes were well entrenched, and pursuant to legislation in the Northwest Territories those languages had been given official status.

28. A bill was currently pending in Parliament to establish a Canadian Heritage Languages Institute, which would serve as a repository for data relating to such languages. At the request of the aboriginal people, specific reference in the bill to aboriginal languages had been removed. Nevertheless, on the adoption of that legislation, the Institute would be available to aboriginal communities who wished to take advantage of its services.

29. Mr. AGUILAR URBINA said that in various parts of the second and third reports, and in the introductory and other statements, reference had been made to visible minorities. He wondered what that meant, and whether there were also invisible minorities in Canada? If so, who were they, what was the difference between the two groups and how were the rights of the invisible minorities recognized?

30. Paragraph 142 of the second periodic report made reference to "many minority groups in Canada" but paragraph 143, referring to the Official Languages Act, made specific mention of the "participation of both official language communities" and "the promotion of the two official languages". He wondered whether those languages had official status in the Northwest Territories and whether the indigenous languages were guaranteed similar status. He would also like to know whether the aboriginal peoples, as Canadian citizens, could communicate with the Canadian authorities in their own languages throughout the country.

31. From the third periodic report, and particularly the constitutional cases mentioned, he noted that the administrative authorities had been taxed with attitudes contrary to indigenous rights. He wondered what measures had been taken to ensure respect for those rights and what the criticisms had actually been.

32. Paragraph 69 of the third report referred to the Canadian Heritage Languages Institute, without specifying which heritage languages were involved, and he wondered whether it meant that English, French and the 53 indigenous languages were all covered. The second report, in the section on Manitoba, referred to the adoption of many measures for the protection of minorities, without giving any examples. What measures had been taken? In the section on Newfoundland in the same report, reference was made in paragraph 318 to the protection of minority-language educational rights, but nothing was said about the ways in which such protection was assured. He wondered what difficulties there were in applying the law, if any.

33. Referring to paragraph 468 of the second report, he noted that the Department of Parks, Recreation and Culture Act had not been mentioned in the third report. In view of the recent events in Oka, he wondered whether that Act had been incorporated into Quebec's legislation, how it affected the rights of minorities and what recourse the minorities had to ensure that their rights were upheld. He would also like to know why civil rights had been suspended in Oka without any parliamentary debate, why the National Defence Act had been invoked rather than the Emergency Measures Act and why it had been necessary to use the National Defence Act against a minority group. In fact, what was the difference between the two Acts?

34. Mr. NDIAYE sought further clarification of the programme of assistance to minorities. As a national of a developing country, he had often wondered whether the concept of a cultural minority was not a false one, based on a racist view which resulted in the marginalization of the minority groups concerned. Assistance programmes tended to put minority groups outside the national system and exclude them from the country's social, economic and technological development. He therefore wondered whether Canada's assistance programme contained measures, in addition to mere assistance, that would ensure the minority groups' participation and full incorporation into Canadian society.

35. Mr. MYULLERSON endorsed Mr. Ndiaye's question on the assistance programme. As to the 1985 amendment of the Indian Act, he wondered how the changes had been received by the various Indian bands and what their reaction to the changes had been. On the subject of the Multiculturalism Act, he asked how the notion of culture was interpreted, whether in a narrow sense or in a wider sense that included economic aspects, and also what cultures were covered.



36. In connection with the concept of minorities in Canada, he inquired how the concept was applied. For example, were French-speakers considered to be a minority, or were English speakers regarded as a minority in Quebec, in which case did they enjoy special rights under article 27 of the Covenant? With regard to the conflict between the authorities and the Mohawks in Quebec, he asked about the legal reasons underlying the conflict. What were the prospects for a solution and how close was a solution at the present time?

37. Mrs. HIGGINS, also referring to the unfortunate events in Oka, asked whether, with the benefit of hindsight, the invocation of the National Defence Act had been sufficient in terms of the consequences for the restriction of rights, for example, the severance of communications by the Mohawks with the Canadian and Quebec governments, and denial of access to the press. Was it now felt that derogations or invocation of other limitations had been necessary?

38. Referring to the revision of the Indian Act as a result of the Committee's views expressed in communication 2393, she wondered, following Mr. Myullerson's question, whether there had been any perceived difficulties consequential upon the fact that the Indian rights were restored to the first generation only, and whether there had been any problems as a result of that decision. Lastly, she inquired why the Indian Act was excluded from the Canadian Human Rights Act and what the implications of that exclusion were.

39. Mr. WAKO asked whether there was any relationship between indigenous treaty rights and the self-government proposals and settlement of land claims. Would the self-government proposals or settlement of land claims abolish certain rights belonging to indigenous peoples under the treaty? And if so, was there any guarantee that the indigenous communities would have the same bargaining powers as the Federal Government in negotiating a new arrangement? Would a new arrangement affect indigenous treaty rights?

40. In relation to internal self-determination and the fact that the various bands would henceforth be able to manage their own social, political and economic affairs, he noted that the natural resources of the indigenous areas had not been mentioned. He asked who had control of those resources and whether they might be a shared responsibility.

41. Paragraphs 10 and 144 of the second periodic report referred to a possible constitutional amendment guaranteeing a right to aboriginal self-government, and paragraph 10 contained an assurance that efforts to that end were continuing. The matter had not been taken up in the third report, however, and he wondered how vigorous those efforts were. Furthermore, as the most recent constitutional conference appeared to have been held in 1987 and as the Prime Minister had stated his commitment to convene a further First Ministers' Conference on that issue, he wondered whether such a conference had in fact been convened and whether the issue was being pursued diligently. Given the acknowledgement that Canada was a multicultural society the Constitution should reflect that fact, and he wondered what consideration was being given to the point. Furthermore, were the indigenous peoples subject to limitations or were they recognized as a people over and above their cultural minority groups?



42. Mr. WENNERGREN said that quite clearly access to land lay at the core of aboriginal rights, since without land the aboriginals could not enjoy their own culture. Did the aboriginals have access to or ownership of land? According to section 18 of the Indian Act, the reserves were held by Her Majesty for the use and benefit of the respective bands for which they were set apart. Did the Crown therefore own the land? If so, had it been expropriated from private owners and had it ever been owned by Indian bands? How far did the land claims go back and how was ownership of property by aboriginals regarded?

43. It had been stated the previous day that the land on which the Oka golf course was to be laid out contained a Mohawk graveyard and that the land in question had been purchased. By whom and from whom had it been purchased? And why did land claims disputes take so long to go through the courts. Did it mean that the negotiations took a long time or that a good deal of historical research into ownership was necessary? It had also been stated that a sum of money might be awarded to speed up the proceedings; more information on that matter, too, would be appreciated.

44. Mr. PRADO VALLEJO, referring in particular to paragraph 63 of the third periodic report, asked what was the status of the negotiations, what proposals had been made and what agreements had been reached.

45. Turning to paragraph 67 of the same report, he welcomed the approval by the Federal Government of a Northern Political and Economic Framework and asked how the framework had been established, particularly with regard to the transfer of power and responsibility for development programmes. He also inquired how territorial claims had been settled, how the framework was being implemented and what success had been achieved to date.

46. Mr. WENNERGREN said that he wished to ask a number of questions which were not covered in the list of issues and related to articles 19 and 21 of the Covenant. The first concerned freedom of expression; in many Commonwealth countries, the dissemination of "false news" was a crime, and he wondered if the same was true in Canada. Also on the subject of freedom of information, he had seen a number of references in the reports to freedom of access to information (CCPR/C/51/Add.1, para. 95, and CCPR/C/64/Add.1, para. 25). Was the right of access to information enshrined in the statutes, or merely in case law? Did everyone have access to the information held by public authorities, and could an individual take copies of information if he or she wished? Were there any categories of information to which access was denied?

47. He also had a question about the right of peaceful assembly (Covenant, art. 21). In the supplement to its initial report (CCPR/C/1/Add.62), the Canadian Government had stated that the right of peaceful assembly must be balanced against the right to make use of public property. What was considered to be "public property" and did Canada feel that it was consistent with article 21 to deny the use of public property for a peaceful assembly?

48. Mr. LOW (Canada), replying to the questions put by Mr. Wennergren, said that the dissemination of "false news" was an offence under the Canadian Criminal Code. However, it was a difficult offence to prove, and in at least one sensational case, a retrial had been ordered because of doubts about the way in which the trial had been conducted. The result of the retrial would

probably be available by the time Canada presented its next report. The phrase "false news" referred to information which the offender knew to be false and which caused harm to an individual; it did not, therefore, cover false information which was disseminated in the belief that it was true.

49. The area of access to information was covered by the laws on freedom of information and the laws on privacy. A commissioner for access to information had been appointed. Anyone could obtain information held by government institutions on payment of a very small fee, provided that the information was not detrimental to federal, provincial or international relations, did not concern a current criminal investigation, and was not protected by the Privacy Act. There were sometimes complaints of delays or reluctance on the part of officials to release information, but an applicant was free to appeal to the commissioner for access to information in the event of a dispute. The Privacy Act stated that information relating to individuals which was held by a government institution could only be released to that individual. For instance, information obtained from an individual's tax return could not be released to anyone except that individual, not even to the police. The Act provided for the appointment of a commissioner for privacy.

50. Regarding the question of freedom of assembly, the idea that people could be prevented from gathering in public places might seem alarming. However, lack of restrictions on assembly in certain places, such as airports, could lead to the undue obstruction of normal activities. In 1982, not long before the adoption of the Charter, the Supreme Court of Canada had ruled on a case concerning the requirement to obtain a permit to hold a march in the city of Montreal. The Court had held that it was reasonable for the municipal authorities to require such a permit since they needed to know when large assemblies would take place in the streets in order to take effective security measures. That decision had drawn a great deal of academic criticism on grounds that it was inconsistent with the right of peaceful assembly and it would undoubtedly come under further review in the future.

51. Mr. POCAR wondered whether the decision in the case of *Osborne v. The Queen*, which pertained to article 25 of the Covenant and was not covered in the list of issues, applied to public servants in general or was restricted to a specific category of public servants. Did the case have any bearing on the right of a public servant to stand for public election and was a public servant required to resign in order to become a candidate?

52. In connection with the case of *Fraser v. Public Service Staff Relations Board*, in which the Supreme Court of Canada had held that limits might be imposed on the right of public servants to speak on public issues in the interest of maintaining an impartial public service, he called in question the interpretation of the term "reasonable restrictions" found in article 25 of the Covenant, and that of the restrictions on freedom of expression mentioned in article 19, and wondered whether the issue raised did not pertain to the latter article rather than to article 25. He asked whether the decision of the Court was confined to public issues relating to the special functions of the public servant or included all public issues. In the latter case, the decision would seem to be inconsistent with the Covenant unless national security or public order was threatened.

53. Mr. LOW (Canada) said that one of the protection against discrimination on grounds of political opinion or belief in relation to the public service in Canada was that the public service operated on the principle of merit. The absence of political partisanship, provided for in section 33 of the Public Service Employment Act, was a convention adhered to by all public servants to ensure the neutrality and professionalism of their work. However, public servants other than deputy ministers could apply for leave of absence in order to seek electoral office. Such applications must be made to the Public Service Commission, an agency which reported directly to Parliament, and were granted unless it was decided that the political campaign would be detrimental to the applicant's role in public service. In practice, leave was generally granted and the applicant allowed to return to public service if his bid for election was unsuccessful. Attending political meetings or contributing money to a candidate or a party was also permitted, except at the highest levels. The Canadian system of public administration, which was predicted on impartiality, had thus succeeded in alleviating the tension that could exist between the political participation of public servants and the need to safeguard government administration. It also ensured that public service did not subject employees to concerns of political bias or inappropriately favour individuals on the basis of political opinion. The Supreme Court of Canada was currently examining existing legislation to determine whether it was adequate under the Canadian Charter and article 25 of the Covenant.

54. In the Fraser case, in which the Supreme Court had had to weigh freedom of expression against the requirements of public service, partisan expression of opinion by a public servant had been deemed to cause prejudice, in fact and in perception, to the impartiality of public service. The defendant in that case was a public servant who, in 1980 and 1982, had waged a well-publicized vitriolic campaign against the Government, which had been seeking to secure adoption of the Canadian Charter. The Supreme Court had found that, in the circumstances, the Government was justified, as an employer, in expecting that its employees should not engage in that kind of activist campaign against one of its major policies.

The meeting rose at 12.15 p.m.







International covenant  
on civil and  
political rights

Distr. ANNEX 7  
GENERAL

CCPR/C/SR.1013  
19 November 1990

ENGLISH  
Original: FRENCH

---

HUMAN RIGHTS COMMITTEE

Fortieth session

SUMMARY RECORD OF THE 1013rd MEETING

Held at the Palais des Nations, Geneva,  
on Wednesday, 24 October 1990, at 3 p.m.

Chairman: Mr. POCAR

CONTENTS

Consideration of reports submitted by States parties under article 40 of the  
Covenant (continued)

Canada (continued)

---

This record is subject to correction.

Corrections should be submitted in one of the working languages. They should be set forth in a memorandum and also incorporated in a copy of the record. They should be sent within one week of the date of this document to the Official Records Editing Section, room E.4108, Palais des Nations, Geneva.

Any corrections to the records of the public meetings of the Committee at this session will be consolidated in a single corrigendum, to be issued shortly after the end of the session.

The meeting was called to order at 3.15 p.m.

CONSIDERATION OF REPORTS SUBMITTED BY STATES PARTIES UNDER ARTICLE 40 OF THE COVENANT (agenda item 4) (continued)

Canada (second and third periodic reports) (continued) (CCPR/C/51/Add.1; CCPR/C/64/Add.1)

1. The CHAIRMAN invited the Canadian delegation to reply to the questions put by members of the Committee at the previous meeting with regard to section X of the list of issues.
2. Mr. LOW (Canada) said that the question of the rights of persons forming part of Canada's minorities was extremely complex both from the legal and historical, economic and social standpoints. Some aspects of the question had been studied in detail in 1984 when the Committee had considered the supplementary information provided by Canada in document CCPR/C/1/Add.62, and he urged members of the Committee to refer to the summary records of the meetings at which the Committee had examined that information (CCPR/C/SR.558, 559, 560 and 562).
3. Replying to the questions asked in connection with multiculturalism, he explained that Canada's policy was not to put persons who differed from the majority of the population into a melting-pot, as it were, but rather to protect and promote, in accordance with the principles set forth in article 27 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, the cultural diversity that constituted the national heritage. Thus the objective was to give everyone the possibility and right to participate fully, and on an equal footing, in the social, economic and political life of the country. For that purpose, Parliament had in 1988 adopted the Canadian Multiculturalism Act, under which a minister was responsible for administering and co-ordinating multicultural programmes executed by government agencies responsible to Parliament. For example, programmes had been developed in the field of justice in order to secure co-operation between the federal and provincial authorities to combat discrimination and racism in the training of lawyers and to supplement the training of federal and provincial judges. Another programme had been established in co-operation with the Canadian Labour Congress to combat racism in the workplace. In education, measures had been taken to review school curriculae and to give them a multicultural dimension. In health care, provision had been made for training programmes, and special departments had been set up to ensure that the cultural traditions of certain minorities were respected. Finally, the Canadian Heritage Languages Institute, established for the purpose of promoting all the languages that contributed to the linguistic wealth of the country, subsidized the preparation of language teaching material. Mention should also be made of the recent establishment of the Canadian Foundation for Interracial Relations.
4. In connection with the situation of the Mohawk Indians and the incidents that had recently taken place at Oka, he pointed out that the rights of the Mohawk community had never been suspended and that the Mohawks had never been forbidden access to the courts. In addition, with regard to the means of communication to which they were reported to have been refused access, the persons who had been at the drug addiction treatment centre had been armed and had rejected the peaceful solution proposed by the Government, which had guaranteed that those who laid down their arms could communicate freely with



persons of their choice. In that specific case, a Canadian court had declared that in the circumstances the restriction to a single interlocutor on both sides (a military negotiator and a negotiator representing the armed resistance) had not been incompatible with the provisions of the Charter. It was difficult to know after the event whether the invocation of the National Defence Act had or had not been justified, since the developments that had led up to the situation were extremely complex, went back to ancient historical times, and were difficult to evaluate. For example, in 1912 the Judicial Section of the Privy Council of Canada had decided that the Mohawks had no legal right to the lands in question and that their claims were unfounded. Subsequently, a conflict had arisen between the Indians and the lawful owner of the lands and, when the negotiations had broken down, the Federal Government had brought back the lands, which were now at the disposal of the band.

5. The Oka events had caused the authorities, as well as the leaders of the indigenous populations of Quebec and of Canada, to reflect on appropriate ways of settling territorial conflicts and to reconsider the legislation in that field. For example, in Canada there were two procedures for settling territorial claims, one under which general claims based on traditional occupation of the lands concerned by indigenous populations could be dealt with, and another under which specific claims based on allegations that the Government had not discharged some of the obligations incumbent upon it under the Indian Act could be dealt with. Specific claims were therefore linked to treaty obligations, whereas general claims related, in general, to lands that had not been the subject of treaties, although some exceptions were admitted. Pursuant to the application of those two types of procedure, a number of autonomy agreements had already been negotiated and concluded, and their implementation was guaranteed under federal law. Although the Government was determined to find a prompt, just and equitable solution to the problems that still arose in that field, the situation was still very difficult, given the complexity of the historical circumstances, and it seemed unlikely that the Constitution would be amended in the near future so as to allow all applications for autonomy to be satisfied. Nevertheless, the Federal Government was already planning to transfer certain responsibilities to the Territories, particularly with regard to economic development. Furthermore, Bill C-31 to amend the Indian Act was currently being considered by various authorities, and in 1985 Parliament had already adopted amendments designed to eliminate discrimination against Indian women, to restore the rights of the bands, and to grant them greater autonomy. Amendment of the Indian Act posed problems because some bands were opposed to the inclusion of women and children in their lists, which would entail the reintegration of 76,000 persons into communities for which resources for such an increase in population had not yet been provided for. Consequently, some difficulties persisted, and the effects of Bill C-31 would have to be carefully evaluated.

6. The Sparrow case and another case also of interest to the indigenous peoples had greatly helped to clarify the rights of indigenous peoples in Canada. The importance of the decision handed down in the Sparrow case was due to the fact that it had been the first time that the Supreme Court of Canada had interpreted the expression "the existing rights - ancestral or treaty - of the Indians" in article 35 of the Constitution. It was a question of knowing whether a particular provision of the Fisheries Act, establishing limits for the length of nets, had been incompatible with article 35 when the fishing was done by indigenous peoples. The Court had clearly affirmed that

priority had to be given to the fishing done by indigenous peoples for subsistence and other purposes. That decision had had, and would obviously have, important repercussions.

7. The other case, heard in May 1990, had been concerned with the question of what could be considered to be a treaty. In the case in point, it was a document drawn up in 1760 by a senior British officer and an indigenous group. The Court had held that what characterized a treaty was the intention to create obligations - and therefore the presence of obligations - as well as a certain degree of solemnity. On that basis, it had decided that the document in question did in fact constitute a treaty protecting the customs of the indigenous peoples and it had therefore rejected, as being incompatible with the treaty, a suit for compensation for damage caused to trees and for lighting a fire outside authorized camping places in a region where fires had had a religious meaning for the indigenous peoples. The recognition of a document of that kind by the courts would also have important repercussions on future relations with the indigenous peoples.

8. Turning to the question of languages, he said that six indigenous languages enjoyed official status in the North-West Territories, where the study of an indigenous language was compulsory for all schoolchildren. In the other regions of the country, more attention was beginning to be given to the study of indigenous languages in primary and secondary schools, which now offered teaching in those languages to more than half of the Indian pupils. There was also federal aid for cultural centres and for educational and radio programmes designed to promote the continued use of local indigenous languages. Very large sums of money had been allocated for those purposes. There were, of course, practical limitations on the aid provided by the Canadian Government for the teaching of languages, due particularly to the fact that certain languages did not have a written form. Nevertheless, those responsible were trying to overcome the obstacles in order to ensure that the languages survived. With the exception of the North-West Territories, the official languages were English and, in Quebec, French, and only the English-speaking and French-speaking communities could deal with the authorities in their own language. That posed rather complex administrative problems. However, in cases involving individuals such as in relations with a court, the right to address the court in the mother tongue was guaranteed by the Constitution and the possibility of using indigenous languages before the courts was being increasingly provided for, quite apart from the use of an interpreter guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms. In the north of the country there was also a tendency to require that juries should be composed of persons capable of understanding the accused in the language of his choice. Finally, it must be pointed out that an amendment to the Official Languages Act provided for a change in the provisions of the Criminal Code to guarantee to all Canadians, not only the right to an interpreter, but also the right to use English or French in all criminal proceedings, the right to require that the judge and the jury, if there was one, understood the language of the accused, and the right to require, when the Federal Government instituted proceedings, that the Advocate General spoke the language of the accused. Although it was not possible to guarantee those rights for all the languages spoken in Canada owing to their number, the Federal Government was trying to improve the situation in respect of English and French, since it considered that the language issue was very important in the country.

9. Mr. Wako had asked whether any consideration had been given to amending the Constitution in order to take account of Canada's multicultural heritage. Article 27 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms stated that the interpretation given to the Charter must be consonant with the promotion, maintenance and enhancement of the cultural heritage of Canadians. However, so far it had not been possible to guarantee, in the Constitution itself, new rights for the indigenous peoples. The Government was studying what could be done to that effect and, in the meantime, was adopting legislative measures to fill in the gaps. Once again, the complexity of the problems that arose with regard to the indigenous peoples should be stressed: for example, in the province of Quebec alone there were 11 different indigenous groups.
10. In conclusion, he referred to the experience that the dialogue with the Committee represented for the Canadian Government. The questions asked by members of the Committee to enable them to evaluate Canada's legal, social and economic system and to ascertain the measures taken to implement the provisions of the Covenant related, in general, to complex areas. The Canadian Government had done its best to reply and had not tried to convince the Committee that everything was perfect in its country. In Canada, as elsewhere, there were many problems that the Government was trying to understand and to solve through just and viable solutions. His delegation had taken note of the views expressed and of the criticism implied in some questions, since Canada took its obligations under the Covenant very seriously.
11. The CHAIRMAN invited members of the Committee to make general comments on Canada's reports and on the dialogue they had had with the Canadian delegation.
12. Mr. AGUILAR URBINA said that, as Mr. Prado Vallejo had stated, there was no human rights paradise; that had been ascertained once again during the consideration of Canada's reports, but the proceedings had also shown - and that was what mattered - that Canada took its obligations under the Covenant very seriously.
13. The situation with regard to Canada's minorities, and especially its indigenous minorities, was still a source of some concern. Unlike many other countries, Canada recognized the existence of minorities and seemed to want to solve the problems that arose in connection with them. He hoped that it would do so in compliance with the provisions of the Covenant. He, too, was worried about the derogation clause provided in article 33 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, which went much further than what was provided for in article 4 of the Covenant itself.
14. The Committee's dialogue with the Canadian delegation had been one of the most constructive and he thanked the representatives of Canada for their co-operation.
15. Mr. EL-SHAFFI noted that, since the submission of Canada's first reports, many measures had been taken to protect human rights; the most important had been the decision to incorporate human rights in the 1982 Constitution and the agreement concluded in November 1981 between the Federal Government and the Provinces, with the exception of Quebec, to include in the Canadian Constitution a series of legal principles applicable by the courts under which any legislation contrary to them was rendered inoperative.



16. He thanked the Canadian delegation for its very comprehensive replies to the questions put to it. Federal and provincial legislation was now being reviewed for the purposes of bringing it into line with the Canadian Charter of Rights and Freedoms, bearing in mind also the provisions of the Covenant.

17. Nevertheless, there were still several points on which concern had been expressed. First, there was the clause contained in article 33 of the Canadian Charter which stated that Parliament or a provincial legislature might adopt legislation where it was expressly stated that the legislation, or a provision thereof, would have effect independently of a given provision of article 2 or of articles 7 to 15 of the Charter. That clause might rightly give the impression that Parliament or provincial legislatures were not bound by certain articles of the Constitution. In that connection, he had been somewhat reassured to hear Mr. Low state that the validity of any law adopted by Parliament or a provincial legislature having effect independently of the above-mentioned articles of the Charter could be challenged before the courts. It was not certain, however, that in practice a person who considered that the protection of a freedom or right had not been secured in an appropriate manner by an item of legislation could still challenge its validity. The accumulation of applications for asylum and the protection of the rights of the indigenous peoples were further sources of concern.

18. Mrs. HIGGINS thanked the Canadian delegation for having tried to reply to all the questions put to it. She herself shared the opinion expressed by most members of the Committee on the subject of article 33 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, which provided for a derogation clause that did not appear to be compatible with article 4 of the Covenant.

19. In order to dispel any misunderstanding concerning her position on the situation of asylum-seekers, she explained that in her opinion the 1951 Convention relating to the Status of Refugees should be interpreted in a manner consonant with obligations under the Covenant and that asylum-seekers should enjoy the rights recognized in the Covenant, even if the question of asylum was not mentioned in it. She did not think, however, that those questions came under articles 9 or 14 or even 7 of the Covenant, but rather under article 26. Nevertheless, she still considered that the system adopted by the Canadian Government to accelerate the processing of applications for asylum and of refugees, in which a kind of target group was selected, was not the most appropriate. In particular, she would like family considerations never to be lost sight of.

20. With regard to the explanations given by the representatives of Canada regarding article 14, she pointed out that, in the *L v. Canada* case, the question of the applicability of article 14 to administrative decisions had not been settled. Moreover, although it was normal that the question of collective bargaining should be dealt with in texts regulating relations between workers and employers, the right to collective bargaining if it was set forth in one of the two Covenants, must be able to be exercised as a human right.

21. The Canadian delegation had supplied some very clear information on the problems, even temporary, that might arise with regard to entitlement to disablement benefits, which she hoped would be solved very soon. The details provided on the application of the concept of internal self-determination were extremely useful and demonstrated that self-determination did not necessarily

imply secession or sovereignty and that a people could live autonomously in accordance with that concept and with the principles set forth in article 17 of the Covenant. She hoped that, as the Canadian delegation had reaffirmed, the Federal Government would continue its constitutional reforms to facilitate the indigenous peoples' movement towards autonomy. In connection with the events that had taken place at Oka, she too considered the use of force to be quite unacceptable and had merely asked whether other measures should not have been taken, in conformity with the law, so as to respect the provisions, not of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, but of the Covenant.

22. In general the human rights situation in Canada was quite exceptional, even if a few problems remained in certain areas. However, the Canadian Government was aware of them and sparing no effort to solve them, while respecting human rights. She congratulated the members of the Canadian delegation on their work and thanked them for their co-operation.

23. MR. PRADO VALLEJO welcomed the positive dialogue that had been established between the Committee and the Canadian representatives, who had responded to the Committee's concerns in an objective, frank and precise way, demonstrating that they had carefully prepared and informed themselves, and displaying an outstanding spirit of co-operation. The two reports submitted by Canada were excellent, consistent with the Committee's guidelines, and gave an accurate picture of the situation in Canada concerning the implementation of the Covenant.

24. However, some problems, particularly those of minorities and indigenous peoples, had still not been solved; it was to be hoped that they would be rapidly settled in a spirit of equity and respect for the rights enshrined in the Covenant. It was also regrettable that the freedom of expression of public employees was limited. Finally, the marked differences between the provincial legislations and federal legislation in the field of human rights were liable to give rise to discrimination. He was sure, however, that the Canadian Government would make every effort to find a way to implement the provisions of the Covenant to the full.

25. MR. WAKO noted with satisfaction that Canada took its obligations under the Covenant very seriously and followed the Committee's work closely. The two reports could well be described as excellent; they gave extremely detailed information about many issues, particularly the jurisprudence of domestic courts in respect of the various rights embodied in the Covenant and the way in which the courts interpreted those rights. The supplementary information provided by the Canadian representatives in their oral statements had given the Committee a more detailed picture of how Canadian citizens were able to enjoy the rights guaranteed by the Covenant.

26. The Canadian Government was taking steps to resolve all problems that might arise, particularly those of indigenous peoples, by adopting various provincial and federal laws. Other countries could usefully refer to Canada's experience in coping with problems that arose in connection with ethnic minorities.

27. The question whether article 14 of the Covenant was applicable to administrative courts had still not been resolved. It seemed that those courts were actually judicial bodies to which some, if not all, of the principles set out in article 14 - such as the principles of independence and

impartiality - should apply. It would therefore be useful if Canada could provide more detailed information on that point. It might also give some thought to the way in which the right to autonomy of indigenous peoples could be incorporated into constitutional law.

28. In conclusion, he said he had been most impressed by the frankness and honesty shown by the members of the Canadian delegation in replying to the Committee's questions.

29. Mr. MAVROMMATIS welcomed the fruitful dialogue that had been established between the Canadian delegation and the Committee. The delegation's replies to the Committee's questions on self-determination had clarified some issues and dispelled certain doubts. It was clear that considerable progress had been made in Canada, particularly from the standpoint of respect for the rights of ethnic minorities, since the submission of the initial report. The human rights problems that had arisen in Canada were mainly the result of its demographic composition and its multi-ethnic nature.

30. Moreover, there was no doubt that Canada's policy towards asylum-seekers was one of the most liberal in the world, which was particularly praiseworthy given that most other countries - particularly European countries - were now adopting increasingly restrictive measures in that respect. Nevertheless, Canada still had the means and the possibility of doing even more on behalf of indigenous peoples and refugees.

31. Mr. ANDO said that Canada's report was quite exemplary. The delegation's replies to the Committee's questions also demonstrated the Canadian Government's desire to co-operate with the Committee. Nevertheless, the Committee's consideration of the report also revealed that there were many human rights problems in Canada, which were mainly due to differences in attitude between the Federal Government and the provincial and territorial governments and to the diverse and multi-ethnic nature of Canadian society. The main problems still to be resolved were the situation of refugees and asylum-seekers, the rights of indigenous peoples and trade union rights.

32. It was true, as Mr. Low had said, that all efforts in the field of human rights should aim to achieve unity in cultural diversity and equality for all; that was certainly a very difficult aim to achieve. The most essential prerequisite was patience, because the process was a slow one. Moreover, in the quest for a solution, the interests of future generations must never be overlooked. Finally, it was essential to remember that the rest of the world was following events in Canada, in order to profit from its experience. The Committee earnestly hoped that the positive developments that had taken place in Canada would continue.

33. Mr. MYLLERSON thanked the Canadian delegation for the frankness and openness that had characterized its replies to the Committee's questions and the dialogue that had been established during the past two days. Canada provided an excellent example of the way that human rights problems should be tackled. His few remaining concerns were mainly connected with the fact that Canadian society was multicultural, multilingual and multi-ethnic, which was both an asset and the source of serious problems. In that area, too, the way in which Canada was dealing with its problems was an example to all other countries. He was also concerned about article 33 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, since the difficulties it raised reminded him of the



problems encountered by his own country, owing to the incompatibility between certain legislative provisions of the central Government and those of the republics.

34. Mr. WENNERGREN thanked the Canadian delegation for the way it had answered the Committee's questions and the information it had provided about the legal system in force in Canada, including recent changes. He welcomed the efforts that Canada had made on behalf of indigenous rights, which he considered a very encouraging development.

35. He wished to point out an omission concerning article 1 of the Covenant: the Committee did not know the position taken by the Canadian provinces in respect of that article. Canada's initial report did not give any information on the matter, although the Committee had emphasized on several occasions that it was desirable for State parties' reports to deal with each of the paragraphs of article 1. He hoped that such information would be included in Canada's fourth periodic report.

36. Ms. CHANET joined previous speakers in thanking the Canadian delegation for its most interesting replies and for the very constructive dialogue that had been established. She endorsed the concerns expressed by other speakers on refugee rights, the difficulty of applying laws subject to two legislations (federal and provincial) and, more particularly, on the derogation provided for in article 33 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. She wished to comment on three points: firstly, non-discrimination and minority rights; second, pre-trial detention; and third, trade union law.

37. To take her first point, article 27 of the Covenant stated that, in those States in which ethnic, religious or linguistic minorities existed, persons belonging to such minorities should not be denied the right, in community with the other members of their group, to enjoy their own culture, to profess and practise their own religion, or to use their own language. Articles 2 and 26 of the Covenant guaranteed equality before the law and prohibited any type of discrimination based on race, religion and language. There was no contradiction between those two provisions: the right of a group to enjoy a communal cultural life, to practise its own religion and use its own language did not prejudice the right of individuals to exercise their individual rights, particularly the rights enshrined in the Covenant. Even if the individual rights of every member of the national community were acknowledged, the enjoyment of cultural life by a minority group did not, *ipso facto*, infringe the fundamental rights of the majority. The Committee had gone even further in paragraph 10 of its general comments on article 26 of the Covenant, stating that it was justified to grant additional rights and preferential treatment to certain population groups in order to correct an overall situation that was unfavourable to them. She realized that the issue was not a simple one and that it was essential to find a fair balance between all the groups concerned and the State. She, like Mr. Ndiaye, felt that it was important not to create ghettos which would encourage exclusion and marginalization. For that reason, group rights should not stand in the way of the full and complete recognition of individual rights, whether or not the individuals in question belonged to particular groups. It was that aspect which worried her when she considered the relationship between the Indian Act and the Canadian Human Rights Act and, in particular, article 67 of the latter, which the Committee had discussed in great detail. In its 1988 and 1989 reports, the Canadian Human Rights Commission had called for the

abolition of article 67 which, it said, prevented it from ruling on human rights cases involving indigenous peoples. She felt that the situation should be clarified during the review of the Indian Act. She was sure that the Canadian representatives would report to their Government on the position that had emerged during the Committee's discussion of the issue.

38. In respect of pre-trial detention, she wished to emphasize two points that deserved careful consideration by the Canadian authorities if the situation was to improve. Firstly, there was the average length of detention which, according to the figures given by the Canadian delegation, did not seem excessive. However, there were considerable discrepancies between different provinces, and they should be removed. Secondly, she noted that children of 12 could be subject to pre-trial detention. Although the Covenant did not specify a minimum age for detention, 12 seemed too low. Some European countries were trying to improve the situation, and several had prohibited the detention of minors under the age of 16.

39. Finally, in respect of trade union law, she had not been convinced by the Canadian delegation's explanation. She considered, in any case, that an obligation placed on an individual to pay subscriptions to a trade union to which he did not wish to belong was contrary to article 22 of the Covenant.

40. The CHAIRMAN, speaking in his personal capacity, expressed great satisfaction at the outcome of the two days of dialogue with the Canadian representatives. Canada's reports had been prepared in complete consistency with the Committee's guidelines which, given the unique structure of the country, had presented particular difficulties not experienced by other countries. The reports, together with the explanations provided by the Canadian delegation, had given the Committee useful information about national practice and the implementation of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. The dialogue that had taken place had also been most useful, and the Committee had had other opportunities, too, to note the Canadian authorities' desire to co-operate. He welcomed the business-like way in which they had assumed their responsibilities, both towards the Committee and towards communities within Canada.

41. The discussion with the Canadian delegation had allowed the Committee to shed new light on the relationship between article 1 and article 27 of the Covenant, which was a matter of very great importance. He thanked all the members of the delegation, including those who had not actually taken the floor, and hoped that the dialogue would continue when Canada submitted its fourth periodic report, due on 4 April 1995.

42. Mr. LOW (Canada) expressed his appreciation of the Committee's words of praise for the Canadian delegation. He had two concluding remarks to make. The first concerned the definition of a "minority"; the indigenous peoples of Canada did not consider themselves to be minorities, and were not regarded as such by the authorities. Those peoples had made up the original Canadian nation, and they rightly refused to allow their position to be reduced to a state of subordination and dependence. It was not a question of vocabulary, but of a most important principle in the view of the authorities and of Canadians in general.

43. His second remark concerned the constraints which the Committee imposed by calling upon States parties to make their reports short. For that reason, some issues had not been dealt with in the third periodic report, although all questions that were still outstanding would be covered in the fourth periodic report.

44. Finally, speaking on his own behalf and on behalf of the Canadian Government, he thanked the Committee for its efforts - particularly a visit to Canada by several members to attend a human rights seminar - which had allowed Canadians and the other participants in the meeting to gain a better understanding of the provisions of the Covenant.

45. Mr. DUPOIS (Canada) thanked the members of the Committee for the quality of their analysis and the dialogue they had established with the Canadian delegation. The past two days had been devoted to difficult problems, since Canada was an immense country with a federal system of government, which brought together many diverse ethnic groups, each with its own rights and its own social system. The essential thing, in his view, was to establish an equitable balance between all those communities. He also assured the Committee that the issues that had not been covered would be dealt with in the next periodic report. He reaffirmed the desire of the Canadian authorities to continue the dialogue with the Committee which had been going on for a number of years now; any improvement in the human rights situation would be the result of the efforts of the Government and all other parties, including the minority groups. In conclusion, he stressed the need to bring about a radical change in people's attitudes, and not just in the law. The Canadian authorities took their role in promoting the provisions of the Covenant at an international level very seriously, and the appreciation expressed by the Committee had been a great encouragement in that task.

The meeting rose at 5.30 p.m.







**International covenant  
on civil and  
political rights**

Distr.  
GENERAL

ANNEX 8

CCPR/C/SR.1009-1036/Corrigendum  
27 November 1991

ENGLISH

HUMAN RIGHTS COMMITTEE

Fortieth session

SUMMARY RECORDS OF THE 1009th TO 1036th MEETINGS

Held at the Palais des Nations, Geneva  
from 22 October to 9 November 1990

Corrigendum \*

PUBLIC MEETINGS

The present document contains the corrections received from members of the Human Rights Committee and from the Secretariat applying to the English text of the summary records of the public meetings of the Committee at its fortieth session (CCPR/C/SR.1009-1016, 1018-1021, 1024, 1025, 1028, 1029, 1031-1035 and 1036/Add.1).

The Committee also held eight closed meetings. The summary records of those meetings (CCPR/C/SR.1017, 1022, 1023, 1026, 1027, 1030, 1035/Add.1 and 1036) were issued in restricted distribution. The corrections to the records of the closed meetings appear in document CCPR/C/SR.1009-1036/Corrigendum/Add.1, which was also issued in restricted distribution.

With the issuance of the corrigenda (CCPR/C/SR.1009-1036/Corrigendum and Add.1), the summary records of the meetings held by the Human Rights Committee during its fortieth session are to be considered as final.

\* Extracts - Canada - 1010th to 1013th meetings, pages 1-12

1010th meeting

Paragraph 3, line 3

For Federal, provincial and territorial Governments read federal, provincial and territorial governments

Paragraph 7

(a) line 6: for discrimination, read discrimination -

(b) line 11: for cost read cause

Paragraph 10, line 7

For had subsequently been read was subsequently

Paragraph 11

(a) line 2: for Federal and Provincial Governments read federal and provincial governments

(b) line 7: for forum, between the Federal read forum between the federal

(c) line 8 should read

government, the Government of Nova Scotia and native associations for

Paragraph 17, line 6

For Federal Government read federal government

Paragraph 23, line 9

For Federal Government read federal government

Paragraph 26, line 15

For had not been read was not

Paragraph 32

Lines 4, 5 and 6 should read

The first amendments to Canada's new Constitution had arisen out of a series of constitutional conferences on aboriginal matters. Self-government had been the dominant issue at several of these conferences. Unfortunately, the proposals put forward for



Paragraph 35. lines 9 and 10

Create a new paragraph 35 his with the text which begins For protection as

Paragraph 37. line 8

For his read the complainant's

Paragraph 43. line 2

Before Yukon insert the

Paragraph 63. line 1

For Rights of read Rights and

Paragraph 76. line 6

For ruled read stated in a subsequent case

Paragraph 77

Line 1: for Federal Government read federal government

Line 9: for but read because they

Line 15: for Reference read A Reference

Line 16 should read

been taken to the provincial Court of Appeal and, subsequent to the Court's

Line 18: for Government read government

Line 19: for legislating, but the read legislating. The

Paragraph 78. line 11

For power read powers

Paragraph 79

Line 7: for the Charter read those

Line 13: for as did read and

Line 14: after rights insert met every two years

Paragraph 81

The last sentence should read

Canada was not convinced it was necessary to amend the Constitution to implement the Covenant. The Constitution laid down a minimum set of rights related to the Covenant which governments could implement more fully by a variety of legislative and other measures.

Paragraph 82, lines 7 and 8

Delete the last sentence

Paragraph 84, line 4

Before propaganda insert hate

Paragraph 86

Line 3: delete referred

Line 4 should read

appealed in full to a tribunal of three members. Canada felt that such a procedure for dealing with complaints of discrimination was

Line 6: for lawyers read persons

Paragraph 88, line 2

For provisional read provincial

Paragraph 89

Line 4: after individuals insert in those categories

Line 9: for Human Rights read Rights and Freedoms

Paragraph 94, line 2

Delete Province

Paragraph 95, line 3

(a) for other read third

(b) for did read would

Paragraph 96, line 2

Delete Province

1011th meeting

Paragraph 1

Line 5: after suspended insert under that Act

Line 6: after police insert or military

Paragraph 2. line 4

After 9 and 15 insert or any other articles

Paragraph 3

Line 3: for must read might

Line 4: delete future

Paragraph 6. line 5

For his read her

Paragraph 10. line 11

For procedure read procedures

Paragraph 17. line 3

After with the insert full range of

Paragraph 20

Line 2: for his general remarks read its General Comments

Line 6: for had been held up when a read were pending if the

Paragraph 26. line 7

For accession read adherence

Paragraph 43. line 2

For to read at

Paragraph 45

Line 1: for The Canadian authorities read Canadian law

Line 3: for doctors read the doctor/patient relationship

Line 5: for the standards were not wholly read current standards might not be wholly



Lines 9 and 10 should read

was authorized without the informed consent of the person concerned. In the absence of such consent, civil and, where necessary, penal liabilities would arise.

Paragraph 46

Line 4 should read

Criminal Code. A police officer was empowered to arrest a

Line 5: for a misdemeanour read an offence

Lines 6 and 7 should read

a serious (or an indictable) offence. In all

Line 9 should read

were required to be brought before a Justice within 24 hours, in normal circumstances, and thereafter, the detention must be reviewed every eight days. The basic principal of the relevant

Paragraph 47

Line 2: for a federal obligation read established by a federal legislation, and is

Line 3: before interpretations insert varying

Paragraph 51

Line 2 should read

be obtained. In the

Line 4: for should not exceed read of up to

Line 5: after \$100,000 insert could be awarded

Line 8: for the compensation procedure read obtaining a pardon or acquittal

Paragraph 55. line 3

For tribunal read tribunals

Paragraph 63

Line 3: after independence insert and guarded it carefully

Line 4: for articles 96 to 100 read section 96

Line 5: (a) for higher read superior

(b) for courts in read courts which are established by

Line 6: for Article read Section

Line 8: for threatened read restricted

Paragraph 64

Line 1: after remuneration, insert under section 100 of the Constitution Act, 1867

Line 2: for higher read superior

Line 4: for law read statute

Line 5: for in no way read not directly

Paragraph 65

Line 3: for 75, except as read 75. The sole exception would arise as

Line 4: before Judicial insert Canadian

Line 5: for judges, in the form of read judges. The removal of a federally appointed judge (which has never occurred in Canada) could only be accomplished by way of

Line 6: (a) for his dismissal read the dismissal

(b) for his impeachment read impeachment of a judge

Paragraph 66, line 1

After Governor insert in Council

Paragraph 67

Line 3 should read

provincial court judges, who were appointed by the provincial authorities,

Paragraph 68, last line

For judiciary read practice of law

Paragraph 69, line 5

For two read three

Paragraph 70

Line 8: ~~for~~ judicatures ~~read~~ tribunals

At the end of the paragraph ~~insert~~ Those are key elements of the principles of natural justice or procedural fairness.

Paragraph 71

Line 6: ~~for~~ applied ~~read~~ and explicitly required by Statute

At the end of the last sentence ~~insert~~ and with respect for the privileges of natural justice

Paragraph 73, last line

~~After~~ any ~~insert~~ perception of

Paragraph 74

Line 2: ~~for~~ instanced the fact ~~read~~ mentioned

Line 5: ~~after~~ prosecution ~~insert~~ ,

Line 6: ~~delete~~ also

Line 7: ~~for~~ interior provincial police ~~read~~ separate Ontario Provincial Police

Line 9: ~~for~~ commission ~~read~~ mandate

Paragraph 76

Line 6: ~~for~~ latter ~~read~~ recent

Line 7: (a) ~~for~~ tried ~~read~~ tended

(b) ~~for~~ judges ~~read~~ lawyers

Line 9 ~~should~~ read

Canada and judicial challenges under the Charter. Steps had been taken to encourage links between bar firms

Line 12: ~~delete~~ that

The last line ~~should~~ read

practices preventing the mobility of judges had been under consideration but were difficult to eliminate.



Paragraph 77, line 2

For federal legislation over domestic read human rights legislation over other domestic

Paragraph 78

Line 1: for might read was

Line 2: (a) delete appear

(b) delete must

Line 3: (a) for be repealed read was of no force or effect,

(b) for article read section

Line 4: for article read section

Line 5: for article read section

Line 8: for certain read the

The last line should read

texts to which Section 33 was applied.

Paragraph 80, line 2

For alien read aliens

Paragraph 86, line 4

After employees. insert The Supreme Court had decided that freedom of association did not give a constitutional basis for the right to strike.

1012th meeting

Paragraph 3, line 2

For equivalent read similar

Paragraph 5

Line 6: for reserving read preserving

Line 10: after conferences insert on aboriginal matters

Paragraph 10

The name of the speaker should read Mr. EL SHAFEI

Paragraph 14

Line 5: ~~for~~ authority ~~read~~ requirement

Line 8: ~~after~~ necessary ~~insert~~ religious

Paragraph 18

The name of the speaker ~~should read~~ Mr. EL SHAFEI

Paragraph 19

Lines 6 and 7 ~~should read~~

full control in such cases, unless there was cause for child welfare authorities to intervene. For example, those authorities occasionally had to seek court rulings in cases where necessary medical

Paragraph 38, line 2

For 2393 ~~read~~ 23/93 (CCPR/C/DR(XVI)R.23/93)

Paragraph 52, line 5

For reasonable ~~read~~ unreasonable

Paragraph 53

Line 5: ~~delete~~ all

Line 15: ~~for~~ predicted ~~read~~ predicated

Paragraph 54, line 4

~~Before~~ public ~~insert~~ the

1013th meeting

Paragraph 4

Line 10: ~~for~~ interlocutor ~~read~~ negotiator

Penultimate line: ~~for~~ brought back ~~read~~ bought

Paragraph 5

Line 13: ~~for~~ autonomy ~~read~~ self-government

Lines 22 and 23 ~~should read~~

difficulties with Bill C-31, to amend the Indian Act, were currently being considered by various authorities. That was the Law adopted in 1985 by Parliament to

Line 25: after autonomy insert in the determination of band membership

Line 26: for were read had been

Paragraph 6

Line 1: for another case also of interest read the Sioui case were also of great interest

Line 2: after peoples insert and

Line 6: for It was read The case concerned

Paragraph 7

Line 8: for it read the Court

Line 9: for suit for compensation read prosecution

Paragraph 8

Line 14: after survived. delete With the exception of the North-West Territories, and start a new paragraph numbered 8 his. beginning The official

Line 15 should read

languages of Canada were English and French for federal purposes. Only the English-speaking

Line 16: for could read had a legal right to

Line 19 should read

address the court in the mother tongue and to the assistance of an interpreter was guaranteed by the Charter.

Line 20: for the possibility read The possibility

Line 21: for provided for read considered

Line 22: for the Canadian Charter of Rights and Freedoms read the Charter

Line 23: for tendency to require read project to ensure

Line 29: for and the jury, if there was one, read (and the jury if there was one)

Line 31 should read

or was party to civil proceedings in the Federal Court, that the lawyer for the government spoke the language of the private party.



Paragraph 12

Lines 2, 3, 4 and 5 should read

no human rights paradise. Nevertheless, what mattered was that Canada took its obligations under the Covenant very seriously.

1014th meeting

Paragraph 35, penultimate line

delete or judicial

Paragraph 48

Lines 13, 14, 15 and 16 should read

not have a general power to declare government decrees incompatible with legislation. The Constitution, however, included a provision (art. 92:2) whereby a government decree, which was in conflict with a constitutional or ordinary statute enacted by Parliament, was to be ignored by a judge or a civil servant when applying the law in individual cases. It was

Page 12, paragraph 50

Line 3 to the end of the paragraph should read

administrative courts from the administrative boards marked another step towards full independence. However, further progress needed to be made in this area. A question requiring particular attention was the relationship between State authorities and individual parties as litigants before administrative courts. It was not obvious whether this fully conformed to the principle of equality of arms such as it had been laid down by the European Court of Human Rights.

Paragraph 55

Line 14 to the end of the paragraph should read

interesting to note that the Parliamentary Ombudsman could state his opinion as to whether judges exercised their functions in conformity with the law. This was not regarded as a violation of judicial independence as such. Even so, the Ombudsman was very cautious not to tell the judges how to apply the law within the limits of the discretion given to the judges by the law itself. The Ombudsman would only intervene when he thought there had been a clear breach of that discretion.





# NATIONS UNIES • UNITED NATIONS

SERVICE DE L'INFORMATION • OFFICE DES NATIONS UNIES A GENÈVE  
INFORMATION SERVICE • UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

Press Release HR/2663  
23 ~~August~~ 1990

October

## HUMAN RIGHTS COMMITTEE BEGINS CONSIDERATION OF REPORT OF CANADA

The confrontation between Mohawk Indians and Canadian authorities last August at Oka, Quebec, had been a difficult test of human rights which Canada had met, according to Gerald Shannon, Permanent Representative of Canada to the United Nations Office at Geneva, speaking at the Human Rights Committee today, 23 October.

Mr. Shannon was presenting Canada's second and third periodic reports (documents CCPR/C/51/Add.1 and CCPR/C/64/Add.1) to the Committee on the measures his country had taken to give effect to the provisions of the International Covenant on Civil and Political Rights. He was accompanied by Paul Dubois, Deputy Permanent Representative and Alan Kessel, First Secretary of the Permanent Mission of Canada; Martin Low, Senior General Counsel and Irit Weiser, Counsel in Human Rights Law, Department of Justice; Jérôme Lapierre, Director-General, Citizens' Participation Branch, Department of Secretary of State; Marilyn Whitaker, Director, Constitution Directorate, Department of Indian and Northern Affairs; Marcel Cloutier, Human Rights Division, Department of External Affairs and International Trade; and Patrice Lafleur, Province of Quebec.

### Introduction of Reports

In introducing his country's reports, Mr. Shannon said that Canada's human rights record was a source of pride. The Canadian Charter of Rights and Freedoms, federal and provincial human rights acts and other legislation guarantee and protect the fundamental values delineated in international human rights instruments, including the International Covenant on Civil and Political Rights. Moreover, Canada had put into place the necessary mechanisms to ensure that these values were effected and that meaning was given to their content. Canada had a vigorously independent and impartial judiciary, unrestricted access to the courts and financial assistance programmes for persons involved in litigation. Supplemental complaints procedures were also available in the form of federal, provincial and territorial human rights commissions and police commissions. The Optional Protocol to the Covenant provided yet another form of recourse to individuals.



The Ambassador added that although the process of constitutional reforms represented by the Meach Lake Accord was currently stalled, the commitment to reform remained. Recent Government inquiries and jurisprudence, had resulted in strong anti-discrimination measures, particularly in areas where discrimination or unfairness was reflected in subtle or indirect ways.

Regarding the events at Oka, Quebec involving Mohawk Indians, Mr. Shannon said the conflict had "demonstrated the threat that violence can pose for fundamental rights". It had also shown the ability of Canadian institutions to meet with such a test of human rights and to bring about a peaceful solution. Discussions had started between the federal Government, the government of Quebec and Mohawks at Kanasatake to deal with the transfer of land, unification of the community, as well as a social and economic consideration. He added that several long-standing initiatives concerning indigenous people were under way. Following a decision of the Committee, the Indian Act had been amended to remove discriminatory provisions. Some 76,000 people had now acquired or had been re-instated to Indian status as a result.

Other important human rights developments in Canada included an agreement to provide redress to Canadians of Japanese ancestry for injustices they had suffered during and after the Second World War and changes to the Immigration Act.

#### Questions from Committee Members

After praising the report's detail and breadth, several members addressed questions to the Canadian delegation.

Christine CHANET, expert from France, asked who chose the members and the president of the Human Rights Tribunal? How can it be independent and impartial? Concerning the Canadian Commission of Human Rights, is the law on human rights not applicable to the Indians in the various territories?

Andreas MAVROMMATIS, expert from Cyprus, asked why the Minister of Justice had to inform the Parliament of inconsistencies between existing laws and the Canadian Charter of Human Rights? He also characterized the treatment of Article 1 of the Covenant in the reports as "cursory". Why were political and other opinions not prohibited as grounds for discriminatory treatment?

Francisco José AGUILAR URBINA, expert from Costa Rica, echoed Mr. Mavrommatis' concern about the lack of space given to Article 1 in the second periodic report. Regarding the Human Rights Tribunal Panel, the expert asked on which body the Tribunal depended. Could its decisions be appealed? Who appointed the President of the Tribunal. He also requested clarification of the "reasonable accommodation" concept as well as more information on British Columbia's Council of Human Rights. What measures had been enacted to redress violations of the Covenant?

Rein A. MYULLERSON, expert from the Soviet Union, asked what was the relationship between federal and provincial legislation in the matter of civil rights, and now were the conflicts, between them, if any, resolved.

Julio Prado VALLEJO, expert from Ecuador, asked whether the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the Canadian Declaration of Human Rights were compatible with the Covenant. Were all the rights contained in the Covenant included in the Canadian documents? Had any decision been taken on prohibiting discrimination for political reasons? How were conflicts between provincial law on the one hand and the Charter, the Declaration and the Covenant, on the other hand, resolved?

Nisuke ANDO, expert from Japan, asked whether there was clear distinction between what was covered by federal laws and provincial legislation.

Joseph COORAY, expert from Sri Lanka, wanted to know, in view of self-government proposals being negotiated with Indian communities referred to in Canada's reports, to what extent this concept would include the right of internal self-determination of aboriginal peoples.

Omran EL-SHAFFI, expert from Egypt, asked whether there had been any limitations on the rights outlined in the Charter of Rights and Freedoms and who decided what was justifiable limitation of rights.

Bertil WENNERGREN, expert from Sweden, asked if all the Provinces subscribed to the principles in Article 1 of the Covenant. If not, why were they not willing to do so? Since there did not seem to be an overall monitoring body, how had the machinery for monitoring human rights been developed?

Rosalyn HIGGINS, expert from the United Kingdom, asked whether section 33 was a hidden derogation provision. This would present problems, as it did not seem to qualify as a derogation provision.

Amos A. WAKO, expert from Kenya, asked what was the scope of the self-government proposal and how it affected the application of the Covenant. Furthermore, who was considered a people? Were the Indian community in Canada a people and, if not, why not? What was the Citizens' Participation Branch?

Julio Prado VALLEJO, expert from Ecuador, asked in view of recent problems with indigenous peoples, whether the Emergency Act had been applied and to what extent. Did the Act also cover non-permanent residents? Were the Charter and Bill of Rights in harmony with Article 4 of the Covenant relating to non-discrimination and derogation of rights?

Francisco José AGUILAR URBINA, expert from Costa Rica, asked whether a paragraph of the right to life could be suspended and what were the implications of such a suspension in implementation of the Covenant. Which rights, if any, were suspended as a result of the application of the National Defence Act last-summer and was this consistent with the Covenant? Regarding the law of defamation, the report seemed to say that there was a right to defame in the Province of Manitoba. Did the person defamed have any means of redress?

Vojin DIMITRIJEVIC, expert from Yugoslavia, noting that some rights considered derogable under the Canadian Charter of Rights and Freedoms could not be derogated according to Article 4 of the Covenant, asked for clarification of this troubling situation.

Birame N'DIAYE, expert from Senegal, said that the Canadian law on non-discrimination did not include all the grounds for discrimination covered by the Covenant. He asked for more information on this subject.

#### Response by Canadian Delegation

Martin LOW, speaking for the Canadian delegation, answered some of the experts' questions. He said that the Human Rights Commission acted as an instruction tribunal. The Chairman of the Human Rights Tribunal Panel was independent of the Commission and of the Government. He chose the Tribunal, the Charter of Rights and Freedoms did not. Regarding the power of the Tribunal Panel, the decisions of the Tribunal were binding and were subject to judicial review. If the Human Rights Commission decided not to send the case to a Tribunal its decision was also subject to judicial review. The concept of the Tribunal was under review as part of a wider review. The act did not apply to those territories where human rights legislation that superseded it had been adopted.

Since the Charter was constantly evolving, the Minister of Justice might report to Parliament as a check against legislation that ran counter to the Charter. Thus far, this had not happened. The concept of reasonable accommodation served as a step in providing equal rights to disabled persons. There was a well-developed safeguard against discrimination against public servants on the grounds of political opinion. Public servants were prohibited from taking part in political activity. Section 15 provided remedy in some cases of discrimination on political grounds.

Where there was overlap between federal and provincial law, the federal law overrode. This would also apply as regards the Covenant. International treaties required legislative implementation in order to be given legal effect. Each provincial government must act in order to give effect to international obligation. Constant contact between the federal and legislative Government was needed to ensure implementation of treaties.

Not all the rights contained in the Covenant were present in the Charter of Rights and Freedoms and the Canadian Bill of Rights. This was due to the different process of development of the documents. Regarding the "terro" treatment accorded Article 1 in Canada's second periodic report, he said the members of the Committee had a point.

Concerning the question of who decided what was justifiable restriction of civil and political rights, the delegate said that the Government had a difficult task before the courts in this regard. The Government should demonstrate that its action in restricting a person's right was the least obstructive possible, among other conditions. Asked whether those who came before the Human Rights Tribunal also had recourse to appeal as well as judicial review, he stated that there was no appeal at present but that this was under consideration.







ANNEX 10

## NATIONS UNIES · UNITED NATIONS

SERVICE DE L'INFORMATION  
INFORMATION SERVICE

OFFICE DES NATIONS UNIES A GENÈVE  
UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

Press Release HR/2664  
24 October 1990

### HUMAN RIGHTS COMMITTEE CONCLUDES CONSIDERATION OF REPORTS OF CANADA

The Human Rights Committee today, 24 October, concluded consideration of the second and third periodic reports (documents CCPR/C/51/Add.1 and CCPR/C/54/Add.1) by Canada on the measures it had taken to implement the provisions of the International Covenant on Civil and Political Rights. The Committee started to examine Canada's reports yesterday morning, 23 October.

The Committee works from a list of issues it feels can contribute to fruitful discussion with the State party. The State party addresses the issues raised in the list, prepared before the session, and then answers additional questions from the Committee's experts.

The Canadian delegation consisted of Paul Dubois, Deputy Permanent Representative, and Alan Kessel, First Secretary, of the Permanent Mission of Canada; Martin Low, Senior General Counsel, and Irit Weiser, Counsel in Human Rights Law, Department of Justice; Jérôme Lapierre, Director-General, Citizens' Participation Branch, Department of Secretary of State; Marilyn Whitaker, Director, Constitution Directorate, Department of Indian and Northern Affairs; Marcel Cloutier, Human Rights Division, Department of External Affairs and International Trade; and Patrice Lafleur, Province of Quebec.

Tomorrow morning, 25 October, the Committee will begin consideration of the third periodic report of Finland (document CCPR/58/Add.1 and Add.5)

#### State of Emergency (article 4)

Responding to questions posed yesterday afternoon, the Canadian delegation indicated that there was no recourse to the Emergencies Act. There was also no suspension of any rights and anyone had access to the courts. Concerning the question of whether the Emergencies Act was restricted to Canadian citizens and permanent residents, non-citizens and non-residents were covered by Section 15 of the Charter of Rights and Freedoms. The right to

(more)

life might be considered absolute, but given the complexity of the question and advances in science, this question should be seen with flexibility. There was at this time, in view of the failure of the Meech Lake Accord, no plans to re-work Section 33 of the Charter.

#### Non-discrimination and Equality of the Sexes

Christine CHANET, expert from France, asked whether Indians could invoke both the Indian Act and the Bill of Rights before the courts. To what extent could the Indian population invoke the Bill of Rights before the Canadian Commission of Human Rights?

Rosalyn HIGGINS, expert from the United Kingdom, asked whether the backlog of cases of asylum-seekers in Canada could not be addressed by Article 26 of the Covenant.

Vojin DIMITRIJEVIC, expert from Yugoslavia, asked for more information on the language situation in the country. To what extent could the indigenous people use their languages? What was entailed in designating a language as "official"? Had any consideration been given to the fact that there was only one correctional facility for women and the problems of discrimination this could entail?

Omran EL-SHAFEI, expert from Egypt, recalling that the list of grounds for non-discrimination was not exhaustive, asked whether there had been any cases in which this list had been expanded.

Andreas V. MAVROMMATIS, expert from Cyprus, also asked for more information on the backlog in the processing of asylum-seekers.

Martin LOW, speaking for the Canadian delegation, addressed the questions raised about asylum-seekers in Canada. He noted that many of those asylum-seekers were fleeing difficult economic conditions. There was a process that provided for a case-by-case consideration of claims by refugees. Discrimination should not be assumed because it was taking such a long time to dispose of their claims. As concerned the question of language in the Northwest Territories the Government had officially recognized six aboriginal languages. The speaker noted that the Government had embarked on the building of five correctional facilities for women.

#### Liberty and Security of the Person (articles 7, 9, 10 and 11)

Mrs. HIGGINS, expert from the United Kingdom, asked whether article 10 applied to those seeking asylum in Canada.

Bertil WENNERGREN, expert from Sweden, asked which rules governed consent to organ donation and other medical procedures. Was preventive detention acknowledged in Canada and which rules governed detention?

Mr. EL-SHAFEI, expert from Egypt, expressed concern about the length of time asylum-seekers were made to wait before their applications were acted upon.

(more)



Mme CHANET, expert from France, asked in the framework of compulsory education, for more information on whether children could be held for not being in school.

Nisuka ANDO, expert from Japan, asked whether the length of pre-trial detention was different in the different provinces. What was the average length of a trial?

Mr. Low, responding for Canada, said that children were no longer held in detention when found out of school during school hours. Concerning medical research on humans, Canada had developed a set of standards in bioethics. These standards also covered consent, which was required as a matter of law. There were also human rights concerns attached to the way the law viewed presumed consent. There was no preventive detention in Canada. The period of eight days maximum pre-trial detention was a national standard with no variations. With regard to non-discrimination, the Canadian Supreme Court had ruled that persons who were physically present in Canada had different rights from those at a point of entry, such as asylum-seekers.

Right to a Fair Trial (article 14)

Mr. V. MAVROMMATIS, expert from Cyprus, asked for clarification on the method of appointment of Supreme Court and other judges. Could compensation include reinstatement of a person wrongfully removed from a post?

Amos WAKO, expert from Kenya, wanted to know whether the principles of right to a fair trial applied to tribunals such as the Human Rights Tribunal. Was there a problem of delay in criminal proceedings? What was the Government doing to eliminate discrimination in the administration of justice?

Fausto POCAR, expert from Italy, asked for more information on the provision of legal aid in civil cases.

Omran EL-SHAFEI, expert from Egypt, asked what laws were applicable in the case of overriding clauses.

Nisuke ANDO, expert from Japan, asked whether examinations and requirements for law professionals were different in the different provinces. Was there any interchange between provincial and federal judges? Had there been any attempts to establish judicial standards to ensure judicial independence? What standards existed at present? How was judicial independence guaranteed in the Yukon and Northwest Territories?

Rajsoomer LALLAH, expert from Mauritius, asked whether judges could practise at the bar after retiring. If not, was there any compensation for them? Were there any judges of non-European origin? Had this been envisaged?

Mr. Low, responding to the experts' questions, said that the independence of the judiciary was safeguarded by a number of constitutional provisions. Salaries were set by the legislature, and removal of a judge could only be done by the legislature, for example. In the past, tradition

was that judges could not practise law after retiring from the bench. This was changing. The question of the sex and the racial and ethnic origins of judges had become very important. The priority in all of the courts in Canada was to dispose of criminal cases without delay, especially when persons were in custody. Regarding a question on shooting of blacks, the delegate said that in each of these cases the police officer concerned had been charged and prosecuted. The Government had established a task force on policing and training in response to demands by the black community. Lawyers should be approved by the Bar Association of the province where they wanted to practise. There was no interchange between provincial and federal judges.

#### Freedom of Association

Mrs. HIGGINS, expert from the United Kingdom, asked for clarification on the applicability of article 27 vis-à-vis collective bargaining and other union rights.

Rein A. MYULLERSON, expert from the Soviet Union, also touched upon the issue of the scope of freedom of association as contained in the Charter and the governance of labour relations in Canada.

Mr. Low replied that the scope in the Covenant and in other labour agreements had to be made workable according to the conditions and laws of the country. Regarding the compatibility of the Charter with the Covenant, the Canadian Government did not see the Charter as the exclusive means of meeting its obligation under the Covenant. The whole body of Canadian law was seen as part of fulfilling Canada's obligations.

As to the question of the meaning of self-government for aboriginal peoples, 4 per cent of Canada's population was aboriginal. This population was very diverse, a fact which had shaped the Government's view of self-government. One of the difficulties of viewing this matter in terms of the Covenant was the concept of self-determination. The Canadian Government viewed this concept as giving aboriginal people control of the matters which affected them and the preservation of cultural identity. This did not mean sovereignty as it was understood internationally. The Government did not contemplate the atomization of the Canadian Federation. Self-government negotiations were taking place with a number of aboriginal groups.

#### Protection of Family and Children (articles 23 and 24)

Mrs. HIGGINS, expert from the United Kingdom, asked whether it was true that the priority for acceptance into Canada accorded to dependants of immigrants in Canada had been dropped.

Mr. EL-SHAFEI, expert from Egypt, asked how had a change in the Immigration Act affected claimants who had already been authorized to emigrate to Canada.

Mr. WENNERGREN, expert from Sweden, asked whether there was a provision against spreading false news. Did freedom of information also imply freedom of access to information? Was this recognized by a State and how did this concept apply in public administration? Concerning the right to freedom of assembly, did the prohibition of the use of public property mean that one could not demonstrate in public places without prior authorization? Was this in harmony with the Covenant?

Mr. V. MAVROMMAIS, expert from Cyprus, requested an explanation of the provisions governing the status of married persons.

Julio Prado VALLEJO, expert from Ecuador, asked what had been done by Canada to reunify indigenous families.

Birame N'DIAYE, expert from Senegal, also requested more information on reunification of non-Canadian families.

Mr. Low, in responding for the Canadian delegation, said that knowingly spreading false news was proscribed by the Criminal Code. Regarding access to information, Canada's statute on this matter permitted anyone to obtain information from the public domain subject to certain qualifications and requirements. In addition, the country's Privacy Act protected information on private individuals.

Regarding freedom of assembly, Canada's provisions might seem alarming. The Supreme Court had applied the requirement of a permit for demonstrations in order to allow the public administration to do the necessary planning to ensure the functioning of public services and normal life. The country's Divorce Act was meant to deal with pressures put on marital partners due to religious or other traditions.

Regarding the reunification of Indian children who had been sent away from their communities for education, the Government was striving to provide Indian-managed services for children in their own communities. Responding to the question of family reunification of non-Canadians, the suggestion that Canada was not paying attention to the needs of dependants of persons already in Canada was without foundation.

Mr. El-SHAFFI, expert from Egypt, asked about the practices of the Canadian Government regarding "cults" which some persons found against the will of their families. Mr. Low replied that the religious choice of a child who had not reached maturity always presented a problem.

Mr. POCAR, expert from Italy, asked for further explanation of the prohibition on public servants to engage in political activity. Did this prohibition apply to all public servants and which activities did the prohibition cover? Was it true that the indigenous population was under-represented in the House of Commons? If so, what was the Government doing to remedy this situation?

Mr. Low replied that the public service operated on the principle of merit and neutrality. Deputy Ministers might not run for elections. Other public servants might ask for a leave of absence to run for office. This legislation was under review to determine whether it was in consonance with the Charter. As for freedom of expression of public servants, the Government and the Supreme Court believed that it was reasonable to expect its employees not to engage in activities against it or its policies. Regarding the representation of indigenous people in the various legislatures, in the absence of a system of proportional representation, the members of indigenous legislators depended on how many were freely elected.



Rights of Persons Belonging to Minorities (article 27)

Francisco José AGUILAR URBINA, expert from Costa Rica, asked what the term "invisible minorities" meant. Were there "invisible minorities", and if so who were they? Did English and French occupy official status in the Northwest Territories and did indigenous languages enjoy this status in the other provinces? He also asked why the National Defence Act was used against the Indian minority in Oka? Why was the Emergencies Act not invoked?

Mr. N'DIAYE, expert from Senegal, asked what the Government had done to integrate its minority communities into the life of the country?

Mr. A. MYULLERSON, expert from the Soviet Union, echoed Mr. N'Diaye's concern on the participation of Indian communities in the life of the country. He requested more information on the Canadian Multiculturalism Act and asked how culture was viewed by this Act? How was a group designated a minority? What was the current situation at Oka?

Mrs. HIGGINS, expert from the United Kingdom, asked whether invoking the National Defence Act was enough to deal with the situation at Oka? Why was the Indian Act excluded from the reach of the Human Rights Act?

Mr. WAKO, expert from Kenya, asked whether the self-government proposals envisaged doing away with certain rights under the Indigenous Treaty Rights. Who controlled the natural resources in lands populated by indigenous people? Were the indigenous groups to benefit from the self-government proposals recognized as "people"?

Mr. WENNERGREN, expert from Sweden, asked who owned the land the Indian groups lived on. Did land claims concern ownership of the land? Who owned the land at the centre of the dispute at Oka?

Mr. VALLEJO, expert from Ecuador, referred to negotiations under way concerning 100 Indian communities. What was the status of these negotiations? What did they consist of?

Addressing himself first to the questions concerning multiculturalism, Mr. Low said his country supported diversity and this was not a melting pot. The Government tried to give all its members an opportunity to participate fully in the responsibilities and benefits of society. The Canadian Multiculturalism Act of 1988 worked to achieve this while ensuring equality for all through a fully integrated approach, covering the arts, education, health care, public administration, etc.

Regarding the situation at Oka, he said that there had been no suspension of rights. The invocation of the National Defence Act was apt. Earlier this century, a Canadian court had ruled that the Mohawks did not have a valid claim to the land at Oka. The point of the Oka situation, however, was that the Canadian Government was committed to resolving these kinds of disputes justly and expeditiously, without resorting to violence. The prospect for constitutional change regarding self-government were dim since the intended constitutional reform was stalled. The Government, nevertheless, was committed to finding non-constitutional approaches to this question. In 1985 changes in the Indian Act brought it into line with the Charter of Rights and Freedoms. Most notably, discrimination against Indian women was eliminated. There was a difficulty with maintaining consistency with treaties.

All students in the Northwest Territories studied native languages. There was federal support for the teaching and propagation of native languages in other parts of the country. However, with the exception of the Northwest Territories, no native language was considered official. The concept of multiculturalism had not been put into a constitutional amendment due to the difficulty of concretizing the entitlements of different groups of people in that form rather than through various legislative measures.

#### General Observations by Committee Members

Mr. AGUILAR URBINA, expert from Costa Rica, said the dialogue with the Canadian delegation had been one of the most constructive he had ever participated in as a member. Unlike many States, Canada recognized that there were minorities in the country, which was part of solving problems involving minorities. Section 33 of the Canadian Charter for Rights and Freedoms went beyond what the Covenant provided for in terms of overriding legislation.

Mr. El-SHAFEI, expert from Egypt, observed that since Canada's last appearance before the Committee, the Government had made further progress in human rights due to the entrenchment of the principles contained in the Charter. He expressed apprehension over Section 33 of the Charter and at the backlog of cases of asylum-seekers.

Mrs. HIGGINS, expert from the United Kingdom, said that Section 33 provided for derogation power inconsistent with article 4 of the Covenant. She added that the backlog of cases of asylum seekers ran counter to an article of the Covenant on non-discrimination. The delegation's explanation of the concept of self-government was very helpful.

Mr. Prado VALLEJO, expert from Ecuador, stated that the Committee had had a positive dialogue with the Canadian delegation. However, despite Canada's record in human rights, some problems remained. These were issues of land rights of indigenous peoples, membership in Indian bands, etc. Another problem was the restriction of the freedom of expression of public servants. In addition, the question of language might generate problems of discrimination.

Mr. WAKO, expert from Kenya, said that Canada's reports were excellent. The indigenous question presented some problems. How Canada was dealing with these problems was being observed positively by other countries. The adjudicative situation suggested that the notion of self-government be somehow included in the country's Constitution.

Mr. MAVROMMATIS, expert from Cyprus, also appreciated the delegation's elucidation of the concept of self-government.

Mr. ANDO, expert from Japan, thanked the delegation for its exemplary co-operation, while touching on the problems surrounding the indigenous populations of Canada.

(more)

Mr. MYULLERSON, expert from the Soviet Union, expressed his appreciation to the Canadian delegation and said that Canada provided an example in dealing with its human rights problems. These problems, he agreed with other members, originated in the country's multicultural nature. He also expressed concern about Section 33 of the Charter and the power it seemed to give to provincial legislatures to derogate rights contained in the Charter and in the Covenant.

Mr. WENNERGREN, expert from Sweden, expressed concern at the fact that there was no information on whether some provinces accepted article 1 of the Covenant. He thanked the delegation for its co-operation.

Mme CHANET, expert from France, congratulated the delegation for Canada's human rights record while pointing out that there were problems concerning minorities, the derogation of rights and trade union rights, among others. She was struck by the disparity in the periods of pre-trial detention in different regions and the fact that children up to 12 years could be held in detention. The fact that non-union members could be made to pay union dues under collective bargaining agreements did not seem to be in harmony with the Covenant's provisions on freedom of association.

Mr. POCAR, expert from Italy, considered the dialogue fruitful thanks to the frankness of the delegation.

\*   \*   \*   \*   \*





**REPORT  
OF THE  
HUMAN RIGHTS COMMITTEE**

Extracts : Canada  
pages 10 - 25

**GENERAL ASSEMBLY**  
**OFFICIAL RECORDS: FORTY-SIXTH SESSION**  
**SUPPLEMENT No. 40 (A/46/40)**



**UNITED NATIONS**  
New York, 1991

40. The Committee also noted that the third periodic report of Iraq was due for submission to the Committee on 4 April 1990. Taking into consideration recent and current events in Iraq affecting the situation of human rights under the Covenant, the Committee, acting under article 40, paragraph 1 (b), of the Covenant, decided to request the Government of Iraq to submit its third periodic report without further delay to be discussed by the Committee at its forty-second session and, in any event, to submit by 15 June 1991 its report, in summary form if necessary, as it related in particular to the application at the present time of articles 6, 7, 9 and 27 of the Covenant (see annex VII below).

#### Forty-second session

41. The Committee was informed that the initial reports of Algeria and the Niger, the second periodic reports of Belgium, Guinea, Luxembourg, Peru and the United Republic of Tanzania, as well as the third periodic reports of Iraq, Senegal and Uruguay had been received.

#### B. Consideration of reports

42. During its fortieth, forty-first and forty-second sessions the Committee considered the initial report of the Sudan; the second periodic reports of Canada, India, Jordan, Madagascar, Morocco, Panama and Sri Lanka; and the third periodic reports of Canada, Finland, Iraq, Spain, Sweden, the Ukrainian Soviet Socialist Republic and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. A list of State party delegations participating in the consideration of the reports submitted by their countries is contained in annex IX to the present report.

43. The status of reports considered during the period under review and reports still pending consideration is indicated in annex V to the present report.

44. The following sections relating to States parties are arranged on a country-by-country basis according to the sequence followed by the Committee in its consideration of reports at its fortieth, forty-first and forty-second sessions. These sections are only summaries, based on the summary records of the meetings at which the reports were considered by the Committee. Fuller information is contained in the reports and additional information submitted by the States parties concerned <sup>1/</sup> and in the summary records referred to.

#### Canada

45. The Committee considered the second and third periodic reports of Canada (CCPR/C/51/Add.1 and CCPR/C/64/Add.1) at its 1010th to 1013th meetings, held on 23 and 24 October 1990 (see CCPR/C/SR.1010-1013).

46. The reports were introduced by the representative of the State party, who explained that under the Canadian Constitution, legislative authority for the implementation of the Covenant's provisions was shared between federal, provincial and territorial governments. Extensive consultations had thus been



necessary between all levels of government prior to Canada's accession to the Covenant, and meetings continued to be held regularly in order to facilitate compliance with its provisions.

47. Referring to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, the Federal Human Rights Acts and other legislation which guaranteed and protected the fundamental values enshrined in international human rights instruments, he pointed out that necessary mechanisms had been set up to ensure that those values were upheld. The Supreme Court of Canada in its judgements had often emphasized that the Charter had been significantly influenced by and in many ways reflected the Covenant, in particular with respect to the interpretation given to section 15 of the Charter relating to equality before the law and non-discrimination. Effective remedies for the assertion of the rights and freedoms reflected in the Covenant had been set up, and a substantial volume of litigation had taken place under the Charter. Strong anti-discrimination measures, particularly in areas where discrimination or unfairness were reflected in subtle or indirect ways, had also been adopted.

48. Concerning the recent events at Oka, Quebec, involving Mohawk Indians, the representative underlined the critical importance of addressing aboriginal issues in Canada effectively and in an open and constructive manner. A government strategy to preserve the special place of indigenous peoples, based on the aboriginal and treaty rights contained in the Canadian Constitution, had been announced on 25 September 1990. That strategy was based on the acceleration of land-claims settlements, the improvement of economic and social conditions on reserves, legislative changes regarding the relationship between aboriginal peoples and Governments, and concerns of Canada's aboriginal peoples in contemporary Canadian life. He also noted that pursuant to an Agreement to provide redress to Canadians of Japanese ancestry for injustices they had suffered during and after the Second World War, a Canadian Race Relations Foundation had been established and that a Court Challenge Programme providing for financial assistance to disadvantaged groups and persons who wished to challenge government action relating to equality or minority language rights had been created.

#### Constitutional and legal framework within which the Covenant is implemented

49. With regard to that issue, members of the Committee wished to receive clarification of the current situation in respect of the 1987 Constitutional Accord relating to Quebec and, more particularly, of the consequences of the rejection of the Accord by certain provinces. They also wished to know whether there had been any further progress since the submission of the third periodic report in the effort to reach agreement on providing a constitutional basis for self-government by aboriginal groups; what were the respective roles of regular courts, ombudsmen, the Canadian Human Rights Commission and Human Rights Tribunals in responding to human rights complaints; how Human Rights Tribunals were composed, how much independence they enjoyed and what was the effect of their decisions; what were the activities and composition of the British Columbia Council of Human Rights; and whether there had been any further developments, since the submission of the third periodic report, towards the creation of a body at federal or provincial level with overall responsibility for the protection of human rights embodied in the Covenant. Clarification was also sought of the inconsistencies, if any, between the Charter of Rights and Freedoms and the Human Rights Act as well as between

federal and provincial legislation in the field of human rights, and how such contradictions, as well as those between domestic legislation and the Covenant, were resolved.

50. In addition, members wished to know what factors or difficulties had been encountered in implementing the Covenant, in particular in respect of the implementation of article 1 of the Covenant and the enjoyment of other human rights guaranteed under the Covenant by persons belonging to vulnerable groups such as minorities, aliens, refugees, prisoners and aboriginal peoples; whether limitations placed on the rights and freedoms protected under section 1 of the Charter were compatible with the corresponding restrictive clauses of the Covenant; whether Indians living in the Yukon and the Northwest Territories had access to the Canadian Human Rights Commission and whether human rights legislation applied to them; whether the aboriginal self-government proposals being negotiated with 161 Indian communities in March 1990 included the right of such peoples to internal self-determination, consisting of their right freely to choose their own domestic and political institutions and form of government, and to pursue their economic, social and cultural development; what the relationship was between article 1 and article 27 of the Covenant in so far as Canada was concerned; and what follow-up action had been taken as a result of views adopted by the Committee under the Optional Protocol relating to Canada.

51. In his reply to the questions raised by members of the Committee, the representative of the State party stated that the Meech Lake Accord had not been ratified by the requisite number of provinces and that, therefore, the process of constitutional reform was stalled. Initiatives to encourage a national dialogue on that fundamental issue were, however, currently under consideration. There had been no further progress since the submission of the third periodic report in the effort to reach agreement on providing a constitutional basis for self-government by aboriginal groups. The first amendment to Canada's new Constitution had arisen out of a series of constitutional conferences on aboriginal matters, where self-government had been the dominant issue. Unfortunately, the proposals put forward for constitutional recognition of the right of aboriginal self-government within the context of the Canadian Federation had not attracted sufficient support to result in a constitutional amendment. The aim of the negotiations on self-government by aboriginal groups was to give them control over events which directly affected them. The Government was, however, not willing to concede full sovereignty, in the internationally accepted sense of the word, to the aboriginal groups, because it feared that such a step would result in the breakup of the Federation. Nevertheless, the authorities intended to work with aboriginal people within the existing constitutional framework in order to realize their aspirations for more autonomy and control over matters affecting their lives.

52. Referring to the respective roles of regular courts, ombudsmen, the Canadian Human Rights Commission and Human Rights Tribunals in responding to human rights complaints, the representative emphasized that, under section 24 of the Charter, the Canadian courts had broad authority to provide any remedy they considered just and appropriate to any persons whose rights had been infringed. Pursuant to section 32 of the Charter, the constitutional protection of human rights was restricted to disputes between private parties and the State. Under the Canadian Human Rights Act, any individual or group



that had reasonable grounds to believe that a person had engaged in discrimination contrary to the Act could file a complaint to the Human Rights Commission, which operated on an independent basis although its members were appointed by the Government. The Commission served as an initial investigation, conciliation and clarification mechanism to which the parties were given an opportunity to make submissions. Once the Commission decided to refer a case to a Human Rights Tribunal, the Chairman of the Human Rights Tribunal Panel selected the members of the tribunal that was to hear the case. The Panels were selected on a case-by-case basis and were independent of the Human Rights Commission and the Government. The Human Rights Tribunal adjudicated the complaint of discrimination according to a procedure similar to that of a court, although its rules were more informal. In practice, the Commission on Human Rights usually carried the case of the complainant and made representations on his behalf before the Human Rights Tribunal. Tribunal orders could be registered in the Federal Court of Canada and were then enforceable as a court order. Decisions of the Commission not to refer a case to a Tribunal could be appealed against and were subject to judicial review again in the Federal Court of Appeal.

53. Referring to questions relating to the status of the Covenant in domestic law, the representative said that each level of Government acting pursuant to its legislative authority was supreme, subject to the Canadian Charter of Rights and Freedoms. In the case of any conflict in the area of implementation of the Covenant between the federal and provincial legislative power, the federal legislation would prevail. In Canada, international obligations and treaties that might affect private rights and obligations were not self-executing but required domestic legislation in order to be given effect. Each level of Government had therefore to act to ensure the full implementation of all the rights guaranteed by the Covenant in order for those rights to have effect at the domestic level. When Canada ratified the Covenant, it reviewed its human rights legislation to ensure that it complied with it. In addition, a committee of federal, provincial and territorial officials met twice a year in order to supervise the implementation of Canada's obligations under the Covenant. However, the Charter of Rights and Freedoms and the Bill of Rights did not guarantee all the rights enshrined in the Covenant because the relevant legislative processes were complicated and a number of political and linguistic compromises had had to be made.

54. Responding to other questions, he stated that limitations to the rights enshrined in the Charter were permissible if their objective was important enough to justify interference with an individual's rights and freedom and if the means used to achieve that objective did not have an unnecessarily harsh effect on the individual. Section 52 of the Charter of Rights and Freedoms of the Province of Quebec was currently being contested in the courts. While the Human Rights Act no longer applied to the Yukon, since the territory had adopted its own human rights code and arranged for people to refer complaints for decision in the territory, it continued to apply in the Northwest Territories.

55. Responding to questions raised in connection with views adopted by the Committee under the Optional Protocol, the representative explained that after the Committee had decided, in the Lovelace case, that the provisions of the Indian Act were discriminatory and in conflict with article 27 of the Covenant, the Government had amended the Act to provide for the reinstatement



of Indian status in respect of women who married non-Indians and their children, as well as other groups. Some 76,000 persons had since acquired Indian status as a result of that amendment. The Committee's decision in the Lubicon Lake Band had confirmed the Government's opinion that it had an obligation to the Lubicons that had to be settled. Private discussions had been held between representatives of the Federal Government, the government of Alberta and the Band's solicitor concerning prospects for acceptance of a government offer by the Lubicons and the possibility for arbitration on outstanding issues. A response from the Band to the government proposals was being awaited.

#### State of emergency

56. With regard to that issue, members of the Committee wished to know why the protections in section 4 (b) of the new Emergencies Act appeared to be restricted to Canadian citizens and permanent residents and whether such restrictions were compatible with the prohibition against discrimination contained in article 4, paragraph 1, of the Covenant; what were the relevant provisions of the National Defence Act in respect of protests by indigenous groups; which rights had been suspended under that Act during the incidents near Montreal in the summer of 1990; and whether that suspension was consistent with article 4 of the Covenant. Members also expressed concern about the non obstante clause provided for in section 33 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, which seemed to permit infringements of fundamental rights in certain circumstances, and asked, in that regard, whether the right to life might be involved and, if so, under what circumstances. Further information was also requested on the extraordinary power, referred to in the second periodic report, of the government of Manitoba province to suspend various rights.

57. In his reply, the representative of the State party explained that section 4 (b) of the new Emergencies Act prohibited the detention of individuals on the basis of race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability. The provision was intended to prevent the repetition of incidents which had occurred during the Second World War when Canadian citizens of Japanese descent had been detained solely on the ground of their ethnic origin. Section 4 (b) was subject to the guarantees of the Charter of Rights and Freedoms and the Bill of Rights, and was therefore consistent with article 4 of the Covenant. Action had been taken during the events of the summer of 1990 under the National Defence Act, which authorized military intervention to assist the civil authority in restoring order. No rights had been suspended, and any individuals who considered that the police had infringed their basic rights had access to the courts.

58. Referring to questions raised regarding section 33 of the Charter, the representative assured the Committee that its concerns would be drawn to the attention of the Government but noted that in the future the right to life might also be applied in such contexts as abortion, euthanasia and organ transplants.

59. A state of emergency had only been declared once, under the Manitoba Emergency Measures Act, in 1989, when the territory had been affected by major forest fires. The prerogatives under the Act were used in accordance with the

provisions of the Charter of Rights and Freedoms and were consistent with article 4 of the Covenant.

#### Non-discrimination and equality of the sexes

60. With reference to that issue, members of the Committee wished to receive clarification of the references in section 6 of the Charter of Rights and Freedoms to "mobility rights" and wondered whether such rights were guaranteed only to Canadian citizens. They also inquired whether the recent review of the Canadian Human Rights Act had given rise to any proposals to amend federal legislation; why political opinion was not one of the prohibited grounds for discriminatory treatment except in the case of Newfoundland; whether any measures had been taken to amend the Unemployment Insurance Act so as to eliminate discrimination on such grounds; whether Indians could invoke both the Human Rights Act and the Indian Act; and whether the fact that all female offenders in the country were placed in a single federal penitentiary for women, sometimes very far away from their usual place of residence, did not constitute discrimination against women. Clarification was also sought of the concept of "reasonable accommodation" and of the functions and activities of the Citizens' Participation Branch.

61. In addition, members recalled that although the Covenant did not speak of the right to immigration or even of the right to asylum, the Committee was of the view that article 26 of the Covenant required that all rights and advantages should be accorded to everyone without discrimination of any kind. In that regard, it was asked what measures had been taken to avoid any discrimination on the grounds enumerated in article 26. In particular, concern was expressed over the heavy backlog of cases of asylum seekers and, in that respect, over the priority that was being accorded on the basis of the language spoken by the asylum seeker.

62. In his reply, the representative of the State party said that "mobility rights" were covered by general legislation that did not discriminate on the basis of province of origin and did not require residence as a condition of eligibility for social services. Rights restricted to Canadian citizens concerned only the right to enter, stay in and/or leave the country. The comprehensive review of the Canadian Human Rights Act had not yet been completed. Section 15 of the Charter prohibited discrimination on a certain number of grounds, which were not exhaustive and were sufficiently broad to cover any other grounds of discrimination not expressly mentioned. The Federal Government was considering whether or not the question of political or other opinion should be added to the Canadian Human Rights Act as prohibited grounds for discrimination. Various provisions of the Unemployment Insurance Act had been judged discriminatory by a Human Rights Tribunal and a bill had, consequently, been tabled in Parliament to enable those flaws to be eliminated. The principle of "reasonable accommodation" held that everything possible had to be done to enable a person to participate in employment or to have access to goods and services, although that requirement had to be subject to a balancing test to see whether it would cause undue hardship, cost or inconvenience to the employer. The Citizens' Participation Branch sought to protect the rights of individuals by helping federal, provincial and territorial governments to implement international treaties, preparing for the ratification of new instruments and promoting a greater awareness of human rights. The provisions of article 67 of the Human Rights Act were intended to



prevent the special measures taken on behalf of Indians from being denounced as discriminatory because they did not apply to all Canadians. Only women sentenced to more than two years' imprisonment were committed to a penitentiary; others were held in one of the many establishments administered by the provinces. It had been recently announced that the women's federal prison was to be closed and that five regional establishments were to be constructed.

63. Referring to questions raised in connection with asylum seekers, the representative emphasized that the 1951 Convention relating to the Status of Refugees and the Covenant had to be considered jointly, since, although each of those instruments had its own special place, they complemented and reinforced each other. The Canadian Government's position with regard to the backlog of cases was that the situation was complicated by the very large number of people already in Canada and seeking to remain. The Government was, however, doing its utmost to process quickly and without discrimination the cases of thousands of refugees. Each case was considered individually to determine whether the asylum seeker met the required conditions for obtaining the status applied for. Priority had been given to English-speaking immigrants, perhaps because it was easier and quicker to deal with applications when a decision could be taken without recourse to the services of an interpreter. No discrimination was in fact involved since the Government was attempting to deal as fast and as effectively as possible with the situation, and those concerned were meanwhile living, working and in some cases receiving social welfare benefits in Canada.

#### Right to life

64. With regard to that issue, members of the Committee wished to know, in the light of the defeat in the House of Commons of a motion to reinstate capital punishment, whether there were any prospects for the early ratification by Canada of the Second Optional Protocol to the Covenant, aiming at the abolition of the death penalty.

65. In his reply, the representative of the State party said that capital punishment had been abolished in Canada, except for certain offences which came under the National Defence Act. Although the competent authorities were currently giving careful consideration to the Second Optional Protocol in the light of the National Defence Act, with a view to possible accession, no decision had yet been taken.

#### Liberty and security of the person

66. With reference to that issue, members of the Committee asked what the grounds were for imposing an indeterminate sentence of detention; how the maximum length of such a sentence was related to the maximum fixed term established for a given offence under the Criminal Code; whether there were any maximum limits on the length of pre-trial detention; what was the average length of pre-trial detention; how much variation there was in this regard among the various provinces; and what was the average duration of criminal proceedings. They also requested clarification of the reference to "specified restrictions" on the right of detainees to apply for a writ of habeas corpus in section 708 of the Criminal Code and of the current practice of the Yukon government of incarcerating individuals who were unable to pay fines. They



also wished to know at what age a youthful offender was considered to be a juvenile delinquent under Canadian law; whether there was an age below which pre-trial detention was not authorized; and what was the proportion of indigenous persons to non-indigenous persons imprisoned in the Yukon and Northwest Territories.

67. Observing that the Supreme Court had interpreted the term "detained" broadly, members wished to know whether that broad interpretation was actually applied in all cases, particularly to arrested entry seekers; whether police officers who had the power to arrest and detain at the point of entry were obliged to follow a code of conduct; whether there was a complaints mechanism open to individuals who claimed to be victims of arbitrary arrest; what guarantees there were for preventing abuses during detention at police stations; and whether there was any provision for compensation for arbitrary arrest. Further information was also requested on provisions governing the obligation to obtain a person's consent before subjecting him to medical experimentation.

68. In his reply, the representative of the State party explained that the clause of the Criminal Code under which an indeterminate sentence of detention was imposed on a person considered a "dangerous offender" applied only to persons found guilty of a serious personal injury offence which was part of a pattern of generally aggressive, violent or brutal behaviour or failure to control sexual impulses. The Supreme Court had decided that the clause was compatible with the guarantees in the Charter of Rights and Freedoms against cruel and unusual treatment or punishment.

69. Section 503 of the Charter of Rights and Freedoms provided that a detained person had to be brought before a justice within 24 hours. Extremely strict time-limits for reviewing decisions were fixed in each case to prevent arbitrary detention, and if the judge considered that continued detention could not be justified, he was obliged to order the release of the accused or issue directives for the trial to take place as soon as possible. The average duration of pre-trial detention varied from province to province, ranging from an average of 3 days in Nova Scotia to 20 days in the Northwest Territories. In all cases, arrested persons were detained in strict compliance with the law and brought before a magistrate very quickly. A petitioner applying for a writ of habeas corpus had first to prove that he actually was under detention and, second, to establish probable grounds for his claim that his detention was illegal. A ruling by the Supreme Court in 1985 had confirmed that any individual who was physically on Canadian territory, in particular an asylum seeker, had access to the same rights as residents. Although it remained a statutory option, the incarceration of fine-defaulters was no longer imposed by the Yukon courts because it was fundamentally unfair to certain racial and socio-economic groups, particularly aboriginals. Juveniles between the ages of 12 and 18 were dealt with by juvenile courts and could be detained prior to trial in the same conditions as adults. The percentage of aboriginals in the prison population of the Northwest Territories and the Yukon was around 45 per cent but that figure had to be seen in relation to the total indigenous population of those territories, which was far higher than in any other region of Canada.

70. The Canadian authorities were currently preparing reports on the human rights implications of several medical/legal issues. No medical research

performed on or in any way affecting a human being was authorized by the civil and, where necessary, penal authorities unless the person concerned had given his informed consent.

#### Right to a fair trial

71. With regard to that issue, members of the Committee wished to receive information concerning the guidelines relating to compensating persons for wrongful conviction or imprisonment and on the experience to date in applying such guidelines at the federal and provincial levels. They also wished to know whether there was a system of legal assistance for persons who could not defray the costs of their trial; what guarantees there were for the independence and impartiality of the judiciary, in particular of the courts dealing with immigration or refugee issues and of the Human Rights Tribunals; what the procedures were for appointing both Supreme Court judges and lower court judges; what were the current provisions regarding a judge's immunity and pension rights; and whether any serving judges were immigrants from Asian or African countries. In view of the fact that the judicial system varied from province to province, it was also asked whether judges were qualified to perform their functions in any province; whether the various provincial systems were totally independent from one another; and whether the Federal Government had considered setting up uniform minimum standards regarding the criteria for the independence of the judiciary and for the examinations system for admission to the bar. Additional information was also requested concerning the equality of individuals before the courts and on the issue of discrimination in the administration of justice.

72. In his reply, the representative of the State party stated that in March 1988, the federal and provincial ministers responsible for the administration of justice had adopted a set of guidelines for persons wrongfully convicted and imprisoned. In the case of non-pecuniary damage, compensation could not exceed \$Can 100,000, but there was no recommended limit in the case of pecuniary damage, compensation being then decided according to the individual case. Legal aid was considered an essential feature of the Canadian legal system, and such services were basically the responsibility of the provincial authorities.

73. Responding to questions raised in connection with the independence and impartiality of the judiciary, the representative pointed out that under articles 96 to 100 of the 1986 Constitution Act, the Governor General appointed the judges to the higher, district and county courts in each province. It was for the Federal Parliament to legislate on the salaries, allowances and pensions of judges of the higher, district and county courts. The salaries and allowances of federal judges were fixed by law and could not be altered by administrative decision. Judges appointed at federal level could not be removed from their posts against their will before the compulsory retirement age of 75, except as a result of an independent judicial inquiry. While uniform criteria were applied to federal judges with regard to their appointment, term of office and salary, the conditions applying to provincial lower court judges varied from province to province. Any member of a provincial bar could appear before the Federal Court of Appeal or the Supreme Court. The constitutional obstacles and practices preventing the mobility of judges were to be gradually eliminated.



74. Replying to other questions, the representative referred to the issue of the slowness of justice and explained that Canadian courts gave priority to settling criminal cases quickly and that the Supreme Court had been able to eliminate almost the entire backlog of criminal cases. The authorities had become more aware than in the past of the need to ensure that the judiciary and the bar were truly representative of Canadian society. Following the Marshall case, measures had been taken in Nova Scotia to ensure that race, colour, religion, beliefs or national origin would have no influence on the judgements of the courts in the province. In the cases where the police had fired on blacks who had broken the law, the policemen concerned had been arrested and had faced criminal prosecution following an inquiry carried out by the interior provincial police. The concern aroused by such incidents had led to the setting up, on 13 December 1988, of a Task Force on race relations and policing. A bill had been tabled in Parliament following the Task Force's report and passed in June 1990, replacing the Police Act. New principles had thus been adopted regarding, *inter alia*, the representation of minority communities in police forces and disciplinary measures to be applied in order to prevent the recurrence of such incidents.

#### Freedom of movement and expulsion of aliens

75. With reference to that issue, members of the Committee requested clarification of the provisions governing the expulsion of aliens and asked how the right of aliens to appeal against an expulsion order was ensured in practice; whether such appeal had suspensive effect; and whether there were any differences among the provinces in the legislation or the rules regarding freedom of movement and expulsion of aliens.

76. In his reply, the representative of the State party said that some categories of aliens, particularly foreign residents, could appeal to the Immigration and Refugee Board, a course of action which automatically entailed the suspension of the expulsion order. All other aliens could request the Federal Court of Appeal for a review of the decision and could also obtain a suspension of the expulsion order for 72 hours. There were no differences among the provinces in the legislation or the rules regarding freedom of movement and expulsion of aliens, which came under federal law alone.

#### Freedom of assembly and association

77. In connection with that issue, members of the Committee wished to receive detailed information on the legislation in the provinces of Ontario, Nova Scotia and Prince Edward Island, which appeared to establish a trade union monopoly contrary to paragraph 3 of article 22 of the Covenant. It was further asked whether the right to collective bargaining was guaranteed under section 2 (d) of the Charter of Rights and Freedoms; and why the right of peaceful assembly had to be balanced against the right to make use of public property.

78. In his reply, the representative of the State party explained that in the provinces of Ontario, Nova Scotia and Prince Edward Island, any trade union had to be representative of the employees concerned, that machinery had to exist whereby another trade union could in turn become representative of those employees, and that the workers concerned should generally approve the approach adopted. The right to freedom of association in Canada included the



right to collective bargaining. Although everybody was free not to belong to a trade union, a sum equal to the amount of union dues was deducted from each salary, but any person who for social, religious or cultural reasons refused to join a trade union could declare himself a conscientious objector and be exempted from paying union dues. Concerning restrictions on assembly in certain places, the Supreme Court decision in 1982 on a case concerning the requirement to obtain a permit to hold a march in the city of Montreal would undoubtedly undergo further review in the future.

#### Freedom of expression

79. In connection with that issue, it was asked whether the dissemination of "false news" was a crime under Canadian law and whether everyone had access to information held by public authorities.

80. In his reply, the representative explained that the dissemination of "false news" was an offence under Canadian law although it was a difficult offence to prove. The term "false news" did not extend to false information disseminated in the belief that it was true. Access to information was covered by laws on freedom of information and on privacy. A commissioner for access to information had been appointed. Anyone could obtain information held by government institutions provided that the information was not detrimental to federal, provincial or international relations, did not concern a current criminal investigation, and was not protected by the Privacy Act.

#### Protection of family and children

81. With reference to that issue, members of the Committee wished to know whether all discrimination between spouses and all differences in the status and rights between children born in and out of wedlock had been eliminated under the various federal, provincial and territorial laws; and whether there had been any further development of case law since the submission of the second periodic report confirming that discrimination on the grounds of marital and family status was prohibited under section 15 of the Charter of Rights and Freedoms.

82. Observing that the Charter of Rights and Freedoms did not seem to provide any specific protection for the rights of the family, members asked whether those rights were recognized in any other part of Canada's law. It was also asked whether recent changes in the laws governing immigration had deprived the dependants of immigrants who had already been admitted to Canada of the priority which they had previously enjoyed; how the immigration authorities would treat an application from members of an immigrant's family who had not yet joined the immigrant in Canada; whether the behaviour of an immigrant's children might affect his right to stay in Canada; and what measures had been taken to promote family unity among indigenous groups. Further information was also sought about a recent amendment to the Divorce Act of 1985, under which a person might be refused a civil divorce if he or she had refused to cooperate in the removal of a religious barrier to the remarriage of the other spouse; and about the problem posed by minors joining religious cults without the consent of their parents.

83. In his reply, the representative of the State party said that recent provincial and territorial legislation had eliminated all distinctions between

children born in and out of wedlock, with a few exceptions relating primarily to cases where it was difficult to establish paternity. Section 15 of the Charter of Rights and Freedoms did not specifically refer to discrimination on the grounds of marital or family status, and the Supreme Court had not yet had an opportunity to pronounce on the matter.

84. Priority processing abroad of the dependants of immigrants had been initiated and was speeding up the resolution of cases in which family members residing in their country of origin were enduring life-threatening situations or where minors were allegedly being abused or left unattended. In the past, certain indigenous children had been sent to residential schools outside their communities, where they had been cut off from their families, culture and religion. Currently, however, there were 280 band-managed schools providing education to 36 per cent of indigenous students. Efforts were under way to establish additional agencies designed and managed by indigenous people, which would provide services to all indigenous children and their families in their own communities.

85. The purpose of the recent amendments to the Divorce Act was to avoid the application of undue pressure on a spouse to obtain the latter's agreement to an unfair divorce settlement in order to conform to the dictates of a religion. Allegations to the effect that the Canadian immigration services had threatened foreign families and civilians were unfounded. If such threats were ever made, corrective action would be taken, and disciplinary measures and civil liability would ensue. With reference to article 18 of the Covenant, some parents had sought court rulings in cases where necessary medical attention had not been administered to a child because of religious beliefs. The courts had dealt with those cases by endeavouring to strike a balance between the right of citizens to freedom of religion and the need for the State to protect members of the community, particularly those in a situation of dependence.

#### Right to participate in the conduct of public affairs

86. In connection with that issue, members of the Committee wished to know whether the decision in Osborne v. The Queen applied to public servants in general or was restricted to a specific category of public servant; whether that case had any bearing on the right of a public servant to stand for election; and whether a public servant was required to resign in order to become a candidate. Clarification was also sought as to the compatibility with the Covenant of the decision in Fraser v. Public Service Staff Relations Board, in which the Supreme Court had held that limits might be imposed on the right of a public servant to speak on public issues in the interest of maintaining an impartial public service.

87. In his reply, the representative pointed out that the absence of political partisanship, provided for in section 33 of the Public Service Employment Act, was a convention adhered to by all public servants to ensure the neutrality and professionalism of their work. Public servants other than deputy ministers could, however, apply for a leave of absence in order to seek electoral office. In practice, leave was generally granted and the applicant allowed to return to public service if his bid for election was unsuccessful. The Supreme Court was currently examining existing legislation to determine whether it was adequate under the Canadian Charter and article 25 of the

Covenant. In the Fraser case, the Supreme Court had found that, in the circumstances, the Government was justified, as an employer, in expecting that its employees should not engage in an activist campaign against one of its major policies.

#### Right of persons belonging to minorities

88. With regard to that issue, members of the Committee wished to know what factors and difficulties, if any, existed with respect to the implementation and enjoyment of the rights under article 27 of the Covenant. They also inquired about the content of the self-government proposals being negotiated with Indian communities and the current prospects for a successful outcome of those negotiations; how many members of Indian minority groups had been elected to the Senate or the House of Commons; and what legislative measures were envisaged by the Canadian Government for making progress in the recognition of linguistic rights.

89. In addition, further clarification was requested regarding the programme of assistance to minorities. It was asked, in particular, whether that programme contained measures, other than mere assistance, that would ensure the minority groups' participation and full incorporation into Canadian society; whether there was any relationship between indigenous treaty rights and self-government proposals and the settlement of land claims; who had control over the natural resources of the indigenous areas; what measures had been taken with a view to guaranteeing the right to aboriginal self-government; and whether the First Ministers' Conference, mentioned in the second periodic report, had in fact been convened. Further information was also sought on the representation of indigenous people in the provincial governments and, in particular, on whether their representation depended on the electoral system or on other factors.

90. In connection with the concept of minorities in Canada, it was asked whether, over and above their status as cultural minority groups, the indigenous minorities were recognized as a people; whether any consideration had been given to amending the Constitution in order to take account of Canada's multicultural heritage; what rights and privileges were enjoyed by languages other than French and English; to what extent Indians could use their language to communicate with the authorities; whether there were any books or newspapers published in languages other than French and English; how the protection of minority-language educational rights mentioned in the report was assured; what cultures were covered by the Multiculturalism Act; whether French speakers were considered as a minority in Canada or English speakers regarded as a minority in Quebec; what were the activities and functions of the Canadian Heritage Languages Institute; and what was the meaning of the term "visible" minorities, used in the second and third reports.

91. With reference to the revision of the Indian Act as a result of the Committee's views, members asked whether there had been any perceived difficulties relating to the fact that Indian rights were restored to the first generation only; how the changes had been received by the various Indian bands; and why the Indian Act was excluded from the Canadian Human Rights Act and what the implications of that exclusion were. Concerning the recent events in Oka, members wished to know what had been the reasons underlying the conflict; what were the prospects for a solution; why civil rights had been



suspended without any parliamentary debate; and why the National Defence Act had been invoked rather than the Emergency Measures Act.

92. In his reply, the representative of the State party pointed out that Canada was a country with a multicultural heritage and an evolving demographic make-up. Substantial resources were devoted to protecting and promoting, in accordance with article 27 of the Charter of Rights and Freedoms, the cultural diversity that constituted the national heritage. The objective was, therefore, to give everyone the possibility and the right to participate fully, and on an equal footing, in the social, economic and political life of the country. For that purpose, Parliament had in 1988 adopted the Canadian Multiculturalism Act, under which a minister was responsible for administering and coordinating multicultural programmes executed by government agencies responsible to Parliament. In a period of economic constraints, rigorous prioritization was, however, necessary, and controls on programmes might have the effect of limiting progress to a greater extent than was desirable. Although article 27 of the Charter stated that the interpretation given to the Charter had to be consonant with the promotion, maintenance and enhancement of the cultural heritage of Canadians, it had not yet been possible to guarantee, in the Constitution, new rights for the indigenous peoples.

93. In response to other questions, the representative explained that the indigenous peoples of Canada did not consider themselves to be minorities and were not regarded as such by the authorities. The objective of community self-government was to develop a new relationship between Indian communities and the Federal Government by working out practical new arrangements for Indian government at the community level. Such arrangements were given effect through specific legislation that would replace the Indian Act for that community. Substantive negotiations were under way on 8 projects, involving 30 bands. An additional 15 projects involving 29 bands were at the framework negotiation stage, and projects involving some 170 other bands were at the initial development stage. In two recent cases, in which the Supreme Court had for the first time interpreted the expression "existing rights of the Indians" in article 35 of the Constitution, it was held that what characterized a treaty was the intention to create obligations, as well as a certain degree of solemnity. Amendment of the Indian Act designed to eliminate discrimination against Indian women, to restore the rights of the bands, and to grant them greater autonomy had posed problems because some bands were opposed to the inclusion of women and children in their lists. That would entail the reintegration of 76,000 persons into communities which had not yet been provided with resources for such an increase.

94. Referring to questions raised in connection with the proportion of seats in Parliament held by members of minority groups, the representative pointed out that there were 295 seats in the House of Commons, 3 of which were held by indigenous people. In the Senate, they held 3 out of 111 seats. In recent elections in the Province of Manitoba, indigenous people had obtained 3 out of 57 seats in the legislature, and in the Northwest Territories, where they formed a majority of the population, indigenous people held 16 out of 24 seats in the legislature.

95. The 1988 Official Languages Act represented significant progress in the recognition of the linguistic rights of all Canadians. With the exception of the Northwest Territories, the official languages were English and, in Quebec,

French. Although only the English-speaking and French-speaking communities could deal with the authorities in their own language, the right to address courts in one's mother tongue was guaranteed by the Constitution, and the possibility of using indigenous languages before the courts was being increasingly provided for, quite apart from the use of an interpreter guaranteed by the Charter of Rights and Freedoms.

96. The Federal Government had initiated and maintained important programmes to preserve and enhance the heritage languages of Canada's communities that provided financial support and technical assistance to many communities for that purpose. Six indigenous languages enjoyed official status in the Northwest Territories, where the study of an indigenous language was compulsory for all schoolchildren. In the other regions of the country, more attention was beginning to be given to the study of indigenous languages in primary and secondary schools, which now offered teaching in those languages to more than half of the Indian pupils. There were, however, practical limitations on the aid provided by the Government for such purpose, due particularly to the fact that some languages did not have a written form. The Canadian Heritage Language Institute, established for the purpose of promoting all the languages that contributed to the linguistic wealth of the country, subsidized the preparation of language teaching material, and programmes had also been developed to support the languages of Canada's aboriginal communities.

97. In connection with the situation of the Mohawk Indians and the incidents that had recently taken place at Oka, the representative pointed out that the rights of the Mohawk community had never been suspended and that the Mohawks had never been forbidden access to the courts. It was difficult to assess after the event whether the invocation of the National Defence Act had or had not been justified since the developments that had led up to the situation were extremely complex. The Oka events had caused the authorities, as well as the leaders of the indigenous population of Quebec and of Canada, to reflect on appropriate ways of settling territorial conflicts and to reconsider the legislation in that field. Although the Government was determined to find a prompt, just and equitable solution to territorial conflicts, the situation was still very difficult and it seemed unlikely that the Constitution would be amended in the near future so as to allow all applications for autonomy to be satisfied. Nevertheless, the Federal Government was already planning to transfer certain responsibilities to the territories, particularly with regard to economic development.

#### Concluding observations

98. Members of the Committee expressed their thanks to the representatives of the State party for their outstanding cooperation in presenting the second and third periodic reports of Canada and for having responded to the Committee's concerns and questions in an objective, frank and precise way. The two excellent reports of Canada were consistent with the Committee's Guidelines regarding the form and contents of reports from States parties under article 40 of the Covenant and had given detailed information about many issues, particularly the jurisprudence of domestic courts in respect of the various rights embodied in the Covenant. The reports were most usefully supplemented by the information provided by the representatives in their oral



statements. It was clear that Canada took its obligations under the Covenant very seriously and that, since the submission of Canada's initial report, many measures had been taken to protect human rights.

99. At the same time, it was noted that some of the concerns expressed by members of the Committee had not been fully allayed. The situation with regard to Canada's minorities, and especially its indigenous peoples, was still a source of concern. The hope was expressed that the Federal Government would continue its constitutional reforms to facilitate the indigenous peoples' movement towards autonomy and that problems encountered by indigenous peoples would be rapidly settled in a spirit of equity and respect for the rights enshrined in the Covenant, in particular in its articles 2, 26 and 27. Persons belonging to ethnic, religious or linguistic minorities should not be denied the right, in community with the other members of their group, to enjoy their own culture, to profess and practise their own religion, or to use their own language, and assistance programmes should contain measures that would ensure the minority groups' participation and full incorporation into society. Section 33 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, which provided for a derogation clause, did not appear to be compatible with article 4 of the Covenant. Although Canada's policy towards asylum seekers was very liberal, the accumulation of applications for asylum and the system adopted by the Canadian Government to accelerate the processing of applications for asylum, in which a kind of target group was selected, were sources of concern. Other areas of concern included trade union rights and the right to collective bargaining; the question of the applicability of article 14 of the Covenant to administrative decisions; the differences between provincial legislation and federal legislation in the field of human rights; the discrepancies between different provinces in respect of the length of pre-trial detention; and the minimum age for pre-trial detention.

100. The representative of the State party thanked the members of the Committee for the dialogue they had carried on with the Canadian delegation and assured the Committee that the issues that had not been covered during the consideration of the reports would be dealt with in the next periodic report. The Canadian authorities took their role in promoting the provisions of the Covenant at an international level very seriously and the appreciation expressed by the Committee had been a great encouragement in that task.

101. In concluding the consideration of the second and third periodic reports of Canada, the Chairman expressed satisfaction at the outcome of the dialogue with the Canadian representatives. The reports, together with the explanations provided by the delegation, had given the Committee useful information about national practice and the implementation of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. The discussion with the delegation had also allowed the Committee to shed new light on the relationship between articles 1 and 27 of the Covenant.







102. Le Comité a examiné le troisième rapport périodique de la Finlande (CCPR/C/58/Add.5) de sa 1014<sup>e</sup> à sa 1016<sup>e</sup> séance, les 25 et 26 octobre 1990 (voir CCPR/C/SR.1014 à 1016).

### ~~Finlande~~

101. En mettant un terme à l'examen des deuxième et troisième rapports périodiques du Canada, le Président du Comité a exprimé la satisfaction qu'il tirait du dialogue qui avait eu lieu avec les représentants du Canada. Les rapports présentés, ainsi que les explications apportées par la délégation canadienne, avaient fourni au Comité d'utiles renseignements sur la pratique du Canada et l'application de la Charte canadienne des droits et libertés. La discussion avec la délégation canadienne avait également permis au Comité de jeter une lumière nouvelle sur les rapports existant entre les articles 1er et 27 du Pacte.

100. Le représentant de l'Etat partie a remercié les membres du Comité du dialogue qui avait eu lieu avec la délégation canadienne et a assuré le Comité que les questions qui n'avaient pas été couvertes à l'occasion de l'examen des rapports seraient traitées dans le prochain rapport périodique. Les autorités canadiennes prenaient très au sérieux le rôle qui leur incombait quant à la mise en application des dispositions du Pacte à un niveau international et les marques d'appréciation exprimées par le Comité n'allaient pas manquer de les encourager grandement dans leur tâche.

99. Cependant, il a été noté que certaines des préoccupations exprimées par les membres du Comité n'avaient pas été entièrement levées. La situation en ce qui concerne les minorités canadiennes, et en particulier les populations autochtones demeurait une source de préoccupation. On a exprimé l'espoir que le gouvernement fédéral poursuivrait ses réformes constitutionnelles pour faciliter la progression des populations autochtones vers l'autonomie et que les problèmes auxquels se heurtaient ces populations pourraient être rapidement réglés dans un esprit de justice et dans le respect des droits garantis par le Pacte, en particulier dans ses articles 2, 26 et 27. Les personnes appartenant à des minorités ethniques, religieuses ou linguistiques ne devaient pas se voir dénier le droit, en communauté avec les autres membres de leur groupe, de jouir de leur propre culture, de professer et de pratiquer leur propre religion, ou d'user de leur propre langage, et les programmes d'assistance devaient prévoir des mesures qui garantissent la participation des groupes minoritaires et leur pleine intégration à la société. L'article 33 de la Charte canadienne des droits et libertés, qui prévoyait une clause de dérogation, ne semblait pas compatible avec l'article 4 du Pacte. Encore que la politique du Canada à l'égard des candidats à l'asile soit très libérale, l'accumulation des dossiers de demandes d'asile et le système adopté par le Gouvernement canadien pour en accélérer l'examen, système où l'on choisissait en quelque sorte un groupe cible, restait une source de préoccupation. Également préoccupantes étaient la question des droits syndicaux et du droit de négociation collective; la question de l'applicabilité de l'article 14 du Pacte aux décisions administratives; les différences existantes entre les législations provinciales et la législation fédérale en matière de droits de l'homme; les différences de durée de la détention préventive en fonction des provinces; et l'âge minimal au-dessous duquel la détention n'était pas possible.



98. Les membres du Comité ont exprimé leurs remerciements aux représentants de l'Etat partie qui avaient fait preuve d'un remarquable esprit de coopération dans la présentation des deuxième et troisième rapports périodiques du Canada et avaient répondu de manière objective, franche et précise aux préoccupations et aux questions du Comité. Les deux excellents rapports du Canada étaient conformes aux directives établies par le Comité en vertu de l'article 40 du Pacte et contenaient des renseignements détaillés sur de nombreuses questions, en particulier sur la jurisprudence des tribunaux nationaux en regard aux divers droits consacrés par le Pacte. Les rapports avaient été très utilement complétés par les renseignements qui avaient été fournis oralement par les représentants de l'Etat partie. Il était manifeste que le Canada prenait très au sérieux les obligations qui lui incombaient en vertu du Pacte et que, depuis qu'il avait été présenté le rapport initial du Canada, de nombreuses mesures avaient été prises pour protéger les droits de l'homme.

### Observations finales

96. Le Gouvernement fédéral avait lancé d'importants programmes destinés à préserver et à renforcer les langues patrimoniales des communautés canadiennes ou en poursuivait l'exécution; ces programmes prévoyaient à cette fin un soutien financier et une assistance technique au profit de nombreuses communautés. Six langues indigènes bénéficiaient d'un statut officiel dans les territoires du Nord-Ouest ou l'étude d'une langue indigène était obligatoire pour tous les élèves. Dans les autres régions du pays, on commençait également à accorder plus d'attention à l'étude des langues indigènes dans les écoles primaires et secondaires, qui dispensaient désormais un enseignement dans ces langues à plus de la moitié des élèves indiens. Il y avait toutefois des limitations d'ordre pratique à l'aide fournie par le gouvernement à cette fin, tenant notamment au fait que certaines de ces langues n'existaient pas sous la forme écrite. L'Institut canadien des langues patrimoniales, qui avait pour vocation de promouvoir toutes les langues qui contribuaient à la richesse linguistique du pays, subventionnait la mise au point de matériel d'enseignement des langues, et des programmes avaient également été mis au point à l'appui des langues des communautés autochtones du Canada.

97. A propos de la situation des Indiens Mohawks et des incidents qui s'étaient produits récemment à Oké, le représentant de l'Etat partie a rappelé que les droits de cette communauté n'avaient jamais été suspendus et que l'accès aux tribunaux n'avait jamais été interdit aux Mohawks. Il était difficile de savoir après les événements s'il était ou non justifié d'invoquer la loi sur la défense nationale car les faits qui avaient conduit à cette situation étaient extrêmement complexes. Les événements d'Oké avaient incité les autorités, ainsi que les dirigeants des populations autochtones du Québec et du Canada, à réfléchir à la façon appropriée de résoudre les conflits territoriaux et à réexaminer la législation dans ce domaine. Bien que le gouvernement soit résolu à apporter rapidement une solution juste et équitable à ces conflits, la situation restait très difficile et il ne semblait guère probable que la Constitution soit modifiée dans un proche avenir de façon à satisfaire toutes les demandes d'autonomie. Quoi qu'il en soit, le gouvernement fédéral envisageait des à présent de transférer aux territoires certaines responsabilités, notamment en matière de développement économique.

95. La loi sur les langues officielles de 1988 avait représenté un progrès sensible en ce qui concerne la reconnaissance des droits linguistiques de tous les Canadiens. Exception faite des territoires du Nord-Ouest, les langues officielles étaient l'anglais et, au Québec, le français. Seules les communautés anglophones et francophones avaient la faculté de s'adresser aux autorités dans leur langue, mais le droit de s'adresser aux tribunaux dans sa propre langue était garanti par la Constitution et la possibilité d'utiliser des langues indigènes devant un tribunal était de plus en plus souvent assurée, indépendamment du recours à un interprète garanti par la Charte canadienne des droits et libertés.

94. Pour ce qui est de la proportion des sièges détenus au Parlement par les membres des groupes minoritaires, le représentant de l'État partie a souligné qu'il y avait 295 sièges à la Chambre des communes, dont trois étaient détenus par des autochtones. Les autochtones en détenaient également trois au Sénat, sur 111. Lors de récentes élections dans la province du Manitoba et, dans les autres provinces, ils disposaient de 16 sièges sur 24. Celle des territoires du nord-ouest, où ils constituaient la majorité de la population, ils disposaient de 16 sièges sur 24.

93. Répondant à diverses autres questions, le représentant de l'État partie a précisé que les populations autochtones du Canada ne se considéraient pas elles-mêmes comme des minorités et n'étaient pas considérées comme telles par les autorités. L'objectif de l'autonomie communautaire consistait à établir de nouvelles relations entre les communautés indiennes et le gouvernement fédéral en élaborant de nouvelles dispositions concrètes visant à mettre en place une administration indienne au niveau des communautés. Ces dispositions trouvaient leur expression dans une législation particulière qui remplacerait la loi sur les Indiens pour la communauté considérée. Des négociations de fond étaient en cours sur huit projets qui intéressaient 30 bandes. On était en train de définir le cadre de la négociation pour 15 autres projets intéressants 29 bandes et on avait entamé des négociations préliminaires pour des projets qui intéressaient quelque 170 bandes. Dans deux affaires récentes, dans lesquelles la Cour suprême avait, pour la première fois, interprété l'expression "les droits existants des Indiens" figurant à l'article 35 de la loi constitutionnelle, on avait estimé que ce qui caractérisait un traité c'était l'intention de créer des obligations ainsi qu'un certain degré de souveraineté. La modification de la loi sur les Indiens visant à éliminer la discrimination à l'égard des femmes indiennes, à rétablir les droits des bandes et à accorder à celles-ci davantage d'autonomie avait posé des difficultés étant donné que certaines bandes étaient opposées à l'inscription des femmes et des enfants sur leurs listes. Cela supposerait la réintégration de 76 000 personnes dans des collectivités pour lesquelles les ressources n'avaient pas toujours été prévues en fonction d'une telle augmentation de la population.

Priorités strictes et les contrôles auxquels étaient soumis les programmes pouraient avoir pour effet de limiter les progrès dans une mesure plus grande qu'il n'était souhaitable. Bien que l'article 27 de la Charte canadienne stipule que celle-ci devait être interprétée dans le sens de la promotion, du maintien et de la valorisation du patrimoine culturel des Canadiens, il n'avait pas été possible jusqu'à présent de garantir dans la Constitution de nouveaux droits aux populations autochtones.



des autochtones d'une part et les propositions concernant l'autonomie gouvernementale et le règlement des revendications territoriales d'autre part; qui avait autorité sur les ressources naturelles des zones occupées par les autochtones; qu'elles mesures avaient été prises en vue de garantir l'autodétermination interne aux autochtones; et si la Conférence des premiers ministres mentionnée dans le deuxième rapport périodique avait effectivement eu lieu. De plus amples renseignements ont également été demandés quant à la représentation des autochtones au sein des organes des administrations provinciales et, en particulier, si cette représentation était fonction du système électoral ou d'autres facteurs.

90. A propos de la notion de minorités au Canada, on a demandé si, outre leur statut de groupes culturels minoritaires, les minorités autochtones étaient reconnues en tant que peuples; si l'on envisageait de modifier la Constitution de façon à prendre en compte l'héritage multiculturel du Canada; quels droits et privilèges étaient attachés aux langues autres que le français et l'anglais; dans quelle mesure les Indiens pouvaient utiliser leur propre langue pour communiquer avec les autorités; si des livres ou des journaux étaient publiés dans d'autres langues que le français; comment était assurée la protection des droits des minorités linguistiques en matière d'éducation, dont il était fait état dans le rapport; qu'elles étaient les cultures couvertes par la loi sur le multiculturalisme canadien; si les francophones étaient considérés comme une minorité au Canada et les anglophones comme une minorité au Québec; qu'elles étaient les activités et les fonctions de l'Institut canadien des langues patrimoniales; et quel était le sens de l'expression minorités "visibles" employée dans les deuxième et troisième rapports.

91. Au sujet de la révision de la loi sur les Indiens à la suite des constatations du Comité, certains de ses membres ont demandé si l'on était neutre à des difficultés du fait que les droits des Indiens n'étaient rétablis que pour la première génération; comment les modifications apportées avaient-elles été reçues par les diverses bandes indiennes; et pourquoi la loi sur les Indiens n'était-elle pas mentionnée dans la loi canadienne sur les droits de la personne et qu'elles étaient les conséquences de cette exclusion. Pour ce qui concerne les événements récemment survenus à Oka, des membres du Comité ont demandé à connaître les raisons profondes du conflit; qu'elles étaient les perspectives de solution; pourquoi les droits civils avaient été suspendus sans débat au Parlement; et pourquoi la loi sur la défense nationale avait été invoquée plutôt que la loi sur les mesures d'urgence.

92. Le représentant de l'Etat partie, répondant à ces questions, a souligné que le Canada était un pays doté d'un patrimoine multiculturel et dont la composition démographique évoluait. Des ressources considérables étaient consacrées à la protection et à la promotion, conformément à l'article 27 de la Charte canadienne des droits et libertés, de la diversité culturelle qui constituait le patrimoine national. L'objectif visé consistait ainsi à assurer à chacun la possibilité et le droit de participer pleinement et sur un pied d'égalité à la vie sociale, économique et politique du pays. A cette fin, le Parlement avait adopté en 1988 la loi sur le multiculturalisme canadien, en vertu de laquelle un ministre était chargé de gérer et de coordonner des programmes multiculturels dont l'exécution était confiée à des organismes gouvernementaux responsables devant le Parlement. Dans une période de contraintes économiques, il était nécessaire, toutefois, d'établir des



89. Des éclaircissements ont été demandés en outre sur le programme d'assistance aux minorités. On a demandé, en particulier, si celui-ci comportait, outre la simple assistance, des mesures permettant d'assurer la participation et la pleine intégration des groupes minoritaires à la société canadienne; si l'y avait un lien quelconque entre les droits conventionnels

88. A propos de cette question, des membres du Comité ont demandé à savoir quels étaient les facteurs et difficultés éventuels affectant l'application et l'exercice des droits prévus à l'article 27 du Pacte. Ils ont également demandé des renseignements sur le contenu des propositions d'autonomie en cours de négociation avec les communautés indiennes et quelles étaient les perspectives quant à l'aboutissement de ces négociations; combien de membres de groupes minoritaires indiens avaient été élus au Sénat ou à la Chambre des communes; et quelles étaient les mesures législatives envisagées par le Gouvernement canadien pour faire avancer la reconnaissance des droits linguistiques.

#### Droit des personnes appartenant à des minorités

87. Le représentant de l'Etat partie a souligné, dans sa réponse, que l'absence de toute partialité politique, qui était stipulée dans l'article 33 de la loi sur l'emploi dans la fonction publique, était une convention à laquelle souscrivaient tous les fonctionnaires et qui était destinée à garantir la neutralité et le professionnalisme de leur activité. Cependant, à l'exception des vice-ministres, les fonctionnaires pouvaient demander un congé pour postuler un mandat électoral. En pratique, ce congé était généralement accordé, et l'intéressé était autorisé à réintégrer la fonction publique s'il n'avait pas été élu. La Cour suprême du Canada examinait actuellement la législation en vigueur pour déterminer si elle était conforme à la Charte canadienne et à l'article 25 du Pacte. Dans l'affaire Fraser, la Cour suprême avait estimé qu'en l'occurrence, le Gouvernement, en tant qu'employeur, était en droit d'exiger de ses salariés qu'ils s'abstiennent de mener campagne de façon aussi militante contre l'une de ses orientations politiques majeures.

86. Des membres du Comité ont demandé à savoir si la décision rendue dans l'affaire Osborne c. La Reine s'appliquait aux fonctionnaires en général ou seulement à une certaine catégorie d'entre eux; si l'affaire avait eu des répercussions quelconques sur le droit d'un fonctionnaire de se présenter à une élection publique, et si un fonctionnaire était obligé de démissionner pour pouvoir être candidat. On a également demandé, à propos de la décision rendue dans l'affaire Fraser c. Commission des relations de travail dans la fonction publique, dans quelle mesure cette décision, dans laquelle la Cour suprême déclarait que, par souci de préserver l'impartialité du service public, des restrictions pouvaient être imposées au droit des fonctionnaires de s'exprimer sur des questions d'intérêt public, était compatible avec le Pacte.

#### Droit de participer à la conduite des affaires publiques

se prononcer dans des affaires où, pour des raisons religieuses, les soins médicaux nécessaires n'avaient pas été donnés à leur enfant. Les tribunaux s'étaient efforcés de trouver un équilibre entre le droit des citoyens à la liberté de religion et la nécessité, pour l'Etat, de protéger les membres de la collectivité, en particulier ceux qui se trouvaient en état de dépendance.

du deuxième rapport périodique, confirmant que la discrimination fondée sur des motifs de statut matrimonial et familial était interdite en vertu de l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés.

82. Faisant remarquer que la Charte canadienne des droits et libertés ne semblait pas prévoir de protection particulière en ce qui concerne les droits de la famille, des membres du Comité ont demandé si ces droits étaient reconnus dans d'autres textes législatifs canadiens. On a également demandé si les récentes modifications des lois régissant l'immigration avaient été autorisées par des personnes qui étaient à la charge d'immigrants qui avaient déjà été autorisées à se rendre au Canada, le bénéfice du traitement prioritaire qui leur était accordé auparavant; si les services d'immigration répondaient à une demande émanant de membres de la famille d'un immigrant qui n'avaient pas encore rejoint ce dernier; si le comportement des enfants d'immigrants pouvait compromettre le droit de ces derniers de rester au Canada; et si des mesures avaient été prises pour favoriser l'unité familiale au sein des groupes de population autochtone. Un complément d'information a été également demandé à propos des récentes modifications de la loi de 1985 sur le divorce, en vertu desquelles on pouvait empêcher une personne d'obtenir un divorce civil si elle avait refusé de coopérer à la suppression d'un obstacle religieux au remariage de son conjoint; et à propos du problème que posaient les mineurs qui pratiquaient un culte sans le consentement de leurs parents.

83. Le représentant de l'Etat partie a répondu que les lois récemment adoptées au niveau des provinces et des territoires avaient supprimé toute distinction entre les enfants, légitimes ou non, à quelques exceptions près, qui portaient essentiellement sur des cas où il était difficile d'établir la paternité. L'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés ne visait pas expressément la discrimination fondée sur l'état matrimonial ou la situation familiale et la Cour suprême n'avait pas eu l'occasion jusqu'à présent de se prononcer sur la question.

84. On avait entrepris de traiter en priorité les dossiers des personnes à charge se trouvant à l'étranger, ce qui accélérerait le règlement des cas où les membres d'une famille qui résidaient dans leur pays d'origine se trouvaient en danger de mort ou ceux des mineurs qui étaient victimes de violations ou laissés sans soins. Par le passé, des enfants autochtones avaient souvent été envoyés dans des internats situés à l'extérieur de leur collectivité où ils étaient coupés de leur famille, de leur culture et de leur religion. Il y avait toutefois, à l'heure actuelle, 280 écoles gérées par des bandes indiennes qui dispensaient un enseignement à 36 % des élèves autochtones. On s'efforçait de mettre en place des organismes supplémentaires conçus et gérés par les autochtones qui fourniraient des services à tous les enfants autochtones et à leurs familles dans leurs propres communautés.

85. Le but des récentes modifications apportées à la loi sur le divorce était d'éviter qu'un conjoint subisse des pressions injustifiées pour qu'il consente à un divorce qui ne serait pas équitable mais serait conforme à des pratiques religieuses. Les allégations selon lesquelles les services d'immigration canadiens auraient menacé des familles et individus étrangers étaient sans fondement. Si de telles menaces devaient jamais être formulées, des dispositions seraient prises pour remédier à cette situation, assorties de mesures disciplinaires et d'une action en responsabilité civile. En ce qui concerne l'article 18 du Pacte, des parents avaient demandé aux tribunaux de



77. Des membres du Comité ont demandé à propos de cette question des renseignements détaillés sur la législation dans les provinces de l'Ontario, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île du Prince Édouard, qui semblait instituer dans la loi un monopole syndical en contradiction des dispositions du paragraphe 3 de l'article 22 du Pacte. On a demandé aussi si le droit de négociation collective était garanti en vertu de l'article 2 d) de la Charte canadienne des droits et libertés, et pourquoi le droit de réunion pacifique devait-il être considéré en rapport avec le droit d'utiliser le domaine public.

78. Le représentant de l'État partie a répondu que dans les provinces d'Ontario, de Nouvelle-Écosse et l'Île du Prince Édouard, tout syndicat devait être représentatif des employés concernés, qu'il devait exister un mécanisme par lequel un autre syndicat pouvait devenir à son tour représentatif de ces employés et que l'approche adoptée devait d'une manière générale avoir l'approbation des travailleurs concernés. Le droit à la liberté d'association incluait au Canada le droit de négociation collective. Chacun était libre d'adhérer ou non à un syndicat, mais une somme équivalente au montant de la retenue syndicale était prélevée sur tout salarié; toutefois quiconque, pour des raisons sociales, religieuses ou culturelles, refusait de se syndiquer, pouvait se déclarer objet de conscience et être dispensé de la retenue syndicale. Pour ce qui est des restrictions au droit de réunion dans certains lieux, la décision de la Cour suprême du Canada, qui s'était prononcée en 1982 dans une affaire concernant l'obligation d'obtenir une autorisation pour pouvoir organiser un défilé dans la ville de Montréal, serait sans nul doute remise en cause à l'avenir.

## Liberté d'expression

79. On a demandé à propos de cette question, si la diffusion de "fausses nouvelles" constituait un délit au regard de la loi canadienne et si tout individu avait accès à l'information détenue par les autorités publiques.

80. Le représentant de l'État partie a expliqué que la diffusion de "fausses nouvelles" constituait bien un délit au regard de la loi canadienne mais qu'il s'agissait toutefois d'un délit difficile à prouver. L'expression "fausses nouvelles" ne recouvrait pas les fausses informations diffusées par une personne convaincue de leur exactitude. L'accès à l'information était régi par les lois qui concernaient la liberté d'information et la protection des renseignements personnels. Un commissaire à l'accès à l'information avait été désigné. Chacun pouvait obtenir les renseignements dont disposaient les institutions gouvernementales sous réserve que l'information en question ne porte pas préjudice aux relations fédérales, provinciales ou internationales, ne concerne pas une enquête criminelle en cours et ne soit pas visée par la loi sur la protection des renseignements personnels.

## Protection de la famille et des enfants

81. Des membres du Comité souhaitaient savoir à propos de cette question si toute discrimination entre les époux et toutes différences de statut entre enfants légitimes et enfants naturels avaient été éliminées dans les différentes législations fédérales, provinciales et territoriales; et si des faits nouveaux étaient intervenus dans la jurisprudence depuis la présentation



76. Le représentant de l'Etat partie a répondu que certaines catégories d'étrangers, en particulier les résidents étrangers, pouvaient former un recours devant le Conseil de l'immigration et des réfugiés, ce qui entraînait automatiquement la suspension de l'arête d'expulsion. Tous les autres étrangers pouvaient demander à la Cour fédérale du Canada une révision de la décision et pouvaient ainsi bénéficier d'une suspension de l'arête d'expulsion pendant 72 heures. Il n'y avait pas de différence entre les provinces dans la législation ou la réglementation concernant la liberté de circulation et l'expulsion des étrangers, qui relevaient uniquement de la loi fédérale.

75. Des membres du Comité ont demandé des éclaircissements sur cette question en ce qui concerne les dispositions régissant l'expulsion des étrangers, souhaitant savoir comment était garanti dans la pratique le droit qui leur était reconnu de recourir contre un ordre d'expulsion; si ce recours avait un effet suspensif; et s'il y avait des différences entre les provinces dans la législation et la réglementation concernant la liberté de circulation et l'expulsion des étrangers.

#### Liberté de circulation et expulsion des étrangers

74. Répondant aux diverses autres questions qui avaient été posées, le représentant de l'Etat partie a expliqué, à propos de la lenteur de la justice, que les tribunaux canadiens s'attachaient en priorité à régler les affaires pénales et que la Cour suprême avait pu rattraper pratiquement tout le retard pris dans le traitement de ces affaires. Les autorités canadiennes étaient d'avis que le système de justice que par le passé de la nécessité de veiller à ce que la magistrature et le barreau soient réellement représentatifs de la société canadienne. A la suite de l'affaire Marshall, des mesures avaient été prises en Nouvelle-Ecosse pour veiller à ce que la race, la couleur, la religion, les croyances ou l'origine nationale n'aient aucune influence sur les jugements rendus par les tribunaux de la province. Pour ce qui est des cas où la police avait tiré sur des Noirs qui avaient entré dans la loi, le policier concerné avait été arrêté et avait fait l'objet de poursuites pénales à la suite d'une enquête menée par la police provinciale de l'intérieur. Les préoccupations suscitées par ces incidents avaient conduit à la création, le 13 décembre 1988, d'un groupe de travail sur les relations raciales et le maintien de l'ordre. A la suite du rapport de ce groupe de travail, un projet de loi avait été déposé au Parlement et adopté en juin 1990, qui remplaçait la loi sur la police. De nouveaux principes avaient ainsi été adoptés concernant, entre autres choses, la représentation des communautés minoritaires dans les forces de police et les mesures disciplinaires à appliquer pour éviter que des incidents de ce genre ne se reproduisent.

Les obstacles constitutionnels et pratiques entravant la mobilité des magistrats devraient être peu à peu éliminés. Avant l'âge obligatoire de la retraite (75 ans), sans sur enquête menée de façon indépendante. Si les critères applicables aux juges fédéraux en matière de nomination, de mandat et de traitement étaient uniformes, les juges provinciaux des juridictions inférieures connaîtraient des conditions qui variaient d'une province à l'autre. Tout membre d'un barreau de province pouvait plaider devant la Cour fédérale d'appel ou la Cour suprême du Canada. Les obstacles constitutionnels et pratiques entravant la mobilité des magistrats devraient être peu à peu éliminés.

70. Les autorités canadiennes préparaient actuellement des rapports traitant des répercussions sur les droits de la personne de certaines questions médicales et juridiques. Aucune recherche médicale effectuée sur un être humain ou l'affectant d'une manière ou d'une autre n'était autorisée sans l'accord des autorités civiles, et éventuellement pénales, sauf si l'intéressé y consentait en connaissance de cause.

### Projet à un procès équitable

71. En ce qui concerne cette question, des membres du Comité souhaitaient avoir des renseignements sur les principes directeurs régissant l'indemnisation des personnes condamnées et détenues par erreur et sur l'application à ce jour de ces principes aux niveaux fédéral et provincial. Ils souhaitaient également savoir s'il y avait au Canada un système d'aide judiciaire pour les personnes ne pouvant assumer la charge financière de leur procès; s'il existait des garanties d'indépendance et d'impartialité des différentes juridictions, en particulier celles s'occupant des questions d'immigration ou de réfugiés et les tribunaux connaissant des droits de la personne; quelle était la procédure pour la nomination des magistrats de la Cour suprême et des juridictions inférieures; quelles étaient les dispositions en vigueur concernant l'immunité des magistrats et les droits en matière de pension; et s'il y avait parmi les magistrats des immigrants des pays d'Asie ou d'Afrique. Etant donné que le système judiciaire variait d'une province à l'autre, on a demandé également si les magistrats avaient toutes les capacités requises pour exercer leurs fonctions dans n'importe quelle province; si les divers systèmes provinciaux étaient totalement indépendants les uns des autres et si le Gouvernement fédéral envisageait d'établir des normes minimales uniformes concernant les critères d'indépendance de la magistrature et ceux relatifs au système d'examen d'admission au Barreau. Des précisions supplémentaires ont également été demandées en ce qui concerne l'égalité des individus traduits en justice et la question de la discrimination dans l'administration de la justice.

72. Le représentant de l'Etat partie a répondu qu'en mars 1988, les ministères fédéral et provincial chargés d'administrer la justice avaient adopté un ensemble de directives régissant l'indemnisation des personnes condamnées ou détenues par erreur. Dans le cas d'un dommage non pécuniaire, l'indemnité ne pouvait pas dépasser 100 000 dollars canadiens; en revanche, dans le cas d'un dommage pécuniaire, aucune limite n'était recommandée, l'indemnisation étant alors décidée cas par cas. L'aide judiciaire était une composante essentielle du système juridique canadien et les services correspondants relevaient essentiellement des autorités provinciales.

73. Répondant aux questions concernant l'indépendance et l'impartialité du pouvoir judiciaire, le représentant de l'Etat partie a souligné qu'en vertu des articles 96 à 100 de la loi constitutionnelle de 1986, le Gouverneur général nommait les magistrats des juridictions supérieures de districts et de comtés dans chaque province. C'était le Parlement fédéral qui légiférait pour ce qui est du traitement, des indemnités et des pensions des magistrats des juridictions supérieures, de districts et de comtés. Le traitement et les indemnités des juges fédéraux étaient fixés par la loi et leurs montants ne pouvaient être modifiés par décision administrative. Les juges nommés au niveau fédéral ne pouvaient pas être démis de leurs fonctions contre leur gré



respective des populations autochtones et non autochtones parmi les détenus incarcérés notamment dans le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest.

67. Notant que la Cour suprême avait interprété le terme "détenu" dans un sens large, des membres du Comité ont demandé à savoir si cette interprétation large valait dans tous les cas, en particulier pour les personnes arrêtées alors qu'elles cherchaient à entrer sur le territoire canadien; si les fonctionnaires de police habilités à procéder à des arrestations à la frontière étaient tenus de suivre un code de conduite et si il existait un mécanisme de plainte ouvert aux individus qui se déclareraient victimes d'arbitraire; si il y avait des garanties pour empêcher que les individus détenus au poste de police soient victimes d'abus; et si il était prévu réparation en cas d'arbitraire. Des précisions supplémentaires ont également été demandées quant aux dispositions régissant l'obligation d'obtenir le consentement d'une personne avant de la soumettre à une expérience médicale.

68. Le représentant de l'Etat partie a précisé, dans sa réponse, que la disposition du code criminel qui prévoyait l'imposition d'une peine de détention pour une période indéterminée à une personne considérée comme un "délinquant dangereux" ne s'appliquait qu'aux individus reconnus coupables d'une infraction grave contre les personnes, qui s'inscrivent dans le cadre d'un comportement général de violence, d'agressivité ou de brutalité ou d'incapacité de contrôler des pulsions sexuelles. La Cour suprême avait décidé que cette disposition était compatible avec les garanties que prévoyait la Charte canadienne des droits et libertés contre les traitements ou peines cruelles et inhumaines.

69. L'article 503 de la Charte des droits et libertés prévoyait que toute personne placée en garde à vue devait être traduite devant un juge dans les 24 heures. Des délais très rigoureux pour le réexamen des décisions étaient fixés dans chaque cas, afin d'empêcher tout arbitraire. La durée moyenne de la détention avant jugement variait de province à province, allant de trois jours en Nouvelle-Écosse à 20 jours dans les territoires du Nord-Ouest. Dans tous les cas, les personnes arrêtées étaient détenues en stricte conformité de la loi et traduites très rapidement devant un magistrat. Pour ce qui était du recours en habeas corpus, le requérant devait premièrement prouver qu'il se trouvait bien en détention et, deuxièmement, étayer par des motifs probables l'affirmation que sa détention était illégale. Une décision rendue en 1985 par la Cour suprême avait confirmé que tout individu se trouvant physiquement sur le territoire canadien, en particulier un candidat à l'asile, bénéficiait des mêmes droits que les résidents. L'incarcération d'individus incapables de payer des amendes, appliquée par les tribunaux parce qu'elle était essentiellement injuste pour certains groupes raciaux et socio-économiques, en particulier les autochtones. Les mineurs de 12 à 18 ans relevaient de la justice des mineurs et pouvaient être placés en détention provisoire dans les mêmes conditions que les adultes. Le pourcentage de la population carcérale représentée par les autochtones dans les territoires du Nord-Ouest et le Yukon était d'environ 45 %, chiffre qui s'ajoutait toutefois rapporter au chiffre de la population autochtone totale de ces territoires, qui était beaucoup plus élevée que dans tout autre région du Canada.



66. A propos de cette question, des membres du Comité ont demandé quelles étaient les raisons motivant l'imposition d'une peine de détention pour une période indéterminée; s'il y avait un rapport entre la durée maximale de cette peine et la durée maximale fixée par le Code criminel pour une infraction donnée; si des limites avaient été fixées pour la durée maximale de la détention préventive; quelle était la durée de la détention préventive moyenne; dans quelle mesure les diverses provinces différaient à cet égard; et quelle était la durée moyenne d'une procédure pénale. Ils ont aussi demandé des éclaircissements à propos de l'expression "à certaine condition" appliquée aux droits qu'avaient les détenus de se prévaloir du recours en habeas corpus en vertu de l'article 708 du Code criminel et à propos de l'empêchement pour dettes qui s'appliquait à l'heure actuelle dans le Yukon. Ils souhaitaient également savoir à quel âge un individu de payer des amendes. Ils considéraient comme un délinquant juvénile au sens de la législation canadienne; s'il y avait un âge au-dessous duquel la détention préventive n'était pas possible; et quelle était la proportion

#### Liberté et sécurité de la personne

65. Le représentant de l'Etat partie a répondu en précisant que la peine capitale avait été abolie au Canada sans pour certains délits combattre sous le coup de la loi sur la défense nationale. Les autorités compétentes étudiaient à l'heure actuelle attentivement le deuxième Protocole facultatif à la première

64. En ce qui concerne cette question, des membres du Comité souhaitaient savoir si, étant donné que la Chambre des communes avait rejeté un projet de loi tendant à rétablir la peine capitale, on pouvait compter que le Canada ratifierait prochainement le deuxième Protocole facultatif visant à abolir la peine de mort.

#### Droit à la vie

63. En ce qui concerne les problèmes qui se posaient à propos des candidats à l'Asie, le représentant de l'Etat partie a souligné que la Convention de 1951 relative aux statuts des réfugiés et le Pacte devaient être considérés conjointement car, bien que chacun de ces instruments ait une place particulière, ils se complétaient et se renforçaient. Pour ce qui est du retard accumulé dans l'examen des dossiers, le Gouvernement canadien était placé dans une situation rendue difficile par le nombre très élevé des personnes qui se trouvaient déjà au Canada et cherchaient à y rester. Il faisait toutefois le maximum pour traiter rapidement et sans discrimination les cas de milliers de réfugiés. Chacun de ces cas était considéré individuellement pour déterminer si le candidat à l'asile remplissait les conditions requises pour obtenir le statut demandé. On s'était peut-être occupé en priorité des immigrants anglophones car il était plus facile et plus rapide de statuer sur les demandes lorsque la décision n'exigeait pas de recourir aux services d'un interprète. Aucune discrimination ne s'exerçait en fait, puisque le gouvernement s'efforçait de régler au plus vite et au mieux la situation des intéressés qui, dans l'attente, vivaient au Canada, y travaillaient et y bénéficiaient, le cas échéant, de mesures de protection sociale.

discrimination pour ces motifs; si les Indiens pouvaient invoquer à la fois la résidence, ne constituait pas une discrimination à l'égard des femmes. On souhaitait aussi obtenir des éclaircissements sur la notion d'"adaptation raisonnable" et sur les fonctions et les activités du Groupe de participation des citoyens.

61. En outre, des membres du Comité ont rappelé que, quoique le Pacte ne parle pas du droit à l'immigration ni même du droit d'asile, de l'avis du Comité l'article 26 implique que tout individu devait bénéficier de tous les droits et avantages prévus par le Pacte sans discrimination d'aucune sorte que ce soit. À cet égard, on a demandé quelles mesures avaient été prises pour éviter toute discrimination fondée sur les motifs énoncés à l'article 26. On s'indignait en particulier du retard accumulé dans l'examen des dossiers des candidats à l'asile et, à cet égard, de ce que l'ordre d'examen des cas était fonction de la langue parlée par les candidats.

62. Le représentant de l'Etat partie a répondu que les "mobility rights" étaient réglementés par une législation générale qui ne faisait aucune discrimination fondée sur l'origine provinciale et n'exigeait pas la résidence comme condition pour bénéficier de services sociaux. Les droits réservés aux citoyens canadiens ne concernaient que le droit d'entrer dans son pays, d'y rester ou de le quitter. L'examen global de la législation canadienne sur les droits de l'homme n'avait pas encore été mené à terme. L'article 15 de la Charte interdisait la discrimination pour un certain nombre de motifs qui n'étaient pas énumérés et étaient suffisamment larges pour couvrir tous autres motifs de discrimination qui n'étaient pas expressément mentionnés. Le Gouvernement fédéral avait entrepris d'examiner s'il y avait lieu d'ajouter les opinions politiques ou autres à la liste des motifs de discrimination prohibés par la loi canadienne sur les droits de la personne. Diverses dispositions de la loi sur l'assurance chômage avaient été jugées discriminatoires par un tribunal des droits de la personne et le Parlement avait été en conséquence saisi d'un projet de loi qui devrait permettre d'éliminer les faibles. En vertu du principe d'"adaptation raisonnable", tout ce qui était possible devait être fait pour donner à une personne la possibilité de travailler ou d'avoir accès aux biens et services disponibles, encore que cette obligation doive être compensée par celle de s'assurer que cela ne cause pas de difficultés, d'inconvénients ou de frais excessifs à l'employeur. Le Groupe de participation des citoyens s'efforçait de protéger les droits individuels en aidant les autorités fédérales, provinciales et territoriales à appliquer les instruments internationaux, à préparer la ratification des nouveaux instruments et à faire plus largement connaître les droits de la loi. Les dispositions de l'article 67 de la loi sur les droits de la personne tendaient à éviter que les mesures spéciales prises en faveur des Indiens ne soient taxées de discriminations parce qu'elles ne s'appliquaient pas à tous les Canadiens. Seules les femmes condamnées à plus de deux ans de prison étaient incarcérées dans un pénitencier; les autres étaient détenues dans l'un des nombreux établissements administrés par les provinces. La structure pénitentiaire provinciale du pénitencier fédéral pour femmes et la construction de cinq établissements régionaux avaient été récemment annoncées.



nationale en ce qui concerne les manifestations de protestation des groupes autochtones; que les droits avaient été suspendus en vertu de cette loi à l'occasion des incidents qui s'étaient produits près de Montréal pendant l'été 1990; et si cette suspension était compatible avec les dispositions de l'article 4 du Pacte. Des membres du Comité ont également exprimé leur préoccupation à propos de la clause de dérogation prévue à l'article 33 de la Charte canadienne des droits et libertés qui permettait, semblait-il, dans certaines conditions de ne pas respecter tel ou tel droit fondamental et ils ont demandé à ce sujet si l'on pouvait porter atteinte au droit à la vie et, dans l'affirmative, dans quelles circonstances. On souhaitait également obtenir des renseignements supplémentaires sur le pouvoir extraordinaire, dont il était fait mention dans le deuxième rapport périodique, qu'avait le gouvernement de la province du Manitoba de suspendre certains droits.

57. Le représentant de l'Etat partie a expliqué, en réponse, que l'article 4 b) de la nouvelle loi sur les mesures d'urgence interdisait la détention de personnes pour des raisons de race, d'origine nationale ou ethnique, de couleur, de religion, de sexe, d'âge ou de déficiences mentales ou physiques. Cette disposition avait pour but d'empêcher que ne se reproduise ce qui s'était passé pendant la deuxième guerre mondiale au cours de laquelle des citoyens canadiens d'origine japonaise avaient été internés uniquement à cause de leur origine ethnique. L'article 4 b) était appliqué sous réserve des garanties prévues dans la Charte canadienne des droits et des libertés et la Déclaration canadienne des droits, et était, par conséquent, compatible avec l'article 4 du Pacte. Des mesures avaient été prises, au moment des événements survenus pendant l'été 1990, en vertu de la loi nationale sur la défense autorisant les interventions militaires pour venir en aide au pouvoir civil afin de rétablir l'ordre. Aucun droit n'avait été suspendu et toute personne estimant que la police avait porté atteinte à ses droits fondamentaux avait eu accès aux tribunaux.

58. En réponse aux questions qui avaient été posées à propos de l'article 33 de la Charte, le représentant de l'Etat partie a assuré le Comité que ses préoccupations seraient portées à l'attention du gouvernement, faisant observer toutefois qu'à l'avenir le droit à la vie pourrait aussi être invoqué à propos de l'avortement, de l'euthanasie et des greffes d'organe.

59. L'état d'urgence n'avait été proclamé qu'une seule fois en 1989, en vertu de la loi relative aux mesures d'urgence du Manitoba, lorsque le territoire avait été frappé par d'importants incendies de forêt. Les prérogatives accordées en vertu de cette loi s'étaient exercées conformément aux dispositions de la Charte des droits et libertés et étaient compatibles avec l'article 4 du Pacte.

Non-discrimination et égalité de l'homme et de la femme

60. Des membres du Comité souhaitaient, à propos de cette question, obtenir des éclaircissements sur ce qu'il fallait entendre par "mobility rights" à l'article 6 de la Charte des droits et libertés, se demandant si ces droits étaient garantis uniquement aux citoyens canadiens. Ils voulaient aussi savoir si, à l'occasion du récent examen de la loi canadienne sur les droits de la personne, il avait été présenté des propositions visant à modifier la législation fédérale; pourquoï, sans à Terre-Neuve, l'opinion politique ne faisait pas partie des motifs de discrimination illégitimes; si des mesures avaient été prises pour modifier la loi sur l'assurance chômage afin d'éliminer la



56. Les membres du Comité souhaitaient savoir, à ce sujet, pour quelle raison les mesures de protection prévues à l'article 4 b) de la nouvelle loi sur les mesures d'urgence étaient limitées, semblait-il, aux citoyens canadiens et aux résidents permanents, et si ces restrictions étaient compatibles avec les dispositions du paragraphe premier de l'article 4 du Pacte visant l'interdiction de la discrimination, que disposait la loi sur la défense

State of Maryland

55. En réponse aux questions posées à propos des constatations adoptées par le Comité conformément au Protocole facultatif, le représentant de l'Etat partie a expliqué qu'après que le Comité ait décidé, dans l'affaire Lovejoy, que les dispositions de la loi sur les Indiens étaient discriminatoires et entraient en conflit avec l'article 27 du Pacte, le gouvernement avait modifié la loi pour permettre aux femmes qui épousaient des non-Indiens et à leurs enfants ainsi qu'aux membres d'autres groupes, de recouvrer le statut d'Indien. Ainsi, quelque 76 000 personnes avaient acquis le statut d'Indien à la suite de cette modification. La décision de mai 1990, concernant la bande du lac Lubicon, avait conforté le gouvernement dans l'idée qu'il avait à l'égard des Indiens du Lubicon certaines obligations dont il devait s'acquitter. Des discussions privées avaient eu lieu entre des représentants du gouvernement fédéral et du gouvernement de l'Etat de l'Alberta et le conseiller juridique de la bande pour évaluer les chances d'acceptation d'une offre du gouvernement par les Indiens du Lubicon et la possibilité d'un arbitrage pour résoudre les questions en suspens. On attendait la réponse de la bande aux propositions du gouvernement.

54. En réponse aux autres questions qui ont été posées, le représentant de l'Etat partie a déclaré que les limitations apportées aux droits consacrés par la Charte étaient admissibles si leur objectif était assez important pour justifier une atteinte aux droits et aux libertés d'un individu et à condition que les moyens utilisés pour atteindre cet objectif n'aient pas de conséquences inutilement pénibles sur l'individu en question. L'article 52 de la Charte des droits et libertés de la province du Québec était à l'heure actuelle contesté devant les tribunaux. Si la loi sur les droits de la personne ne s'appliquait pas au Yukon, depuis que le territoire avait adopté son propre code des droits de la personne et pris des dispositions pour que les plaintes déposées par des particuliers soient examinées sur place, elle continuait de s'appliquer aux Territoires du Nord-Ouest.

Au Canada, les engagements et les instruments internationaux qui pourraient porter atteinte aux droits et aux obligations des personnes privées n'avaient pas automatiquement force exécutoire et une loi nationale devait être promulguée pour leur donner effet. Le gouvernement, à chaque niveau, devait par conséquent prendre les mesures voulues pour assurer au plan interne le plein exercice de tous les droits garantis par le Pacte. Lorsque le Canada avait ratifié le Pacte, il avait revu sa législation en matière de droits de l'homme pour s'assurer qu'elle était conforme à celui-ci. En outre, un comité de hauts fonctionnaires des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux se réunissait deux fois par an afin de vérifier comment le Canada s'acquittait des obligations qui lui incombaient en vertu du Pacte. Toutefois, la Charte ne garantissait pas tous les droits énoncés dans le Pacte parce que le processus législatif que cela supposait était fort compliqué et qu'il avait fallu faire un certain nombre de compromis politiques et linguistiques.

Constitution canadienne découlaient d'une série de conférences constitutionnelles sur les questions relatives aux autochtones, dans lesquelles l'autonomie avait occupé une place centrale. Malheureusement les propositions visant à inscrire dans la Constitution le droit à l'autonomie gouvernementale des autochtones au sein de la Fédération canadienne n'avaient pas été suffisamment appuyées pour entraîner une modification de la Constitution. Les négociations sur l'autonomie gouvernementale des groupes autochtones avaient pour but de donner à ceux-ci la maîtrise des événements qui les touchaient directement. Le gouvernement ne souhaitait pas toutefois accorder la pleine souveraineté, dans l'acceptation internationale du terme, aux groupes autochtones, car il craignait qu'une telle mesure ne provoque l'éclatement de la Fédération. Néanmoins les autorités étaient disposées à oeuvrer avec les peuples autochtones dans le cadre constitutionnel en vigueur afin de réaliser leurs aspirations à une autonomie et à une maîtrise plus grandes des questions touchant à leur existence.

52. Pour ce qui est des compétences respectives des tribunaux ordinaires, des médiateurs, de la Commission canadienne des droits de la personne et des tribunaux des droits de l'homme, le représentant de l'Etat partie a souligné qu'en vertu de l'article 24 de la Charte, les tribunaux canadiens étaient amplement habilités à accorder toute réparation qu'ils estimaient juste et convenable à tout individu dont les droits avaient été violés. En vertu de l'article 32 de la Charte, la protection des droits de la personne garantis par la Constitution était limitée aux conflits entre des particuliers et l'Etat. En vertu de la loi canadienne sur les droits de la personne, tout individu ou groupe qui avait de bonnes raisons de croire qu'une personne avait pratiqué ou pratiquait une discrimination contraire à la loi pouvait déposer une plainte auprès de la Commission canadienne des droits de la personne, qui fonctionnait de manière autonome encore que ses membres soient nommés par le gouvernement. La Commission constituait un mécanisme initial d'enquête, de conciliation et d'éclaircissement auquel les parties avaient la possibilité de soumettre leur cas. Lorsqu'elle décidait de saisir un tribunal des droits de la personne d'une affaire, c'est le Président du Comité du tribunal des droits de la personne qui choisissait les membres du tribunal qui connaîtraient de l'affaire. Les comités étaient constitués cas par cas et étaient indépendants de la Commission des droits de la personne et du gouvernement. Le tribunal des droits de la personne connaissait des plaintes en matière de discrimination et ses procédures étaient semblables à celles d'un tribunal ordinaire encore qu'il obéisse à des règles moins formelles. En pratique, la Commission des droits de la personne se chargeait généralement du dossier du plaignant et effectuait les démarches en son nom auprès du tribunal des droits de la personne. Les arrêts du tribunal pouvaient être consignés auprès de la Cour fédérale du Canada et étaient alors exécutoires en tant qu'ordonnance judiciaire. Lorsque la Commission décidait de ne pas saisir le tribunal d'une affaire il pouvait être fait appel de sa décision devant la Cour d'appel fédérale qui réexaminait l'affaire.

53. Pour ce qui est des questions concernant le statut du Pacte au regard de la loi nationale, le représentant de l'Etat partie a précisé qu'à chaque niveau de gouvernement, les autorités, agissant conformément au mandat qui leur était confié par la loi, étaient souveraines, sous réserve des dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés. En cas de conflit entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial en ce qui concerne l'application du Pacte, c'était la législation fédérale qui prévalait.



49. Les membres du Comité souhaitaient obtenir des éclaircissements sur la situation actuelle concernant l'accord constitutionnel de 1987 relatif au Québec et, en particulier, sur les conséquences du rejet de cet accord par certaines provinces. Ils souhaitaient également savoir si d'autres progrès avaient été faits depuis la présentation du troisième rapport périodique sur la voie d'un accord qui offrirait une base constitutionnelle à l'autonomie gouvernementale des groupes autochtones, quels étaient les rôles respectifs des tribunaux ordinaires, des médiateurs, de la Commission canadienne des droits de la personne et des tribunaux des droits de la personne en regard aux plaignes en matière de droits de l'homme, comment étaient composés les tribunaux des droits de la personne, jusqu'à quel point ceux-ci étaient indépendants et quel était l'effet de leurs décisions, quelles étaient les activités et la composition du Conseil des droits de la personne de la Colombie britannique, et si des faits nouveaux étaient intervenus depuis la présentation du troisième rapport périodique en vue de la création d'un organe qui serait globalement responsable, aux niveaux fédéral ou provincial, de la protection des droits de l'homme reconnus dans le Pacte. On a également demandé des éclaircissements sur les contradictions éventuelles entre la Charte canadienne des droits et libertés et la loi canadienne sur les droits de la personne ainsi qu'entre les législations fédérales et provinciales en matière de droits de l'homme, et comment ces contradictions et celles qui pouvaient exister entre la législation nationale et le Pacte étaient résolues.

50. En outre, des membres du Comité souhaitaient savoir quels facteurs intervenaient ou quelles étaient les difficultés auxquelles on se heurtait dans l'application du Pacte, en particulier en ce qui concerne l'application de son article premier et l'exercice des autres droits qu'il garantissait par les personnes appartenant à des groupes vulnérables : minorités, étrangers, réfugiés, prisonniers et populations autochtones; si les restrictions apportées aux droits et libertés étaient compatibles avec les clauses restrictives correspondantes du Pacte; si les Indiens vivant dans le Yukon et les territoires du Nord-Ouest avaient accès à la Commission canadienne des droits de la personne et si la législation relative aux droits de la personne s'appliquait à eux; si les propositions d'autonomie gouvernementale autochtone négociées en mars 1990 avec 161 communautés indiennes recouvraient le droit pour ces peuples à l'autodétermination interne, y compris celui de choisir librement leurs propres institutions nationales et politiques et leur mode de gouvernement et de poursuivre leur développement économique, social et culturel; quel lien il y avait entre l'article premier et l'article 27 du Pacte en ce qui concerne le Canada; et quelle suite avait été donnée aux constatations relatives au Canada adoptées par le Comité conformément au Protocole facultatif.

51. En réponse aux questions posées par les membres du Comité, le représentant de l'Etat partie a déclaré que l'accord de Meech Lake n'ayant pas été ratifié par le nombre nécessaire de provinces, le processus de réforme de la Constitution était bloqué. On envisageait toutefois, à l'heure actuelle, des initiatives visant à encourager un dialogue national sur cette question fondamentale. Les efforts déployés en vue de parvenir à un accord qui offrirait une base constitutionnelle à l'autonomie gouvernementale des groupes autochtones n'avaient pas donné de nouveaux résultats depuis la présentation du troisième rapport périodique. Le premier amendement apporté à la nouvelle



45. Le Comité a examiné les deuxième et troisième rapports périodiques du Canada (CCPR/C/51/Add.1 et CCPR/C/64/Add.1) de sa 1010<sup>ème</sup> à sa 1013<sup>ème</sup> séance, les 23 et 24 octobre 1990 (voir CCPR/C/SR.1010 à SR.1013).

46. Les rapports ont été présentés par le représentant de l'Etat partie qui a expliqué que, conformément à la Constitution canadienne, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux se partagent le pouvoir législatif. Ainsi, de longues consultations ont été nécessaires à tous les échelons du gouvernement avant que le Canada n'adhère au Pacte et des réunions ont encore lieu périodiquement pour faciliter l'application de ses dispositions.

47. Le représentant de l'Etat partie, se référant à la Charte canadienne des droits et libertés, aux lois fédérales sur les droits de la personne ainsi qu'à d'autres textes législatifs garantissant et protégeant les principes fondamentaux consacrés dans les instruments internationaux relatifs aux droits de l'homme, a indiqué que les mécanismes indispensables avaient été mis en place pour assurer le respect de ces principes. La Cour suprême du Canada dans ses jugements avait fréquemment souligné que la Charte s'inspirait largement du Pacte dont elle était à bien des égards le reflet, ce qui ressortait en particulier de la manière dont était interprété l'article 15 de la Charte concernant l'égalité devant la loi et la non-discrimination. Il avait été prévu des recours internes efficaces pour faire valoir les droits et libertés énoncés dans le Pacte et la Charte avait été invoquée dans un nombre considérable de litiges. De strictes mesures antidiscriminatoires avaient également été adoptées en particulier dans les domaines où la discrimination ou l'injustice se manifestaient indirectement ou de façon détournée.

48. A propos des événements qui s'étaient déroulés récemment à Oka, au Québec, dans lesquels étaient impliqués les Indiens Mohawk, le représentant de l'Etat partie a déclaré qu'il importait au plus haut point de s'attaquer efficacement et de manière ouverte et constructive à la question des autochtones du Canada. Une stratégie gouvernementale avait été annoncée le 25 septembre 1990, qui visait à préserver la place particulière qu'occupent les peuples autochtones et se fondait sur les droits des autochtones et les droits issus de traités garantis par la Constitution canadienne. Cette stratégie reposait essentiellement sur l'accélération du règlement des revendications territoriales, l'amélioration des conditions économiques et sociales dans les réserves, des modifications législatives concernant les rapports entre les peuples autochtones et les diverses autorités, et la prise en compte des intérêts des peuples autochtones du Canada dans la vie moderne canadienne. Le représentant de l'Etat partie a également signalé que conformément à un accord visant à indemniser les Canadiens d'origine japonaise pour les injustices dont ils avaient été victimes pendant et après la seconde guerre mondiale, il avait été créé une Fondation canadienne des relations interraciales et mis en place un programme d'assistance financière aux groupes et personnes désavantagés qui soulaient contester devant les tribunaux l'action des autorités s'agissant de l'égalité des droits ou des droits des minorités en matière linguistique.



**RAPPORT  
DU COMITÉ  
DES DROITS DE L'HOMME**

Extraits : Canada  
pages 10 à 27

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**

DOCUMENTS OFFICIELS : QUARANTE-SIXIÈME SESSION  
SUPPLÉMENT N° 40 (A/46/40)



**NATIONS UNIES**

New York, 1991





M. S. Amos WAKO (expert du Kenya) se réjouit du sérieux avec lequel le Canada s'efforce de s'acquiescer de ses obligations ainsi que de la substance des rapports présentés et des compléments d'information abondamment fournis par la délégation canadienne. De rares préoccupations toutefois concernant l'administration de la justice et l'indépendance du système judiciaire.

M. Andreas V. MAVROMATIS (expert de Chypre) constate que des progrès considérables ont été, à tous égards, accomplis depuis le rapport initial du Canada. Si des problèmes subsistent, ils découlent de la multiplicité ethnique et culturelle de la société canadienne. En matière de droit d'asile, le Canada pourrait faire plus en accélérant par exemple les procédures d'accueil.

M. Nisuke ANDO (expert du Japon) qualifie d'exemplaire le rapport du Canada, autre que le dialogue avec la délégation canadienne. Certains droits (asile, populations autochtones) méritent d'être mieux pris en considération par le législateur et les autorités car le Canada est perçu comme un pays modèle en matière de droits de l'homme.

M. Rein A. MYULLERSON (expert de l'Union soviétique) estime positif le fait que le Canada reconnaisse l'existence de minorités et de problèmes liés à une société pluriethnique et multiculturelle ainsi qu'à une structure juridique complexe.

M. Bertil WENNERGREN (expert de la Suède) se joint aux observations de nombre de ses collègues et voudrait exprimer une préoccupation relative à la position de certaines provinces à l'endroit de l'article premier du Pacte (droit à l'autodétermination).

Mme Christine CHANET (expert de la France) remercie chaleureusement la délégation du Canada de la pertinence de son rapport écrit comme de sa prestation orale. Des aspects comme la détention avant jugement, la liberté syndicale, les droits des individus dans leurs corrélations avec les droits des groupes, les disparités juridiques posent encore problèmes et constituent matières à réflexion.

M. Fausto POCAH (expert de l'Italie) se félicite de l'entière coopération du Canada au titre tant du Pacte que du protocole s'y rapportant, ce qui est un signe du sérieux avec lequel il assume ses obligations internationales. Une attention particulière mérite d'être consacrée encore aux problèmes des aux droits des minorités et au droit d'asile.

\* \* \* \* \*

Au regard des droits politiques tels qu'ils sont énoncés à l'article 25 du Pacte, les restrictions à la liberté de conviction et d'expression des fonctionnaires canadiens visant à garantir la neutralité et l'impartialité du corps professionnel de la fonction publique au Canada (à la différence de ce qui se passe aux Etats-Unis). La candidature à des fonctions électives nécessite la mise en congé préalable du fonctionnaire concerné. Le Cour suprême aura prochainement à se prononcer sur cette question dont elle est saisie. Le prochain rapport périodique d'apporter des renseignements complémentaires et des statistiques sur l'emploi des Indiens et des Noirs dans la fonction publique canadienne.

En droit interne canadien, les "minorités" ne sont pas précisément définies, pas plus qu'elles ne le sont d'ailleurs en droit international malgré des travaux qui remontent à la Société des Nations.

Dans l'affaire d'Okla (revendications foncières des Mohawks) rien n'a été entrepris qui fût en contradiction avec la Charte des droits et libertés, ni avec les antécédents historiques. Les autorités canadiennes avaient conscience, en traitant ce différend, qu'elles n'avaient rien à gagner à recourir à l'emploi de la force. Plus encore, leur soumission est de faire accélérer les procédures constitutionnelles de règlement pacifique des différends territoriaux impliquant les populations autochtones. La tendance législative va dans le sens du renforcement du multiculturalisme au niveau provincial et fédéral.

#### Observations générales de membres du Comité

M. F. J. AGUILAR URBINA (expert du Costa Rica) se félicite du dialogue constructif et substantiel avec la délégation du Canada, duquel il apparaît que cet état prend très en compte les obligations en vertu du Pacte. Au crédit de ce pays, la reconnaissance de l'existence de minorités, ce qui n'est pas le cas d'autres pays du continent américain.

M. Omer EL SHAHEI (expert de l'Egypte) prend acte d'une évolution positive de la législation en ce qui concerne les garanties individuelles. La clause 37 de la Constitution de 1987 semble toutefois restreindre la portée de la Charte des droits et libertés et de la jurisprudence subséquente.

Mme Rosalynne HIGGINS (expert du Royaume-Uni) exprime l'avis que la Charte doit pouvoir s'appliquer non pas seulement selon les termes de la Charte canadienne des droits et libertés mais également en accord avec les dispositions et l'esprit du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. L'interprétation canadienne du concept d'autodétermination est intéressante et pourrait inspirer d'autres Etats abritant des minorités ethniques.

M. Julio PRADO VALLEJO (expert de l'Equateur) félicite le Canada de ses deuxièmes et troisièmes rapports et de sa franche coopération avec le Comité. Néanmoins, il souligne des difficultés ayant trait aux problèmes suivants: droits fonciers et territoires des autochtones; statut de la fonction publique; différences législatives entre les provinces et la fédération.



L'indépendance du pouvoir judiciaire, garantie par la Constitution et la loi sur la magistrature, est l'un des points forts du système canadien. Les salaires et indemnités des juges sont fixés par acte législatif et non par décret gouvernemental. Des comités indépendants ont été créés depuis 1988, pour évaluer les candidatures à des fonctions judiciaires dans chaque province ou territoire. Deux femmes siègent à la Cour suprême fédérale tandis que la Cour d'appel de l'Ontario compte un juge de race noire. Le principe de justice naturelle, familiar à la common law, a été élargi dans la pratique juridique aux instances de droit civil. En matière pénale, la Cour suprême comme l'Exécutif ont émis des directives pour rassurer les retards de procédure et faire accélérer les procès.

En ce qui concerne la liberté de circulation et le traitement des étrangers, la loi sur les immigrants prévoit des moyens de recours, y compris en habeas corpus, et la jurisprudence récente montre que les tribunaux examinent de plus en plus de pourvois contre l'expulsion d'étrangers.

La Cour suprême du Canada doit prochainement statuer sur la pratique de la retenue syndicale en corrélation avec la notion de liberté d'association.

La population autochtone au Canada compte environ un million d'Amérindiens appartenant à des centaines de groupes tribaux et parlant plus de 50 langues indiennes. Cette diversité a amené le Canada à modifier sa législation en la matière. Il n'y a pas de modèle de gouvernement autonome ni de régime foncier. Aussi la notion d'autodétermination est-elle relative en théorie (droit international - droit interne) comme en pratique. En droit constitutionnel canadien, c'est plutôt la notion d'autonomie interne qui l'emporte mais elle ne signifie pas la souveraineté (en droit international) car cela traiterait à l'encontre des fondements de la Fédération canadienne. De nouveaux arrangements locaux pour compléter l'Indian Act sont dans le sens de la préservation des valeurs et du renforcement de l'héritage socio-culturel et linguistique (six langues indiennes ont un statut officiel dans les Territoires du Nord-Ouest des populations autochtones. L'objectif d'Indiens dans le corps enseignant a triplé ces dernières années, tandis qu'il a diminué celui d'enfants indiens confiés à des institutions socio-éducatives.

En ce qui concerne la protection de la famille, toute discrimination entre conjoints et entre enfants légitimes et enfants naturels a été éliminée des diverses lois fédérales et provinciales. Signifiant de la non-discrimination fondée sur l'état matrimonial, il n'y a pas eu, depuis la présentation du deuxième rapport périodique, d'évolution de la jurisprudence la confirmant selon l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés.

L'accès à l'information est garanti par une loi fédérale sous réserve que la recherche et la diffusion d'informations ne vont pas à l'encontre des protections de la vie privée, des procédures d'inscriptions pénales, des intérêts de la défense nationale et d'autres limitations légales. Le droit à l'éducation est également régi par une législation fédérale.

M. Julio PRADO VALLEJO (expert de l'Équateur) se dit intéressé par l'application du principe de réunion des familles et l'agissant des populations autochtones. Qu'en est-il de l'éducation des enfants indiens? Ou en sont les négociations avec les autochtones concernant en particulier les revendications territoriales?

M. Bismame NDIAYE (expert du Sénégal) voudrait en savoir davantage sur l'application du principe de réunion des familles quand certains des membres n'ont pas la nationalité canadienne. Comment est garanti dans la pratique le droit à la différence et à l'identité culturelle?

M. M.F.J. AGUILAR URBINA (expert du Costa Rica) s'interroge sur la signification de "minorités visibles", formulation employée dans le rapport du Canada. Quelles mesures pratiques ont été prises pour répondre aux revendications de protection des droits et intérêts des autochtones?

#### Renseignements complémentaires du Canada

Dans l'affaire d'Oka (Mohawks), le Canada n'a pas agi en vertu de l'état d'urgence mais en fonction de la législation sur la sécurité et la maintien de l'ordre. La loi sur les mesures d'urgence fait référence dans son préambule au Pacte international et ne peut, à cet égard, être interprétée en certaines clauses comme dérogeant aux stipulations de l'article 4 du Pacte.

La section 33 de la Charte des droits et libertés n'a pas d'effet suspensif ou dérogatoire, elle s'inspire du principe de justice naturelle découlant de la common law.

La loi fédérale sur les droits de la personne est sous procédure de réexamen et il est très vraisemblable qu'elle sera amendée dans le sens du renforcement du principe de non-discrimination tel qu'il est admis dans le Pacte. La consolidation des droits de certains groupes ne doit pas à contrario engendrer de privilèges apparaissant comme étant discriminatoires à l'endroit d'autres groupes sociaux. Pour ce qui est de l'emploi de langues indigènes, ce n'est que dans les Territoires du Nord-Ouest que ces langues ont un statut officiel. La loi sur l'assurance-chômage est modifiée, il est vrai, dans son application suivant le statut civil des intéressés. L'éducation est obligatoire pour tous les enfants; elle est régie par une loi fédérale.

Le Canada a voté à l'Assemblée générale des Nations Unies en faveur du second protocole facultatif (abolition de la peine capitale) mais sa législation prévoit encore quelques exceptions punissables de mort aux motifs de la défense nationale ou de comportements individuels particulièrement cruels ou inhumains. La détention préalable au procès (d'un maximum de huit jours en droit fédéral) diffère en pratique d'une province à l'autre; la notion de "détention préventive" n'existe pas en droit canadien. Le recours en habeas corpus est ouvert à toute personne pourvu qu'il repose sur un vice de fond. La recherche et l'expérimentation médicales impliquant des sujets humains sont strictement régies par des normes fixées tant par le Conseil canadien d'éthique bio-médicale que par le Conseil européen.

Requêtes orales de membres du Comité

Mme Christine CHANET (expert de la France) s'enquiert des possibilités et des modalités de recours des Indiens devant la Commission canadienne des droits de la personne. Qu'en est-il de l'application du principe de non-discrimination en particulier dans l'enseignement?

Mme Rosalyn HIGGINS (expert du Royaume-Uni) voudrait avoir des précisions sur le droit de quitter tout pays; les droits subséquents à l'émigration et à l'immigration; le droit d'asile; les restrictions en vertu de l'état d'urgence ou de la défense nationale (situation des Mohawks).

M. Vojin DIMIRJEVIC (expert de la Yougoslavie) souhaite avoir des renseignements sur le concept de non-discrimination dans l'utilisation de langues autres que l'anglais et le français.

M. Omran EL SHAFFI (expert de l'Egypte) voudrait savoir si l'état matrimonial a des incidences sur l'application du principe de non-discrimination. Quel est l'objet de la section 33 de la Charte canadienne des droits et libertés? Comment sont conciliés les droits de la famille et les droits à la liberté de conviction et de confession?

M. Andreas V. MAVROMATIS (expert de Chypre) serait intéressé par des précisions sur l'application du droit d'asile, l'indépendance du judiciaire, le droit à l'indemnisation, le droit matrimonial civil et religieux.

M. Bertil WENNERGREN (expert de la Suède) se préoccupe de connaître les modalités de l'arrestation, les règles régissant la libre consentement aux transplantations d'organes et aux expérimentations médicales. Qu'en est-il des restrictions aux libertés d'expression, d'information, de manifestation pacifique? Quel est le statut foncier des terres tribales ancestrales et des réserves?

M. S. Amos WAKO (expert du Kenya) s'interroge sur la compatibilité de la détention prolongée au motif de l'ordre public avec les finalités de la réhabilitation de la personne soumise à une forme quelconque d'autodétermination et de la gestion des ressources naturelles sises dans les terres tribales ancestrales? Les autochtones ont-ils le statut de peuple?

M. Nisuke ANDO (expert du Japon) se préoccupe de la durée de la détention et des délais de déroulement des procès. L'indépendance judiciaire est-elle fonction des normes et garanties fédérales ou provinciales?

M. Fausto POCAR (expert de l'Italie) s'enquiert des modalités de l'aide judiciaire en matière civile, dans les juridictions provinciales; de l'objet de certaines restrictions aux libertés publiques (éligibilité) des fonctionnaires.

M. Rajsoomer LALLAH (expert de Maurice, Président du Comité) voudrait connaître le mode de recrutement (et les conditions de retraite) des juges aux niveaux fédéral et provincial. Y a-t-il discrimination fondée sur l'origine ou la race?

M. Rein A. MYULLERSON (expert de l'Union soviétique) souhaite avoir des précisions sur les conventions collectives et les retenues salariales syndicales, les droits des minorités ethniques (réglement des différends), les





# NATIONS UNIES • UNITED NATIONS

SERVICE DE L'INFORMATION • OFFICE DES NATIONS UNIES A GENÈVE  
INFORMATION SERVICE • UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

Communiqué de presse HR/2664  
24 octobre 1990

## LE COMITÉ DES DROITS DE L'HOMME TERMINE L'EXAMEN DU RAPPORT DU CANADA

Organe d'experts indépendants chargé du contrôle de l'application du Pacte international relatif aux droits civils et politiques (le Pacte) a terminé l'examen facultatif s'y rapportant. Le Comité des droits de l'homme a terminé l'examen des rapports périodiques (deuxième et troisième) que lui a soumis le Canada en tant qu'Etat partie au Pacte et conformément à l'article 40 de cet instrument.

Cet examen qui a été approfondi par un dialogue avec la délégation de l'Etat partie a été terminé par des observations générales du Président et des membres du Comité. Dans sa présentation des rapports de son pays, l'Ambassadeur canadien M. Gerald E. SHANNON a affirmé que le Canada accordait "une très haute considération aux obligations qui lui sont dévolues en vertu du Pacte, qu'il utilise comme une solide référence dans l'élaboration de ses lois internes, de ses procédures administratives et de son interprétation judiciaire". La délégation canadienne a expliqué au Comité comment le Canada a, est, depuis son adhésion au Pacte, efforcé d'aligner la législation interne (fédérale et provinciale) sur les obligations internationalement contractées.

Le débat Comité-Canada a été fondé sur une "liste des points" reflétant les préoccupations des experts envers les aspects suivants: cadres constitutionnels et juridique de l'application du Pacte; état d'urgence et garanties essentielles; principe de non-discrimination; administration de la justice; liberté de circulation et traitement des étrangers; libertés d'expression et d'association; minorités; populations autochtones et droits socio-culturels et linguistiques.

Le Comité devrait, par ailleurs, commencer l'examen, selon la procédure confidentielle, des plaintes individuelles (communications) qui lui sont transmises en vertu du protocole facultatif de rapportant au Pacte.

Ainsi que l'avait indiqué, à l'ouverture de la session, le Secrétaire général a joint aux droits de l'homme, M. Jan Martenson, le Pacte compte à présent 93 Etats parties et le Protocole, 51.



Mme Rosalyn HINGINS (expert du Royaume-Uni) souhaite connaître l'objet du chapitre 33 de la Charte canadienne des droits et libertés qui pourrait apparaître comme une clause suspensive.

M. S. Amos WAKO (expert du Kenya) voudrait avoir des précisions sur la portée et les résultats des négociations entre autorités et collectivités indiennes du Canada.

M. Rajsoomer LALLAH (expert de Maurice) s'enquiert des procédures de recours et d'appel devant les tribunaux.

M. Vojin DIMIRJIVIC (expert de la Yougoslavie) souhaite connaître les dérogations légales (autres que l'article 33 de la Charte canadienne) qui vont à l'encontre des droits irréfragables édictés par le Pacte, dont le droit à la vie.

M. Biraime NDIAYE (expert du Sénégal) constate que le principe de non-discrimination contenu dans la Charte canadienne ne correspond pas au concept plus large défini par le Pacte.

#### Renseignements complémentaires du Canada

La Commission canadienne des droits de l'homme agit en tant qu'organe d'enquête et d'instruction tandis que le Tribunal des droits de l'homme statue et prononce des jugements. L'une et l'autre opèrent indépendamment du pouvoir exécutif. L'indépendance du judiciaire demeure toutefois une préoccupation du législateur. La sentence du Tribunal est obligatoire pour les parties et a effet exécutoire. Si le Ministre de la Justice est habilité à faire rapport au Parlement, c'est par souci de constitutionnalité des lois et de conformité des mesures gouvernementales avec les dispositions de la Charte des droits et libertés. La notion d'adaptation raisonnable vise à maintenir un équilibre entre la théorie et la pratique juridique et à prévenir certains trébuchements discriminatoires.

La loi fédérale l'empêche sur la loi provinciale en cas de conflit ayant trait à l'interprétation et à l'application des traités internationaux. Cela ne dispense pas les législations provinciales de s'aligner elles-mêmes sur les normes découlant des obligations internationales contractées par le Canada. La Charte canadienne des droits et libertés et la Déclaration canadienne des droits ne représentent certes pas les dispositions du Pacte dans leur intégralité, elles représentent une base minimale ainsi qu'il est d'usage en matière constitutionnelle au Canada; la capacité de légiférer obéit aux principes d'équité et de proportionnalité, ce qui explique la limitation aux droits explicitement protégés par la Constitution.

La loi sur les mesures d'urgence fait état dans son application au Pacte international relatif aux droits civils et politiques "notamment en ce qui concerne ceux des droits fondamentaux auxquels il ne saurait être porté atteinte même dans les situations de crise nationale".



Il a, d'autre part, évoqué l'accord du 22 septembre 1986 qui réhabilitait les Canadiens d'origine japonaise ayant subi des injustices et des torts lors de la seconde guerre mondiale. Des réparations ont été accordées à quelque 15.000 victimes tandis que la communauté se voyait dotée de moyens financiers pour entreprendre des programmes de promotion des droits de l'homme et du bien-être de la collectivité des Canadiens japonais.

Le Canada a assuré le Comité des droits de l'homme de son souci de veiller à l'application scrupuleuse des obligations contractées en vertu du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Requêtes orales des membres du Comité

Mme Christine CHANET (expert de la France) interpelle la délégation canadienne sur la constitution et la composition du Tribunal des droits de la personne, considéré au regard de l'article 14 du Pacte (indépendance et impartialité du judiciaire).

M. Andreas V. MAVROMATIS (expert de Chypre) s'enquiert de la procédure d'harmonisation de la loi avec les dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés et demande des précisions sur le rôle du Ministre de la Justice à cet égard.

M. Francisco José AGUILAR URQUIZA (expert du Costa Rica) s'interroge sur les procédures de recours (pétitions), les rapports entre le Tribunal des droits de la personne et la Commission canadienne des droits de l'homme, la loi sur les mesures d'urgence (au regard de l'article 4 du Pacte).

M. Robin A. MYLLERSON (expert de l'Union soviétique) veut savoir comment sont réglés les conflits de droit entre les lois en vigueur dans les provinces et territoires et les dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés.

M. Julio PHADO VALLEJO (expert du Guatemala) demande ce qu'il en est de la compatibilité entre le Pacte d'une part, et la Charte canadienne des droits et libertés et la Déclaration canadienne des droits, d'autre part. Qu'en est-il de la liberté de conviction politique?

M. Nisuke ANDO (expert du Japon) s'interroge sur les différences juridictionnelles aux plans fédéral et provincial.

M. Joseph A.L. COORAY (expert de Sri Lanka) voudrait savoir dans quelle mesure l'autonomie gouvernementale aborigène rejoint la notion de droit à l'autodétermination.

M. Omar EL SHAFFI (expert de l'Egypte) s'enquiert des difficultés rencontrées par les autorités canadiennes dans la préservation des droits des groupes vulnérables.

M. Bertil WENNLÖFREN (expert de la Suède) demande des précisions sur l'utilisation des Provinces à l'égard de l'article premier du Pacte (droit à l'autodétermination) et des autres dispositions dans leur totalité.

# NATIONS UNIES • UNITED NATIONS



ANNEXE 9

SERVICE DE L'INFORMATION • OFFICE DES NATIONS UNIES • SERVICE  
INFORMATION SERVICE • UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

Communiqué de presse HR/2663  
23 octobre 1990

## LE COMITÉ DES DROITS DE L'HOMME COMMENCE L'EXAMEN DU RAPPORT DU CANADA SUR L'APPLICATION DU PACTÉ RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES

Séjournant à Genève pour sa 40ème session, le Comité des droits de l'homme a entamé, ce mardi, l'examen des rapports (deuxième et troisième) périodiques que le Canada soumet au titre de l'article 40 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Conduite par l'Ambassadeur Gerald E. SHANNON, représentant permanent près les Nations Unies à Genève, la délégation canadienne comprend les membres suivants: M. Paul DUBOIS; M. Alan KESSEL; M. Marcel CLOUTIER; M. Martin LOW; Mme Iril WEISER; M. Jérôme LAPIERRE; Mme Marilyn WHITAKER; M. Patrice LAFLEUR.

La délégation du Canada a fait la présentation des rapports (CCPR/C/51/Add.1 et CCPR/C/64/Add.1) qui comportent des renseignements d'ordre général sur l'évolution institutionnelle du pays ainsi que des sections décrivant les dernières mesures gouvernementales et faisant état de la jurisprudence relative à la sauvegarde des droits et libertés.

Le Canada est un Etat fédératif composé de dix provinces et de deux territoires. Il dispose d'une Charte des droits et libertés dont le contenu et l'objet s'apparentent à ceux du Pacte et qui est mise en oeuvre tant par le gouvernement fédéral que par les gouvernements provinciaux et territoriaux. Une vaste jurisprudence s'est développée sur la base de la Charte, consolidée par les jugements de la Cour suprême du Canada.

Dans sa présentation, l'Ambassadeur canadien a fait état de l'affaire des Mohawks et expliqué la politique de son pays concernant les populations indigènes. Celle-ci repose sur quatre piliers: reconnaissance des procédures de règlement des plaintes foncières; amélioration des conditions socio-économiques dans les réserves; amendements législatifs concernant les rapports entre autochtones et gouvernements; prise en considération des préoccupations des autochtones dans la vie contemporaine du Canada.





1014ème séance (suite)

Paragraphe 12

Substituer au texte actuel :

12. M. AGUILAR URBINA dit, pour reprendre les paroles de M. Prado Vallejo, qu'il n'y a pas de paradis des droits de l'homme. Cependant, ce qui importe, c'est que le Canada prenne très au sérieux les obligations que lui impose le Pacte.

1014ème séance

Paragraphe 35, dernière ligne

Supprimer ou du judiciaire

Page 12, paragraphe 48, deuxième à sixième lignes

Substituer au texte actuel :

ou les ordonnances émanant du Président et du gouvernement, non du Parlement. Les tribunaux ne sont pas habilités à déclarer que les décrets gouvernementaux sont incompatibles avec la législation. La Constitution, cependant, dispose (art. 92:2) qu'un juge ou un fonctionnaire doit passer outre à un décret contraire à une disposition constitutionnelle ou à une loi promulguée par le Parlement. C'est de cette disposition dont il a été

Paragraphe 50, seizième à dernière ligne

Substituer au texte actuel :

administratifs respectifs marque un premier pas vers l'indépendance pleine et entière. Mais il reste encore beaucoup à faire dans ce domaine. Une question appelle une attention particulière : celle qui concerne le rapport qui existe entre les pouvoirs publics et les particuliers dans un litige devant les tribunaux administratifs. Il n'est pas évident si cela correspond pleinement au principe de l'égalité des armes établi par la Cour européenne des droits de l'homme.

Paragraphe 55, seizième à dernière lignes

Substituer au texte actuel :

intéressant de noter que le Médiateur parlementaire peut donner son avis sur la manière dont les juges exercent leurs fonctions conformément à la loi. Ceci n'est pas considéré comme une atteinte à l'indépendance du pouvoir judiciaire. Cela dit, le Médiateur se garde bien d'indiquer aux juges comment appliquer la loi dans les limites du pouvoir que la loi elle-même leur confère. Il n'intervient qu'en cas d'abus manifeste de ce pouvoir.

1013ème séance (suite)

Paragraphe 6

Première et deuxième lignes : Substituer au texte actuel :

6. L'affaire Sparrow et l'affaire Sioui ont beaucoup intéressé les autochtones et ont

Septième ligne : Après constitutionnelle. Lire Cette affaire concernait la question de savoir si une

Paragraphe 7, neuvième ligne

Au lieu de plainte lire poursuite

Paragraphe 8, quinzième ligne et suivantes

Substituer au texte actuel :

assurer la survie.

8 bis. Pour l'usage fédéral, les langues officielles du Canada sont l'anglais et le français. Seules les communautés anglophone et francophone ont un droit légal de s'adresser aux autorités dans leur langue, ce qui pose des problèmes assez complexes du point de vue administratif. Cependant, lorsqu'il s'agit de questions intéressant individuellement des personnes, comme dans le cas de relations avec un tribunal, le droit de s'adresser à celui-ci dans sa langue et d'être aidé d'un interprète est garanti par la Charte. La possibilité d'utiliser des langues indigènes devant un tribunal est de plus en plus souvent examinée, indépendamment du recours à un interprète garanti par la Charte. Dans le nord du pays, il est également projeté d'exiger que les jurys soient composés de personnes capables de comprendre l'accusé dans la langue de son choix. Il faut signaler enfin que l'amendement à la loi sur les langues officielles prévoit une modification des dispositions du Code criminel pour garantir à tous les Canadiens, non seulement le droit à un interprète, mais le droit d'utiliser l'anglais ou le français dans toutes les poursuites pénales, le droit d'exiger que le juge (et le jury, s'il y en a un) comprenne la langue de l'accusé, ainsi que le droit d'exiger, quand le gouvernement fédéral engage des poursuites ou est partie dans un procès civil au Tribunal fédéral, que l'avocat du gouvernement parle la langue de la partie privée. Bien qu'il ne soit pas possible d'assurer ces droits pour toutes les langues parlées au Canada en raison de leur grand nombre, le gouvernement fédéral s'efforce d'améliorer la situation à cet égard dans le cas de l'anglais et du français, car il estime que la question des langues a une très grande importance dans le pays.

1012ème séance (suite)

Paragraphe 14

Cinquième à huitième lignes : substituer au texte actuel :

communauté religieuse juive. Il est arrivé que le mari use de cette exigence religieuse particulière pour résoudre les conflits portant sur les biens du ménage ou la garde des enfants au détriment de son épouse, car le mari peut obtenir un divorce civil

Dixième ligne : après document insérer religieux

Paragraphe 19, sixième à huitième lignes

Substituer au texte actuel :

mineurs. Au Canada, les parents exercent une pleine autorité dans ce type d'affaires, sauf s'il y a des raisons pour que les services de protection de l'enfance interviennent. Par exemple, ces services ont parfois demandé aux tribunaux de se prononcer dans

Paragraphe 38, deuxième ligne

Après 23/93 insérer [CCPR/C/DR(XVI)/R.23/93]

Paragraphe 53, sixième ligne

Supprimer tous

1013ème séance

Page 3, paragraphe 4

Quatrième ligne : au lieu de interlocuteur lire négociateur

Dernière ligne : au lieu de rachete lire achete

Paragraphe 5, vingt-quatrième à vingt-neuvième lignes

Substituer au texte actuel :

les difficultés que soulève le projet de loi C-31 visant à modifier la loi sur les Indiens sont en cours d'examen devant diverses instances. Il s'agit de la loi que le Parlement a adoptée en 1985 visant à éliminer la discrimination à l'égard des femmes indiennes, à rétablir les droits des bandes et à leur accorder davantage d'autonomie pour déterminer l'appartenance à une bande. La modification de la loi sur les Indiens pose des difficultés du fait que certaines bandes étaient opposées à l'inscription des femmes et des



1011ème séance (suite)

Paragraphe 74

Deuxième ligne : supprimer , à titre d'exemple,

Sixième ligne : après pénales insérer ,

Septième et huitième lignes : au lieu de de l'intérieur lire d'Ontario

Paragraphe 76

Huitième ligne : au lieu de tente lire en tendance

Neuvième ligne : au lieu de magistrats lire avocats

Dixième ligne : après Canada insérer et des défis judiciaires en vertu de la Charte

Seizième et dix-septième lignes : après magistrats lire sont à l'examen mais il est difficile de les éliminer.

Paragraphe 77, deuxième et troisième lignes

Après législation lire des droits de l'homme sur d'autres législations internes.

Paragraphe 78

Deuxième ligne : au lieu de apparaîtrait lire serait

Troisième ligne : au lieu de doit être annulé lire n'a pas force ou d'effet

Neuvième et dixième lignes : après constitutionnalité lire des textes de loi auxquels l'article 33 s'applique.

Paragraphe 86, cinquième ligne

Après employés, insérer La Cour suprême a décidé que la liberté d'association ne donne pas de base constitutionnelle au droit de grève.

1012ème séance

Paragraphe 3, deuxième ligne

Après Québec, lire qui est semblable à

Page 3, paragraphe 5, huitième ligne

Après constitutionnelles insérer sur les questions aborigènes

1011ème séance (suite)

Paragraphe 65, troisième à dernière lignes

Substituer au texte actuel :

obligatoire de la retraite (75 ans). La seule exception à cette règle résulterait d'une enquête menée de façon indépendante par les magistrats responsables et après une recommandation des juges composant le Conseil judiciaire canadien. La révocation d'un juge nommé au niveau fédéral (ce qui ne s'est jamais produit au Canada) ne peut avoir lieu que par une résolution adressée simultanément aux deux Chambres parlementaires demandant la révocation ou ce que l'on appelle parfois la récusation d'un juge.

Paragraphe 66, première ligne

Après fédéral insérer dans le Conseil

Paragraphe 67, troisième ligne

Au lieu de locales lire provinciales

Paragraphe 68, dernière ligne

Au lieu de au sein de la magistrature lire dans un cabinet juridique

Paragraphe 69, cinquième ligne

Au lieu de deux lire trois

Paragraphe 70, huitième à dernière lignes

Substituer au texte actuel :

à ce que les différents tribunaux, qu'ils soient civils ou pénaux, fonctionnent dans des conditions d'équité et soient également indépendants. Ceci constitue l'élément clé des principes de justice naturelle ou d'équité de procédure.

Paragraphe 71

Sixième ligne : au lieu de appliqués à lire et explicitement requis par les statuts dans

Huitième ligne : après procédure insérer et avec le respect des privilèges de la justice naturelle

Paragraphe 73, dernière ligne

Au lieu de toute partialité lire tout sentiment de partialité

101<sup>ème</sup> séance (suite)

Sixième à dixième lignes : substituer au texte actuel :

délit, étant entendu qu'il s'agit d'une infraction grave ou susceptible d'entraîner une sanction. Dans tous les cas, les personnes arrêtées sont détenues dans le strict respect de la loi et doivent être détenues à un attaché de justice dans les vingt-quatre heures qui suivent - dans des circonstances normales - et, ensuite, la détention doit être revue tous les huit jours. Le principe fondant la

Paragraphe 47

Deuxième ligne : au lieu de constitue une norme l'ire a été instituée par une loi

Troisième ligne : substituer au texte actuel :

fédérale et n'est pas sujette à des interprétations diverses au niveau des provinces.

Paragraphe 51

Deuxième ligne : substituer au texte actuel : obtenir réparation. Dans le

Quatrième et cinquième lignes : au lieu de l'indemnité ne devrait pas dépasser 100 000 dollars canadiens l'ire une indemnité ne dépassant pas 100 000 dollars canadiens peut être accordée

Huitième ligne : au lieu de dans la procédure d'indemnisation l'ire pour obtenir une grâce ou un acquittement

Paragraphe 63

Troisième ligne : après indépendance insérer et le surveillent avec soin

Sixième ligne : au lieu de dans l'ire créées par

Neuvième ligne : au lieu de menacée l'ire restreinte

Paragraphe 64

Deuxième ligne : après tenu insérer , en vertu de l'article 100 de la loi constitutionnelle de 1867,

Quatrième et cinquième lignes : au lieu de la législation l'ire les statuts

Sixième ligne : au lieu de en rien l'ire pas directement



1011ème séance (suite)

Paragraphe 3, quatrième et cinquième lignes

Au lieu de S'il s'agit là d'un droit qui doit être Bien que ce droit puisse

Paragraphe 10, douzième ligne

Au lieu de Cette procédure spéciale amène être Ces diverses procédures amènent

Paragraphe 17, quatrième ligne

Après par insérer tous

Paragraphe 20

Deuxième ligne : Au lieu de ses observations générales être son Observation générale

Septième ligne : Au lieu de tardent à être examinés, lorsque être sont en attente, si

Paragraphe 45

Première ligne : substituer au texte actuel :

C'est dire que la loi canadienne donne une grande importance

Troisième ligne : substituer au texte actuel :

la relation entre le médecin et son patient peut être telle qu'elle fasse pression sur le patient pour qu'il donne son

Cinquième ligne : au lieu de ces normes ne sont pas être les normes actuelles peuvent ne pas être

Neuvième et dixième lignes : substituer au texte actuel :

autre, n'est autorisée sans l'accord donné en connaissance de cause par l'intéressé. En l'absence d'un tel accord, une responsabilité civile, et, éventuellement, pénale peut apparaître. En principe,

Paragraphe 46

Quatrième ligne : au lieu de Si un officier de police est parfaitement libre Un officier de police est

1010ème séance (suite)

Paragraphe 82, huitième à dixième lignes

Supprimer la dernière phrase

Paragraphe 84, quatrième et cinquième lignes

Au lieu de faire de la propagande lire propager la haine

Paragraphe 86

Quatrième ligne : au lieu de juges lire membres

Cinquième ligne : après procédure insérer qui traite des plaintes de discrimination

Sixième ligne : après parce que insérer ceux qui composent

Septième ligne : au lieu de se compose de juristes lire sont

Paragraphe 89, cinquième ligne

Après personnes insérer de ces catégories

Paragraphe 94, deuxième ligne

Supprimer de la province

Paragraphe 95, troisième ligne

Substituer au texte actuel :

des tiers. Cela donne à penser que le droit de diffamer autrui existerait dans

Paragraphe 96, deuxième ligne

Au lieu de la province du lire le

1011ème séance

Paragraphe 1, sixième et septième lignes

Substituer au texte actuel :

fait, aucun droit n'a été suspendu en vertu de cette loi et toute personne estimant que la police ou les autorités militaires avaient porté atteinte à ses droits fondamentaux a eu accès aux tribunaux

Paragraphe 2, cinquième ligne

Après 9 et 15 insérer ou tout autre article

1010ème séance

Paragraphe 32

Cinquième ligne : substituer au texte actuel :

Les premiers amendements apportés à la nouvelle Constitution canadienne ont découlé

Septième et huitième lignes : substituer au texte actuel :

autochtones. L'autonomie gouvernementale occupait une place centrale dans plusieurs de ces conférences. Malheureusement, les propositions visant à inscrire dans

Paragraphe 35, onzième ligne

Créer un nouveau paragraphe 35 bis avec le texte qui commence par les mots : D'autres voies de recours existent [...]

Page 10, paragraphe 37, septième ligne

Après les démarches lire au nom du plaignant. A l'issue [...]

Paragraphe 76, septième ligne

Après la Cour lire avait déclaré dans une affaire ultérieure qu'il incomrait

Paragraphe 77, huitième ligne

Après activités politiques, lire parce qu'ils sont employés uniquement selon

Page 18, paragraphe 77, avant-dernière ligne

Après mesures législatives lire voulues. La question est

Paragraphe 79

Huitième ligne : au lieu de de la Charte lire du Pacte

Quatorzième ligne : au lieu de de même que lire et

Seizième ligne : après l'homme insérer tous les deux ans

Paragraphe 81, dernière phrase

Substituer au texte actuel :

Le Canada n'est pas convaincu de la nécessité d'amender la Constitution pour mettre en oeuvre le Pacte. La Constitution énonce un ensemble minimum de droits relatifs au Pacte que les gouvernements peuvent appliquer pleinement par diverses mesures législatives et autres.





**Pacte international  
relatif aux droits civils  
et politiques**

Distr.  
GENERAL

ANNEXE 8

CCPR/C/SR.1009-1036/Corrigendum  
27 novembre 1991

Original : FRANCAIS

**CCPR**

COMITE DES DROITS DE L'HOMME

Quarantième session

COMPTES RENDUS ANALYTIQUES DES 1009ème A 1036ème SEANCES

tenues au Palais des Nations, à Genève,  
du 22 octobre au 9 novembre 1990

Rectificatif \*

SEANCES PUBLIQUES

On trouvera dans le présent document les rectifications applicables au texte français qui ont été apportées par les membres du Comité et le Secrétariat aux comptes rendus analytiques des séances publiques tenues par le Comité des droits de l'homme au cours de sa quarantième session (CCPR/C/SR.1009 à 1016, 1018 à 1021, 1024, 1025, 1028, 1029, 1031 à 1035 et 1036/Add.1).

Le Comité a également tenu 8 séances privées dont les comptes rendus analytiques (CCPR/C/SR.1017, 1022, 1023, 1026, 1027, 1030, 1035/Add.1 et 1036) ont fait l'objet d'une distribution restreinte. Les rectifications apportées aux comptes rendus analytiques de ces séances privées figurent dans le document CCPR/C/SR.1009-1036/Corrigendum/Add.1, qui fait aussi l'objet d'une distribution restreinte.

Les comptes rendus analytiques des séances du Comité au cours de sa quarantième session seront tenus pour définitifs dès la publication des rectificatifs CCPR/C/SR.1009-1036/Corrigendum et Add.1.

\* Extraits - Canada - 1010<sup>e</sup> à 1013<sup>e</sup> séances, pages 1-10



44. Enfin, exprimant en son nom personnel et au nom du Gouvernement canadien, M. Lov remercie le Comité pour les efforts qu'il a déployés - notamment le déplacement au Canada de plusieurs de ses membres pour assister à un séminaire relatif aux droits de l'homme - qui ont permis aux Canadiens et aux autres participants à cette rencontre de mieux comprendre les dispositions du Pacte.

45. M. DUBOIS (Canada) remercie chaleureusement les membres du Comité pour la qualité de leur analyse et du dialogue qu'ils ont poursuivi avec la délégation canadienne. Ces deux journées ont été consacrées à des questions difficiles, le Canada étant un pays immense, doté d'un système fédéral et qui regroupe une grande diversité de groupes ethniques ayant chacun leurs droits et leur société propres. L'essentiel pour lui est d'établir un juste équilibre entre toutes ces communautés. M. Dubois donne par ailleurs l'assurance au Comité que les questions en suspens seront traitées dans le prochain rapport périodique. Il l'assure également de la volonté des autorités canadiennes de poursuivre le dialogue qui s'est engagé avec lui depuis un certain nombre d'années! L'amélioration de la situation des droits de l'homme sera le fruit des efforts du Gouvernement et de tous, y compris les groupes minoritaires. En conclusion, M. Dubois insiste sur l'intérêt qu'il y a à transformer fondamentalement les mentalités et pas seulement les textes. Les autorités canadiennes prennent très au sérieux leur rôle dans la promotion des dispositions du Pacte au niveau international, rôle dans lequel elles se sentent vivement encouragées par la reconnaissance exprimée par le Comité.

La séance est levée à 17 h 30.



38. En matière de détention avant jugement, Mme Chanet tient à souligner deux points qui mériteraient un examen attentif de la part des autorités canadiennes pour qu'une amélioration de la situation soit possible. Il s'agit en premier lieu de la durée moyenne de cette détention qui, d'après les données fournies par la délégation canadienne, ne semble pas excessive. Toutefois, Mme Chanet constate une forte disparité d'une province à l'autre, et considère qu'il conviendrait de la supprimer. Elle a noté en deuxième lieu que la détention avant jugement pouvait être appliquée à des enfants de 12 ans. Bien que le Pacte ne prévoit aucun âge au-dessous duquel la détention ne serait pas possible, l'âge de 12 ans semble trop bas. Mme Chanet ajoute que certains pays européens s'efforcent d'améliorer cette situation et que d'aucuns ont interdit la détention des mineurs de moins de 16 ans.

39. Enfin, au sujet du droit syndical, Mme Chanet n'est pas convaincue par les explications de la délégation canadienne et estime, en tout cas, que l'obligation faite à un individu de cotiser à un syndicat, alors qu'il ne souhaite pas en être membre, est contraire à l'article 22 du Pacte.

40. Le PRÉSIDENT, s'exprimant en qualité de membre du Comité, fait part de sa profonde satisfaction à l'issue de ces deux journées de dialogue avec les représentants du Canada. Il relève également que les rapports du Canada sont établis dans le strict respect des directives du Comité, ce qui, compte tenu de la structure particulière de ce pays, présente des difficultés supplémentaires en comparaison d'autres pays. Ces rapports, joints aux informations fournies par la délégation canadienne, ont utilement renseigné le Comité sur la pratique nationale et sur l'application des dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés. Le dialogue qui a eu lieu n'a rien d'exceptionnel et le Comité a pu constater, à d'autres occasions, la volonté de coopération des autorités canadiennes. M. Focar se félicite du sérieux avec lequel elles assument leurs responsabilités vis-à-vis aussi bien du Comité que des communautés internes au Canada.

41. La discussion avec la délégation canadienne a permis d'éclaircir le rapport existant entre les articles premiers et 27 du Pacte, ce qui revêt une importance capitale. M. Focar remercie l'ensemble de la délégation, y compris ceux de ses membres qui n'ont pas pris la parole devant le Comité, et forme ses meilleurs vœux pour que le dialogue se poursuive lors de la présentation du quatrième rapport périodique prévue pour le 4 avril 1995.

42. M. LOH (Canada) se dit sensible à la reconnaissance témoignée par le Comité à la délégation canadienne. Il fera deux observations à l'ère de conclusion. La première concerne la définition des minorités, à savoir que les peuples autochtones du Canada ne se considéraient pas comme des minorités et ne sont pas perçus comme tels par les autorités. Ces peuples constituent la première nation canadienne et n'acceptent pas, à juste titre, que leur condition se résume à un état de subordination et de dépendance. Il ne s'agit pas d'une question de vocabulaire mais bien d'un aspect extrêmement important aux yeux des autorités et des Canadiens, dans leur ensemble.

43. La deuxième remarque de M. Loh porte sur les contraintes imposées par le Comité qui exige que les États parties établissent des rapports succincts. C'est la raison pour laquelle certaines questions n'ont pas pu être abordées dans le troisième rapport périodique, mais tous les points en suspens seront traités dans le quatrième rapport périodique.

35. Il voudrait simplement relever une lacune qui concerne l'article premier du Pacte : le Comité ne connaît pas la position des provinces à cet égard. Le rapport initial du Canada ne donnait notamment aucune information à ce sujet; or le Comité a souligné à diverses reprises qu'il était tout à fait souhaitable que les rapports des Etats parties traitent de chacun des paragraphes de l'article premier. M. Wennersten espère que ces informations figureront dans le quatrième rapport périodique du Canada.

36. Mme CHANET joint ses remerciements à ceux de ses collègues pour les réponses fort intéressantes fournies par la délégation canadienne et pour le dialogue très constructif qui s'est établi avec elle. Elle s'associe aux préoccupations exprimées par les orateurs précédents au sujet des droits des réfugiés, des difficultés d'application des lois dues à une double législation (fédérale et provinciale) et plus particulièrement au sujet de la dérogation prévue à l'article 33 de la Charte canadienne des droits et libertés. Ses observations porteront sur trois points : 1) la non-discrimination et les droits des minorités; 2) la détention avant jugement; et 3) le droit syndical.

37. En ce qui concerne le premier point, l'article 27 du Pacte dispose que, dans les Etats où il existe des minorités ethniques, religieuses ou linguistiques, les personnes appartenant à ces minorités ne peuvent être privées du droit d'avoir, en commun avec les autres membres de leur groupe, leur propre vie culturelle, de professer et de pratiquer leur propre religion, ou d'employer leur propre langue. Par ailleurs, le Pacte garantit, en ses articles 2 et 26, l'égalité devant la loi et interdit toute forme de discrimination fondée sur la race, la religion et la langue. Il n'y a pas là de contradiction : le droit d'un groupe à la vie culturelle en commun, à l'exercice de sa religion et à l'emploi de sa propre langue est sans préjudice des droits des personnes à exercer leurs droits individuels, en particulier ceux que leur confère le Pacte. Si les droits individuels sont reconnus à tous les membres de la communauté nationale, l'exercice de la vie culturelle par un groupe minoritaire ne porte pas atteinte aux droits fondamentaux de la majorité. Le Comité a d'ailleurs été plus loin, dans le paragraphe 10 de ses observations générales concernant l'article 26 du Pacte, en estimant légitime d'accroître des droits supplémentaires et un traitement préférentiel à certains groupes de la population pour tenter de corriger une situation générale qui leur est défavorable. Mme Chanet reconnaît que cette question n'est pas simple et qu'il convient de trouver un juste équilibre entre tous les groupes concernés et l'Etat. Elle estime, comme M. Ndlaye, qu'il importe de ne pas créer de gestes qui encourageraient l'exclusion et la marginalisation. C'est la raison pour laquelle les droits des groupes ne doivent pas faire obstacle à la reconnaissance pleine et entière des droits des individus, qu'ils appartiennent ou non à des groupes particuliers. C'est précisément cet aspect qui inquiète Mme Chanet dans l'articulation des deux lois canadiennes, l'une sur les Indiens et l'autre sur les droits de la personne et, en particulier, dans l'article 67 dont le Comité a déjà abondamment parlé. Dans ses rapports annuels de 1988 et 1989, la Commission des droits de la personne a d'ailleurs demandé la suppression de cet article 67 qui, selon elle, l'empêche de résoudre les questions des droits de la personne concernant les populations autochtones. Mme Chanet est d'avis qu'il conviendrait de clarifier cette situation à l'occasion de la révision de la loi sur les Indiens. Elle ne doute pas que la délégation canadienne fasse part à son gouvernement de la position qui a été développée dans les débats du Comité sur cette question.



30. Il ne fait par ailleurs aucun doute que le Canada est le pays qui applique l'une des politiques les plus libérales à l'égard des demandeurs d'asile, ce qui est d'autant plus méritoire qu'actuellement, la plupart des autres pays, notamment les pays européens, prennent des mesures de plus en plus restrictives dans ce domaine. Néanmoins, le Canada a encore les moyens et la possibilité d'accroître les mesures en faveur des populations autochtones et des réfugiés.

31. M. ANDO considère que le rapport présenté par le Canada est absolument exemplaire. Les réponses fournies aux questions posées par les membres du Comité révèlent également la volonté de collaboration du gouvernement canadien avec le Comité. Néanmoins l'examen de ce rapport montre aussi que de nombreux problèmes se posent au Canada dans le domaine des droits de l'homme, problèmes qui sont dus principalement aux différences d'attitude du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux et au caractère hétérogène et multiculturel de la société canadienne. La situation des réfugiés et des demandeurs d'asile ainsi que les droits des autochtones et les droits syndicaux sont les principaux problèmes en suspens.

32. Il est vrai, comme l'a dit M. Low, que tous les efforts dans le domaine des droits de l'homme doivent tendre à l'objectif de l'unité dans la diversité culturelle et de l'égalité pour tous, et c'est assurément un objectif très difficile à atteindre. Il importe avant tout de se montrer patient car c'est un processus de longue haleine. D'autre part, lors de la recherche de solutions, il ne faut jamais perdre de vue les intérêts des générations futures. Enfin, il convient de ne pas oublier que le reste du monde observe ce qui se passe au Canada pour tirer profit de son expérience et le Comité espère vivement que l'évolution positive constatée au Canada se poursuivra.

33. M. MYNLIERSON remercie chaleureusement la délégation canadienne de ses réponses aux questions du Comité que le dialogue qui a eu lieu pendant ces deux jours. Le Canada donne l'exemple dans le domaine d'aborder les problèmes relatifs aux droits de l'homme. Les quelques préoccupations de M. Mynlierson, et notamment principalement au fait que la société canadienne est multiculturelle, source de problèmes importants. La encore, le fait que le Canada aborde ces problèmes est un exemple pour tous les autres pays. M. Mynlierson est aussi préoccupé par l'article 33 de la Charte canadienne des droits et libertés, car les difficultés qu'il soulève lui rappellent celles que connaît son propre pays quant à l'incompatibilité de certaines dispositions législatives de l'Union, d'une part, et des Républiques, d'autre part.

34. M. MYNLIERSON exprime sa gratitude à la délégation pour la façon dont elle a répondu aux questions et pour les informations fournies au Comité sur le système juridique en vigueur au Canada, notamment sur les innovations dans ce domaine. Il se félicite des efforts qui y sont déployés en faveur des droits des peuples autochtones et y voit une évolution positive très encourageante.



24. M. Prado Valiño relève néanmoins que certains problèmes, notamment les problèmes liés aux minorités et aux populations autochtones, ne sont toujours pas résolus; il faut souhaiter qu'ils soient rapidement réglés, dans un esprit d'équité et dans le respect des droits garantis par le Pacte. Il faut regretter aussi que la liberté d'expression des employés de la fonction publique soit limitée. Enfin, les différences notables qui existent entre les législations provinciales et la législation fédérale en matière de droits de l'homme risquent d'engendrer des situations discriminatoires. M. Prado Valiño est certain toutefois que le Gouvernement canadien s'efforcera de trouver les moyens d'appliquer rigoureusement les dispositions du Pacte.

25. M. WAKO constate avec plaisir que le Canada prend très au sérieux les obligations qui lui incombent en vertu du Pacte et agit de très près les travaux du Comité. Les deux rapports présentés peuvent être qualifiés d'excellents car ils donnent des renseignements extrêmement détaillés sur beaucoup de questions mais tout particulièrement sur la jurisprudence des tribunaux nationaux au regard aux divers droits énoncés dans le Pacte et sur la façon dont les tribunaux interprètent ces droits. Les renseignements complémentaires fournis oralement par les représentants du Canada permettent de se faire une idée plus précise de la manière dont les citoyens canadiens exercent les droits garantis par le Pacte.

26. Il convient de noter que le Gouvernement canadien fait en sorte de régler tous les problèmes qui peuvent se présenter, notamment en ce qui concerne les populations autochtones, grâce à l'adoption de diverses lois aux niveaux provincial et fédéral. D'autres pays pourraient s'inspirer utilement de l'expérience du Canada pour résoudre les problèmes posés par l'existence de minorités ethniques.

27. La question de l'applicabilité de l'article 14 aux tribunaux administratifs n'a toujours pas été réglée. Il semblerait que ces tribunaux soient en réalité des organes judiciaires auxquels s'appliquent certains sinon tous les principes énoncés à l'article 14 comme le principe de l'indépendance et de l'impartialité. Il serait donc utile que le Canada fournisse de plus amples renseignements sur cette question. Il pourrait aussi réfléchir à la façon dont le droit à l'autonomie des populations autochtones pourrait figurer dans la loi constitutionnelle.

28. En conclusion, M. Wako dit combien il a été impressionné par la franchise et l'honnêteté avec lesquelles les membres de la délégation canadienne ont répondu aux questions du Comité.

29. M. MATHOMATIS se réjouit du dialogue fructueux qui s'est instauré entre la délégation canadienne et le Comité. La réponse qui a été donnée aux questions posées au sujet de l'autodétermination a permis de clarifier certains points et de dissiper certains doutes. Il est évident que des progrès considérables ont été réalisés au Canada, en particulier du point de vue du respect des droits des minorités ethniques depuis la présentation du rapport initial. En effet, les problèmes liés aux droits de l'homme qui se posent dans ce pays, découlent principalement de sa composition démographique et de son caractère multiculturel.

devraient jouir des droits reconnus dans le Pacte, même si la question de l'acte n'y est pas mentionnée. Elle ne pense pas, toutefois, que ces questions relèvent des articles 9 ou 14 ou même 7 mais plutôt de l'article 25 du Pacte. Cela dit, elle continue à penser que le système adopté par le Gouvernement canadien pour accélérer le processus d'examen des dossiers des demandeurs d'asile et des réfugiés, ou l'on choisit en quelque sorte un groupe cible, n'est pas le plus approprié. Elle souhaiterait, en particulier, que les considérations familiales ne soient jamais perdues de vue.

20. En ce qui concerne les explications données par les représentants du Canada à propos de l'article 14, Mme Higgins fait observer que, dans l'affaire L. contre le Canada, la question de l'applicabilité de l'article 14 aux décisions administratives n'a pas été tranchée. D'autre part, si l'on considère que la question des conventions collectives soit traitée dans les textes réglementant les relations entre les travailleurs et les employeurs, il n'en demeure pas moins que le droit aux négociations collectives, si l'on enonce dans l'un des deux Pactes, doit pouvoir être exercé en tant que droit de l'homme.

21. La délégation canadienne a fourni des renseignements très clairs sur les problèmes, même temporaires, qui peuvent se poser en ce qui concerne l'accès aux prestations d'invalidité, problèmes qui, il faut l'espérer, pourront être très vite résolus. Toutes les prestations apportées sur l'application du concept d'autodétermination interne sont extrêmement utiles. La preuve est ainsi donnée que l'autodétermination n'implique pas nécessairement la sécession ou la souveraineté et qu'un peuple peut vivre de manière autonome conformément à ce concept et aux principes énoncés à l'article 27 du Pacte. Mme Higgins espère que, comme l'a réaffirmé la délégation canadienne, le Gouvernement fédéral poursuivra ses réformes constitutionnelles pour faciliter la marche vers l'autonomie des peuples autochtones. Elle tient à souligner, à propos des événements qui se sont produits à Oka, qu'elle a considéré le recours à la force comme tout à fait inacceptable et qu'elle a simplement demandé s'il ne fallait pas prendre d'autres mesures, conformément à la loi, de manière à respecter les dispositions non pas de la Charte canadienne des droits et libertés mais du Pacte.

22. En conclusion, Mme Higgins dit qu'en général, la situation des droits de l'homme au Canada est assez exceptionnelle, même si quelques problèmes subsistent dans certains domaines. Mais le Gouvernement canadien en est conscient et ne ménage pas ses efforts pour les résoudre, tout en respectant les droits de l'homme. Elle félicite les membres de la délégation canadienne pour leur travail et les remercie de leur coopération.

23. M. RAYDO VALTIO se félicite du dialogue positif qui s'est établi entre le Comité et la délégation canadienne, laquelle a répondu de manière objective, franche et précise à toutes ses préoccupations, montrant ainsi combien elle a été soigneusement préparée et informée en vue de ce dialogue et faisant preuve d'un remarquable esprit de coopération. Les deux rapports présentés par le Canada sont excellents et conformes aux directives établies par le Comité et permettent de se faire une idée précise de la position du Canada en ce qui concerne l'application du Pacte.



13. La question des minorités au Canada, surtout des minorités autochtones, demeure assez préoccupante. Contrairement à beaucoup d'autres pays, le Canada reconnaît l'existence des minorités et semble désireux de résoudre les problèmes qui se posent. M. Aguilar espère qu'il le fera dans le respect des dispositions du Pacte. Il est préoccupé aussi par la clause de dérogation prévue à l'article 33 de la Charte des droits et libertés qui va beaucoup plus loin que ce que prévoit le Pacte lui-même en son article 4.

14. M. Aguilar dit pour terminer que le dialogue du Comité avec la délégation canadienne a été l'un des plus constructifs auquel il lui ait été donné de participer et il remercie les représentants du Canada de leur collaboration.

15. M. EL SHAWEI note que, depuis la présentation des premiers rapports du Canada, de nombreuses mesures ont été prises pour assurer la protection des droits de l'homme, dont les plus importantes ont été la décision d'incorporer ces droits dans la loi constitutionnelle de 1982 et l'accord conclu en novembre 1981 entre le gouvernement fédéral et les provinces, à l'exception du Québec, pour faire figurer dans la Constitution du Canada une série de principes juridiques applicables par les tribunaux rendant, de ce fait, inopérante toute législation contraire à ces principes.

16. M. EL SHAWEI remercie la délégation canadienne de la manière très compétente dont elle a répondu aux questions qui lui avaient été posées. La législation fédérale et provinciale fait actuellement l'objet d'un examen destiné à la rendre conforme à la Charte des droits et libertés, compte tenu également des dispositions du Pacte.

17. Il existe néanmoins encore plusieurs points au sujet desquels des préoccupations ont été exprimées. Il s'agit tout d'abord de la clause figurant à l'article 33 de la Charte canadienne qui dispose : "Le Parlement ou la législature d'une province peut adopter une loi ou il est expressément déclaré que celle-ci ou une de ses dispositions a effet indépendamment d'une disposition donnée de l'article 2 ou des articles 7 à 15 de la présente charte". Cette clause peut donner à bon droit l'impression que le Parlement ou les législatures provinciales ne sont pas liés par certains articles de la loi constitutionnelle. A cet égard, M. EL SHAWEI a été un peu rassuré d'entendre M. LOV dire que la validité de toute loi adoptée par le Parlement ou la législature d'une province ayant effet indépendamment des articles susmentionnés de la Charte pouvait être contestée devant les tribunaux. Il n'est pas sur toutes ces questions, dans la pratique, une personne qui jugerait que la protection d'une liberté ou d'un droit n'est pas assurée de façon appropriée par une loi déterminée puisse toujours contester la validité de cette loi. L'accumulation des dossiers des demandeurs d'asile et la protection des droits des peuples autochtones sont d'autres sujets de préoccupation.

18. Mme HIGGINS remercie la délégation canadienne de s'être efforcée de répondre à toutes les questions qui lui ont été posées. Elle partage, quant à elle, l'opinion de la plupart des membres du Comité au sujet de l'article 33 de la Charte canadienne des droits et libertés, article prévoyant une clause de dérogation qui ne lui semble pas compatible avec l'article 4 du Pacte.

19. Afin de dissiper tout malentendu au sujet de sa position concernant la situation des demandeurs d'asile, elle précise qu'à son avis, la Convention relative au statut des réfugiés de 1951 devrait être interprétée d'une manière conforme aux obligations découlant du Pacte et que les demandeurs d'asile



Dans le nord du pays, on tend en outre aujourd'hui à exiger que les jurys soient composés de personnes capables de comprendre l'accusé dans la langue de son choix. Il faut signaler enfin que l'amendement à la loi sur les langues officielles prévoit une modification des dispositions du Code criminel pour garantir à tous les Canadiens, non seulement le droit à un interprète, mais le droit d'utiliser l'anglais ou le français dans toutes les poursuites pénales, le droit d'exiger que le juge et le jury, s'il y en a un, comprennent la langue de l'accusé, ainsi que le droit d'exiger, quand le Gouvernement fédéral engage des poursuites, que l'avocat général parle la langue de l'accusé. Bien qu'il ne soit pas possible d'assurer ces droits pour toutes les langues parlées au Canada en raison de leur grand nombre, le Gouvernement fédéral s'efforce d'améliorer la situation à cet égard dans le cas de l'anglais et du français, car il estime que la question des langues a une très grande importance dans le pays.

9. M. Harko a demandé si un amendement constitutionnel avait été envisagé pour tenir compte du patrimoine multiculturel du Canada. L'article 27 de la Charte canadienne des droits et libertés dispose que l'interprétation de la Charte doit concorder avec l'objectif consistant à promouvoir le maintien et la valorisation du patrimoine culturel des Canadiens. Mais il n'a pas été possible jusqu'à présent de garantir dans la Constitution même de nouveaux droits aux populations autochtones. Le Gouvernement étudie ce qui pourrait être fait en ce sens et, dans l'interim, adopte des mesures législatives pour combler les lacunes. M. Lou insiste une nouvelle fois sur la complexité des problèmes qui se posent en ce qui concerne les autochtones et illustre son propos en indiquant que, dans la seule province de Québec, il y a onze groupes autochtones différents.

10. Il aimerait pour conclure parler de l'expérience que représente pour le Gouvernement canadien le dialogue qu'il vient d'avoir avec le Comité. Les questions posées par les membres du Comité pour évaluer le système juridique, social et économique canadien et connaître de la sorte les mesures prises pour mettre en oeuvre les dispositions du Pacte, portant, en général, sur des domaines complexes. La délégation canadienne a fait de son mieux pour y répondre et n'a pas tenté de convaincre le Comité que tout était parfait au Canada. Il y a la comme ailleurs de nombreux problèmes que le Gouvernement tente de comprendre et de résoudre au moyen de solutions justes et viables. La délégation canadienne a pris note des vues exprimées et des critiques que sous-entendent certaines questions, car le Canada prend très au sérieux les obligations qui sont les siennes en vertu du Pacte.

11. Le PRÉSIDENT invite les membres du Comité à faire des observations générales sur les rapports du Canada et le dialogue qu'ils viennent d'avoir avec la délégation canadienne.

12. M. AGUIAR dit, pour reprendre les paroles de M. Prado Vallejo, qu'il n'y a pas de paradis des droits de l'homme; cela s'est vérifié une fois encore lors de l'examen des rapports du Canada; mais cet examen a montré aussi, et c'est ce qui importe, que ce pays prendait très au sérieux les obligations que lui impose le Pacte.

6. Au sujet des conséquences de l'affaire Sparrow et d'une autre affaire intéressant également les autochtones, M. Lou indique que ces affaires ont beaucoup contribué à préciser les droits des autochtones au Canada. L'importance de l'arrêt rendu dans l'affaire Sparrow tient au fait que c'était la première fois que la Cour suprême du Canada interprétait l'expression "des droits existants - ancestraux ou issus de traités - des Indiens" figurant à l'article 35 de la loi constitutionnelle. Il a agité de savoir si une disposition particulière de la loi sur la pêche, fixant des limites à la longueur des filets, était incompatible avec l'article 35 lorsque la pêche était le fait des autochtones. La Cour a affirmé clairement que la priorité devait être accordée aux activités de pêche des autochtones à des fins de subsistance et à d'autres fins. Cette décision a eu et aura manifestement d'importantes répercussions.

7. L'autre affaire, jugée en mai dernier, portait sur le point de savoir ce qui pouvait être considéré comme un traité. En l'occurrence, il s'agissait d'un document établi en 1760 par un officier supérieur britannique et un groupe autochtone. La Cour a estimé que ce qui caractérisait un traité, c'était l'intention de créer des obligations, et donc la présence d'obligations, ainsi qu'un certain degré de solennité. Sur cette base, elle a décidé que le document en question constituait bien un traité qui protégeait les coutumes des autochtones et elle a rejeté en conséquence, comme étant incompatible avec ce traité, une plainte pour dommages causés à des arbres et pour le fait d'avoir allumé un feu, en dehors des lieux de campement autorisés, dans une région où les lieux saints religieux pour les autochtones. La reconnaissance d'un document de ce genre par la justice aura aussi des répercussions importantes sur les relations futures avec les autochtones.

8. Passant à la question des langues, M. Lou déclare que six langues indiennes bénéficient d'un statut officiel dans les Territoires du Nord-Ouest, où l'étude d'une langue indienne est obligatoire pour tous les élèves des écoles de l'ensemble des Territoires. Dans les autres régions du pays, on commence également à accorder plus d'attention à l'étude des langues indiennes dans les écoles primaires et secondaires qui dispensent des programmes un enseignement dans ces langues à plus de la moitié des élèves indiens. Il existe aussi des aides fédérales pour les centres culturels, les programmes éducatifs et les programmes de radio visant à favoriser l'usage continu des langues indiennes locales. De très importantes sommes d'argent sont consacrées à ces efforts. Il existe bien entendu des limitations d'ordre pratique à l'aide fournie par le gouvernement canadien pour l'enseignement de ces langues, tenant notamment au fait que certaines n'existent pas sous la forme écrite. Les responsables tentent néanmoins de surmonter ces obstacles pour en assurer la survie. Exception faite des Territoires du Nord-Ouest, les langues officielles sont l'anglais et, au Québec, le français et seules les communautés anglophone et francophone ont la faculté de s'adresser aux autorités dans leur langue, ce qui pose des problèmes assez complexes du point de vue administratif. Cependant, lorsqu'il s'agit de questions intéressant individuellement des personnes, comme dans le cas de relations avec un tribunal, le droit de s'adresser à celui-ci dans sa langue est garanti par la Constitution et la possibilité d'utiliser des langues indiennes devant un tribunal est de plus en plus souvent assurée, indépendamment du recours à un interprète garanti par la Charte canadienne des droits et libertés.



La solution pacifique proposée par le gouvernement, lequel avait garanti que ceux qui déposaient les armes pourraient librement avec les personnes de leur choix. Dans cette affaire, un tribunal canadien a déclaré que, dans ces conditions, la limitation à un seul intervenant des deux côtés n'était pas incompatible avec les dispositions de la Charte. Il est difficile de savoir après les événements s'il était ou non justifié d'invoquer la loi sur la défense nationale car les faits qui ont conduit à cette situation sont extrêmement complexes, remontent à des temps anciens de l'histoire et sont difficiles à évaluer. Ainsi, en 1912, la Section judiciaire du Conseil privé du Canada avait décidé que les Mohawks n'avaient juridiquement aucun droit sur les terres en question et que leurs revendications n'étaient pas fondées. Par la suite, un conflit a opposé les Indiens et le propriétaire légitime des terres et, lorsque les négociations ont échoué, le gouvernement fédéral a racheté les terres qui sont désormais à la disposition de la bande.

5. Les événements d'Okla ont incité les autorités, ainsi que les dirigeants des populations autochtones du Québec et du Canada, à réfléchir à la façon appropriée de résoudre les conflits territoriaux et à réexaminer la législation dans ce domaine. Ainsi, il existe au Canada deux procédures de règlement des revendications territoriales, l'une permettant de traiter des revendications globales, fondées sur l'occupation traditionnelle des terres par les populations autochtones, et l'autre permettant de traiter des revendications particulières, fondées sur des allégations selon lesquelles le gouvernement ne se serait pas acquitté de certaines des obligations lui incombant en vertu de la loi sur les Indiens. Les revendications particulières sont donc liées à des obligations découlant de traités, alors que les revendications globales portent, en général, sur des terres n'ayant pas fait l'objet de traités, bien que certaines exceptions soient admises. Comme suite à l'application de ces deux types de procédures, un certain nombre d'accords d'autonomie ont déjà été négociés et conclus et leur exécution est garantie en vertu de la législation fédérale. Bien que le gouvernement soit résolu à apporter rapidement une solution juste et équitable aux problèmes qui se posent encore dans ce domaine, la situation reste très difficile, étant donné la complexité des circonstances historiques, et il ne semble guère probable que la Constitution soit modifiée dans un proche avenir, permettant ainsi de satisfaire toutes les demandes d'autonomie. Toutefois, le gouvernement fédéral envisage des à présent de transférer aux Territoires certaines responsabilités, notamment en matière de développement économique. En outre, le projet de loi C-31 visant à modifier la loi sur les Indiens est en cours d'examen devant diverses instances et le Parlement a déjà adopté en 1985 des amendements visant à éliminer la discrimination à l'égard des femmes indiennes, à rétablir les droits des bandes et à leur accorder davantage d'autonomie. La modification de la loi sur les Indiens pose des difficultés du fait que certaines bandes sont opposées à l'inscription des femmes et des enfants sur leurs listes, ce qui supposerait la réintégration de 76 000 personnes dans des collectivités pour lesquelles les ressources n'ont pas toujours été prévues en fonction d'une telle augmentation de la population. Certains difficultés subsistent donc et il faudra évaluer soigneusement les incidences du projet de loi C-31.



La séance est ouverte à 15 h 15.

EXAMEN DES RAPPORTS PRÉSENTÉS PAR LES ÉTATS PARTIES CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 40 DU PACTE (point 4 de l'ordre du jour) (suite)

Canada (deuxième et troisième rapports périodiques) (suite) (CCPR/C/51/Add.1; CCPR/C/64/Add.1)

1. Le PRÉSIDENT invite la délégation canadienne à répondre aux questions posées par les membres du Comité à la séance précédente à propos de la section X de la liste.

2. M. LOW (Canada) dit que la question des droits des personnes appartenant à des minorités au Canada est extrêmement complexe du point de vue tant juridique qu'historique, économique et social. Il rappelle que certains aspects de cette question ont été examinés en détail en 1984 à l'occasion de l'examen par le Comité des renseignements supplémentaires fournis par le Canada dans le document CCPR/C/1/Add.62, et il engage les membres du Comité à se reporter aux comptes rendus analytiques des séances auxquelles le Comité a examiné ces renseignements (CCPR/C/SR.558, 559, 560 et 562).

3. Répondant aux questions posées à propos du multiculturalisme, M. Low précise que la politique canadienne ne consiste pas à fonder comme dans un creuset les personnes qui diffèrent de la majorité de la population, mais bien plutôt de défendre et d'encourager, conformément aux principes énoncés à l'article 27 de la Charte canadienne des droits et libertés, la diversité culturelle qui constitue le patrimoine national. L'objectif est ainsi d'assurer à chacun la possibilité et le droit de participer pleinement et sur un pied d'égalité à la vie sociale, économique et politique du pays. À cette fin, le Parlement a adopté en 1988 la loi sur le multiculturalisme canadien, en vertu de laquelle un ministre est chargé de gérer et de coordonner des programmes multiculturels dont l'exécution est confiée à des organismes gouvernementaux responsables devant le Parlement. Des programmes ont été ainsi élaborés dans le domaine de la justice, afin d'insérer une coopération entre les autorités fédérales et provinciales pour lutter contre la discrimination et le racisme dans la formation des juristes et de compléter la formation des juges fédéraux et provinciaux. Un autre programme a été mis sur pied en coopération avec le Congrès du Travail canadien pour combattre le racisme sur les lieux de travail. Dans le domaine de l'éducation, des mesures ont été prises pour évaluer les programmes scolaires et leur donner une dimension multiculturelle. Dans le domaine des soins de santé, des programmes de formation ont été prévus et des services spéciaux ont été mis en place pour veiller au respect des traditions culturelles de certaines minorités. Enfin, l'Institut canadien des langues patrimoniales, établi dans le but de promouvoir toutes les langues qui contribuent à la richesse linguistique du pays, subventionne la mise au point de matériel d'enseignement des langues. Il convient de mentionner également la création récente de la Fondation canadienne des relations interraciales.

4. À propos de la situation des Indiens mohawks et des Indiens qui se sont produits récemment à Oka, M. Low tient à rappeler que les droits de cette communauté n'ont jamais été suspendus et que l'accès aux tribunaux ne leur a jamais été interdit. Il précise en outre, au sujet des moyens de communication dans le centre de traitement pour toxicomanes étaient armés et refusaient



Pacte international  
relatif aux droits civils  
et politiques

Distr.  
GÉNÉRAL

CCPR/C/SR.1013  
6 novembre 1990

Original : FRANÇAIS

ANNEXE 7

COMITE DES DROITS DE L'HOMME

Quarantième session

COMPTE RENDU ANALYTIQUE DE LA 1013<sup>ème</sup> SEANCE

tenue au Palais des Nations, à Genève,  
le mercredi 24 octobre 1990, à 15 heures.

Président : M. FOCAR

SOMMAIRE

Examen des rapports présentés par les Etats parties conformément à  
l'article 40 du Pacte (suite)

Canada (suite)

Le présent compte rendu est sujet à rectifications.

Les rectifications doivent être rédigées dans l'une des langues de  
travail. Elles doivent être présentées dans un memorandum et être également  
portées sur un exemplaire du compte rendu. Il convient de les adresser, une  
semaine au plus tard à compter de la date du présent document, à la Section  
d'édition des documents officiels, bureau E.4108, Palais des Nations, Genève.  
Les rectifications aux comptes rendus des séances publiques de la  
présente session seront groupées dans un recueilli unique qui sera publié  
peu après la clôture de la session.





54. Dans l'affaire Fraser, la Cour suprême a dû trouver un équilibre entre la liberté d'expression et les exigences de la fonction publique, et on a estimé que l'expression partisane d'une opinion par un fonctionnaire portait préjudice, dans les faits mêmes et par la manière dont ils étaient perçus, à l'impartialité de la fonction publique. Il s'agissait, dans cette affaire, d'un fonctionnaire qui, en 1980 et 1982, avait mené une campagne très acerbe - et largement retrasmise par les médias - contre le gouvernement, lequel s'efforçait alors de faire adopter la Charte canadienne. La Cour suprême a estimé qu'en l'occurrence le gouvernement, en tant qu'employeur, était en droit d'exiger de ses salariés qu'ils s'abstiennent de mener campagne de façon aussi militante contre l'une de ses orientations politiques majeures.

La séance est levée à 12 h 15.

car elles doivent savoir quand auront lieu de grands rassemblements de rue afin de prendre des mesures de sécurité adéquates. Cette décision a suscité parmi les juristes de nombreuses protestations au motif qu'elle était contraire au droit de réunion pacifique, et il ne fait aucun doute qu'elle sera remise en cause à l'avenir.

51. M. POCCAR se demande si la décision rendue dans l'affaire Osborne c. la Reine, qui entre dans le cadre de l'article 25 du Pacte et n'est pas mentionnée dans la liste des points à traiter, s'applique aux fonctionnaires en général ou seulement à une certaine catégorie d'entre eux. L'affaire se présente à une élection publique, et un fonctionnaire est-il obligé de démissionner pour pouvoir être candidat ?

52. A propos de l'affaire Krasser c. Commission des relations de travail dans la fonction publique, dans laquelle la Cour suprême du Canada a déclaré que, par souci de préserver l'impartialité du service public, des restrictions pouvaient être imposées au droit des fonctionnaires de s'exprimer sur des questions d'intérêt public, M. POCAR estime qu'il y a là un problème d'interprétation à la fois du terme "restrictions déraisonnables", qui figure à l'article 25 du Pacte, et des restrictions à la liberté d'expression qui sont évoquées dans l'article 19, et il se demande si la question soulevée ne relève pas de ce dernier article plutôt que de l'article 25. Il aimerait savoir si la décision de la Cour ne vaut que pour des questions d'intérêt public qui ont un rapport avec les attributions particulières du fonctionnaire ou si elle vise toutes les questions d'intérêt public. Dans ce dernier cas, la décision serait apparemment incompatible avec les dispositions du Pacte, sauf si la sécurité nationale ou l'ordre public étaient menacés.

53. M. LOM (Canada) déclare que l'une des garanties contre la discrimination fondée sur des opinions ou des convictions politiques, en ce qui concerne la fonction publique au Canada, est que l'on applique dans ce secteur le principe du mérite. L'absence de toute partialité politique, qui est stipulée dans l'article 33 de la loi sur l'emploi dans la fonction publique, est une convention à laquelle souscrivent tous les fonctionnaires et qui est destinée à garantir la neutralité et le professionnalisme de leur activité. Cependant, à l'exception des vice-ministres, les fonctionnaires peuvent demander un congé pour postuler un mandat électoral. Les demandes doivent être adressées à la Commission de la fonction publique, organisme qui rend compte directement au Parlement; la Commission accorde le congé sauf s'il est décidé que la campagne politique en question nuitrait à l'activité du requérant dans la fonction publique. Dans les faits, le congé est généralement accordé, et l'intéressé est autorisé à réintégrer la fonction publique s'il n'a pas été élu. La participation à des réunions politiques ou les contributions financières en faveur d'un candidat ou d'un parti sont également autorisées, sauf aux échelons supérieurs. Le système d'administration canadien, qui repose sur le principe de l'impartialité, a ainsi réussi à réduire la contradiction qui peut exister entre la participation des fonctionnaires à la vie politique et les nécessités d'une bonne administration. Ce système permet de faire en sorte également que la fonction publique n'impose pas aux fonctionnaires des considérations relevant de partis pris politiques et qu'elle échappe au favoritisme politique. La Cour suprême du Canada examine actuellement la législation en vigueur pour déterminer si elle est conforme à la Charte canadienne et à l'article 25 du Pacte.

et M. Wennegrén se demande s'il en est ainsi au Canada. À propos de la liberté d'information, il a relevé dans les rapports divers mentions de la liberté d'accès à l'information (CCPR/C/51/Add.1, par. 95, et CCPR/C/64/Add.1, par. 25). Le droit à l'accès à l'information est-il consacré dans les textes législatifs, ou simplement par la jurisprudence? Chacun a-t-il accès à l'information détenue par les autorités publiques, et un individu peut-il obtenir copie de certains renseignements s'il le désire? Y a-t-il des catégories d'information auxquelles l'accès est interdit?

47. M. Wennegrén a également une question au sujet du droit de réunion pacifique (art. 21 du Pacte). Dans l'additif au rapport initial du Canada (CCPR/C/1/Add.62), le Gouvernement canadien a déclaré qu'il convenait de faire une distinction entre le droit de réunion pacifique et le droit d'utiliser le domaine public. Qu'entend-on par "domaine public", et le Canada estime-t-il que l'interdiction d'utiliser le domaine public pour une réunion pacifique est conforme à l'article 21 du Pacte?

48. M. LOM (Canada), en réponse aux questions de M. Wennegrén, déclare que la diffusion de "fausses nouvelles" est un délit tombant sous le coup du Code criminel canadien. Il s'agit cependant d'un délit difficile à prouver, et dans une affaire au moins qui avait détrayé la chronique, un nouveau procès a été ordonné en raison de certains doutes quant au déroulement du procès. Le nouveau jugement sera probablement connu au moment où le Canada recevra son prochain rapport. L'expression "fausses nouvelles" vise des informations que le délinquant sait être erronées et qui causent du tort à un individu; ce terme ne recouvre donc pas les fausses informations qui sont diffusées par une personne convaincue de leur exactitude.

49. L'accès à l'information est régi par les lois qui concernent la liberté d'information et celles qui ont trait à la protection des renseignements personnels. Un commissaire à l'accès à l'information a été désigné. Chacun peut obtenir les renseignements que possèdent les institutions gouvernementales moyennant le versement d'une somme minime, sous réserve que l'information en question ne porte pas préjudice aux relations fédérales, provinciales ou internationales, ne concerne pas une enquête criminelle en cours et ne soit pas visée par la loi sur la protection des renseignements personnels. On enregistre de temps à autre des plaintes contre la lenteur ou la mauvaise volonté des fonctionnaires à communiquer des informations, mais le requérant a le loisir de s'adresser au commissaire à l'accès à l'information en cas de conflit. La loi sur la protection des renseignements personnels dispose que les informations concernant les individus qui sont conservées par une institution gouvernementale ne peuvent être communiquées qu'à ces individus eux-mêmes. Par exemple, les informations tirées des déclarations de revenus des particuliers ne peuvent être communiquées qu'à l'intéressé, même la police n'y ayant pas accès. La loi prévoit la désignation d'un commissaire à la protection des renseignements personnels.

50. L'idée que l'on puisse empêcher les gens de se rassembler dans les lieux publics peut sembler inquiétante. Cependant, faute de restrictions au droit de réunion dans certains lieux, les aéroports, par exemple, des activités normales pourraient être indûment entravées. En 1982, peu avant l'adoption de la Charte canadienne, la Cour suprême du Canada s'est prononcée dans une affaire concernant l'obligation d'obtenir une autorisation pour pouvoir organiser un défilé dans la ville de Montréal. La Cour a estimé qu'il était raisonnable, pour les autorités municipales, d'exiger une telle autorisation,



dans le troisième rapport périodique, et M. Wako s'interroge sur le dynamisme des efforts qui sont faits. En outre, étant donné que la conférence constitutionnelle la plus récente remonte apparemment à 1987 et que le Premier ministre fédéral s'est engagé à convoquer une autre conférence des premiers ministres sur cette question, M. Wako demande si cette rencontre a effectivement eu lieu et si la question est examinée avec toute la diligence voulue. Le Canada étant reconnu comme une société multiculturelle, la Constitution devrait refléter ce fait, et M. Wako aimerait savoir si cet aspect de la question est à l'étude. Il demande aussi si les peuples autochtones sont soumis à des limitations ou s'ils sont reconnus comme un peuple par-delà leurs groupes minoritaires culturels.

42. M. WENNERGREN déclare qu'à l'évidence, l'accès à la terre est un élément essentiel des droits des autochtones, puisque sans terres ces derniers ne peuvent pas jouir de leur propre culture. Les autochtones ont-ils accès à la terre ou peuvent-ils en être propriétaires ? Selon l'article 18 de la loi sur les Indiens, les réserves relèvent de Sa Majesté, qui en laisse la jouissance aux différentes bandes à l'intention desquelles elles ont été constituées. La Couronne est-elle par conséquent propriétaire des terres ? Dans l'affirmative, des propriétés privées ont-elles été expropriées et ce territoire a-t-il été à un moment quelconque la propriété de bandes indiennes ? A quand remontent les revendications territoriales et comment envisage-t-on la question de la possession de terres par les autochtones ?

43. Il a été déclaré la veille que l'emplACEMENT sur lequel devait être aménagé le terrain de golf d'Oka comprenait un cimetière mohawk et que le terrain en question a été acheté. Par qui et à qui l'a-t-il été ? Et pourquoi les tribunaux sont-ils si longs à connaître des conflits portant sur des revendications territoriales ? Cela signifie-t-il que les négociations prennent beaucoup de temps ou que d'importantes recherches historiques sur les titres de propriété sont nécessaires ? Il a été également dit qu'une somme d'argent pourrait être accordée afin d'accélérer la procédure; sur ce point encore, de plus amples informations seraient bienvenues.

44. M. PRADO VALLEJO, se référant en particulier au paragraphe 63 du troisième rapport périodique, demande quel est l'état des négociations, quelles propositions ont été formulées et quels accords ont été réalisés.

45. Passant au paragraphe 67 du même rapport, M. Prado Vallejo se félicite de l'approbation, par le Gouvernement fédéral, d'un cadre politique et économique pour le Nord, et il demande comment a été établi ce cadre, notamment en ce qui concerne le transfert des pouvoirs et de la responsabilité des programmes de développement. Il demande également de quelle façon ont été réglées les revendications territoriales, comment les dispositions du cadre approuvé sont appliquées, et avec quel succès à ce jour.

46. M. WENNERGREN souhaite poser un certain nombre de questions qui ne figurent pas dans la liste des points à traiter et portent sur les articles 19 et 21 du Pacte. La première concerne la liberté d'expression; dans de nombreux pays du Commonwealth, la diffusion de "fausses nouvelles" constitue un délit,

sur le multiculturalisme canadien, il demande comment est interprétée la notion de culture, si c'est au sens étroit du terme ou dans un sens plus large qui englobe les aspects économiques, et également à quelles cultures s'applique cette législation.

36. Au sujet de la notion de minorités au Canada, M. Mylerson aimerait savoir ce qu'elle signifie pratiquement. Par exemple, les francophones sont-ils considérés comme une minorité, et les anglophones sont-ils considérés comme une minorité au Québec ? Si tel est le cas, les uns et les autres jouissent-ils de droits particuliers conformément à l'article 27 du Pacte ? En ce qui concerne le conflit qui oppose les autorités et les Mohawks au Québec, M. Mylerson aimerait en connaître l'arrière-plan juridique. Quelles sont les perspectives de solution et est-on près d'en trouver une ?

37. Mme HIGGINS, évoquant à son tour les malheureux événements d'Okla, demande si, avec le recul, on estime que le recours à la loi sur la défense nationale a été suffisant, du point de vue des conséquences en ce qui concerne la limitation des droits, par exemple, l'interruption des communications entre les Mohawks et les gouvernements canadiens et québécois, et l'interdiction d'accès faite à la presse. Estime-t-on aujourd'hui que des dérogations ou l'invocation d'autres limitations étaient nécessaires ?

38. Au sujet de la révision de la loi sur les Indiens à la suite des constatations exprimées par le Comité à propos de la communication 23/93, Mme Higgins se demande, faisant écho à la question de M. Mylerson, si l'on a constaté des difficultés dues au fait que les droits des Indiens ne sont rétablis que pour la première génération, et si en général cette décision a soulève des problèmes. Enfin, elle demande pourquoi les questions visées dans la loi sur les Indiens sont exclues de l'application de la loi canadienne sur les droits de la personne et quelles sont les conséquences de ce fait.

39. M. WAKO demande s'il y a un lien entre, d'une part, les droits conventionnels des autochtones et, d'autre part, les propositions concernant l'autonomie gouvernementale et le règlement des revendications territoriales. Les propositions d'autonomie gouvernementale ou le règlement des revendications territoriales suppriment-ils certains droits dont jouissent les peuples autochtones en vertu du traité considéré ? Dans l'affirmative, qu'est-ce qui garantit que les collectivités autochtones seront à égalité avec le Gouvernement fédéral pour négocier un nouvel accord ? Ce dernier aura-t-il des incidences sur les droits conventionnels des autochtones ?

40. A propos de l'autodétermination interne et du fait que les diverses bandes pouront à l'avenir gérer leurs propres affaires dans le domaine social, politique et économique, M. Wako constate qu'il n'a pas été fait mention des ressources naturelles des zones occupées par des autochtones. Il demande qu'il a autorité sur ces ressources et si elles pourraient être placées sous une double responsabilité.

41. Les paragraphes 10 et 14 du deuxième rapport périodique parlent d'une modification éventuelle de la Constitution qui garantirait un droit à l'autonomie gouvernementale des autochtones, et selon le paragraphe 10 les efforts dans ce sens se poursuivent. La question n'est cependant pas évoquée



et si les langues autochtones jouissent du même statut. Il aimerait savoir également si les autochtones canadiens, en tant que citoyens canadiens, peuvent communiquer avec les autorités canadiennes dans leurs propres langues sur toute l'étendue du pays.

31. Considérant le troisième rapport périodique, et en particulier les affaires relatives à la Constitution qui y sont mentionnées, M. Aguiar Urbina note que les autorités administratives se sont vu reprocher des attitudes contraires aux droits des autochtones. Il demande quelles mesures ont été prises pour assurer le respect de ces droits et quelles sont exactement les critiques qui ont été formulées.

32. Le paragraphe 69 du troisième rapport périodique, qui concerne l'Institut canadien des langues patrimoniales, ne précise pas de quelles langues patrimoniales il s'agit, et M. Aguiar Urbina se demande si l'on peut en conclure qu'il s'agit de l'anglais, du français et des 53 langues autochtones. La section du deuxième rapport périodique consacrée au Manitoba signale l'adoption de nombreuses mesures de protection des minorités, mais sans fournir aucun exemple. De quelles mesures s'agit-il ? Dans la section sur Terre-Neuve du même rapport, il est question, au paragraphe 318, de la protection des droits à l'instruction dans la langue de la minorité, mais on ne dit rien de la manière dont la jouissance de ce droit est assurée. M. Aguiar Urbina s'interroge sur le type de difficultés que soulève éventuellement l'application de la loi.

33. M. Aguiar Urbina note que la loi sur le ministère des parcs, des loisirs et de la culture qui est mentionnée dans le paragraphe 468 du deuxième rapport périodique ne l'est pas dans le troisième rapport périodique. Les événements survenus récemment à Oka l'amènent à se demander si cette loi a été incorporée à la législation québécoise, en quoi elle intéresse les droits des minorités et quelles possibilités de recours ont ces dernières pour faire respecter leurs droits. Il aimerait savoir également pour quelle raison les droits civils ont été suspendus à Oka sans débat au Parlement, pourquoi on a invoqué la loi sur la défense nationale au lieu de la loi sur les mesures d'urgence et pour quelles raisons il a fallu recourir à la loi sur la défense nationale contre un groupe minoritaire. Quelle est, en fait, la différence entre les deux lois ?

34. M. NDJAYE souhaite quelques éclaircissements sur le programme d'assistance aux minorités. En tant que ressortissant d'un pays en développement, il s'est souvent demandé si la notion de minorité culturelle n'était pas un concept erroné, fondé sur une perception raciste qui entraîne la marginalisation des groupes minoritaires intéressés. Les programmes d'assistance ont tendance à écarter les groupes minoritaires du système national et à les exclure du développement social, économique et technologique du pays. Il se demande par conséquent si, outre la simple assistance, le programme d'assistance canadien comporte des mesures permettant d'assurer la participation et la pleine intégration des groupes minoritaires à la société canadienne.

35. M. MYLLEBSON fait sienne la question de M. Ndjaye sur le programme d'assistance. En ce qui concerne la modification, en 1985, de la loi sur les Indiens, il se demande comment les différentes bandes indiennes ont accueilli les changements apportés et ont réagi. En ce qui concerne la loi



26. En réponse à la question de l'alinéa d), M. Dubois déclare qu'en 1988, le Parlement a adopté la nouvelle loi sur les langues officielles (voir le paragraphe 143 du deuxième rapport périodique). Cette loi est entrée en vigueur le 15 septembre 1988, et elle représente un progrès sensible en ce qui concerne la reconnaissance des droits linguistiques de tous les Canadiens, puisqu'elle développe les principes énoncés dans les articles 16 à 20 de la Charte canadienne. La loi accorde un statut égal à l'anglais et au français dans toutes les institutions du Parlement fédérales et du gouvernement, et s'applique à toutes les institutions fédérales des possibilités de recours judiciaires sont prévues en cas de violation de la loi, et le secrétariat et les pouvoirs du Commissaire aux langues officielles sont renforcés. La loi confirme également l'engagement du gouvernement fédéral pour ce qui est de favoriser l'épanouissement et le développement des communautés francophones et anglophones du Canada lorsqu'elles sont minoritaires.

27. Le gouvernement fédéral a également lancé d'importants programmes destinés à préserver et à renforcer les langues patrimoniales des communautés canadiennes ou en a poursuivi l'exécution. Ces programmes prévoient un soutien financier et une assistance technique au profit de ces communautés, qui sont linguistique. Des programmes ont également été mis au point pour soutenir les langues des communautés autochtones du Canada. Par exemple, 16 millions de dollars ont été attribués depuis le milieu des années 80 au Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour soutenir toute une série d'initiatives ambitieuses visant à favoriser l'utilisation de la sixième langue autochtone employée par la population des Territoires, et conformément à la législation des Territoires solidement établis, ces langues sont devenues langues officielles.

28. Le Parlement est actuellement saisi d'un projet de loi visant à créer un Institut canadien des langues patrimoniales, qui serait un centre d'archivage des données relatives à ces langues. A la demande des autochtones, on a supprimé du projet la mention précise de "langues autochtones". Une fois la loi adoptée, l'Institut sera néanmoins ouvert aux collectivités autochtones qui souhaiteront bénéficier de ses services.

29. M. AGUILAR URBINA déclare qu'à diverses reprises dans les deuxième et troisième rapports périodiques, ainsi que dans les déclarations d'introduction et dans d'autres interventions de la délégation canadienne, il a relevé l'emploi de l'expression "minorités visibles". Il s'interroge sur le sens de cette expression et se demande s'il existe également des minorités invisibles au Canada. Dans l'affirmative, quelles sont-elles, quelle est la différence entre les deux catégories et comment sont reconnus les droits des minorités invisibles ?

30. Le paragraphe 142 du deuxième rapport périodique fait état de "nombreux groupes minoritaires au Canada", mais le paragraphe 143, qui concerne la loi sur les langues officielles, parle de "participation aux institutions fédérales des deux collectivités linguistiques officielles" et de "promotion des deux langues officielles". M. Aguilar Urbina se demande si l'anglais et le français sont langues officielles dans les Territoires du Nord-Ouest

22. M. DUBOIS (Canada), se référant à la question de l'alinéa a), déclare que le Canada est un pays doté d'un patrimoine multiculturel et un pays dont la composition démographique évolue. Dans une société de ce type, la pleine application des droits prévus à l'article 27 du Pacte exige à l'évidence des lois qui visent à agir sur les comportements afin de protéger les collectivités minoritaires contre des actes préjudiciables. Les deuxième et troisième rapports périodiques du Canada fournissent des détails sur les multiples lois qui vont dans ce sens. Cependant, les programmes de promotion et d'enseignement et d'autres initiatives qui font progresser les mentalités, favoriseraient les relations sociales et donnent ainsi un contenu concret aux droits des minorités sont plus importants que les restrictions et les prescriptions.

23. Le Canada consacre des ressources considérables à cet objectif, mais dans les périodes d'austérité économique il est nécessaire d'établir un ordre de priorités strict, et les limitations imposées aux dépenses et aux autres éléments des programmes peuvent avoir pour effet de freiner les progrès de manière imprévisible. Le ralentissement économique déboûche quelquefois sur des tensions sociales et communautaires, et le Canada - comme n'importe quel autre pays - a connu ces difficultés et les connaît probablement à l'avenir. Une époque comme celle que le pays traverse actuellement est l'occasion de tester l'efficacité des programmes et de voir dans quelle mesure ils permettent de réaliser davantage avec des moyens réduits et sont acceptés par les Canadiens, appelés à adapter leurs modes de pensée collectifs devant la nécessité de respecter davantage les minorités. Si les programmes ne réussissent pas complètement, le pays n'a plus d'autre choix que de faire appel à sa législation et de miser sur l'efficacité de son application.

24. En ce qui concerne l'alinéa b) de la liste des points à examiner, M. Dubois déclare que l'objectif des négociations sur l'autonomie des collectivités est d'établir de nouvelles relations entre les collectivités indiennes et le gouvernement fédéral en élaborant de nouvelles dispositions concrètes visant à mettre en place une administration indienne au niveau des collectivités. Ces dispositions trouvent leur expression dans une législation particulière qui remplacera la loi sur les Indiens pour cette communauté. Le processus de négociation repose sur trois grands principes : les nouvelles dispositions devront avoir pour effet d'accroître le contrôle et le pouvoir de décision à l'échelon local; le processus de négociation devra être souple, afin de rendre compte de la diversité sociale, culturelle et politique des collectivités indiennes d'un bout à l'autre du Canada; et les nouvelles dispositions devront amener les autorités indiennes à se sentir responsables davantage vis-à-vis de leur propre peuple que du gouvernement fédéral.

25. Les négociations peuvent porter sur un large éventail de questions, notamment sur les points essentiels en matière d'administration : les juridiques et leurs attributions, la gestion des terres et des ressources, les dispositions financières, etc. Elles peuvent également porter sur d'autres aspects clés de la vie des collectivités tels que l'éducation, la santé, les services sociaux, la culture, l'environnement et l'administration de la justice. Des négociations de fond sont en cours sur huit projets qui intéressent 30 bandes. On est en train de définir actuellement le cadre de la négociation en ce qui concerne 15 autres projets qui intéressent 29 bandes, et d'autre part, pour environ 170 bandes, les négociations en sont au stade préliminaire.



19. M. LOW (Canada) répond que l'institution ou la pratique d'une religion, pas plus que le fonctionnement d'une Eglise, ne font l'objet d'aucune restriction, sous réserve qu'aucune des activités exercées ne soit illégale. Bon nombre de pays sont confrontés au problème de l'influence que peuvent avoir les parents ou d'autres autorités sur les pratiques religieuses des mineurs. Au Canada, les parents exercent une autorité relative dans ce type d'affaires, sauf en cas d'intervention des services de protection de l'enfance. Certains parents ont demandé aux tribunaux de se prononcer dans des affaires où, pour des raisons religieuses, les soins médicaux nécessaires n'avaient pas été donnés à leur enfant. Dans ces affaires, les tribunaux se sont efforcés de trouver un équilibre entre le droit des citoyens à la liberté de religion et la nécessité, pour l'Etat, de protéger les membres de la collectivité, en particulier ceux qui se trouvent en état de dépendance.
- X. Droits des personnes appartenant à des minorités (art. 27)
- "a) Quels sont les facteurs et difficultés éventuels affectant l'application et la jouissance des droits prévus à l'article 27 du Pacte ?
- b) Au sujet du paragraphe 63 du troisième rapport périodique, veuillez donner de plus amples renseignements sur le contenu des propositions d'autonomie en cours de négociation avec les collectivités indiennes, et les chances actuelles de succès de ces négociations.
- c) Combien de membres de groupes minoritaires indiens ont-ils été élus au Sénat ou à la Chambre des Communes ?
- d) Quelles sont les mesures législatives envisagées par le Gouvernement canadien pour faire avancer la reconnaissance des "droits linguistiques" ? (Voir paragraphe 59 du troisième rapport périodique.)"
20. M. ROGAR, à propos de la question de l'alinéa c) et des plaintes selon lesquelles les autochtones seraient insuffisamment représentés à la Chambre des Communes, demande s'il est exact que ces derniers ne constituent que 1 % de la population canadienne. Il souhaiterait également des informations sur la représentation des autochtones au sein des organes de gouvernement des provinces. Il demande si la représentation des autochtones est fonction du système électoral ou d'autres facteurs et quelles mesures le gouvernement a prises à ce sujet.
21. M. LOW (Canada) répond que le Canada ne connaît pas le système de la représentation proportionnelle. La Chambre des Communes compte 295 sièges, dont trois ont été remportés par les autochtones. Au Sénat, ces derniers détiennent trois des 111 sièges. Bien que M. Low ne soit pas en mesure de fournir des informations complètes sur la situation dans les provinces et les territoires, il convient de noter que lors des élections qui se sont déroulées récemment dans la province du Manitoba, les autochtones ont remporté trois des 57 sièges de la législature. Dans les Territoires du Nord-Ouest, où ils constituent la majorité de la population, les autochtones disposent de 16 sièges sur les 24 de la législature. Il ne s'agit pas simplement d'une question de représentation proportionnelle; il s'agit également de savoir si, conformément à l'article 25 du Pacte, tous les individus ont la même possibilité d'accès aux fonctions publiques et aux charges politiques. M. Low s'efforcera de faire en sorte que la question soit plus amplement traitée dans le prochain rapport périodique du Canada.



15. En réponse à la question de M. Ndlaye, M. Low déclare que les allégations selon lesquelles les services d'immigration canadiens auraient menacé des familles et individus étrangers sont sans fondement. En outre, si de telles menaces étaient formulées, des dispositions seraient prises pour remédier à cette situation, assorties de mesures disciplinaires et d'une action en responsabilité civile.

16. En ce qui concerne la question de M. Prado Vallejo relative aux conditions de vie des enfants autochtones, M. Low déclare que dans le passé ces enfants étaient souvent envoyés dans des internats qui étaient situés à l'extérieur de leurs collectivités et où ils étaient coupés de leurs familles et de leur culture et privés de la pratique de leur langue. À l'heure actuelle toutefois, il existe 280 écoles qui sont gérées par des bandes et qui dispensent un enseignement à 36 % des écoliers autochtones. Les bandes administrèrent plus de 75 % des programmes d'enseignement de niveau primaire et secondaire. La proportion des autochtones parmi les membres du personnel des établissements d'enseignement fédéraux a triplé au cours des 20 dernières années. Il existe 34 organismes de services destinés à l'enfant et à la famille qui offrent des prestations à un tiers des bandes du Canada. On s'efforce actuellement de mettre en place d'autres organismes qui seront conçus et gérés par les autochtones et qui offriront des services à tous les enfants autochtones et à leurs familles dans leurs propres collectivités. Les organismes gérés par les autochtones fournissent des services adaptés à la culture de ces derniers et leurs activités sont axées davantage sur la prévention que sur la protection. Le pourcentage d'enfants autochtones confiés aux soins d'un organisme de protection de l'enfance est tombé de 7,5 en 1971 à 3,3 en 1987/1988. Ce chiffre est néanmoins encore très élevé par comparaison avec le taux national, qui se situe aux environs de 0,7 %, et il est clair qu'il faut faire des progrès dans ce domaine.

17. En réponse à la question de Mme Higgins sur la réunification des familles, M. Low déclare qu'on a déjà commencé à traiter, en priorité, les dossiers des personnes à charge se trouvant à l'étranger, ce qui accélère le règlement des cas où les membres d'une famille qui résident dans leur pays d'origine se trouvent en danger de mort ou des cas où il s'agit de mineurs qui seraient victimes de violence ou laissés sans soins. On continuera de veiller à l'efficacité des mesures prises à cet égard. Les dossiers des personnes dont l'existence est menacée sont traités en priorité, quelles que soient les attaches de ces personnes au Canada. Les représentants des organisations non gouvernementales ont tout loisir de s'adresser aussi bien au Ministère de l'emploi et de l'immigration qu'au Ministère des affaires extérieures du Canada, de sorte que les cas urgents ou particulièrement dignes d'intérêt peuvent faire l'objet de toute l'attention requise. L'idée que le Canada ne se préoccuperait pas des parents à l'étranger de personnes résidant au Canada est dénuée de tout fondement.

18. M. EL SHAFFI, évoquant la question de la protection de la famille, et se référant à l'article 18 du Pacte, fait remarquer que le problème des mineurs qui pratiquent un culte sans le consentement de leurs parents met en opposition le droit à la liberté de conviction et de religion et le droit à la protection de la famille et des enfants. Il se demande si l'article premier de la Constitution canadienne, qui traite des restrictions aux droits et libertés, peut être invoqué par les autorités pour sauvegarder les deux droits précités.

9. Mme HIGGINS fait remarquer que la Charte canadienne des droits et libertés ne semble pas prévoir de protection particulière en ce qui concerne les droits de la famille, et elle demande si ces droits sont reconnus dans d'autres textes législatifs canadiens. Est-il exact qu'en raison de récentes modifications des lois régissant l'immigration, les personnes qui sont à la charge d'immigrants et avaient déjà été autorisées à se rendre au Canada ne bénéficient plus du traitement privilégié qui leur était accordé auparavant ? Si tel est le cas, quelles sont les raisons de cette décision ?

10. M. EL SHAARFI demande de quelle façon les services d'immigration répondraient à une demande émanant de membres de la famille d'un immigrant qui n'auraient pas encore rejoint celui-ci au Canada et se trouveraient encore à l'étranger.

11. M. MAVROMMATIS souhaiterait de plus amples informations en ce qui concerne les récentes modifications de la loi de 1985 sur le divorce, en vertu desquelles on peut empêcher une personne d'obtenir un divorce civil si elle a refusé de coopérer à la suppression d'un obstacle religieux au remariage de son conjoint (voir CCPR/C/64/Add.1, par. 28). Une telle disposition compromet-elle manifestement la liberté de choix de l'individu, et elle pourrait également établir une discrimination entre un mariage purement civil et un mariage contracté devant les deux autorités, civile et religieuse. Elle pourrait également affecter les affaires de divorce dans le cas où le mariage avait été contracté à l'étranger.

12. M. PRADO VALLEJO s'interroge sur les problèmes créés par la séparation des familles au sein de la population autochtone. Quelles mesures ont été prises par le gouvernement pour favoriser l'unité familiale au sein de ces groupes, et les difficultés rencontrées par les parents et par les enfants ont-elles été résolues ?

13. M. NDIAYE déclare que, selon certaines sources, les services d'immigration canadiens auraient averti des familles immigrées que le comportement de leurs enfants pourrait compromettre leur droit de rester au Canada. Il souhaiterait de plus amples informations sur ce point.

14. M. LOM (Canada), en réponse à la question de M. MAVROMMATIS concernant les dispositions de la loi sur le divorce, explique qu'une femme de confession juive orthodoxe doit obtenir de son mari un document spécial avant de pouvoir divorcer, se remarier et avoir ensuite des enfants qui seront admis dans la communauté religieuse juive. Il est arrivé que le mari exerce cette autorité religieuse particulière dans l'intention d'imposer à son épouse une solution qui est défavorable à cette dernière dans des conflits portant sur les biens du ménage ou la garde des enfants, le mari pouvant obtenir un divorce civil devant un tribunal de droit commun tout en refusant de fournir à son épouse le document nécessaire. La législation en question a été conçue pour que, si une personne peut entraver le droit de son conjoint à se remarier dans le cadre d'une religion donnée, cette personne ne puisse se prévaloir de la loi sur le divorce pour se remarier. On cherche à éviter par là qu'un conjoint subisse des pressions injustifiées pour qu'il consente à un divorce qui ne serait pas équitable mais serait conforme à des préceptes religieux.



tantôt sur l'organisation de l'éducation ou des services de protection sociale. Le but est de donner aux autochtones la maîtrise des événements qui les touchent directement, tout en préservant leur identité culturelle et en respectant néanmoins le cadre de la Fédération canadienne. Le Gouvernement ne souhaite pas accorder la pleine souveraineté - au sens internationallement reconnu du terme - aux groupes autochtones, car il craint qu'une telle mesure ne provoque l'éclatement de la Fédération. Un certain nombre de conférences constitutionnelles ont eu lieu (voir CCPR/C/51/Add.1, par. 10), sans qu'aucun accord ait encore été réalisé. Cependant, d'autres négociations se poursuivent; elles concernent l'éducation, la santé, les services sociaux, le logement et le développement économique des peuples autochtones.

6. Certains membres du Comité ont posé des questions sur la loi, relatives aux mesures d'urgence du Manitoba. Cette disposition prévoit que, lorsqu'il la nature de l'urgence ou de la catastrophe et de la zone à laquelle s'appliquera la mesure, l'état d'urgence est tout d'abord limité à 14 jours, mais il peut être prorogé. Une telle mesure n'a été proclamée qu'une seule fois, en 1989, lorsque la moitié nord du Manitoba a été frappée par d'importants incendies de forêt. En cas d'état d'urgence, les autorités sont habilitées à utiliser le domaine privé, à limiter les déplacements de la population et du cheptel et l'utilisation des voies publiques, et à entrer sans mandat dans des locaux ou propriétés privées. Ces pouvoirs sont cependant exercés dans le respect des dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés, et M. Low estime par conséquent qu'ils sont conformes à l'article 4 du Pacte.

#### IX. Protection de la famille et des enfants (articles 23 et 24)

7. M. DUHOIS (Canada), en réponse à la question de l'alinéa a), qui concerne les différences de statut entre enfants légitimes et enfants naturels, déclare que des lois récemment adoptées au niveau des provinces et des territoires ont supprimé toute distinction entre les enfants à quelques exceptions près qui portent essentiellement sur des cas où il est difficile d'établir la paternité.

8. À propos de la question de la jurisprudence relative à la discrimination fondée sur l'état matrimonial ou la situation familiale, M. Dubois déclare qu'en vertu de la législation - au niveau fédéral et au niveau des provinces et des territoires - l'accroissement de prestations est souvent limité à certaines catégories d'individus qui sont définies en fonction de l'état matrimonial, de la situation du couple (séparation ou divorce) ou de la parenté. Rien ne permet d'affirmer que ces classifications impliquent une discrimination qui serait contraire à l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés. L'article 15 ne vise pas expressément la discrimination fondée sur l'état matrimonial ou la situation familiale, et la Cour suprême n'a pas eu l'occasion jusqu'ici de se prononcer sur la question. Aucun fait nouveau déterminant n'est donc intervenu, dans la jurisprudence, qui invaliderait l'information figurant au paragraphe 105 du deuxième rapport périodique (CCPR/C/51/Add.1).



La séance est ouverte à 10 h 15.

EXAMEN DES RAPPORTS PRÉSENTES PAR LES ÉTATS PARTIES CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 40 DU PACTE (point 4 de l'ordre du jour) (suite)

Deuxième et troisième rapports périodiques du Canada (CCPR/C/51/Add.1 et CCPR/C/64/Add.1) (suite)

1. Le PRÉSIDENT appelle l'attention du Comité sur la liste des points à traiter à l'occasion de l'examen des deuxième et troisième rapports périodiques du Canada (CCPR/C/51/Add.1 et CCPR/C/64/Add.1), et il invite la délégation canadienne à poursuivre, en commençant par la section I, les déclarations par lesquelles elle avait commencé à répondre aux questions posées.

I. Cadre constitutionnel et juridique de l'application du Pacte (art. 2, par. 2 et 3)

2. M. LOW (Canada) rappelle que M. Prado Valiño a posé la question générale de la compatibilité entre les dispositions du Pacte, de la Charte canadienne des droits et libertés et de la Déclaration canadienne des droits. À l'occasion de la ratification du Pacte, le Canada a révisé sa législation relative aux droits de l'homme, aux niveaux de la fédération, des provinces et des territoires, afin d'en garantir la conformité avec le Pacte. Par la suite, l'adoption en 1982 de la Charte canadienne des droits et libertés a contribué encore davantage à donner effet à l'esprit du Pacte. Toutefois, de l'avis des autorités canadiennes, aucun acte législatif ne peut mettre en oeuvre à lui seul toutes les dispositions du Pacte; il est essentiel de considérer la législation canadienne dans son ensemble, plutôt que d'examiner séparément la Charte ou la Déclaration.

3. Certains membres du Comité se sont interrogés à propos de l'article 52 de la Charte des droits et libertés de la province du Québec, qui fait pendant à l'article 33 de la Charte canadienne des droits et libertés et porte sur des limitations des droits fondamentaux. La validité de l'article 52 de la Charte québécoise est actuellement contestée devant les tribunaux, et M. Low estime qu'il ne serait pas opportun de le commenter à l'heure actuelle. La délégation canadienne fournira au Comité toute information sur les faits nouveaux à cet égard.

4. En réponse à la question de l'alinéa b) de la section I de la liste des points à traiter, qui porte sur les efforts accomplis en vue de l'autonomie gouvernementale des groupes autochtones, M. Low déclare que le Canada compte approximativement un million d'autochtones, qui représentent environ 4 % de la population. La moitié d'entre eux sont des "Indiens inscrits" qui appartiennent à l'une des 596 bandes indiennes; deux tiers d'entre eux vivent dans des réserves. Pour le reste, 20 000 sont des Métis ou des Indiens non inscrits, et les autres sont des Inuits. Il existe des communautés autochtones dans tout le Canada, que ce soit dans les régions rurales recueillies ou au coeur de grandes villes comme Vancouver.

5. Les négociations sur l'autonomie gouvernementale des groupes autochtones ne suivent pas de schéma fixe. Certains concernent une seule bande indienne, d'autres plusieurs; elles peuvent porter tantôt sur la propriété de la terre,



Pacte international  
relatif aux droits civils  
et politiques

Dist. GÉNÉRALE  
ANNEXE 6

CCPR/C/SR.1012  
3 janvier 1991

FRANÇAIS  
Original : ANGLAIS

COMITE DES DROITS DE L'HOMME

Quarantième session

COMPTE RENDU ANALYTIQUE DE LA 1012ème SÉANCE

tenue au Palais des Nations, à Genève,  
le mercredi 24 octobre 1990, à 10 heures.

Président : M. LALLAH

SOMMAIRE

Examen des rapports présentés par les États parties conformément à  
l'article 40 du Pacte (suite)

Canada (suite)

Le présent compte rendu est sujet à rectifications.

Les rectifications doivent être rédigées dans l'une des langues de  
travail. Elles doivent être présentées dans un mémorandum et être également  
portées sur un exemplaire du compte rendu. Il convient de les adresser, une  
semaine au plus tard à compter de la date du présent document, à la Section  
d'édition des documents officiels, Bureau E.4108, Palais des Nations, Genève.  
Les rectifications aux comptes rendus des séances publiques de la  
présente session seront groupées dans un rectificatif unique qui sera publié  
peu après la clôture de la session.





La retenue syndicale est prélevée sur tout salaire. Dans l'affaire Lavigne, évoquée au paragraphe 27 du troisième rapport périodique, la plainte portait sur le fait qu'une partie des fonds versés au syndicat aurait été utilisée à des fins "politiques". Par ailleurs, la loi prévoit la possibilité pour toute personne qui, pour des raisons sociales, religieuses ou culturelles, refuse d'adhérer à un syndicat, de se déclarer objet de conscience et d'être dispensée de la retenue syndicale.

87. Le PRÉSIDENT indique que la délégation canadienne répondra aux questions figurant aux sections IX et X de la liste à la prochaine séance du Comité.

La séance est levée à 18 h 10.

80. En réponse à la question a), M. DUBOIS (Canada) indique que certaines catégories d'étrangers, en particulier les résidents étrangers, peuvent former un recours devant le Conseil de l'immigration et des réfugiés, ce qui entraîne automatiquement la suspension de l'arrestation d'expulsion. Tous les autres étrangers peuvent demander à la Cour fédérale du Canada une révision de la décision et peuvent ainsi bénéficier d'une suspension de l'arrestation d'expulsion pendant 72 heures, ou plus selon la décision de la Cour fédérale.

81. Répondant à la question b), M. Dubois précise qu'il n'existe pas de différence et que l'expulsion relève uniquement de la loi fédérale.

82. Le PRÉSIDENT invite la délégation canadienne à répondre aux questions figurant à la section VIII de la liste, qui se lit comme suit :

# "VIII. Liberté d'association (art. 22)

Prière de commenter l'état de la législation dans les Provinces des Îles du Prince Édouard, de l'Ontario et de la Nouvelle-Écosse, qui semble instituer dans la loi un monopole syndical en contradiction des dispositions du paragraphe 3 de l'article 22 du Pacte."

83. M. DUBOIS (Canada) dit que les Gouvernements de l'Ontario, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île du Prince Édouard reconnaissent trois principes de base : premièrement, tout syndicat doit être représentatif des employés concernés; deuxièmement, il doit exister un mécanisme par lequel un autre syndicat peut devenir à son tour représentatif de ces employés; troisièmement, les travailleurs concernés approuvent de façon générale cette approche. Bon nombre de dispositions relatives aux conventions collectives ont été adaptées selon les besoins et la situation spécifique de certains travailleurs.

84. Mme HIGGINS croit savoir que la Cour suprême de l'Ontario a été saisie récemment d'une affaire dans laquelle il avait été affirmé que l'alinéa 2 d) de la Charte canadienne des droits et libertés ne garantissait que la liberté d'association et non pas le droit de négociation collective. Or, l'article 22 du Pacte, dont la portée est beaucoup plus large, garantit clairement à toute personne le droit de s'associer librement avec d'autres, "y compris le droit de constituer des syndicats et d'y adhérer". Le Comité, pour sa part, n'a pas encore pu se pencher sur la question de savoir si le droit de grève et le droit de négociation collective étaient compris dans la liberté d'association garantie à l'article 22 du Pacte, mais Mme Higgins souhaiterait savoir si l'alinéa 2 d) de la Charte signifie que le droit de négociation collective n'est pas garanti au Canada.

85. M. MYLLERSON partage les préoccupations de Mme Higgins. Il souhaiterait en outre que la délégation canadienne apporte des précisions sur la question des retenues syndicales évoquée brièvement au paragraphe 27 du troisième rapport périodique.

86. M. TOM (Canada) indique que le droit à la liberté d'association inclut effectivement au Canada le droit de négociation collective et qu'il existe dans toutes les provinces et les territoires, ainsi qu'au niveau fédéral, une législation très précise régissant les relations entre employeurs et employés. En outre, la législation prévoit que tout individu est libre de ne pas adhérer à un syndicat, mais qu'une somme équivalant au montant de

75. Au Canada, les juges qui décident de ne pas prendre leur retraite n'ont pas de droits spéciaux à la pension, mais il existe un fonds généraux de pension à l'intention des juges, de leur conjoint et des conjoints des juges décédés, qui reçoivent environ les deux tiers du montant du salaire au moment de la retraite.

76. Répondant à la question de M. Ando à propos du système d'examen d'admission au barreau, M. Low précède tout d'abord que la province du Québec applique le régime de droit civil, alors que les autres provinces appliquent la common law et que les avocats doivent être inscrits au barreau de la province dans laquelle ils souhaitent exercer. Toutefois, tout membre d'un barreau de province peut plaider devant la Cour fédérale d'appel ou la Cour suprême du Canada. Au cours des dernières années, certaines associations provinciales du barreau ont tenté de restreindre la mobilité interprovinciale des magistrats, ce qui a suscité des inquiétudes à la Fédération des associations de juristes du Canada. Des mesures ont alors été prises en vue d'encourager l'association entre les études d'avocats des diverses provinces et de constituer des études d'avocats ayant compétence au niveau national. Il reste toutefois que chaque province conserve son propre système d'examen d'admission au barreau et qu'il n'existe pas encore d'échanges entre les juges fédéraux et les juges provinciaux. Néanmoins, les obstacles constitutionnels et pratiques entravant la mobilité des magistrats devraient être peu à peu éliminés.

77. M. EL-SHAFFI demande si la Charte canadienne des droits et libertés contient des dispositions régissant la primauté de la législation fédérale sur la législation interne.

78. M. LOW (Canada) indique que, conformément à la Charte, toute loi qui apparaîtrait incompatible avec les dispositions de la Charte et qui est contestée doit être annulée en vertu de l'article 52 de la loi constitutionnelle. Toutefois, ce principe ne s'applique pas si l'article 33 de la Charte est invoqué dans les cinq années pendant lesquelles la clause figurant au paragraphe 1 de cet article reste en vigueur. Ainsi, dans la pratique, la loi ne peut pas être contestée en vertu de cette disposition particulière de la Charte, ce qui ne signifie pourtant pas que d'autres moyens ne peuvent pas être employés pour contester la constitutionnalité de certains textes de loi.

79. Le PRESIDENT invite la délégation canadienne à répondre aux questions figurant à la section VII de la liste, qui se lit comme suit :

"VII. Liberté de circulation et expulsion des étrangers (art. 12 et 13)

- a) Veuillez donner des précisions sur les dispositions régissant l'expulsion des étrangers. Comment le respect du droit qu'ont les étrangers de recourir contre un ordre d'expulsion est-il assuré dans la pratique, et ce recours a-t-il un effet suspensif ?
- b) Existe-t-il des différences entre les provinces dans la législation ou la réglementation concernant la liberté de circulation et l'expulsion des étrangers ?"



71. Les tribunaux canadiens ont, bien entendu, l'obligation de rendre la justice de façon équitable et, si la grande majorité de la population n'était pas convaincue que l'appareil judiciaire fonctionne selon les stricts principes de l'équité, il serait impossible d'administrer la justice dans le pays. Dans ce sens, il importe relativement peu que les principes énoncés à l'article 14 du Pacte soient pleinement appliqués à la totalité des tribunaux administratifs, car la législation est conçue de façon que les instances s'acquittent strictement de leurs obligations en matière de procédure.

72. Pour ce qui est de la lenteur de la justice, aucun Etat ne saurait affirmer que toutes les affaires sont traitées et tous les jugements sont rendus avec la plus grande rapidité et le Canada ne fait pas exception dans ce domaine. Pour leur part, les tribunaux canadiens s'attachent en priorité à régler rapidement les affaires pénales et c'est ainsi que la Cour suprême a pu rattraper pratiquement tout le retard pris dans le traitement des affaires pénales, en particulier dans les cas où l'inculpé était en détention provisoire. Le Gouvernement canadien s'efforcera de donner davantage d'informations sur la procédure pénale, en général, dans son prochain rapport périodique.

73. A propos de l'affaire Marshall qui a été évoquée, il semble que le Comité se soit principalement inquiété du fait que l'intéressé ait été considéré essentiellement en sa qualité d'Indien. Il importe de préciser à ce sujet qu'à la suite de cette affaire, des mesures ont été prises en Nouvelle-Ecosse pour veiller à ce que la race, la couleur, la religion, la croyance ou l'origine nationale n'aient aucune influence sur les jugements rendus par les tribunaux de la province. Ce même souci a conduit à la création de commissions d'enquête sur les droits des populations autochtones, non seulement en Nouvelle-Ecosse, mais également au Manitoba et en Alberta, afin d'éviter toute partialité dans l'administration de la justice.

74. Pour ce qui est des cas dans lesquels la police a tiré sur des Noirs qui avaient enfreint la loi, M. Lcw indique, à titre d'exemple, que, dans la région de Toronto, depuis 1988, la police a tiré sur quatre Noirs et un Blanc, et qu'un Blanc est mort à la suite d'un affrontement avec la police. Dans chacun des cas, le policier concerné a été arrêté et a fait l'objet de poursuites pénales à la suite d'une enquête menée non pas par la force de police concernée elle-même, mais par la police provinciale de l'intérieur. Les préoccupations suscitées par ces incidents ont conduit à la création, le 13 décembre 1988, d'un groupe de travail sur les relations raciales, chargé notamment d'améliorer la formation dispensée aux membres des forces de police afin qu'ils soient mieux à même de traiter des problèmes des minorités, ainsi que d'améliorer les pratiques de recrutement afin que les minorités soient équitablement représentées dans la police. Le groupe de travail a présenté en 1989 un rapport qui contenait un grand nombre de recommandations. Par la suite, un projet de loi a été déposé au Parlement et adopté en juin 1990 afin de remplacer la loi sur la police. De nouveaux principes ont été ainsi adoptés concernant le niveau minimum de formation, la représentation des communautés minoritaires dans les forces de police et les mesures disciplinaires à appliquer pour éviter que des incidents de ce type ne se reproduisent.

64. En ce qui concerne la rémunération des magistrats, le Parlement fédéral est tenu de légiférer en matière de traitements, d'indemnités et de pensions des magistrats des juridictions supérieures, de district et de comté. Le traitement et les indemnités des juges fédéraux sont fixés par la législation, et les montants ne peuvent pas en être modifiés par décision administrative. L'exécutive n'intervient donc en rien dans la détermination du traitement des magistrats.

65. Quant au mandat des magistrats, les juges nommés au niveau fédéral ne peuvent pas être démis de leurs fonctions contre leur gré avant l'âge obligatoire de la retraite (75 ans), sauf sur enquête menée de façon indépendante par les magistrats responsables formant le Conseil judiciaire du Canada et après une recommandation en faveur de la révocation, ou de ce que l'on appelle parfois la récusation, émanant du Conseil judiciaire et revêtant la forme d'une résolution adressée simultanément aux deux Chambres parlementaires.

66. Si la nomination des magistrats incombe au Gouverneur fédéral, dans chaque province un groupe de juristes et de représentants de la collectivité formule des recommandations aux autorités compétentes quant à la nomination des magistrats et se prononce sur les compétences des candidats.

67. Si les critères applicables aux juges fédéraux en matière de nomination, de mandat et de traitement sont uniformes, les juges provinciaux des juridictions inférieures, qui sont nommés par les autorités locales, connaissent des conditions qui varient d'une province à l'autre.

68. Répondant à la question de savoir si le Canada suit la tradition britannique voulant qu'un juge à la retraite n'exerce plus devant les tribunaux, M. Low dit que, si telle était effectivement la tradition au Canada, cette coutume a évolué au fil des ans, et il existe aujourd'hui des cas où un juge retraite reprend une activité au sein de la magistrature.

69. Quant à la représentativité de la magistrature (répartition de la population selon le sexe, la race ou l'origine ethnique), elle est devenue une préoccupation majeure des autorités chargées de nommer les magistrats. Le Gouvernement fédéral est particulièrement fier de pouvoir notamment faire état de la nomination, ces dernières années, de deux femmes à la Cour suprême du Canada. M. Low ne dispose pas de données précises à ce sujet, mais il ne fait aucun doute que les autorités canadiennes sont davantage conscientes que par le passé de la nécessité de veiller à ce que la magistrature et le barreau soient réellement représentatifs de la société canadienne.

70. Pour répondre à la question posée par M. Wako sur l'égalité des individus et les garanties d'indépendance et d'impartialité non seulement devant les tribunaux, mais aussi devant les cours de justice, M. Low dit que les membres du Comité savent bien qu'une société comme la société canadienne comprend un nombre extraordinairement grand d'instances administratives très diverses, dont certaines accomplissent des tâches de nature judiciaire. D'une façon générale, on peut dire que les autorités canadiennes sont fermement attachées à ce que les différentes instances judiciaires, qu'elles soient civiles ou pénales, fonctionnent dans des conditions d'équité et soient également indépendantes.



des garanties juridiques. Il aimerait savoir si cette clause dérogeait ou non aux principes généraux de la loi constitutionnelle de 1982, surtout lorsque cela met en cause les principes juridiques qui devraient rendre inopérante toute disposition incompatible avec cette charte. Quelle est donc actuellement la situation en ce qui concerne les clauses dérogeatoires au Canada ?

61. M. ANDO s'interroge sur l'indépendance du pouvoir judiciaire déjà abordée par M. MAVROMMATHIS. Il est convaincu que le gouvernement fédéral s'efforce dans toute la mesure du possible de maintenir et de renforcer ce principe d'indépendance. Cependant, il croit comprendre que le système juridique varie d'une province à l'autre, et qu'il peut être inspiré du droit romain ou de la common law, par exemple, selon les régions. De ce fait, les magistrats n'ont peut-être pas forcément toutes les capacités requises pour exercer leurs fonctions dans l'importante quelle province. Pour ce qui est de l'examen par l'Association du Barreau canadien des candidatures proposées en vue d'une nomination à la magistrature, les critères et les qualifications requis diffèrent-ils d'une province à l'autre ? Existe-t-il des liens entre les différents systèmes provinciaux ou sont-ils totalement indépendants les uns des autres ? Les juges fédéraux et les juges provinciaux communiquent-ils entre eux ? M. Ando aimerait savoir également si le gouvernement fédéral a envisagé, ou envisage, d'établir des normes minimales uniformes concernant les critères d'indépendance de la magistrature. M. Ando souhaiterait enfin obtenir des précisions sur la procédure de nomination et la durée moyenne du mandat des magistrats provinciaux et connaître le système appliqué dans les Territoires du Nord-Ouest et dans le Yukon pour protéger l'indépendance du pouvoir judiciaire.

62. Le PRÉSIDENT, prenant la parole en qualité de membre du Comité, demande à la délégation canadienne de préciser un certain nombre de points. Premièrement, à propos de l'indépendance du pouvoir judiciaire, est-ce la coutume au Canada qu'un juge à la retraite n'ait plus droit à la pratique du barreau ? Deuxièmement, les magistrats ont-ils des droits particuliers en matière de pensions ? Troisièmement, la nomination des magistrats aux niveaux fédéral et provincial soulève la question de l'origine ethnique des juges. Y a-t-il des magistrats d'origine indienne, ou qui sont des immigrants du pays d'Asie ou d'Afrique par exemple ? Le Gouvernement fédéral a-t-il envisagé cette possibilité ? M. Lalibah estime que l'exercice du pouvoir judiciaire ne devrait en aucun cas pouvoir être perçu comme l'apanage d'une classe ethnique particulière.

63. M. LOW (Canada) fait tout d'abord remarquer, à propos de l'indépendance du pouvoir judiciaire, que les magistrats canadiens sont très jaloux de leur indépendance. La procédure de nomination des juges fédéraux est régie par les articles 96 à 100 de la loi constitutionnelle de 1982 disposant que le Gouverneur fédéral nomme les magistrats des juridictions supérieures, de district et de comté dans chaque province, ce qui constitue à l'évidence une sauvegarde importante à cet égard. L'article 96 de ladite loi a été interprété au fil des ans comme signifiant que la compétence de ces tribunaux ne pouvait pas être menacée ou limitée par des mesures qui seraient prises au niveau des provinces.



55. M. WAKO rappelle que l'article 14 du Pacte prévoit que tous les individus sont égaux non seulement devant les tribunaux mais aussi devant les cours de justice. Comme il existe plusieurs types de tribunaux, chacun d'entre eux étant plus spécialement chargé de certaines questions, il aimerait avoir des précisions sur les garanties d'indépendance et d'impartialité des différentes juridictions, que ce soit celles qui s'occupent des questions d'immigration ou des réfugiés ou les tribunaux connaissant des droits de la personne, en regard notamment aux conditions énumérées au paragraphe 53 du deuxième rapport périodique (CCPR/C/51/Add.1). Il voudrait savoir aussi de quelle façon ces différentes juridictions répondent aux critères énoncés à l'article 14 du Pacte.

56. L'alinéa c) du paragraphe 3 du même article dispose que toute personne accusée d'une infraction pénale a droit à être jugée sans retard excessif. L'application de cette disposition soulève-t-elle des problèmes au Canada et, le cas échéant, quelles mesures sont prises à cet égard ? Cette question concernant un grand nombre de pays, un échange de vues entre les États intéressés sur les mesures à prendre pour remédier aux difficultés découlant de la lenteur des procédures judiciaires, pourrait s'avérer extrêmement utile.

57. M. Wako souhaiterait encore obtenir des précisions sur les cas d'erreur judiciaire mentionnés par la délégation canadienne. S'agissait-il de simples erreurs ou a-t-on pu constater des éléments de pratique discriminatoire dans le cadre desdits procès ? M. Wako croit comprendre que la question de la discrimination dans l'administration de la justice a été soulevée au Manitoba et dans l'Alberta notamment, et que, dans diverses provinces le traitement réservé aux Noirs serait préoccupant. Si ces craintes et allégations sont fondées, il voudrait savoir quelles mesures les autorités fédérales ont prises ou comptent prendre pour remédier à cette situation et supprimer tout élément de discrimination dans l'administration de la justice, conformément aux dispositions du Pacte.

58. M. Lallab reprend la présidence.

59. M. POCAR, désireux d'être plus amplement renseigné sur l'aide judiciaire, demande si elle est accordée en matière civile. Il a noté qu'elle s'appliquait en principe dans le cadre d'une procédure pénale; bien que l'article 14 du Pacte ne prévoit pas expressément le droit à l'aide judiciaire en matière civile, son octroi en pareil cas est aussi une des garanties d'un procès équitable. M. Pocar a noté également qu'au Canada, l'aide judiciaire était essentiellement de la compétence des provinces. Selon le deuxième rapport périodique (CCPR/C/51/Add.1, par. 289), il existait au Nouveau-Brunswick une loi sur l'aide juridique qui, de 1981 à 1988, a été applicable aux causes civiles; on a dû y mettre un terme faute de fonds. Cette situation est-elle exceptionnelle ou bien le cas s'est-il produit dans d'autres provinces et pour quelles raisons ?

60. M. EL SHAFFI donne lecture du paragraphe 1 de l'article 33 de la loi constitutionnelle canadienne de 1982, qui dispose : "Le Parlement ou la législature d'une province peut adopter une loi ou il est expressément déclaré que celle-ci ou une de ses dispositions a effet indépendamment d'une disposition donnée de l'article 2 ou des articles 7 à 15 de la présente charte." M. El Shaffi précise à l'intention des membres du Comité que l'article 2 traite des libertés fondamentales et les articles 7 à 15,

50. M. DUBOIS (Canada) répondant à la première question, indique qu'en mars 1988, les ministères fédéral et provinciaux chargés d'administrer la justice pénale ont adopté un ensemble de directives régissant l'indemnisation des personnes condamnées et détenues par erreur. Il s'agit de normes minimales et les autorités provinciales chargées d'administrer la justice ont tout loisir d'étendre le régime d'indemnisation à des cas non prévus par lesdites directives.

51. Un certain nombre de conditions doivent être nécessairement remplies pour obtenir réparation, que le tort causé soit d'ordre financier ou non. Dans le cas d'un dommage non pécuniaire (comme la privation de liberté, l'atteinte à la réputation, l'interruption de la vie familiale, etc.), l'indemnité ne devrait pas dépasser 100 000 dollars canadiens. Par contre, aucune limite n'est recommandée dans le cas d'un dommage pécuniaire, l'indemnisation étant alors décidée cas par cas. Des dispositions sont par ailleurs prévues pour dédommager l'intéressé des frais engagés dans la procédure d'indemnisation. M. Dubois ajoute que, ces dernières années, il y a eu au Canada trois cas de personnes condamnées par erreur. Toutes les trois ont été indemnisées, et ce avant l'adoption des directives; aucun cas nouveau n'est survenu depuis lors.

52. En réponse à la deuxième question, M. Dubois dit que l'aide judiciaire est considérée comme une composante essentielle du système juridique canadien, et que des dispositions législatives ont été prises à cet égard dès le début des années 70. Les services chargés d'administrer l'aide judiciaire relèvent essentiellement des autorités provinciales. Le droit des jeunes contrevenants à être assistés d'un avocat est par ailleurs spécifiquement protégé par le paragraphe 1 de l'article 11 de la loi sur les jeunes contrevenants. Enfin, une loi similaire existe au Québec depuis 1972, qui permet aux personnes défavorisées de bénéficier de l'aide judiciaire.

53. M. MAVROMMATIS s'interroge tout d'abord sur l'indépendance du pouvoir judiciaire au Canada. Indépendamment des trois conditions essentielles énoncées au paragraphe 53 du deuxième rapport périodique (CCPR/C/51/Add.1), il y a, selon lui, deux éléments importants à cet égard. Il s'agit en premier lieu du mode de nomination des magistrats. La procédure décrite au paragraphe 17 du troisième rapport périodique (CCPR/C/64/Add.1) s'applique-t-elle également aux magistrats de la Cour suprême? Ces derniers sont-ils nommés par le chef de l'Etat ou du gouvernement? Ces décisions sont d'autant plus importantes que la procédure adoptée pour nommer les magistrats de la Cour suprême, ainsi que ceux des juridictions inférieures, est, d'une façon générale, très révélatrice de l'indépendance du pouvoir judiciaire. En deuxième lieu, quelles sont les dispositions en vigueur au Canada concernant l'immunité du magistrat et notamment ce qu'il peut faire ou ne pas faire dans l'accomplissement de ses fonctions.

54. M. MAVROMMATIS s'interroge également sur le processus d'indemnisation des personnes condamnées et détenues par erreur décrit au paragraphe 70 du deuxième rapport périodique (CCPR/C/51/Add.1). Existe-t-il notamment des dispositions prévoyant, selon le cas, la réintégration dans un service des autorités fédérales ou provinciales d'un fonctionnaire qui aurait été condamné ou détenu par erreur?



45. C'est dire que les autorités canadiennes attachent une grande importance au consentement, et surtout au consentement en connaissance de cause, autrement dit, sans qu'il y ait possibilité d'un abus d'influence, sachant que le personnel médical peut faire pression sur un patient pour qu'il donne son consentement à ce qu'une expérience soit effectuée sur sa personne. Toutefois, de l'avis du gouvernement, ces normes ne sont pas totalement satisfaisantes et devraient notamment être davantage conformes au fait; l'ensemble de la question sera ainsi revu avec les ministères concernés. Aucune recherche médicale effectuée sur un être humain, ou l'affectant d'une manière ou d'une autre, n'est autorisée sans l'accord des autorités civiles, et éventuellement pénétrantes, sauf si l'intéressé y consent en connaissance de cause. En principe, ce consentement est donné par écrit. Ce que l'on appelle le consentement préalable (presumed consent) est considéré comme une sorte de consentement substitutif dans le cas où une personne se trouve dans l'incapacité mentale de donner son consentement. Il est alors demandé à un tiers de le faire en son nom.

46. Quant au transport et à la garde au poste de police d'un individu à titre préventif, ils ne sont pas prévus dans la législation nationale. Les conditions dans lesquelles une personne peut être arrêtée sont fixées par le Code criminel. Si un officier de police est parfaitement habilité à procéder à l'interpellation d'un individu surpris en train de commettre un délit, étant entendu qu'il s'agit d'un délit grave, ou d'une infraction susceptible d'entraîner une sanction, cette mesure ne s'applique pas à des cas de tapage nocturne, par exemple. Dans tous les cas, les personnes arrêtées sont détenues dans le strict respect de la loi et sont détenues très rapidement à un magistrat. M. Low ajoute que le principe fondant la législation à cet égard est qu'une personne arrêtée devrait être remise en liberté, et non pas qu'elle devrait être détenue.

47. Le délai de huit jours prévu par le Code criminel, au terme duquel la décision de placement en détention doit être revue, constitue une norme fédérale qui n'est pas sujette à des interprétations au niveau des provinces. 48. Quant à la détention des personnes cherchant à entrer en territoire canadien, M. Low précise qu'une décision rendue en 1985 par la Cour suprême du Canada a confirmé que tout individu se trouvant physiquement sur le territoire canadien bénéficie des mêmes droits que les résidents. 49. Le **PRESIDENT** invite la délégation canadienne à répondre à la section VI de la liste des points à traiter, qui se lit comme suit :

# "VI. Droit à un procès équitable (art. 14)

a) Existe-t-il au Canada un système d'aide judiciaire pour les personnes ne pouvant assumer la charge financière d'un procès ?

b) Au sujet du paragraphe 70 du deuxième rapport périodique, veuillez donner des renseignements sur les principes directeurs régissant l'indemnisation des personnes condamnées et détenues par erreur, et sur l'application à ce jour de ces principes aux niveaux fédéral et provincial."



quelles garanties sont prévues pour empêcher tout abus, si une réparation est envisageable en cas d'arbitraire et si les fonctionnaires de police habilités à procéder à ce genre d'interpellation ont des instructions précises sur la conduite à tenir.

39. M. EL SHAFFI, revenant sur la question du grand nombre de réfugiés en attente d'une décision concernant leur sort, comprend les incontestables difficultés auxquelles les autorités canadiennes se heurtent, mais ne peut manquer de joindre sa voix à celle des autres membres du Comité qui ont préconisé une accélération de la procédure. Maintient des individus dans un état d'insécurité et de précarité pendant parfois plusieurs années est une source de souffrances difficilement acceptable.

40. M. WAKO souligne qu'en vertu du paragraphe 3 de l'article 10 du Pacte, le but essentiel du régime pénitentiaire est l'amendement et le reclassement social des condamnés et ne voit rien dans la législation canadienne qui corresponde à cet objectif. Il lui semble au contraire que la sécurité publique soit considérée en priorité et se demande si, dans la pratique, il n'y aurait pas la conflit avec le paragraphe 3 de l'article 10.

41. Mme CHANET s'inquiète d'une disposition de la loi sur les Indiens prévoyant que le fonctionnaire chargé de faire respecter les règlements de la scolarisation peut mettre en détention un enfant qu'il a des motifs raisonnables de croire absent de l'école et le conduire à l'école en employant autant de force que l'exigent les circonstances. Elle se demande si une telle disposition peut s'appliquer réellement à tous les enfants d'âge scolaire, c'est-à-dire à ceux de six ans, et quelles sont les conditions d'exécution de cette mesure.

42. M. ANDO, revenant sur la durée maximale de la détention avant jugement, demande si le délai de huit jours au plus entre l'arrestation et la décision d'inculpation est valable pour toutes les provinces et toutes les juridictions ou s'il est au contraire variable. Par ailleurs, il voudrait savoir quelle est la durée moyenne d'une procédure pénale.

43. M. LOM (Canada), répondant tout d'abord à la question de Mme Chanet, déclare ne pas disposer des renseignements voulus pour décrire les conditions d'exécution de la mesure qu'elle a mentionnée. En tout état de cause, il peut lui donner l'assurance que les agents chargés de faire respecter l'obligation de scolarisation n'appréhendent pas les enfants comme la disposition dont elle donne lecture pourrait le laisser supposer. Au demeurant, il faut bien voir que le devoir d'assurer la scolarité de tous les enfants est une obligation importante faite aux Etats dans un grand nombre d'instruments internationaux.

44. Répondant ensuite à la question posée par M. Wennergren sur la recherche médicale et le principe du consentement, M. LOM indique que les autorités canadiennes préparent actuellement des rapports traitant des répercussions sur les droits de la personne de certaines questions médicales et juridiques, rapports qui seront examinés à la prochaine réunion des ministres chargés des questions relatives aux droits de la personne. L'un de ces rapports porte sur la recherche ayant comme sujets d'expérience des êtres humains. Le Conseil de la recherche médicale du Canada a adopté des directives précises applicables à ce type de recherche, dont le Conseil de l'Europe s'est d'ailleurs inspiré pour élaborer ses propres normes en matière de bioéthique.

"V. e) À quel âge est-on considéré comme un jeune contrevenant au sens de la législation canadienne ? Existe-t-il un âge au-dessous duquel la détention préventive n'est pas possible ?"

33. M. DUBOIS (Canada) indique que les mineurs âgés de 12 à 18 ans relèvent de la justice des mineurs. Ils peuvent être placés en détention provisoire dans les mêmes conditions que les adultes, c'est-à-dire si la mesure est nécessaire pour assurer la présence à l'audience, ou dans l'intérêt public, ou pour protéger la société, ou encore s'il y a de bonnes raisons de penser que le suspect risque de commettre une infraction pénale ou d'entraver l'administration de la justice.

"V. f) Quelle est la proportion respective des populations autochtones et non autochtones parmi les détenus incarcérés, notamment dans le territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest ?"

34. M. DUBOIS (Canada) précise que le pourcentage de la population carcérale représentée par les autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest et dans le Yukon est d'environ 45 %, chiffre qu'il faut toutefois rapporter au chiffre de la population autochtone totale de ces territoires, qui est beaucoup plus élevé que dans toute autre région du Canada.

35. M. Dimitrijevic prend la présidence.

36. Mme HIGGINS, relevant avec intérêt au paragraphe 29 du deuxième rapport périodique (CCPR/C/51/Add.1) que la Cour suprême a interprété dans un sens large le mot "détention" pour y inclure, "autre évidemment l'arrestation, le cas d'une personne qui, sur ordre d'un policier, acquiesce à la privation de sa liberté, dans des circonstances où elle croit raisonnablement qu'elle n'a pas d'autre choix", se demande si cette interprétation large est bien appliquée dans tous les cas car elle a eu connaissance d'une affaire concernant l'arrestation pour interrogatoire d'un individu à son entrée sur le territoire, qui porte à croire que le mot de "détention" aurait été au contraire interprété dans un sens plus restrictif. La question n'est pas sans importance car on peut se demander si le paragraphe 1 de l'article 10 du Pacte serait applicable, par exemple, aux personnes appréhendées alors qu'elles cherchent à pénétrer sur le territoire canadien. Parallèlement, il serait utile de savoir si les fonctionnaires de police habilités à procéder à des arrestations à la frontière sont tenus de suivre un code de conduite et s'il existe un mécanisme de plainte ouvert aux individus qui se déclareraient victimes d'arbitraire.

37. M. WENNERGREN, se référant au paragraphe 9 du troisième rapport périodique (CCPR/C/64/Add.1) et à l'article 7 du Pacte qui stipule qu'il est interdit de soumettre une personne "sans son libre consentement" à une expertise médicale ou scientifique, demande des précisions sur les dispositions régissant l'obligation d'obtenir le consentement d'une personne avant de la soumettre à une expertise médicale. Faut-il obtenir un consentement écrit et le consentement "présumé" serait-il acceptable ?

38. Dans certains pays, les agents de police sont habilités à interpellier sur la voie publique des individus qui se livrent par exemple à du tapage, et à les garder au poste de police pendant quelques heures. Si cette procédure de garde au poste de police existe au Canada, M. Wennergren voudrait savoir



30. M. DUBOIS (Canada) signale que la Charte des droits et libertés renferme un certain nombre de garanties juridiques pour l'individu, en particulier l'article 11 e), en vertu duquel "tout inculpé a le droit de ne pas être privé sans juste cause d'une mise en liberté assortie d'un cautionnement raisonnable". Cette garantie est complétée par le paragraphe 1 de l'article 503 du Code criminel, en vertu duquel toute personne placée en garde à vue doit être traduite devant un juge dans les 24 heures; si cela n'est pas possible, la détention du suspect doit être sanctionnée par une décision judiciaire dans les meilleurs délais. Les juges ont en outre l'obligation de remettre en liberté le suspect dont la détention ne peut être justifiée. S'il est décidé de placer le suspect en détention, le parquet ou l'intéressé peut demander au juge de revoir la décision. Des délais très rigoureux pour le réexamen de la décision sont fixés dans chaque cas, afin d'empêcher tout arbitraire. Si le magistrat estime injustifié de maintenir le suspect en détention, il est tenu d'ordonner sa libération, ou de donner des directives pour que le procès ait lieu au plus vite. Enfin, la période de détention avant jugement est toujours déduite du temps de la peine prononcée. Pour ce qui est de la durée moyenne de la détention avant jugement, elle varie selon les provinces et va de trois jours en moyenne en Nouvelle-Écosse à vingt jours en moyenne dans les Territoires du Nord-Ouest.

"V. c) Veuillez préciser l'expression 'à certaines conditions' appliquée au droit qu'ont les détenus de se prévaloir du recours en habeas corpus en vertu de l'article 708 du Code criminel. (Voir par. 37 du deuxième rapport périodique.)"

31. M. DUBOIS (Canada) souligne que les conditions d'exercice du recours en habeas corpus n'en restreignent en rien l'efficacité. Il s'agit, premièrement, pour le requérant de prouver qu'il se trouve bien en détention et, deuxièmement, d'étayer par des motifs probables l'affirmation selon laquelle sa détention est illégale. Par ailleurs, le recours en habeas corpus peut être invoqué exclusivement pour des motifs de fond. La personne doit se trouver en prison; la simple restriction de la liberté - par exemple une libération sous caution - ne peut ouvrir droit à ce recours. Enfin, le requérant ne peut demander une évaluation des preuves; le recours doit être fondé sur une erreur ou sur une absence totale de preuve.

"V. d) Au sujet du paragraphe 221 du troisième rapport périodique, veuillez donner des précisions sur la pratique actuelle du Gouvernement du Yukon consistant à emprisonner les individus incapables de payer des amendes, et indiquer si une durée maximum a été fixée pour cette incarcération."

32. M. DUBOIS (Canada) fait remarquer que l'incarcération d'individus incapables de payer des amendes, si elle reste prévue dans la législation du Yukon, n'est plus jamais appliquée par les tribunaux. Le dernier cas en date remonte à octobre 1989. Cette procédure a été supprimée dans les faits car elle était foncièrement inéquitable à l'égard de certains groupes raciaux et socio-économiques, à l'égard des autochtones notamment. Le Gouvernement s'est efforcé de mettre sur pied des programmes de mesures de substitution à l'incarcération en cas de défaut de paiement, mesures auxquelles, malheureusement, les tribunaux ne recourent pas suffisamment. Toutefois, pour ce qui est de la province du Yukon, les tribunaux accordent des délais relativement longs pour le paiement des amendes.



25. Le **PRESIDENT** invite la délégation canadienne à répondre aux questions posées au titre de la section IV de la liste des points, qui se lit

"IV. Droit à la vie (art. 6)

Etant donné que la Chambre des communes a rejeté un projet de loi ratifiera à une date rapprochée le Deuxième Protocole facultatif visant à abolir la peine de mort ?"

26. **M. DUBOIS** (Canada) indique que le Canada a voté en faveur de l'adoption du Deuxième Protocole facultatif à l'Assemblée générale, y voyant une option offerte aux Etats qui pouvaient souhaiter y adhérer. La peine capitale a été abolie au Canada, sauf pour certains délits tombant sous le coup de la loi sur la défense nationale. Actuellement, les autorités compétentes étudient attentivement à la fois le Deuxième Protocole facultatif et la loi sur la défense nationale en vue d'une éventuelle adhésion. A ce jour, aucune décision n'a été prise.

27. **M. MAVROMMATIS** fait remarquer que le projet de loi tendant à rétablir la peine capitale a bien été rejeté au Canada, mais à une majorité très étroite. Il s'agit là d'une tendance constatée dans un très grand nombre de pays. Le Comité aurait dû demander à la délégation canadienne si le gouvernement avait l'intention de supprimer les restrictions à l'abolition de la peine de mort fondées sur des considérations de défense nationale.

28. Le **PRESIDENT** invite la délégation canadienne à répondre à chacune des six questions de la section V de la liste des points, qui se rapporte à la liberté et la sécurité de la personne (art. 7, 9, 10 et 11).

"V. a) Veuillez préciser les motifs de l'imposition d'une peine de détention pour une période indéterminée et le lien entre la durée maximum de cette peine et la durée maximum fixée par le Code criminel pour une infraction donnée. (Voir par. 24 et 30 du deuxième rapport périodique.)"

29. **M. DUBOIS** (Canada) précise que la disposition du Code criminel qui prévoit l'imposition d'une peine de détention pour une période indéterminée à une personne reconnue comme "délinquant dangereux" ne s'applique qu'aux personnes reconnues coupables d'une infraction grave contre les personnes. De plus, le parquet doit convaincre le tribunal que l'infraction reprochée à l'accusé s'inscrit dans le cadre d'un comportement général de violence, d'agressivité ou de brutalité ou d'incapacité de contrôler des pulsions sexuelles. Il faut encore établir que l'incident risque, selon toute probabilité, de se reproduire. La Cour suprême du Canada a décidé que cette disposition était compatible avec l'article de la Charte canadienne des droits et libertés prévoyant des garanties contre les traitements ou peines cruels et inhumains.

"V. b) Des durées maxima ont-elles été fixées pour la détention préventive ? Quelle est la durée moyenne de détention préventive et dans quelle mesure les diverses provinces diffèrent-elles à cet égard ?"

20. M. Low rappelle au Comité que la notion de discrimination retenue dans ses observations générales sur l'article 26 suppose une absence de rationalité dans la manière dont les décisions sont prises par les pouvoirs publics. Il ne connaît pas exactement la raison qui a amené les autorités à accorder la priorité aux immigrants anglophones, mais pense qu'il est peut-être plus facile et plus rapide de statuer sur les demandes de personnes dont les dossiers tardent à être examinés, lorsque cette décision n'exige pas de recourir aux services d'un interprète. Cette catégorie de personnes est d'ailleurs très peu nombreuse. Quoi qu'il en soit, le Comité ne doit pas considérer que le gouvernement fait preuve de discrimination en agissant ainsi, car il s'efforce en fait de régler au plus vite et au mieux la situation de beaucoup de personnes qui, dans l'interval, vivent au Canada, y travaillent et y bénéficient, le cas échéant, d'un certain nombre de mesures de protection sociale.

21. Répondant aux questions posées au sujet des langues officielles, M. Low indique qu'une loi de 1988 portant modification de la législation de 1969 a ajouté un certain nombre de garanties constitutionnelles dans ce domaine. Par langue officielle, on entend la langue permettant aux membres de la société canadienne de traiter avec tout l'appareil de l'Etat, système judiciaire compris, de recevoir des services dans la langue de leur choix et, pour les fonctionnaires, de travailler également dans la langue de leur choix. Parallèlement, le gouvernement est tenu de promouvoir l'utilisation par les minorités linguistiques de leur propre langue. S'agissant des langues indigènes, seuls les Territoires du Nord-Ouest ont adopté une législation conférant le statut de langue officielle non seulement à l'anglais et au français, mais également à six langues indigènes.

22. Pour ce qui est de l'unique établissement pénitentiaire fédéral pour femmes, qui a suscité la préoccupation de M. Dimitrijevic, il faut savoir que ne sont incarcérées dans un pénitencier que les femmes condamnées à un emprisonnement de plus de deux ans. Les autres sont détenues dans l'un des nombreux établissements administrés par les provinces. Très récemment, le Gouvernement fédéral a annoncé la fermeture prochaine du pénitencier pour femmes et la construction d'environ cinq établissements régionaux.

23. Comme l'a fait remarquer M. El Shafai, la liste des motifs de discrimination figurant dans la Charte canadienne des droits et libertés n'est pas exhaustive; toutefois, le Gouvernement fédéral estime que l'article 15 de la Charte a une portée suffisamment étendue pour viser tout autre motif de discrimination non expressément énoncé. Du reste, la jurisprudence contient un certain nombre de décisions prises par des instances judiciaires inférieures qui mettent en évidence la reconnaissance d'autres motifs de discrimination.

24. S'agissant de la loi sur l'assurance chômage, elle a été effectivement considérée comme discriminatoire par un tribunal des droits de la personne, dont l'avis a été confirmé par la Cour d'appel fédérale. Celle-ci a statué que le tribunal pouvait ordonner que la disposition jugée discriminatoire ne fut pas appliquée, bien qu'il s'agit d'un texte adopté par le Parlement. D'autres dispositions de cette même loi ont été jugées discriminatoires et, au début de 1989, le Parlement a été saisi d'un projet de loi qui devrait permettre d'en éliminer les failles. Malheureusement, le projet de loi est actuellement bloqué au Sénat.



16. M. MAVROMMATIS déclare que le très grand retard avec lequel les dossiers des demandeurs d'asile sont examinés pourrait, dans certains cas, constituer en soi un traitement cruel. Il sait parfaitement que le Canada a une politique très généreuse à l'égard des réfugiés, et le fait même que le nombre des dossiers accumulés s'élève à des dizaines de milliers montre qu'il est considéré comme un pays accueillant. Il n'en reste pas moins qu'il a certainement les moyens d'accélérer les formalités et que, prenant des mesures pour aider les réfugiés victimes de la torture, il doit aussi tenir compte de l'angoisse des authentiques réfugiés politiques contraints d'attendre longtemps avant de savoir si le droit d'asile leur est accordé.

17. En réponse aux questions posées sur l'application de la loi sur les droits de la personne et de la loi sur les Indiens, M. LOW (Canada) indique que la première traite exclusivement de la discrimination et qu'elle ne concerne pas les droits fondamentaux reconnus dans le Pacte. C'est dans ce contexte que son article 67 doit être interprété. Si des autochtones peuvent se dire victimes de discrimination du fait de certaines mesures prises par l'Etat, d'autres Canadiens peuvent aussi se plaindre de discrimination lorsque des avantages sont accordés aux seuls Indiens, ce qui arrive, par exemple, dans le cas des dispositions visant à fournir une aide à l'éducation post-secondaire aux autochtones. Les dispositions de l'article 67 de la loi sur les droits de la personne visent donc à empêcher que des mesures spéciales prises en faveur des Indiens soient taxées de discriminatoires parce qu'elles ne s'appliquent pas à tous les Canadiens. Quoi qu'il en soit, cette loi fait actuellement l'objet d'un examen global à l'issue duquel les modifications nécessaires seront apportées.

18. En ce qui concerne les réfugiés, M. Low dit tout d'abord qu'il s'agit d'un problème auquel le Gouvernement canadien accorde la plus grande attention. La Convention de 1951 relative au statut des réfugiés impose expressément aux Etats parties des obligations en matière de non-refoulement. De plus, un débat approfondi se déroule actuellement au HCR sur les mesures à prendre à l'égard des personnes qui ne peuvent être considérées comme des réfugiés au sens de la Convention de 1951. M. Low pense qu'il est nécessaire de maintenir la position adoptée dans la Convention de Vienne sur le droit des traités, conformément à laquelle la Convention de 1951 et le Pacte doivent être considérés conjointement car, bien que chacun de ces instruments ait une place particulière, ils se complètent et se renforcent.

19. A propos du retard accumulé dans l'examen des dossiers, M. Low rappelle que le Gouvernement canadien est placé dans une situation rendue difficile par le nombre très élevé des personnes qui se trouvent déjà au Canada et cherchent à y rester, qu'il s'agisse d'authentiques réfugiés politiques, ou de réfugiés économiques ou autres, ayant fui des conditions sans aucun doute pénibles, et qui méritent la compassion. Sans vouloir rendre responsable de ce retard cette dernière catégorie de personnes, il faut reconnaître que le grand nombre des dossiers ralentit une procédure où chaque cas est étudié individuellement, afin de déterminer si le candidat a l'asile rempli les conditions requises pour obtenir le statut demandé. Le nombre des admissions est élevé au Canada car il applique avec souplesse les critères utilisés pour déterminer si les conditions requises par la Convention de 1951 sont remplies. Le Gouvernement fait donc l'impossible pour traiter avec rapidité et sans discrimination le cas de milliers de réfugiés qui, de leur côté, tentent par tous les moyens dont ils disposent de se faire admettre ou de prolonger leur séjour au Canada.



son cas à ce moment-là a été considérée comme prioritaire, alors qu'un autre Tamoul sri-lankais arrivé avant cette date devra peut-être attendre longtemps encore. Mme Higgins note également que le Département de l'immigration accorde aussi la priorité aux demandeurs d'asile venus de pays anglophones, estimant que leur cas peut être traité plus rapidement, ce qui signifie que les dossiers ne sont pas traités dans l'ordre d'arrivée. Or, si des distinctions fondées sur des critères objectifs peuvent être autorisées et si l'octroi d'une priorité aux personnes dont la vie est la plus menacée soit tout à fait admissible, tel n'est pas le cas des priorités accordées en fonction de la langue parlée par le demandeur.

11. M. DIMITRIJEVIC partage les préoccupations exprimées par Mme Higgins. A son avis, les explications concernant le retard accumulé dans l'examen des dossiers, du principalement aux candidats au droit d'asile, doivent être demandées dans le cadre de l'article 26, le droit d'asile n'étant pas un droit reconnu par le Pacte. Selon la pratique du Comité, cet article s'applique effectivement à l'ensemble des droits et avantages accordés à tous, sans discrimination, étrangers compris. M. Dimitrijevic souhaiterait en outre que la représentation du Canada lui confirme, en ce qui concerne les demandeurs d'asile et les réfugiés, que des mesures ou des précautions sont prises pour éviter toute discrimination fondée sur les motifs énoncés à l'article 26.

12. Au sujet de la situation des langues dans le pays, il relève que la Charte canadienne des droits et libertés se réfère surtout à l'anglais et au français qui sont les langues officielles du pays. Toutefois, d'après l'article 22 de ladite Charte, d'autres langues, en dehors de l'anglais et du français, conservent certains droits et privilèges. Il demande donc quels sont ces droits et privilèges, ce que l'on entend exactement par langue officielle et dans quelle mesure les Indiens peuvent utiliser leur langue pour communiquer avec des autorités. Il serait aussi intéressant de savoir s'il existe des journaux, périodiques et livres publiés dans d'autres langues que l'anglais et le français et quel en est le nombre.

13. Enfin, M. Dimitrijevic dit avoir été frappé, en lisant les rapports de certaines organisations non gouvernementales, par le fait que, dans un pays aussi vaste que le Canada, il n'existe qu'un établissement pénitentiaire pour les femmes, ce qui revient à dire que toutes les délinquantes du pays sont placées dans cet établissement, d'où, pour certaines, un très grand éloignement de leur lieu de résidence habituel. Etant donné qu'elles peuvent en outre appartenir à des groupes ethniques particuliers, cela représente une épreuve supplémentaire, à laquelle les hommes ne sont pas soumis, et constitue pour elles une discrimination. Qu'en est-il exactement ?

14. M. EL SHAFFI remarque que la liste des mesures prises pour garantir la non-discrimination n'est pas exhaustive et demande si, à l'occasion de décisions judiciaires, ou au moyen de textes législatifs, ces mesures ont été complétées et à quels autres droits elles ont été étendues.

15. Se référant au paragraphe 36 du troisième rapport périodique mentionnant une affaire, dans laquelle la Cour d'appel fédérale a décidé que les décisions de la loi sur l'assurance-chômage établissaient une discrimination fondée sur l'état civil ou la situation de la famille et jugé que la loi canadienne sur les droits de la personne avait la primauté sur les autres lois fédérales, il demande si des mesures ont été prises pour modifier la loi sur l'assurance-chômage afin d'éliminer cette discrimination.

Cet article a pour objet de garantir la liberté de circulation. Les "mobility rights" sont réglementés par une législation d'application générale qui ne fait aucune discrimination fondée sur l'origine provinciale et n'exige pas la résidence comme condition pour bénéficier des services sociaux. Quant aux droits réservés aux citoyens canadiens, ils ne concernent que l'un des attributs de la citoyenneté, à savoir le droit d'entrer dans son pays, d'y rester et/ou de le quitter.

6. En réponse à la question III b), M. Dubois précise que le gouvernement procède actuellement à un examen global de la législation canadienne sur les droits de l'homme : portée de la législation, motifs de discrimination, nature des organismes compétents et procédures applicables. Cet examen n'est pas encore achevé, mais le Ministère de la Justice a fait part de son intention d'y apporter des amendements dès que possible.

7. Mme CHANET note que l'article 67 de la loi canadienne sur les droits de la personne stipule que ladite loi n'a pas d'effet sur la loi sur les Indiens. Elle demande donc si les Indiens peuvent invoquer à la fois la loi sur les droits de la personne et la loi sur les Indiens, étant donné que cette dernière, extrêmement importante puisqu'elle régit toute leur vie, ne mentionne pas les droits proclamés dans la loi sur les droits de la personne et que, si tel n'était pas le cas, les Indiens seraient désavantagés par rapport au reste de la population canadienne.

8. S'agissant des "mobility rights", Mme HIGGINS demande si le droit de quitter un pays y compris le sien, qui, elle le sait, existe dans la pratique au Canada, est inscrit dans la Constitution.

9. Pour ce qui est de l'immigration et plus particulièrement de l'article 26 du Pacte, bien que le Pacte ne parle pas du droit à l'immigration, ni même du droit d'asile, les observations générales adoptées par le Comité (15 [27]) montrent clairement que les États parties ont l'obligation de garantir les droits visés par le Pacte à "tous les individus se trouvant dans le territoire et relevant de leur compétence" et donc, en principe, aux demandeurs d'asile qui se trouvent dans cette situation. Nul n'ignore, bien entendu, qu'il existe actuellement de nombreux problèmes à cet égard au Canada. Or, le rapport est muet sur ce point et il serait bon d'obtenir des précisions à ce sujet.

10. La question de l'égalité devant la loi et du droit sans discrimination à une égale protection de la loi, prévus à l'article 26 du Pacte, se pose à l'occasion des problèmes que connaît cet État partie, très gêné envers les demandeurs d'asile qu'il a autorisés à demeurer sur son territoire mais où, en raison même de cette générosité, les dossiers s'accumulent et ne sont examinés qu'avec beaucoup de retard. Il semble que, périodiquement, le gouvernement tente d'établir des priorités pour le traitement des dossiers, faisant passer d'abord les personnes en provenance de régions où la situation est particulièrement difficile. En pareil cas, les dossiers en question sont examinés en vertu d'une autorisation spéciale du Ministère et non pas en application de la procédure plus lente prévue par la Convention relative au statut des réfugiés de 1951. Cette procédure spéciale amène parfois à faire des distinctions entre des personnes d'un même pays d'origine, selon le moment de leur arrivée au Canada. C'est ainsi qu'un Tamoul sri-lankais arrive en janvier 1989 sera fixé sur son sort dans le courant de l'année, parce que



La séance est ouverte à 15 h 15.

EXAMEN DES RAPPORTS PRESENTES PAR LES ETATS PARTIES CONFORMEMENT A

L'ARTICLE 40 DU PACTE (point 4 de l'ordre du jour) (suite)

DEUXIEME ET TROISIEME RAPPORTS PERIODIQUES DU CANADA (CCPR/C/51/Add.1 et CCPR/C/64/Add.1)

1. M. LOW (Canada), répondant aux questions posées au sujet des événements survenus pendant l'été, dit que la loi sur les mesures d'urgence n'a pas été appliquée à cette occasion et que ce sont les dispositions de la loi nationale sur la défense, autorisant les interventions militaires pour venir en aide au pouvoir civil afin de rétablir l'ordre, qui ont été mises en oeuvre. De ce fait, aucun droit n'a été suspendu et toute personne estimant que la police avait porté atteinte à ses droits fondamentaux, a eu accès aux tribunaux canadiens.

2. En réponse aux questions posées sur l'apparente limitation de certains droits aux citoyens canadiens et aux résidents permanents, du fait de la loi sur les mesures d'urgence, M. Low indique que les personnes qui ne sont ni citoyens canadiens, ni résidents permanents, au Canada, peuvent invoquer les articles 9 et 15 de la Charte canadienne des droits et libertés.

3. D'une façon générale, M. Low comprend la préoccupation exprimée par le Comité quant à la portée de l'article 33 de cette charte en ce qui concerne le droit à la vie et la manière dont il peut être suspendu. S'il s'agit là d'un droit qui doit être considéré comme absolu, il faut aussi tenir compte aujourd'hui de ses applications éventuelles dans des contextes tels que l'avortement, l'euthanasie, les greffes d'organes, etc., qui demandent réflexion et appellent une position plus nuancée. La possibilité d'une dérogation n'est donc pas à exclure totalement, ce qui ne veut pas dire que des dérogations puissent être admises dans les situations du type considéré par le Comité. M. Low dit, pour conclure, que les préoccupations exprimées par le Comité seront portées à l'attention des autorités canadiennes.

4. Le PRESIDENT invite la délégation canadienne à répondre aux questions posées au titre de la section III de la liste, qui se lit comme suit :

"III. Non-discrimination et égalité de l'homme et de la femme (art. 2, par.1; art. 3 et 26)

a) Veuillez préciser ce qu'il faut entendre par "mobility rights" ("liberté de circulation et d'établissement") à l'article 6 de la Charte, et pourquoi cette liberté est garantie seulement aux citoyens canadiens. (Voir paragraphe 6 du deuxième rapport périodique.)  
b) A l'occasion du récent examen de la loi canadienne sur les droits de la personne, a-t-il été présenté des propositions visant à modifier la législation fédérale ? (Voir paragraphe 40 du troisième rapport périodique.)"

5. M. DUBOIS (Canada) indique, à propos des "mobility rights" (liberté de circulation et d'établissement), que, conformément à un arrêt de la Cour suprême du Canada, l'article 6 de la Charte canadienne s'applique aux citoyens canadiens et aux résidents permanents, quelle que soit leur nationalité.





Pacte international  
relatif aux droits civils  
et politiques

CCPR/C/SR.1011  
30 octobre 1990

Original : FRANCAIS

Distr. GÉNÉRALE  
ANNEXE 5

COMITE DES DROITS DE L'HOMME

Quarantième session

COMPTE RENDU ANALYTIQUE DE LA 1011<sup>ème</sup> SEANCE

tenue au Palais des Nations, à Genève,  
le mardi 23 octobre 1990, à 15 heures

Président : M. TALAH  
pué : M. DIMITRIJEVIC  
: M. TALAH

SOMMAIRE

Examen des rapports présentés par les Etats Parties conformément à  
l'article 40 du Pacte (suite)

Canada (suite)

Le présent compte rendu est sujet à rectifications.

Les rectifications doivent être rédigées dans l'une des langues de  
travail. Elles doivent être présentées dans un mémorandum et être également  
portées sur un exemplaire du compte rendu. Il convient de les adresser, une  
semaine au plus tard à compter de la date du présent document, à la Section  
d'édition des documents officiels, Bureau E.4108, Palais des Nations, Genève.  
Les rectifications éventuelles aux comptes rendus des séances publiques  
de la présente session seront groupées dans un rectificatif unique qui sera  
publié peu après la clôture de la session.

ZE.90-18087/1336H



libertés, qui permet dans certaines conditions de ne pas respecter tel ou tel droit fondamental (voir document CCPR/C/51/Add.1, par. 9). Les strictes conditions établies par la Cour d'appel du Québec, qui sont citées dans le rapport, ne le rassurent pas pleinement étant donné que certains des droits visés, y compris le droit à la vie et le droit à la liberté de conscience, sont deux droits qui ne doivent être suspendus en aucun cas. D'autres droits ne peuvent quant à eux être suspendus que lorsque l'état d'urgence a été officiellement proclamé et notifié au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies ce qui n'est pas, semble-t-il, prévu dans l'article 33. Si le Canada voulait effectivement que l'article 33 permette de suspendre des droits auxquels il ne peut être dérogé ainsi que d'autres droits sans que l'état d'urgence ait été officiellement proclamé, il aurait dû formuler une réserve à cet effet au moment de son adhésion au Pacte. M. Dimitrijevic aimerait savoir si des modifications ont été apportées récemment à la législation relative à la clause de dérogation ou si des tentatives ont été faites pour évaluer dans quelle mesure l'article 33 de la Charte est conforme aux obligations qui incombent au Canada en vertu d'instruments internationaux.

99. M. N'DIAYE dit que la Loi sur les mesures d'urgence interdit la détention pour un certain nombre de motifs qui sont indiqués (race, origine nationale ou ethnique, couleur, religion, sexe, âge, déficiences physiques ou mentales). D'autres motifs sont-ils retenus dans la pratique ?

~~La séance est levée à 13 heures.~~



90. M. PRADO VALLEJO demande si la loi sur les mesures d'urgence a été invoquée lors des manifestations de groupes autochtones pendant l'été 1990 et si c'est le cas, si toutes ses dispositions ou une partie seulement d'entre elles ont été invoquées. L'application de cette loi est, semble-t-il, limitée aux citoyens canadiens ou aux résidents permanents; mais qu'en est-il des résidents non permanents ?

91. Dans le deuxième rapport périodique, il est dit qu'en vertu de la loi sur les mesures d'urgence, le gouverneur en conseil doit, en appliquant de telles mesures d'urgence, se conformer à la Charte canadienne des droits et libertés et à la Déclaration canadienne des droits; il n'est pas fait mention du Pacte (voir CCPR/C/51/Add.1, par. 16 et CCPR/C/64/Add.1, par. 4). Les dispositions pertinentes de la Charte et de la Déclaration sont-elles conformes à l'article 4 du Pacte ?

92. M. AGUILAR URBINA dit qu'il ressort du paragraphe 9 du deuxième rapport périodique que l'on peut invoquer la clause dérogatoire prévue à l'article 33 de la Charte canadienne des droits et libertés pour suspendre l'exercice de certains droits fondamentaux, dont le droit à la vie. Dans quelles circonstances, pourrait-on porter atteinte au droit à la vie, quelles sont les autres conséquences de cette clause dérogatoire et comment peut-on concilier de telles dispositions avec l'article 4 du Pacte ?

93. Le représentant du Canada a fait état de l'adoption de la loi sur les mesures d'urgence. Mais, lors des manifestations de groupes autochtones près de Montréal durant l'été 1990, le gouvernement a invoqué non pas la loi sur les mesures d'urgence mais la loi sur la défense nationale. Quelles sont les dispositions pertinentes de cette loi, quels ont été les droits suspendus et cette suspension est-elle compatible avec les dispositions de l'article 4 du Pacte ?

94. Au paragraphe 229 du dixième rapport périodique (CCPR/C/51/Add.1) il est fait mention du pouvoir extraordinaire qu'a le Gouvernement de la province du Manitoba de suspendre certains droits. Quels sont les autres pouvoirs extraordinaires du Gouvernement ?

95. Au paragraphe 230 du même rapport, il est question de la loi sur la diffamation de la province du Manitoba qui restreint la liberté de diffamer autrui. Cela donne à penser que le droit de diffamer autrui existe dans certaines circonstances, ce qui n'est pas le cas dans la plupart des pays. M. Aguilar Urbina souhaiterait avoir de plus amples renseignements sur ce point.

96. Le paragraphe 259 du rapport contient des renseignements sur la façon dont la loi sur les mesures d'urgence est appliquée dans la province du Manitoba. Quels sont les droits qui peuvent être suspendus en vertu de cette loi et leur suspension est-elle toujours compatible avec l'article 4 du Pacte ?

97. M. DIMITRIJEVIC remercie les représentants du Canada pour leur rapport détaillé et bien structuré. Il apprécie tout particulièrement les nombreuses références faites aux décisions rendues par les tribunaux canadiens.

98. Il partage les inquiétudes de M. Aguilar Urbina au sujet de la clause de dérogation prévue à l'article 33 de la Charte canadienne des droits et

droit à la liberté d'expression (CCPR/C/64/Add.1, par. 5). Cette affaire, ainsi que trois autres, est actuellement à l'examen devant la Cour suprême du Canada qui devrait statuer d'ici la fin de l'année. Dans tous les cas où le gouvernement cherche à concilier les droits d'un individu et les droits d'autrui ou de la société tout entière, ce sont les tribunaux qui décident s'il a agi comme il convient.

85. Le PRESIDENT note que le représentant du Canada a indiqué que les décisions du Comité du tribunal des droits de la personne pouvaient faire l'objet d'un recours en révision devant la Cour d'appel fédérale. S'agit-il d'une révision au sens technique du terme, c'est-à-dire du réexamen des points de droit en jeu ou d'un réexamen de l'affaire quant au fond ?

86. M. LOW (Canada) dit que la révision porte uniquement sur les points de droit soulevés par une affaire donnée. Seules font exception à cette règle les affaires jugées par un tribunal à juge unique qui pourraient être renvoyées ultérieurement devant un tribunal collégial de trois juges. Le Canada estime qu'une telle procédure se justifie par sa rapidité et son caractère informel et aussi parce que le Comité du tribunal des droits de la personne se compose de juristes très expérimentés. Cependant, cette procédure est actuellement à l'examen et il se pourrait qu'elle soit modifiée.

87. M. WAKO note que l'un des représentants du Canada, M. Lapiere, est présente comme étant le Directeur général du Groupe de participation des citoyens au Département du Secrétaire d'Etat. En quoi consiste ce groupe et quelles en sont les attributions ?

88. M. LAPIERE (Canada) dit que le Groupe de participation des citoyens s'efforce de protéger les droits individuels en aidant les autorités fédérales, provinciales et territoriales à appliquer les instruments internationaux auxquels le Canada est partie, en préparant la ratification des nouveaux instruments, tels que la Convention relative aux droits de l'enfant et en soutenant l'action entreprise par les organisations non gouvernementales pour faire mieux connaître les droits de l'homme; il est aussi chargé du Programme de contestation judiciaire. Le Groupe de participation des citoyens encourage aussi les activités privées des entreprises privées, des associations caritatives, des pouvoirs publics à tous les niveaux et des ministères fédéraux et est responsable des programmes d'échange de jeunes entre les diverses provinces canadiennes.

## II. Etat d'urgence (art. 4)

89. M. SHANNON (Canada), répondant à l'expert qui a demandé pourquoi les mesures de protection prévues à l'article 4 b) de la nouvelle loi sur les mesures d'urgence sont limitées, semble-t-il, aux citoyens canadiens ou résidents permanents, dit que l'article 4 b) interdit la détention de personnes pour des raisons de race, d'origine nationale ou ethnique, de couleur, de religion, de sexe, d'âge ou de déficiences mentales ou physiques. Cette disposition a pour but d'empêcher que ne se reproduise ce qui s'est passé pendant la deuxième guerre mondiale au cours de laquelle des citoyens canadiens d'origine japonaise ont été internés uniquement à cause de leur origine ethnique. Cependant, l'article 4 b) est appliqué sous réserve des garanties prévues dans la Charte canadienne des droits et des libertés et la Déclaration canadienne des droits, et le Gouvernement canadien estime par conséquent qu'il est compatible avec l'article 4 1) du Pacte.



80. L'orateur signale qu'il a omis de mentionner à propos de la question de l'option politique que l'article 15 de la Charte, qui interdit la discrimination pour un certain nombre de motifs n'est pas exhaustif et qu'il ne protège pas uniquement contre la discrimination fondée sur les motifs qui sont énumérés. La Cour suprême du Canada l'a clairement indiqué lors de l'examen d'une affaire d'inégalité fondée sur la citoyenneté, motif qui n'est pas mentionné dans l'article 15. Par conséquent, toute personne ayant subi un préjudice ou fait l'objet d'une discrimination pour des motifs politiques, peut, si cela est clairement établi, disposer d'un recours conformément à l'article 15.

81. M. Prado Valiño a demandé si tous les droits énoncés dans le Pacte étaient garantis par la Charte canadienne des droits et libertés et la Déclaration canadienne des droits. En fait, ces deux instruments ne garantissent pas tous les droits énoncés dans le Pacte parce que le processus législatif que cela suppose est très compliqué et qu'il a fallu faire un certain nombre de compromis politiques et linguistiques. Dans certains cas, comme dans celui de l'article 15 de la Charte, le législateur canadien a jugé nécessaire d'énumérer tous les droits visés alors qu'ils ne le sont pas dans l'article correspondant du Pacte (art. 26). Le Canada hésite à amender la Constitution elle-même qui, à son avis, énonce un ensemble minimum de droits dont les gouvernements peuvent assurer la mise en oeuvre par diverses autres mesures.

82. Certains membres se sont étonnés du "lacomisme" avec lequel il est rendu compte de l'application de l'article premier du Pacte. Mais cette question a été suffisamment traitée dans le rapport initial du Canada (CCPR/C/1/Add.43, vol. I et II) et dans les renseignements complémentaires qui y étaient joints (CCPR/C/1/Add.62). Il est vrai que le gouvernement canadien aurait pu mettre à jour les renseignements fournis dans les premiers rapports et M. Low fera part de cette suggestion à son gouvernement. Il estime toutefois qu'il existe un certain nombre d'autres sources auprès desquelles le Comité aurait pu obtenir les informations demandées.

83. En réponse à la question de M. El-Shafai concernant l'article premier de la Charte, M. Low dit que c'est aux tribunaux qu'il appartient de décider si l'est acceptable de limiter les droits consacrés par la Charte. Si un individu parvient à démontrer que les lois ou les mesures adoptées par le gouvernement portent atteinte aux droits qui lui sont reconnus par la Charte, le gouvernement est alors obligé de prouver que la restriction imposée est compatible avec l'article premier de la Charte. Les décisions rendues par la Cour suprême en pareil cas (par exemple dans l'affaire R. c. Oakes - voir document CCPR/C/51/Add.1, par. 8) ont contraint le gouvernement à prouver tout d'abord que son objectif était assez important pour justifier une atteinte aux droits et aux libertés d'un individu et deuxièmement que les moyens utilisés pour atteindre cet objectif entraîneraient aussi peu que possible l'exercice de ses droits par l'intéressé, étaient manifestement en rapport avec la réalisation de cet objectif et n'avaient pas de conséquences inutilement pénibles pour l'individu en question.

84. Le rapport donne plusieurs exemples de la façon dont l'article premier de la Charte est invoqué devant les tribunaux. Il évoque ainsi le cas d'un citoyen qui a fait valoir l'article premier pour contester une décision judiciaire en vertu de laquelle il lui était interdit de faire de la propagande, en affirmant que cette décision constituait une violation de son



critères politiques; ce sont ceux qui doivent secondar les ministres et qui sont donc choisis pour leurs compétences politiques. Dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard, qui a adopté des normes de protection contre la discrimination fondée sur l'option politique, on s'est heurté à de grandes difficultés parce que le tribunal provincial n'a pas compris comment ces dispositions pouvaient être appliquées. La question a été renvoyée devant la Cour d'appel provinciale et celle-ci ayant conclu qu'elle ne voyait pas comment appliquer ces dispositions dans le cas dont elle était saisie, le gouvernement provincial a entrepris d'étudier plus avant la situation en vue de l'adoption des mesures législatives voulues, mais la question est toujours à l'étude au niveau fédéral.

78. Un certain nombre de questions ont été posées au sujet des dispositions législatives prises pour assurer l'exécution par le Canada des obligations qui lui incombent en vertu du Pacte, dans le domaine des droits civils et politiques. Dans le cadre du mandat qui leur est confié par la loi, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux sont souverains, sous réserve des dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés et des cas où il pourrait y avoir chevauchement par exemple entre le pouvoir législatif fédéral sur le plan du droit pénal et de la procédure criminelle d'une part et le pouvoir législatif provincial du point de vue de l'administration de la justice d'autre part. En cas de conflit dans ces domaines, c'est le droit fédéral qui prime. En cas de conflit dans le domaine de l'application du Pacte entre le pouvoir législatif fédéral et le pouvoir législatif provincial, c'est la législation fédérale également qui prévaut. Au Canada, les engagements et les instruments internationaux qui pourraient porter atteinte aux droits et aux obligations des personnes privées n'ont pas automatiquement force exécutoire; une loi nationale doit être promulguée pour leur donner effet. Chaque gouvernement, aussi bien le gouvernement fédéral que les gouvernements provinciaux, doit par conséquent prendre les mesures voulues pour assurer au plan interne le plein exercice et le respect de tous les droits garantis par le Pacte. Aussi, gouvernement fédéral et gouvernements provinciaux auront-ils leur mot à dire sur les mesures prises pour donner effet au Pacte.

79. Il est d'une importance cruciale d'assurer une coordination et une consultation constantes entre les différents niveaux de gouvernement afin de garantir l'exécution des obligations internationales auxquelles le Canada a souscrit en ratifiant le Pacte. Il ne s'agit pas d'un processus statique. Il ne suffit pas simplement d'adopter un texte de loi ou de donner à un organisme administratif le pouvoir d'exécuter les obligations en question. Il faut sans relâche s'attacher à saisir les conséquences bien précises des obligations découlant de la Charte et de leur application à des situations de la vie quotidienne; dans les observations qu'il a formulées sur les rapports du Canada, le Comité a donné des indications à cet égard. En ratifiant le Pacte, les gouvernements ont pris l'engagement politique d'adopter les mesures requises pour assurer la conformité de leurs lois et de leurs pratiques avec cet instrument. Un Comité de hauts fonctionnaires des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux se réunit deux fois par an, de même que les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux chargés des questions relatives aux droits de l'homme, afin de vérifier comment le Canada s'acquitte des obligations qui lui incombent en vertu du Pacte et des autres instruments relatifs aux droits de l'homme qu'il a ratifiés.

74. Une question a été posée au sujet de l'application de la loi canadienne sur les droits de la personne dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. Cette loi ne s'applique plus au Yukon étant donné que ce territoire a adopté son propre code des droits de l'homme et pris des dispositions pour que les plaintes déposées par des particuliers soient examinées sur place. Dans les Territoires du Nord-Ouest, il n'existe pas encore de loi provinciale prévoyant des recours en cas de discrimination comme la loi canadienne sur les droits de la personne, laquelle reste donc applicable dans cette province.

75. On a aussi demandé pourquoi le Ministère de la Justice devait signaler au Parlement les initiatives législatives qui risqueraient d'être incompatibles avec la Charte des droits et libertés. Toutes les lois ont été en fait révisées et jugées conformes à la Charte. On a passé en revue la législation en sachant bien que la Charte est en pleine évolution et fait constamment l'objet d'interprétations, de sorte que l'idée que l'on se fait du sens exact à lui donner et de son application évolue avec le temps. Il faut donc sans cesse revoir les lois en vigueur, ce qui se fait de manière intensive à tous les niveaux. L'intervention du Ministère de la Justice a pour but d'empêcher le gouvernement en place de déposer des projets de loi que le Ministère de la Justice juge incompatibles avec la Charte. Le Ministère doit en pareil cas faire connaître sa position à la Chambre des communes. Il est aussi tenu d'intervenir en vertu de la Déclaration canadienne des droits.

76. En ce qui concerne la loi sur les droits de la personne, la question de l'adaptation raisonnable a fait l'objet d'une décision récente de la Cour suprême. Celle-ci a conclu qu'il ne suffisait pas simplement d'avoir un motif valable d'agir de façon discriminatoire. Dans le cas de M. Bhinder, où l'on avait expliqué qu'on avait de bonnes raisons de vouloir appliquer la règle du port du casque à une personne dont la religion l'obligeait à porter un turban, la Cour a jugé qu'il incombe à l'employeur ou au fournisseur de biens et services de faire tout son possible pour résoudre le problème personnel de l'intéressé en envisageant la possibilité de l'employer aux mêmes conditions dans un secteur différent du chantier, où le port du casque n'était pas obligatoire. De même, le fournisseur de biens et services est tenu, en vertu d'une décision plus récente de la Cour suprême, de voir s'il est possible de prendre d'autres dispositions pour permettre à l'intéressé de travailler ou d'avoir accès aux biens et services disponibles au même titre que les autres Canadiens. L'obligation de faire tout son possible pour permettre à une personne de travailler ou d'avoir accès aux biens et services disponibles doit en pareil cas être compensée par l'obligation de s'assurer que cela ne causerait pas de difficultés, d'inconvénients ou de frais excessifs à l'employeur. Le gouvernement fédéral a donc entrepris, sur recommandation d'un comité parlementaire sur l'égalité de droits en 1985, d'incorporer la notion d'adaptation raisonnable dans la loi canadienne sur les droits de la personne.

77. Par ailleurs, le gouvernement fédéral a entrepris d'examiner s'il y avait lieu d'ajouter les opinions politiques ou autres à la liste des motifs de discrimination prohibés par la loi canadienne sur les droits de la personne. Les employés de la fonction publique, du secteur public fédéral et du secteur public provincial sont protégés par des garanties bien précises contre tout traitement injustifiable fondé sur l'opinion politique. La loi sur l'emploi dans la fonction publique interdit aux fonctionnaires de prendre part à des activités politiques, mais stipule qu'ils doivent être nommés uniquement selon le mérite, quelles que soient leurs opinions politiques. Le Canada compte cependant un petit nombre de fonctionnaires dont la nomination obéit à des



70. M. LOM (Canada) dit qu'il est un peu difficile de regrouper les questions qui appellent une réponse immédiate, mais il répondra d'abord à celles qui peuvent être rapidement réglées et s'attendra ensuite plus longuement sur les points qui exigent de plus amples explications.

71. Mme Chanet s'est interrogée sur l'impartialité et l'indépendance du Comité du tribunal des droits de la personne. Des renseignements ont aussi été demandés sur les relations existant entre ce comité et la Commission canadienne des droits de la personne. Le Gouvernement canadien s'est employé activement à assurer l'impartialité et l'indépendance totales des tribunaux des droits de la personne. La Commission des droits de la personne est la première instance d'enquête, de conciliation et de mise au point, qui peut être saisie par les parties à un litige; c'est elle qui décide si l'affaire doit être ou non renvoyée devant un tribunal. En cas de décision positive, l'affaire est soumise au Comité du tribunal des droits de la personne dont le président est indépendant, physiquement et financièrement, de la Commission elle-même et est chargé de choisir parmi les membres du Comité les personnes qui siègeront au tribunal ou jugeront l'affaire en question. Le président du Comité peut très bien siéger lui-même au tribunal mais son rôle est de veiller au bon déroulement des travaux des tribunaux où siègent les divers membres du Comité désignés à cet effet. Les comités sont constitués cas par cas et agissent en toute indépendance de la Commission des droits de la personne, du Gouvernement et, naturellement, du plaignant.

72. Une autre question a trait à l'application de la loi canadienne sur les droits de la personne aux Indiens. La disposition pertinente de cette loi, à savoir l'article 67, ne vaut que pour la loi sur les Indiens, puisqu'il y est stipulé qu'aucune disposition de la loi sur les droits de la personne ne peut entrer en conflit avec une clause quelconque de la loi sur les Indiens, ni avec des dispositions prévues en vertu ou en application de cette loi. L'article en question porte sur la composition des bandes indiennes et les mesures prises dans ce domaine, mais il est évident que les Indiens peuvent s'adresser à la Commission canadienne des droits de la personne et aux tribunaux des droits de la personne. Dans une affaire jugée en février 1990 où les plaignants affirmaient qu'ils étaient victimes d'une discrimination parce que leurs enfants s'étaient vu refuser l'accès à une certaine école et que cette discrimination était fondée sur la situation matrimoniale ou le sexe, le tribunal a estimé que la plainte était fondée et que les enfants auraient dû être inscrits dans l'école en question.

73. S'agissant des pouvoirs du Comité du tribunal des droits de la personne, le représentant du Canada dit que lorsqu'un tribunal est saisi d'une affaire, il est habilité à rendre une décision ayant force obligatoire pour les parties. Ces décisions peuvent faire l'objet d'un recours devant la Cour d'appel fédérale ou s'il s'agit d'un tribunal à juge unique, toute l'affaire peut être portée devant un tribunal collégial de trois juges. Si la Commission des droits de la personne décide de ne pas renvoyer l'affaire devant un tribunal, cette décision peut faire l'objet d'un recours et être réexaminée elle aussi par la Cour d'appel fédérale. La garantie de l'indépendance des tribunaux est une question qui préoccupe le pouvoir législatif et des dispositions ont été prises pour que les membres du tribunal et du Comité soient totalement indépendants de la Commission qui, jusqu'à une date récente, fournissait tout l'appui matériel nécessaire au Comité et désignait les membres du tribunal. La structure du système dans son ensemble est actuellement à l'examen dans le cadre d'une révision générale de la loi canadienne sur les droits de la personne.



66. Mme HIGGINS remercie également le chef de la délégation canadienne pour son utile exposé. Tout en accueillant avec satisfaction les rapports détaillés présentés qui contiennent de précieuses références à la jurisprudence pertinente, ainsi que les annexes de ces rapports, elle regrette néanmoins elle aussi qu'il n'y soit pas fait mention des difficultés rencontrées dans certains domaines. Il aurait été utile au Comité de savoir quelles ont été ces difficultés et quelle est la position du gouvernement à cet égard.

67. Mme Higgins n'a pas très bien compris les réponses aux questions posées à propos de l'article 33 de la Charte canadienne des droits et libertés au cours de l'examen du rapport initial. On a laissé entendre que cet article ne soulèveait guère de problèmes dans la pratique, étant donné que la Charte québécoise des droits et libertés par exemple contient des dispositions équivalentes à celles de la Charte canadienne. S'il en est ainsi, Mme Higgins se demande alors pourquoi ce sont les clauses suspensives de la Charte canadienne qui devraient s'appliquer si les dispositions susceptibles d'être suspendues sont de toute façon celles de la Charte québécoise. Un problème se pose si l'article 33 est en fait une clause de dérogation déguisée, attendu qu'il ne répond pas aux conditions requises s'agissant des articles auxquels il ne saurait être dérogé. Mais, s'il s'agit simplement de l'absence générale de garanties des droits en question, pourquoi cet article est-il toujours jugé nécessaire ? Mme Higgins aimerait avoir des éclaircissements sur le rôle que l'article 33 est censé jouer dans la réalisation des droits de l'homme.

68. M. WAKO félicite le représentant du Canada pour son exposé oral extrêmement utile et instructif. Les rapports présentés sont conformes aux directives du Comité. M. Wako espère qu'au cours du débat il sera possible d'en apprendre plus sur les difficultés qui ont pu être rencontrées dans le cadre des efforts déployés pour assurer l'exercice des droits énoncés dans le Pacte.

69. M. Wako s'associe aux observations déjà formulées au sujet de l'article premier du Pacte. La question des communautés autochtones indiennes a été traitée à la fois dans le deuxième et dans le troisième rapports périodiques du Canada au titre de l'article 27 du Pacte, mais ces deux rapports vont même au-delà en fournissant des renseignements sur la stratégie de développement économique et les moyens mis en oeuvre pour permettre aux communautés autochtones de participer aux structures politiques et économiques. M. Wako aimerait en savoir davantage sur la question soulevée par M. Cooray au sujet de la portée des propositions relatives à l'autonomie gouvernementale interne et à l'autodétermination négociées avec les 161 communautés indiennes en mai 1990, sur le nombre total de communautés indiennes et sur le contenu de ces propositions en regard aux dispositions du Pacte. On a demandé qu'il était responsable des tribus aux niveaux fédéral et provincial. L'orateur aimerait aussi en savoir davantage sur les auteurs des propositions relatives à l'autonomie gouvernementale qui sont en cours de négociation. Le Canada pourrait faire utilement part de son expérience à cet égard à d'autres pays et M. Wako aimerait avoir plus de renseignements sur le lien établi entre l'article 27 et l'article premier en ce qui concerne le Canada. Il demande si, au Canada, les communautés autochtones sont reconnues en tant que peuple et, si ce n'est pas le cas, pour quelles raisons. Il s'associe aux observations formulées par d'autres orateurs concernant l'article 33.

ou à un particulier de contester la conformité d'une loi fédérale ou provinciale avec le Pacte et une décision judiciaire suffisante pour frapper cette loi de nullité ou le Parlement devrait-il voter un amendement ?

61. M. COORAX s'associe aux vues exprimées et aux questions posées par les orateurs précédents. La question de l'autonomie gouvernementale évoquée au paragraphe 10 du deuxième rapport périodique et au paragraphe 63 du troisième rapport périodique n'a pas encore été soulevée. Il aimerait savoir dans quelle mesure le concept d'autonomie gouvernementale des autochtones recouvre le droit de choisir librement leurs institutions et leur mode de gouvernement et de s'assurer librement leur développement économique, social et culturel, ainsi qu'il ressort de l'article 35 de la Charte canadienne des droits et libertés.

62. M. EL-SHAFFI se félicite de la clarté avec laquelle ont été présentées les rapports et en particulier de la mise à jour des renseignements fournis sur l'évolution constitutionnelle et juridique. De très nombreuses questions ont été abordées, ce qui a permis de constater que des progrès considérables avaient été accomplis mais le troisième rapport (CCPR/C/64/Add.1) aurait été plus instructif et plus utile au Comité s'il y avait été fait mention des difficultés rencontrées dans la mise en oeuvre des mesures visant à assurer l'exercice des droits énoncés dans le Pacte par toutes les personnes soumises à la juridiction des autorités fédérales et provinciales, y compris les groupes vulnérables tels que les minorités, les peuples autochtones, les étrangers, les réfugiés et les prisonniers.

63. Bien que l'article premier de la Charte des droits et libertés reprenne tous les droits énoncés dans le Pacte, des restrictions sont apportées à ces droits au niveau tant fédéral que provincial, d'où des conflits d'intérêt. Aussi M. EL-SHAFFI se demande-t-il qui décide en pareil cas de ce qui est raisonnable et justifié et si ces restrictions desservent les groupes vulnérables.

64. M. WENNERGRAN se déclare satisfait des deuxième et troisième rapports périodiques du Canada, qui aident le Comité à mieux comprendre le système juridique canadien. Il remercie le chef de la délégation canadienne, qui a présenté ces deux rapports de manière exhaustive.

65. Il est dit au paragraphe 12 du deuxième rapport périodique que le Canada souscrit aux principes énoncés à l'article premier du Pacte, or dans le chapitre intitulé "Gouvernements provinciaux", rien n'indique que les provinces et les territoires adhèrent tous de la même façon à ces principes. M. WENNERGRAN aimerait savoir si certains s'en écartent et, dans l'affirmative, à quels points de vue. Il ressort de l'additif au rapport initial qu'il n'y a pas, aux niveaux provincial, territorial ou fédéral, d'organe judiciaire ou gouvernemental globalement responsable de la protection des droits et libertés reconnus par le Pacte, encore qu'il soit fait mention des tribunaux, des ministères de la justice, de la santé, de la protection sociale et du travail, des commissions des droits de la personne et du Comité interdépartemental des droits de la personne. M. WENNERGRAN souhaiterait savoir si la situation a encore évolué depuis la soumission de l'additif au rapport initial et ce que le gouvernement fédéral peut faire pour surmonter les difficultés éventuelles, au cas où une province ne voudrait pas souscrire à tous les principes énoncés dans le Pacte.



provinciale et, si c'est le cas, quel en est le mode de règlement. Par ailleurs, quel est l'objet de l'article 33 de la Charte canadienne des droits et libertés ? L'application de ses dispositions ne risque-t-elle pas de se solder par une violation du Pacte ?

54. Enfin, M. Myulijerson voudrait des éclaircissements sur les dispositions de l'article 10 du projet de loi No 178 du Québec et sur les dispositions des articles 2 b) et 50 de la loi constitutionnelle de 1982, en regard aux articles 3 et 10 de la Charte canadienne des droits et libertés, les divergences entre ces instruments risquant de se traduire par une violation du Pacte.

55. M. PRADO VALLEJO considère que les deux rapports reflètent le souci du Canada de se conformer aussi rigoureusement que possible aux directives du Comité concernant la présentation et le contenu des rapports. Les efforts du Canada pour fournir des garanties suffisantes en ce qui concerne la reconnaissance, la protection et le respect des droits de l'homme sont bien connus; il est vrai que ce pays se heurte à des difficultés dans ce domaine mais il ne faut pas oublier qu'il n'existe aucun pays au monde qui n'ait pas de problèmes en matière de droits de l'homme, s'agissant en particulier des communautés autochtones.

56. Le Canada dispose de deux très bons instruments législatifs avec la Charte canadienne des droits et libertés et la loi sur les droits de la personne, mais M. Prado Vallejo se demande si ces instruments sont pleinement compatibles avec les garanties énoncées dans le Pacte et s'ils représentent tous les droits reconnus dans le Pacte.

57. Il se demande aussi si le Canada a fini d'examiner la question de savoir s'il y a lieu d'ajouter les convictions politiques aux motifs de distinction flictive, à la lumière en particulier de l'article 2 du Pacte. Etant donné que cet article interdit la discrimination fondée sur l'opinion politique, il n'y a pas de raison qu'une forme quelconque de discrimination soit admise dans la législation des Etats parties, qui ont le devoir d'aligner leur législation nationale sur le Pacte.

58. M. Prado Vallejo aimerait également avoir des éclaircissements sur le statut de la législation provinciale par rapport au Pacte et par rapport aux dispositions figurant dans la loi canadienne sur les droits de la personne et dans la Charte canadienne des droits et libertés. Quelles sont les dispositions qui priment et comment un conflit serait-il réglé ? Enfin, existe-t-il des divergences entre les décisions selon qu'elles sont prises en application des normes provinciales ou des normes nationales ?

59. M. ANDO exprime sa satisfaction devant la franchise avec laquelle le rapport a été établi et présenté. Il a pu récemment se rendre compte par lui-même que, du fait de la diversité de la société canadienne, il est très difficile au pays de respecter toutes les normes internationales relatives aux droits de l'homme.

60. Comme M. Myulijerson, il est préoccupé par la question des rapports entre la législation fédérale et la législation provinciale, même s'il ressort des rapports que presque tous les articles du Pacte sont reflétés dans les lois tant fédérales que provinciales. Si c'est effectivement le cas, existe-t-il une procédure permettant à un organe gouvernemental, fédéral ou provincial,



46. La phrase très laconique du paragraphe 12 du rapport concernant l'application de l'article premier du Pacte n'est pas satisfaisante; on pouvait s'attendre à davantage de renseignements sur les difficultés intérieures et extérieures rencontrées à cet égard.

47. En dernier lieu, M. Mavromatis se demande pourquoi, sauf à Terre-Neuve, l'opinion politique ne fait pas partie des motifs de distinction illégitime.

48. M. AGUILAR URBINA dit que les deux rapports présentés par le Canada brossent un tableau excellent et équilibré de la situation des droits de l'homme sur le plan juridique au Canada et de la façon dont la loi est appliquée. Il approuve les observations de M. Mavromatis relatives au paragraphe 12 du deuxième rapport (CCPR/5/51/Add.1) et suggère que soient fournis des renseignements plus complets, concernant en particulier la situation à Oka, qui a été abordée lors de la présentation orale.

49. L'orateur souhaiterait avoir aussi davantage de renseignements sur le Comité du tribunal des droits de la personne dont il est question au paragraphe 127 du même rapport; il aimerait savoir en particulier devant quel organe d'Etat ce Comité est responsable, et si ses décisions sont sans appel et ont force obligatoire pour les institutions publiques et privées ainsi que pour les particuliers, ou si elles peuvent faire l'objet de recours et, dans l'affirmative, devant quelle instance supérieure ?

50. M. Aguilár Urbina se demande aussi si la Commission canadienne des droits de la personne renvoie les plaintes devant le Tribunal. A en juger d'après le rapport, celui-ci est, semble-t-il, une juridiction préliminaire qui transmet les plaintes à une instance supérieure. Il ne comprend pas très bien non plus quels sont les rapports entre la Commission et le Tribunal et, notamment, si l'un d'eux est responsable devant l'autre. En outre, la décision de ne pas former un tribunal peut-elle faire l'objet d'un recours et, dans l'affirmative, devant quelle instance ? Qui nomme les membres de la Commission et devant qui celle-ci est-elle responsable ? Qui nomme le Président du Comité du tribunal des droits de la personne et la personne désignée peut-elle être aussi membre d'un tribunal ? Comment l'indépendance des deux organes est-elle garantie ?

51. De plus amples renseignements seraient aussi les bienvenus sur la notion d'adaptation raisonnable mentionnée au paragraphe 128 du deuxième rapport. Aux paragraphes 182 à 184 du même rapport, il est fait allusion au Conseil des droits de la personne de la Colombie-britannique; les questions que l'orateur a posées au sujet du Comité du tribunal des droits de la personne valent aussi pour ce Conseil.

52. La dernière phrase du paragraphe 317 du rapport donne à penser qu'il existe des lois qui sont contraires aux dispositions du Pacte. M. Aguilár Urbina se demande de quelles lois il s'agit et quelles mesures ont été prises pour remédier à la situation.

53. M. MYLLERSON dit que le rapport du Canada est l'un des plus fouillés et des plus détaillés qui aient jamais été présentés et qu'il donne un tableau complet de la situation des droits civils et politiques au Canada. Il contient aussi des renseignements très précieux sur la législation et les pratiques judiciaires et administratives. M. Myllerson se demande toutefois s'il existe un conflit quelconque entre la législation fédérale et la législation

du Lubicon et la possibilité d'un arbitrage pour résoudre les questions en suspens. Les autorités attendent une réponse de la bande.

40. Le PRÉSIDENT dit que, tout en comprenant que, suivant l'usage, la délégation canadienne souhaitera peut-être différer ses réponses à certaines questions, le Comité espère néanmoins qu'elle sera en mesure de répondre à toutes les autres questions qui ne soulèvent pas de difficultés majeures et n'exigent pas de consultations.

41. Mme CHANET remercie la délégation canadienne pour les renseignements fournis sur l'application du Protocole facultatif par le Canada et sur les affaires Bhinder et Loweace, à l'origine d'amendements législatifs. Ces renseignements montrent clairement comment le Canada conçoit les obligations qui lui incombent en vertu du Pacte.

42. Se référant au paragraphe 127 du deuxième rapport périodique (CCPR/C/51/Add.1), Mme Chanet voudrait tout particulièrement savoir comment le Comité du Tribunal des droits de la personne, qui est établi par la loi, peut être impartial et satisfaire aux conditions énoncées à l'article 14 du Pacte. Qui désigne le président qui sera chargé de former les tribunaux et d'en choisir les membres pour juger des plaintes en matière de droits de la personne ? Etant donné leur composition et la façon dont ils sont constitués, Mme Chanet doute fort que ces tribunaux puissent satisfaire au critère d'impartialité.

43. Il a été dit que les articles 66 et 67 de la Loi canadienne sur les droits de la personne ne s'appliquaient pas au Yukon ni aux Territoires du Nord-Ouest; et faut-il en déduire que les habitants de ces territoires ne peuvent pas s'adresser à la Commission canadienne des droits de la personne et que la législation relative aux droits de l'homme ne s'applique pas aux Indiens qui y vivent ?

44. M. MAVROMMATIS estime que les deux rapports du Canada sont extrêmement satisfaisants dans la mesure où ils sont riches en informations, notamment sur des décisions récentes rendues depuis l'adoption de la Charte; leur présentation orale a permis aussi de compléter les renseignements donnés par écrit et facilitera considérablement les travaux du Comité. Le Séminaire sur les droits de l'homme qui s'est tenu en juin 1990 à Ottawa a été l'un des plus réussis auxquels il ait jamais participé. Il était bien organisé et peut servir de modèle aux organisateurs de séminaires, notamment du fait qu'il portait sur un seul thème que les participants ont pu ainsi étudier de manière approfondie.

45. Passant aux renseignements généraux contenus dans le deuxième rapport, M. MAVROMMATIS se réjouit de l'adoption de la Charte canadienne des droits et libertés, mais il ne comprend pas pourquoi il est nécessaire que le Ministre fédéral de la Justice signale toute incompatibilité entre la législation canadienne et la Charte. Serait-ce à cause de la disposition générale de l'article 52 de la Loi constitutionnelle de 1982, qui rend inopérantes les lois incompatibles avec la Constitution, y compris la Charte, comme il est dit au paragraphe 13 du deuxième rapport ? Il est étonnant qu'aucune étude comparative n'ait été faite avant l'adoption de la Charte, ou du moins que la Charte elle-même ne contienne aucune disposition visant à assurer la conformité des lois en vigueur avec la Charte.



des règles moins formelles. Il tient en général une audience publique au cours de laquelle le plaignant et l'autre présumé de la discrimination présentent leurs témoins et des éléments de preuve. La Commission canadienne des droits de la personne est admise à comparaître devant le tribunal et doit adopter la position qui, à son avis, va dans le sens de l'intérêt général. Dans les faits, la Commission se charge généralement du dossier du plaignant et effectue les démarches en son nom. À l'issue de l'audience, le tribunal peut ordonner différents types de mesures de réparation; il peut notamment rendre des ordonnances de ne pas faire et imposer une indemnisation, une intégration, ou l'adoption de nouvelles politiques et pratiques. Les arrêts du tribunal peuvent être consignés auprès de la Cour fédérale du Canada, et sont alors exécutoires en tant qu'ordonnances judiciaires. Le non-respect d'une décision de ce type est punissable en tant qu'entrave à la bonne marche de la justice. Les décisions du tribunal peuvent être contestées en déposant une demande dans le sens auprès de la Cour d'appel fédérale, qui peut les confirmer, les annuler ou les modifier. Les décisions de la Cour d'appel fédérale sont susceptibles de recours devant la Cour suprême du Canada. Les élections rendues par la Commission des droits de la personne tendant à rejeter une plainte ou à en saisir un tribunal des droits de la personne peuvent également être contestées pour un nombre limité de motifs devant la Cour fédérale du Canada.

18. En réponse à la question de l'alinéa d) sur le suivi à donner aux constatations finales adoptées par le Comité conformément au protocole facultatif, M. Shannon dit que le Gouvernement canadien considère qu'il a pris les mesures efficaces en intégrant à sa politique nationale les constatations adoptées par le Comité conformément au protocole facultatif. La preuve en est la réaction du Gouvernement aux conclusions du Comité dans l'affaire Lovelace. Le Comité ayant décidé que les dispositions de la loi sur les Indiens, qui prive du statut d'Indien toute Indienne qui épouse un non-Indien, étaient incompatibles et contraires à l'article 27 du Pacte, le Gouvernement a modifié cette loi pour permettre à ces femmes et à leurs enfants ainsi qu'à d'autres groupes de se voir accorder ou de recouvrer le statut d'Indien. Il est ainsi que 76 000 personnes environ ont acquis le statut d'Indien grâce à cette modification. Cette augmentation du nombre des Indiens se répercute sur les demandes actuelles et futures de crédits, de programmes et de services, et le Parlement canadien sera prochainement saisi d'une étude estimative de ces perspectives.

9. En outre, à la suite de la décision de mai 1990 concernant la bande du Lac Lubicon, le Ministère des affaires indiennes et du Nord a déclaré que les conclusions du Comité confortaient le Gouvernement canadien dans l'idée qu'il avait certains devoirs vis-à-vis des Indiens du Lubicon. Le Ministère a en outre noté que pour l'Organisation des Nations Unies, les efforts de négociation du Gouvernement canadien constituaient un moyen approprié pour acquiescer de cette obligation. L'offre que le Gouvernement a faite à la bande consiste à lui accorder les terres contestées, à lui allouer 45 millions de dollars pour satisfaire les besoins sociaux et économiques de la communauté et à lui permettre de poursuivre son action devant les tribunaux afin d'obtenir une indemnisation financière supplémentaire. Jusqu'ici, les chefs indiens du Lubicon ont refusé cette offre. En mai et en septembre 1990, des pourparlers à caractère privé ont eu lieu entre des représentants du Gouvernement canadien et du Gouvernement de l'Alberta, d'une part, et le conseilier juridique (Solicitor) de la bande, d'autre part, au cours desquels ont été évaluées les perspectives d'acceptation de l'offre par les Indiens.



33. En réponse à la question de l'alinéa c) sur les compétences respectives des tribunaux ordinaires, des médiateurs, de la Commission canadienne des droits de la personne et des tribunaux des droits de la personne, eu égard aux plaintes en matière de droits de l'homme, M. Shannon dit que la Charte canadienne des droits et libertés habilite amplement les tribunaux canadiens à accorder réparation à tout individu dont les droits ont été violés. Conformément à l'article 24 de la Charte, les tribunaux sont habilités à accorder toute réparation qu'ils estiment juste et convenable. Dans les affaires civiles, ils peuvent même prononcer des déclarations frappant de nullité certaines lois et formuler des injonctions ou autres ordonnances interdisant ou exigeant que d'autres juridictions ou les autorités gouvernementales prennent des mesures.

34. Dans le cadre des droits à l'égalité, les tribunaux sont compétents pour appliquer les programmes de prestations de l'État aux individus qui ne remplissent pas les conditions nécessaires, ce qui soulève de grandes difficultés pour établir les responsabilités respectives des différentes ministères. Cependant, des questions importantes de compétence des différentes juridictions en matière de réparation devront être résolues dans le cadre des affaires à venir et un nouveau dialogue avec le Comité sera nécessaire au fil de l'évolution de la législation.

35. En matière pénale, l'article 24 de la Charte autorise les tribunaux à écarter des éléments de preuve qui pourraient avoir été obtenus dans des conditions qui portent atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte. Ils sont habilités à ne pas retenir certaines accusations et à annuler une condamnation chaque fois qu'une violation de la Charte peut être établie. Conformément à l'article 52 de la Loi constitutionnelle de 1982, toute règle de droit incompatible avec la Constitution, et en particulier la Charte, est inopérante. Conformément à l'article 32 de la Charte, la protection des droits de la personne garantie par la Constitution est limitée aux mesures prises par le gouvernement et, partant, aux conflits entre des particuliers et l'État. D'autres voies de recours existent concernant la protection de ces droits dans des affaires opposant des particuliers. En vertu de la loi canadienne sur les droits de la personne, tout individu ou groupe qui a de bonnes raisons de croire qu'une personne a pratiqué une discrimination contraire à la loi peut déposer une plainte dans ce sens auprès de la Commission canadienne des droits de la personne. Bien que ses membres soient nommés par le gouvernement, la Commission fonctionne de manière autonome. Elle choisit parmi ses membres une personne chargée d'enquêter sur toute plainte. L'enquêteur fait ensuite rapport à la Commission, qui peut classer l'affaire, désigner un médiateur ou renvoyer la plainte devant un tribunal des droits de la personne. La Commission fonctionne ainsi à ce stade de la procédure comme un organisme d'enquête et de tri des dossiers.

36. Quand la Commission décide de saisir un tribunal des droits de la personne à propos d'une affaire, celle-ci doit être effectivement renvoyée devant un tribunal. Le Président du Comité du tribunal des droits de la personne est une personnalité indépendante qui choisit les membres du tribunal qui connaissent de l'affaire. Le fait qu'une personnalité extérieure choisisse dans chaque cas, les membres du tribunal permet d'en garantir l'indépendance et l'impartialité.

37. Le tribunal des droits de la personne connaît des plaintes en matière de discrimination. Il fonctionne à bien des égards comme un tribunal, mais obéit

29. En conclusion, le représentant du Canada insiste sur le sérieux avec lequel son gouvernement assume les obligations que lui fait le Pacte. De vastes efforts sont déployés pour informer l'ensemble des citoyens des engagements internationaux pris par le Canada. Les rapports que le gouvernement présente à des organes chargés de veiller au respect des instruments internationaux comme le Comité sont publiés et diffusés dans tout le pays.

Liste des points à traiter à l'occasion de l'examen des deuxième et troisième rapports périodiques du Canada (CCPR/C/51/Add.1 et CCPR/C/64/Add.1)

30. Le PRÉSIDENT remercie le représentant du Canada pour sa présentation et son exposé des faits nouveaux survenus dans de nombreux domaines importants depuis la soumission du troisième rapport périodique, et l'invite à répondre aux questions posées au titre de la section I de la liste.

I. Cadre constitutionnel et juridique de l'application du Pacte (art. 2, par. 2 et 3))

31. M. SHANNON (Canada), en réponse à la question de l'alinéa a) sur la situation actuelle concernant l'Accord constitutionnel de 1987 relatif au Québec, dit que cet accord n'est pas entré en vigueur parce qu'il n'a pas été ratifié par toutes les provinces dans les délais fixés par la Constitution. Le processus de réforme de la Constitution a ainsi été bloqué, mais la volonté de procéder à cette réforme demeure, et l'on étudie actuellement des initiatives visant à encourager un débat national sur cette question. L'amélioration de la Constitution canadienne est l'affaire de tous les Canadiens, qui comptent sur leur gouvernement pour dégager le type de vaste consensus national qui permettrait de nouveaux progrès. Il faudra faire un bilan de la situation à cet égard dans les années à venir et le Comité recevra d'autres informations à une date ultérieure.

32. En réponse à la question de l'alinéa b), M. Shannon dit que, depuis la soumission du troisième rapport périodique, les efforts déployés en vue de parvenir à un accord qui offrirait une base constitutionnelle à l'autonomie gouvernementale des groupes autochtones n'ont pas donné d'autres résultats. Le premier amendement apporté à la nouvelle Constitution canadienne a découlé d'une série de conférences constitutionnelles sur les questions relatives aux autochtones, dans lesquelles l'autonomie gouvernementale occupait une place centrale. Malheureusement, les propositions visant à inscrire dans la Constitution le droit à l'autonomie gouvernementale des autochtones au sein de la Fédération canadienne n'ont pas été suffisamment appuyées pour entraîner une modification de la Constitution. Le 3 juin 1987, le gouvernement canadien a signé l'Accord de Meech Lake qui dispose que les droits des autochtones ne seront pas compromis par la clause relative aux sociétés distinctes. Cet accord a été suivi d'une résolution constitutionnelle datée du 9 juin 1990, qui prévoit la mise en place d'un mécanisme constitutionnel distinct pour les questions concernant les peuples autochtones. Bien que l'échec de l'Accord de Meech Lake ait donné un coup d'arrêt à la réforme de la Constitution, le gouvernement fédéral reste fermement attaché à l'accès des autochtones à l'autonomie. Il est disposé à oeuvrer avec les peuples autochtones au sein du cadre constitutionnel en vigueur afin de réaliser leurs aspirations à une autonomie et à une maîtrise plus grandes des questions touchant à leur existence.



26. A bien des égards, la Charte canadienne des droits et libertés s'inspire et est le reflet du Pacte. La Cour suprême du Canada a elle-même souligné ce point dans ses jugements. L'article 15 de la Charte garantit le droit à l'égalité et le droit à la même protection et au même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination, notamment des discriminations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques. Le 2 février 1989, la Cour suprême a rendu sa première décision importante concernant l'interprétation de cet article. M. Andrews, sujet britannique résidant au Canada, s'est vu refuser l'admission au barreau de la Colombie britannique en vertu d'une loi qui fixe comme condition préalable que les candidats doivent être de nationalité canadienne. La Cour suprême a estimé que cette condition était discriminatoire, et a élargi à l'occasion de cette affaire et d'autres postérieures un certain nombre de principes importants concernant l'interprétation de la garantie du droit à l'égalité contenue dans la Charte. La Cour a d'abord affirmé que la garantie contre la discrimination n'était pas limitée aux motifs expressément énoncés à l'article 15; elle peut inclure n'importe quel motif qui met en jeu une caractéristique individuelle et est assimilable aux motifs énoncés. La Cour a donc conclu dans l'affaire Andrews que la nationalité, motif qui ne figure pas dans la liste, constituait un motif illicite de discrimination. La Cour a ajouté que l'article 15 interdisait la discrimination même lorsqu'il n'y avait pas intention d'en établir une, comme dans le cas d'une discrimination systémique. Cette importante décision confirme un droit constitutionnel à l'égalité dont la portée et le champ d'application sont aussi vastes que ceux de l'article 26 du Pacte.

27. L'alinéa d) de l'article 2 de la Charte garantit également la liberté de religion. La Cour suprême a affirmé que cette liberté allait au-delà de la simple absence de coercition et de contrainte ainsi que du droit d'exprimer ses convictions et de pratiquer sa religion. La liberté de religion signifie que, sous réserve de certaines limitations nécessaires, nul ne doit être contraint d'agir d'une façon contraire à ses convictions ou à sa conscience. Ainsi, la loi fédérale sur le dimanche, en vertu de laquelle les magasins doivent rester fermés ce jour-là, et qui se fonde explicitement sur les préceptes de la religion chrétienne, a été contestée comme une disposition contraire à la garantie de la liberté de religion.

28. Le Gouvernement canadien a exceptionnellement dégagé 13 millions de dollars pour un programme de contestation judiciaire destiné à promouvoir les droits de l'homme en explicitant les droits à l'égalité et les droits linguistiques tels qu'ils sont garantis par la Constitution canadienne. Le programme, dont le budget annuel s'élève à 2 750 000 dollars, fournit une assistance financière aux groupes et individus défavorisés qui veulent contester des politiques et pratiques gouvernementales ou des textes législatifs qui pourraient être contraires à la garantie des droits à l'égalité ou des droits linguistiques des minorités énoncés dans la Charte. La gestion du programme a été confiée au Centre de recherche et d'éducation en matière des droits de la personne de l'Université d'Ottawa, qui décide en toute indépendance de l'aide financière à accorder. Le programme, qui a été reconduit pour une nouvelle période de cinq ans, au printemps dernier, traduit la ferme conviction du Gouvernement qu'il faut soutenir et définir pleinement ces droits importants.



actuellement avec un certain nombre de communautés et d'autres mesures sont prises pour accroître le contrôle des communautés et la prise de décisions au niveau local. Des progrès ont été réalisés concernant les revendications territoriales globales.

22. Du point de vue judiciaire également, les questions des autochtones ont sensiblement évolué. Dans l'affaire R. c. Sparrow, la Cour suprême du Canada a apporté des éclaircissements sur la signification et l'application de l'article 35 de la loi constitutionnelle de 1982, qui reconnaît et confirme les droits existants - ancestraux ou issus de traités - des autochtones. La Cour a déclaré que ces droits devaient être interprétés dans un sens large et a imposé des exigences strictes aux gouvernements concernant les dispositions réglementaires qui pourraient compromettre l'exercice des droits des autochtones. S'agissant de la pêche - domaine sur lequel portait l'affaire - la Cour a affirmé qu'une fois réglés les problèmes de conservation et de gestion des ressources, la pêche alimentaire des autochtones et la pêche destinée aux rituels aborigènes devaient être privilégiées.

23. Le 22 septembre 1988, le Premier Ministre a tracé les grandes lignes d'un accord visant à indemniser les Canadiens d'origine japonaise pour les injustices dont ils avaient été victimes pendant et après la seconde guerre mondiale. À titre de réparation symbolique pour ces injustices, 21 000 dollars ont été accordés à chaque individu qui, au cours de cette période, avait été soumis à des mesures d'internement, de réinstallation, de déportation, de privation des biens ou à d'autres formes d'entrave à la pleine jouissance des droits et libertés fondamentaux. Au 31 mars 1990, le gouvernement avait reçu environ 18 000 demandes individuelles de réparation et en avait traité 15 000. En outre, 12 millions de dollars ont été attribués par le Gouvernement fédéral à la communauté des Canadiens japonais, par l'intermédiaire de l'Association nationale des Canadiens japonais, pour des activités ou programmes qui contribuent au bien-être de la communauté ou favorisent les droits de l'homme. On relève d'autres initiatives, dont l'octroi de la nationalité canadienne à des individus d'origine japonaise encore en vie qui avaient été expulsés du Canada ou à qui la nationalité canadienne avait été retirée pendant la seconde guerre mondiale.

24. Parallèlement à l'accord d'indemnisation des Canadiens japonais, une loi a également été adoptée portant création d'une fondation canadienne des relations interraciales. Cette fondation, dotée de 24 millions de dollars, a été conçue comme un centre national à l'usage des communautés, des chercheurs et du grand public, et est destinée à favoriser l'étude du racisme et de la discrimination raciale dans la société canadienne et à élaborer des politiques et des programmes efficaces dans le domaine des relations interraciales.

25. Les modifications de la loi sur l'immigration sont entrées en vigueur le 1er janvier 1989, instituant ainsi un nouveau système de traitement des plaintes de réfugiés présentées en vertu de la Convention des Nations Unies relative au statut des réfugiés. Ce nouveau système se distingue notamment par son caractère de procédure non contradictoire, ce qui incite les plaignants à ne rien omettre des faits appuyant leur plainte. Bien que cette législation soit toute récente, le Gouvernement canadien est convaincu qu'elle répond aux normes établies par les dispositions de la Convention et du Pacte.

16. Les événements bien connus du public qui se sont déroulés récemment à Oka, au Québec, dans lesquels étaient impliqués les Indiens Mohawks, ont montré qu'il était essentiel de traiter les questions autochtones au Canada de façon efficace, ouverte et constructive. La situation d'Oka a une histoire longue et compliquée que M. Shannon a récemment retracée au cours d'une réunion du Groupe de travail des Nations Unies sur les populations autochtones. De multiples efforts ont été déployés pour tenter de trouver une solution pacifique négociée. Le 8 août 1990, le Gouvernement fédéral a acheté les terres qui étaient à l'origine du conflit et a répété qu'il était disposé à examiner les préoccupations légitimes des Mohawks à Oka et à Kahnawake, une fois la situation redevenue normale.

17. Le 29 août 1990, les premières barricades sont tombées à la suite d'un accord intervenu entre les forces canadiennes et les Mohawks à Kahnawake. Le 26 septembre 1990, le dernier groupe de combattants armés à Oka a décidé de déposer les armes et s'est rendu aux autorités militaires. Des incursions ont été prononcées et une action est en cours devant les juridictions de droit commun. Le Gouvernement fédéral, le Gouvernement du Québec et les Mohawks ont ensuite engagé des pourparlers à Kahnawake sur la question du transfert des terres, de l'unification de la collectivité, ainsi que sur des considérations sociales et économiques.

18. De sa propre initiative, le Canada a maintenu des contacts réguliers avec le Président de la Sous-Commission de la lutte contre les mesures discriminatoires et de la protection des minorités, le Président du Groupe de travail sur les populations autochtones et le Secrétaire général adjoint à propos de la situation à Oka, Kahnawake et Kahnawake. Le Président de la Sous-Commission a indiqué qu'en prenant cette initiative, le Canada a créé un précédent dont d'autres pays seraient bien avisés de s'inspirer.

19. Pour les membres de ces communautés, qu'ils soient autochtones ou non, et pour la société canadienne dans son ensemble, l'expérience a été éprouvante et a laissé des marques. Elle a montré que la violence pouvait faire peser une menace sur les droits fondamentaux, mais elle a aussi fait la preuve de la capacité des institutions canadiennes à répondre à cette menace vis-à-vis des droits de l'homme et à trouver une solution pacifique.

20. À l'évidence, des questions importantes concernant les autochtones doivent être résolues au Canada. Le Premier Ministre a annoncé le 25 septembre 1990 une stratégie gouvernementale destinée à préserver la place particulière qu'occupent les peuples autochtones, et fondée sur les droits des autochtones et les droits issus de traités garantis par la Constitution canadienne. Cette stratégie s'appuie sur quatre grands principes, à savoir l'accélération du règlement des revendications territoriales, l'amélioration des conditions économiques et sociales dans les réserves, les modifications législatives en ce qui concerne les rapports entre les peuples autochtones et les gouvernements, et la prise en compte des intérêts des peuples autochtones du Canada dans la vie moderne canadienne.

21. On met actuellement au point plusieurs initiatives à long terme en faveur des peuples autochtones. À la suite de la décision du Comité dans l'affaire Lovelace, la loi sur les Indiens a été modifiée afin de supprimer les dispositions discriminatoires. Depuis 1985, le Gouvernement canadien poursuit une politique visant à l'autonomie des autochtones. Des négociations portent notamment sur des modifications de la législation se poursuivent



autochtones et les minorités visibles, et de rendre ce système plus équitable pour ces groupes.

11. La Commission royale a formulé 82 recommandations, dont chacune a été examinée par les gouvernements fédéral et provinciaux. Outre la somme d'argent qu'il a déjà reçue en raison de sa condamnation par erreur, une indemnisation substantielle a été accordée à M. Marshall et à ses parents. Des mesures particulièrement importantes ont été prises dans le cadre du système de justice pénale afin d'empêcher que de tels événements ne se reproduisent. Parmi ces mesures figurent la mise sur pied de rencontres périodiques entre le Gouvernement fédéral, le Gouvernement de la Nouvelle-Écosse et les associations d'autochtones, aux fins de consultations sur les questions de justice pénale qui concernent les autochtones et d'autres points d'intérêt général; la création d'une équipe de recrutement national destinée à accroître la représentation des peuples autochtones et des minorités visibles dans la Gendarmerie royale du Canada; et l'élaboration de programmes de formation à l'intention des magistrats, des officiers de police et des avocats pour développer leur sensibilité aux intérêts des minorités.

12. En outre, le Gouvernement de la Nouvelle-Écosse a désigné un directeur des poursuites publiques (Director of Public Prosecutions) afin de s'assurer que tous les ressortissants de la Nouvelle-Écosse, quels que soient l'autorité dont ils jouissent, leur race, leur sexe ou leur affiliation politique, bénéficient d'un traitement équitable. Un groupe de travail sur la structure des tribunaux (Court Structure Task Force) a également été mis en place afin de rendre le système judiciaire plus accessible, transparent et efficace; on a formé aussi un groupe de travail sur la formation de la police municipale.

13. Dans l'Ontario, le système policier a également été réévalué, mais pour de toutes autres raisons. En juin 1990, le Gouvernement de l'Ontario a adopté une loi destinée à réviser la loi sur la police et à modifier la loi relative aux services policiers. En vertu de cette nouvelle disposition, les candidats à la fonction d'agent de police doivent répondre à un plus grand nombre de critères de base en matière d'instruction, et des programmes "d'accès à l'égalité" doivent être élaborés pour recruter des femmes, des membres de minorités raciales, des personnes handicapées et des autochtones. La loi prévoit également un mécanisme automatique de traitement des plaintes du public et la création d'un service spécial du Ministère du Solliciteur général chargé d'enquêter sur la conduite des agents de la police et de procéder à des inculpations si nécessaire.

14. Au Québec, une loi relative à l'organisation de la police et modifiant la loi sur la police et divers textes législatifs a été adoptée le 23 décembre 1988. Cette loi prévoit un code de déontologie destiné à tous les agents de police et la désignation d'un Commissaire à la déontologie policière. Elle prévoit également la constitution de comités d'éthique, de mécanismes de formation des fonctionnaires de la police et d'un tribunal de la déontologie policière fonctionnant comme une commission de recours.

15. En outre, l'Assemblée nationale du Québec a adopté en 1989 une disposition amendant la loi modifiant la Charte des droits et libertés de la personne concernant la Commission et instituant le tribunal des droits de la personne. Cette loi habilite la Commission des droits de la personne à saisir le tribunal des affaires qui n'ont pas été réglées à l'amiable ou par arbitrage. Les jugements rendus par ce tribunal sont sans appel.



6. L'accord de Meech Lake n'ayant pas été ratifié par le nombre nécessaire de provinces, le processus de réforme de la Constitution est, actuellement, bloqué. La volonté de procéder à cette réforme demeure cependant, et on étudie à l'heure actuelle des initiatives destinées à encourager un dialogue national sur cette question fondamentale.

7. La jurisprudence et des enquêtes effectuées récemment par les autorités ont entraîné l'adoption de mesures énergiques destinées à lutter contre la discrimination, en particulier dans les domaines où la discrimination et l'injustice s'expriment de façon subtile ou indirecte. À titre d'exemple, on peut citer le jugement rendu le 13 septembre 1990 par la Cour suprême du Canada dans l'affaire Commission des droits de la personne de l'Alberta c. Centrale laitière de l'Alberta, qui portait sur la légalité d'une discrimination ayant des effets préjudiciables ou d'une discrimination ayant des effets préjudiciables, l'employeur était tenu de trouver un arrangement avec le salarié ainsi lésé, sauf si cela causait un tort excessif à l'employeur. Dans les circonstances particulières de l'affaire, la Cour a conclu que l'employeur était tenu d'arranger le plaignant qui, en tant que membre de l'Eglise universelle de Dieu (World-Wide Church of God), ne peut pas travailler certains jours de l'année.

8. Dans sa décision, la Cour suprême du Canada a également déclaré que le jugement qu'elle avait précédemment rendu dans l'affaire Bhinder c. Chemins de fer nationaux canadiens n'était pas correct, dans la mesure où il s'agissait également d'un cas de discrimination ayant un effet préjudiciable. M. Bhinder a présenté, par la suite, une communication conformément au Protocole facultatif. Dans l'affaire Bhinder, la Cour suprême du Canada a estimé qu'un Sikh, dont la religion lui impose le port du turban, pouvait être licencié au motif qu'il refuse de porter un casque sur son lieu de travail, conformément aux règles de sécurité. Dans l'affaire de la Centrale laitière de l'Alberta, la Cour suprême a déclaré que dans des affaires comparables à l'affaire Bhinder, un employeur devait donner satisfaction à un employé qui subissait des effets préjudiciables, sauf si cela causait un tort excessif à l'employeur.

9. On étudie actuellement les répercussions de la décision rendue dans l'affaire de la Centrale laitière de l'Alberta, et diverses mesures allant dans le sens de cette décision ont déjà été adoptées. Le Gouvernement fédéral a récemment modifié les règlements régissant la Gendarmerie royale du Canada, afin d'exempter, en raison de ses convictions religieuses, un fonctionnaire du port de tout élément de ce que l'on appelle "l'uniforme distinctif" de ce corps. Cette modification permet à un Sikh pratiquant de porter un turban au lieu du casque réglementaire exigé.

10. Une deuxième illustration des mesures plus sévères de lutte contre la discrimination qui ont été adoptées est le rapport de la Commission royale d'enquête concernant Donald Marshall. Cette commission a été instituée par la province de la Nouvelle-Écosse en octobre 1986 pour enquêter sur les circonstances qui ont entraîné la condamnation à tort pour meurtre d'un Indien Mic Mac, Donald Marshall. Ce dernier a passé 11 ans en prison, jusqu'en 1982, date à laquelle son dossier a été rouvert. Il a été acquitté par la suite. Le rapport de la Commission royale a mis clairement en évidence la nécessité de réexaminer l'impact du système de justice pénale sur les peuples

La séance est ouverte à 10 h 15.

EXAMEN DES RAPPORTS PRÉSENTÉS PAR LES ÉTATS PARTIES CONFORMÉMENT À  
L'ARTICLE 40 DU PACTE (point 4 de l'ordre du jour)

Deuxième et troisième rapports périodiques du Canada (CCPR/C/51/Add.1 et  
CCPR/C/64/Add.1)

1. Sur l'invitation du Président, M. Shonnou, M. Dubois, M. Kessel,  
M. Cloutier, M. Low, Mme Weiser, M. Lapiere, Mme Whitaker et M. Lafleur  
(Canada) prennent place à la table du Comité

2. M. SHANNON (Canada), présentant les deuxième et troisième rapports  
périodiques du Canada (CCPR/C/51/Add.1 et CCPR/C/64/Add.1), souligne  
l'importance du Pacte international relatif aux droits civils et politiques  
dans la définition des principes fondamentaux en matière de droits de l'homme,  
d'une part, et le rôle joué par le Comité dans l'interprétation de ces  
principes, d'autre part. Le Canada prend très à coeur les obligations que lui  
fait le Pacte, et cet instrument lui sert de guide dans l'élaboration de la  
légalisation nationale, des procédures administratives et de l'interprétation  
juridique.

3. La Constitution canadienne prévoit que les gouvernements fédéral,  
provinciaux et territoriaux se partagent le pouvoir législatif de veiller à  
l'application des diverses dispositions du Pacte. Ainsi, de longues  
consultations ont été nécessaires à tous les échelons du gouvernement avant  
que le Canada n'adhère au Pacte, et des réunions ont encore lieu  
périodiquement pour faciliter l'application de ses dispositions. Les  
délégations canadiennes comprennent en général des représentants des  
provinces, de façon à promouvoir un dialogue direct sur certains aspects du  
Pacte qui relèvent des autorités législatives provinciales.

4. La Charte canadienne des droits et libertés, les lois fédérales et  
provinciales sur les droits de la personne ainsi que d'autres textes  
législatifs garantissent et protègent les principes fondamentaux définis dans  
les instruments internationaux relatifs aux droits de l'homme, et notamment le  
Pacte. En outre, le Canada a mis en place les mécanismes nécessaires  
permettant d'assurer le respect de ces principes. Les Canadiens disposent de  
voies de recours internes efficaces pour faire valoir les droits et libertés  
énoncés dans le Pacte, et la Charte des droits et libertés a été invoquée dans  
un nombre considérable de litiges. Ainsi, depuis l'adoption de la Charte en  
1982, cet instrument a été invoqué dans plus de 10 000 affaires portées devant  
les tribunaux et dans plusieurs milliers de décisions judiciaires.

5. Le Canada se caractérise également par un pouvoir judiciaire fermement  
attaché à son indépendance et à son impartialité, le libre accès aux  
tribunaux, et des programmes d'assistance financière aux individus ou groupes  
qui sont parties à divers types de litiges portés devant la justice. Il existe  
également d'autres procédures permettant de porter plainte devant des  
commissions des droits de la personne ou des commissions de police aux niveaux  
fédéral, provincial et territorial. Le Protocole facultatif se rapportant au  
Pacte offre encore une autre voie de recours.



Pacte international  
relatif aux droits civils  
et politiques

ANNEXE 4  
Dist.  
GÉNÉRALE  
CCPR/C/SR.1010  
15 février 1991  
FRANÇAIS  
Original : ANGLAIS

COMITE DES DROITS DE L'HOMME

Quarantième session

COMPTE RENDU ANALYTIQUE DE LA 1010<sup>ème</sup> SEANCE

tenue au Palais des Nations, à Genève,  
le mardi 23 octobre 1990, à 10 heures.

Président : M. LALLAH

SOMMAIRE

Examen des rapports présentés par les Etats parties conformément à  
l'article 40 du Pacte

Canada

Le présent compte rendu est sujet à rectifications.

Les rectifications doivent être rédigées dans l'une des langues de travail. Elles doivent être présentées dans un mémorandum et être également portées sur un exemplaire du compte rendu. Il convient de les adresser, une semaine au plus tard à compter de la date du présent document, à la Section d'édition des documents officiels, bureau E.4108, Palais des Nations, Genève. Les rectifications aux comptes rendus des séances publiques de la présente session seront groupées dans un rectificatif unique qui sera publié peu après la clôture de la session.





COMITÉ DES DROITS DE L'HOMME DES NATIONS UNIES

1. Il est institué un Comité des droits de l'homme (ci-après dénommé le Comité dans le présent Pacte). Ce comité est composé de dix-huit membres et a les fonctions définies ci-après.

2. Le Comité est composé de ressortissants des Etats parties au présent Pacte, qui doivent être des personnalités de haute moralité et possédant une compétence reconnue dans le domaine des droits de l'homme. Il sera tenu compte de l'intérêt que présente la participation aux travaux du Comité de quelques personnes ayant une expérience juridique.

3. Les membres du Comité sont élus et siègent à titre individuel.

(Pacte international relatif aux droits civils et politiques, article 28)

Membres du Comité

Les personnes suivantes siégeaient au Comité des droits de l'homme au moment de la présentation des deuxième et troisième rapports :

Nom du membre	Pays dont le membre est ressortissant
M. Francisco José AGUILAR URBINA**	Costa Rica
M. Nisuke ANDO***	Japon
Mme Christine CHANET***	France
M. Joseph A.T. COORAY*	Sri Lanka
M. Vojin DIMITRIJEVIC***	Yougoslavie
M. Omran EL SHAFEI***	Egypte
M. Janos FODOR**	Hongrie
Mme Rosalyn HIGGINS**	Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
M. Rajsoomer LALLAH**	Maurice
M. Andreas V. MAVROMMATIS**	Chypre
M. Joseph A. MOMMERSTEEG*	Pays-Bas
M. Rein A. MYLLERSON**	Union des Républiques socialistes soviétiques
M. Birame NDIAYE***	Sénégal
M. Fausto POCAR**	Italie
M. Julio PRADO VALLEJO***	Equateur
M. Alejandro SERRANO CALDERA**	Nicaragua
M. S. Amos WAKO**	Kenya
M. Berth WENNERGEREN***	Suède

Fonctions du Comité

Les fonctions principales du Comité consistent à étudier les rapports présentés par les Etats parties au Pacte et à examiner les communications reçues de particuliers qui prétendent être victimes d'une violation de l'un des droits énoncés dans le Pacte de la part d'un Etat partie au Pacte et au Protocole facultatif se rapportant au Pacte.

Le Comité est aussi habilité à examiner les communications soumises par un Etat partie à l'égard d'un autre Etat partie, lorsque ces deux Etats ont reconnu la compétence du Comité à cet égard conformément à l'article 41 du Pacte. Enfin, le Comité formule des observations générales dans lesquelles il fait part de ses vues sur le sens à donner aux dispositions du Pacte.





VII. Liberté de circulation et expulsion des étrangers (articles 12 et 13)

- a) Veuillez donner des précisions sur les dispositions régissant l'expulsion des étrangers. Comment le respect du droit qu'ont les étrangers de recourir contre un ordre d'expulsion est-il assuré dans la pratique, et ce recours a-t-il un effet suspensif?
- b) Existe-t-il des différences entre les provinces dans la législation ou la réglementation concernant la liberté de circulation et l'expulsion des étrangers?

VIII. Liberté d'association (article 22)

Prière de commenter l'état de la législation dans les provinces de l'Île-du-Prince-Édouard, de l'Ontario et de la Nouvelle-Écosse qui semble instituer dans la loi un monopole syndical en contradiction des dispositions du paragraphe 3 de l'article 22 du Pacte.

IX. Protection de la famille et des enfants (articles 23 et 24)

- a) Toute discrimination entre les conjoints et toute différence de statut et de droits entre les enfants légitimes et naturels ont-elles été éliminées dans les diverses lois fédérales, provinciales et territoriales?

b) Y a-t-il eu depuis la présentation du deuxième rapport périodique, une évolution de la jurisprudence confirmant l'interdiction de la discrimination fondée sur l'état matrimonial ou la situation familiale en vertu de l'article 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*? (Voir paragraphe 105 du deuxième rapport périodique.)

X. Droits des personnes appartenant à des minorités (article 27)

- a) Quels sont les facteurs et difficultés éventuels affectant l'application et la jouissance des droits prévus à l'article 27 du Pacte?

b) Au sujet du paragraphe 63 du troisième rapport périodique, veuillez donner de plus amples renseignements sur le contenu des propositions d'autonomie en cours de négociation avec les collectivités indiennes, et les chances actuelles de succès de ces négociations.

c) Combien de membres de groupes minoritaires indiens ont-ils été élus au Sénat ou à la Chambre des Communes?

d) Quelles sont les mesures législatives envisagées par le Gouvernement canadien pour faire avancer la reconnaissance des "droits linguistiques"? (Voir paragraphe 59 du troisième rapport périodique.)

#### IV. Droit à la vie (article 6)

Etant donné que la Chambre des communes a rejeté un projet de loi tendant à rétablir la peine capitale, peut-on compter que le Canada ratifiera à une date rapprochée le Deuxième Protocole facultatif visant à abolir la peine de mort?

#### V. Liberté et sécurité de la personne (articles 7, 9, 10 et 11)

a) Veuillez préciser les motifs de l'imposition d'une peine de détention pour une période indéterminée et le lien entre la durée maximum de cette peine et la durée maximum fixée par le *Code criminel* pour une infraction donnée. (Voir paragraphes 24 et 30 du deuxième rapport périodique.)

b) Des durées minima ont-elles été fixées pour la détention préventive? Quelle est la durée moyenne de détention préventive et dans quelle mesure les diverses provinces diffèrent-elles à cet égard?

c) Veuillez préciser l'expression "à certaines conditions" appliquée au droit qu'ont les détenus de se prévaloir du recours en *habeas corpus* en vertu de l'article 708 du *Code criminel*. (Voir paragraphe 37 du deuxième rapport périodique.)

d) Au sujet du paragraphe 221 du troisième rapport périodique, veuillez donner des précisions sur la pratique actuelle du Gouvernement du Yukon consistant à emprisonner les individus incapables de payer des amendes, et indiquer si une durée maximum a été fixée pour cette incarcération?

e) À quel âge est-on considéré comme un jeune contrevenant au sens de la législation canadienne? Existe-t-il un âge au-dessous duquel la détention préventive n'est pas possible?

f) Quelle est la proportion respective des populations autochtones et non autochtones parmi les détenus incarcérés au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest?

#### VI. Droit à un procès équitable (article 14)

a) Au sujet du paragraphe 70 du deuxième rapport périodique, veuillez donner des renseignements sur les principes directeurs régissant l'indemnisation des personnes condamnées et détenues par erreur et sur l'application à ce jour de ces principes aux niveaux fédéral et provincial.

b) Existe-t-il au Canada un système d'aide judiciaire pour les personnes ne pouvant assumer la charge financière d'un procès?

Problèmes et questions signalés à l'avance par le Comité des droits de l'homme  
(CCPR/C/51/Add.1 AND CCPR/C/64/Add.1)

(traduction)

I. Cadre constitutionnel et juridique de l'application du Pacte (paragraphes 2(2) et (3))

a) Veuillez donner des précisions sur la situation actuelle concernant l'Accord constitutionnel de 1987 relatif au Québec. A-t-il, à ce jour, obtenu l'approbation de toutes les provinces? (Voir paragraphe 11 du deuxième rapport périodique.)

b) De nouveaux efforts ont-ils été déployés en vue de parvenir à un accord pour donner une base constitutionnelle à l'autonomie des groupes autochtones depuis la présentation du deuxième rapport périodique? (Voir paragraphe 10 du deuxième rapport périodique.)

c) Veuillez préciser les compétences respectives des tribunaux ordinaires, des médiateurs, de la Commission canadienne des droits de la personne et des tribunaux des droits de la personne en regard aux plaintes en matière de droits de la personne. (Voir paragraphe 127 du deuxième rapport périodique.)

II. Etat d'urgence (article 4)

Étant donné qu'au paragraphe 6 du deuxième rapport périodique il est fait mention des droits garantis à tous au Canada, veuillez préciser pourquoi la protection prévue à l'alinéa 4b) de la nouvelle *Loi sur les mesures d'urgence* est limitée aux citoyens canadiens et aux résidents permanents et si cette restriction est compatible avec l'interdiction de la discrimination énoncée au paragraphe 1 de l'article 4 du Pacte. (Voir paragraphe 4 du troisième rapport périodique.)

III. Non-discrimination et égalité de l'homme et de la femme (paragraphe 2(1) et articles 3 et 26)

a) Veuillez préciser ce qu'il faut entendre par "liberté de circulation et d'établissement" à l'article 6 de la Charte, et pourquoi cette liberté est garantie seulement aux citoyens canadiens. (Voir paragraphe 6 du deuxième rapport périodique.)

b) À l'occasion du récent examen de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, a-t-il été présenté des propositions visant à modifier la législation fédérale? (Voir paragraphe 40 du troisième rapport périodique.)





En conclusion, Monsieur le Président, le Canada  
 souhaite rappeler avec quel sérieux il assume ses  
 obligations en vertu du Pacte international relatif aux  
 droits civils et politiques. Certaines des initiatives que je  
 viens de rappeler en sont des exemples. Et comme le Comité  
 le sait, des efforts importants sont faits pour informer le  
 public canadien de nos engagements internationaux. Comme  
 nous l'avons déjà indiqué dans le passé, nos rapports aux  
 organismes internationaux de surveillance, comme celui-ci,  
 sont publiés et largement distribués à travers le Canada. Je  
 voudrais également remercier les membres du Comité de leur  
 excellent travail et exprimer toute notre satisfaction pour  
 l'attention réfléchie qu'ils apportent à exercer les  
 difficiles fonctions que leur confère le Pacte

coercition et de contrainte, ou que le droit de manifester sa foi, par le culte normalement. La liberté de religion signifie que, sous réserve de certaines restrictions, personne ne saurait être forcé d'agir d'une manière contraire à sa ou à ses croyances ou à ce que lui dicte sa conscience. Ainsi, le Lord's Day Act - la loi fédérale sur le jour du Seigneur - qui interdisait aux magasins d'ouvrir le dimanche, en raison des préceptes de la foi chrétienne, a été cassée parce que contraire à la garantie protégeant la liberté de religion.

Monsieur le Président et membres du Comité, avant de conclure, j'aimerais vous décrire un programme unique tant au plan national qu'au plan international, qui vise l'avancement des droits de la personne au Canada. Le gouvernement du Canada a mis sur pied un programme de contestations judiciaires de 13 millions de dollars pour clarifier les droits à l'égalité et les droits linguistiques garantis par la Constitution canadienne. Le programme avec un budget de 2.75 millions \$ par année, fournit de l'aide financière aux groupes et aux individus désavantagés pour contester en Cour des lois, des politiques ou des pratiques gouvernementales qui peuvent être contraires aux garanties offertes par la Charte canadienne des droits et libertés. L'administration du programme a été confiée au Centre d'éducation et de recherche sur les droits de la personne de l'Université d'Ottawa pour que les décisions de financement soient faites de façon indépendante. Le programme a contribué à clarifier toute une gamme de droits incluant les droits de la femme, des autochtones, des handicapés, des immigrants et des groupes ethnoculturels. Ce programme, qui a été renouvelé pour une autre période de cinq ans au printemps dernier, reflète bien l'engagement du Canada à soutenir et à définir clairement ces droits importants.



La liberté de religion est également garantie par la Charte à son article 2b). La Cour suprême du Canada a dit que cette liberté signifie plus que la simple absence de

En premier lieu, la Cour a jugé que la garantie contre la discrimination n'était pas limitée aux motifs expressément énumérés à l'article 15, mais qu'elle pouvait embrasser tout motif impliquant une caractéristique personnelle qui était analogue aux motifs énumérés. Ainsi, dans l'affaire Andrews, la Cour avait jugé que la citoyenneté, un motif qui n'était pas énuméré dans l'article, était un motif illicite de discrimination. La Cour a également dit que l'article 15 interdit la discrimination même lorsqu'il n'y a pas intention d'en faire, comme dans le cas de la discrimination systémique. Nous croyons que cette décision importante confirme un droit constitutionnel à l'égalité aussi large par sa portée et son application que l'article 26 du Pacte.

Le droit à l'égalité est garanti par l'article 15 de la Charte des droits et libertés, ainsi que le droit "à la même protection et au même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination, notamment des discriminations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques". Le 2 février 1989, la Cour suprême du Canada remettait sa première décision majeure interprétant cet article. M. Andrews, un sujet britannique en résidence permanente au Canada, s'était vu refuser l'admission au Barreau de la Colombie-Britannique en raison d'une loi qui faisait de la citoyenneté canadienne une condition d'admissibilité à cet ordre. La Cour suprême a jugé cette condition discriminatoire et dans des affaires subséquentes, a dégagé plusieurs principes importants d'interprétation du droit à l'égalité garanti par la Charte.

Le 1er janvier 1989, les modifications à la loi sur l'immigration sont entrées en vigueur, établissant un nouveau système pour la détermination des requêtes de statut de réfugié conformément à la Convention des Nations Unies sur le statut des réfugiés. Un aspect important de ce nouveau système est son caractère essentiellement non conflictuel lequel incite les requérants à soumettre tous les faits pertinents à leur requête. A ce jour, le système parce qu'il est conforme aux normes de la Convention de 1951 sur les réfugiés et du Pacte international sur les droits civils et politiques.

Monsieur le Président, un aspect important du rapport du Canada au Comité et de mon discours traite de la jurisprudence qui s'est constituée à partir de la Charte canadienne des droits et libertés. Comme vous le savez, cet instrument a fortement été influencé par le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, dont il est, par de nombreux aspects, le reflet. La Cour suprême l'a elle-même rappelé dans ses arrêts. Par exemple, dans deux affaires récentes, elle dit:

Le contenu des obligations internationales du Canada en matière de droits de la personne est, [...] un indice important du sens de l'expression "bénéficiant pleinement de la protection accordée par la Charte". [...] Il faut présumer, en général, que la Charte accorde une protection à tout le moins aussi grande que celle qu'offrent les dispositions similaires des instruments internationaux que le Canada a ratifié en matière de droits de la personne. (Affaire de la Public Service Employee Relations Act), [1987] 1 R.C.S. 313, à la p. 349; (Statistik Communications Inc. c. Davidson, [1989] 1 R.C.S. 2038, à la p. 1056.)

L'urgence de redressement à l'égard des Canadiens d'origine japonaise a également eu comme conséquence l'adoption d'une loi, établissant la Fondation canadienne des relations interraciales, dotée d'un fonds de vingt-quatre millions. La Fondation doit servir de ressource nationale, à la disposition des communautés, des chercheurs et du grand public, pour mieux comprendre le phénomène du racisme et de la discrimination raciale dans la société canadienne, et développer des politiques et des programmes efficaces dans le domaine des relations interraciales.

Monsieur le Président, j'aimerais traiter maintenant d'une analyse d'autres développements importants qui sont survenus au Canada. Le 22 septembre 1988, le Premier ministre exposait le contenu d'un accord d'indemnisation des Canadiens d'origine japonaise pour les injustices dont ils avaient été victimes au cours de la seconde guerre mondiale et après. A titre de réparation symbolique de ces injustices, 21 000 \$ seront remis à ceux qui ont été, au cours de cette période, internés, déplacés, déportés, ont perdu des biens ou ont été privés de la pleine jouissance de leurs libertés et droits fondamentaux. Tel que noté dans notre troisième rapport, au 31 mars 1990, le gouvernement avait reçu approximativement 18 000 requêtes et en avait réglées 15 000. Aussi, douze millions ont été données par le gouvernement fédéral à la communauté japonaise canadienne, via l'Association nationale des Canadiens d'origine japonaise, pour des activités ou des programmes susceptibles de contribuer au mieux-être de la communauté ou de promouvoir les droits de la personne. Parmi les autres initiatives de ce genre, on remarquera notamment, l'octroi de la citoyenneté canadienne aux ressortissants canadiens d'origine japonaise encore en vie qui ont été expulsés du Canada ou dont la citoyenneté a été révoquée au cours de la seconde guerre mondiale.



Les autochtones. Des négociations impliquant des changements législatifs ont été conduites avec un certain nombre de communautés, et d'autres initiatives ont été prises pour accroître le contrôle des communautés et le processus de décision au niveau local. Des progrès ont été réalisés en ce qui concerne les réclamations territoriales dans leur ensemble. À titre d'exemple, dans le cas de l'accord de principe avec la Fédération Tungavik de Nunavut, les bénéficiaires obtiendraient quelque 386 000 kilomètres carrés de territoire (plus vaste que la Finlande) en plus d'une compensation financière de 580 millions \$.

Sur le plan judiciaire, des développements significatifs sont survenus en ce qui concerne les questions autochtones. Dans la cause de R.C. Sparrow, la Cour Suprême du Canada a clarifié le sens et l'application de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982, laquelle reconnaît et affirme l'existence des droits autochtones et des traités. La Cour a statué que ces droits autochtones doivent être interprétés de façon libérale, en conformité avec la responsabilité fiduciaire de la Couronne en ce qui concerne les peuples autochtones. La Cour a également imposé aux gouvernements des exigences strictes relativement aux mesures réglementaires qui pourraient affecter l'exercice des droits autochtones. En ce qui concerne la pêche qui était le sujet principal de cette cause, la Cour a statué qu'après avoir pris en considération les préoccupations de conservation et d'administration, la priorité première doit être donnée aux autochtones pour la pêche de subsistance et pour les sites autochtones. Ce n'est qu'après que des permis de pêche aux non autochtones et pour des fins commerciales seraient accordés. La Cour a également statué que les populations autochtones devraient être consultées sur tout changement législatif proposé qui pourrait affecter leurs droits de pêche.

Les membres du Comité constateront à la lecture du deuxième et troisième rapports que la mise en oeuvre de nombreuses initiatives, entreprises il y a plusieurs années, se poursuit. À la suite d'une décision du Comité dans le cas Lovejoy, la loi sur les Indiens a été amendée en vue d'en éliminer les éléments discriminatoires. À titre de conséquences, près de 76 000 personnes ont maintenant acquis ou sont en voie d'obtenir le statut d'Indiens. Une évaluation de l'impact de ces changements sera complétée bientôt. Depuis 1985, le gouvernement canadien a travaillé à l'élaboration d'une politique de gouvernement autonome pour

- l'accélération du règlement des réclamations territoriales,
- l'amélioration des conditions économiques et sociales sur les réserves,
- des changements législatifs concernant les relations entre les peuples autochtones et les gouvernements,
- les préoccupations des populations autochtones du Canada dans la vie contemporaine.

Monsieur le président, il est clair qu'une solution doit être apportée au Canada à d'importantes questions autochtones. Le 25 septembre 1990, le Premier ministre du Canada annonçait une stratégie gouvernementale pour sauvegarder la place des peuples autochtones telle que définie dans la Constitution canadienne. La stratégie gouvernementale est basée principalement sur les quatre éléments suivants :

tensions suscitées ont démontré la menace que la violence a permis d'éprouver la capacité des institutions canadiennes de réagir dans le respect des droits de la personne et d'en arriver à une solution pacifique.

acceptable à toutes les parties. Le 8 août 1990, le gouvernement fédéral achetait les terrains qui étaient à l'origine l'objet du litige. Il soulignait alors qu'il était prêt à identifier les solutions aux préoccupations légitimes des Mohawks d'Oka et de Kahnawake, une fois les baricades démantelées et les conditions de vie normale rétablies.

Le 29 août 1990, à la suite d'un accord entre les Forces armées canadiennes et les Mohawks de Kahnawake, les premières baricades étaient démantelées. Le 26 septembre 1990, l'autre groupe de Warriors armés à Oka décidait de déposer les armes et de se placer sous la garde des militaires. Des accusations ont été portées et elles sont actuellement traitées par les tribunaux.

Par ailleurs, des discussions ont été amorcées entre le gouvernement fédéral, le gouvernement du Québec et les Mohawks de Kahnawake en vue d'identifier des solutions pour le transfert des terrains, la réunification de la communauté ainsi que pour l'ensemble des mesures à caractère social et économique.

Monsieur le président, de sa propre initiative, le Canada est demeuré en communication constante avec le président de la sous-commission de la prévention de la discrimination et de la protection des minorités, avec le président du groupe de travail sur les populations autochtones ainsi qu'avec le Secrétaire général adjoint, concernant la situation à Oka-Kanewasake et Kahnawake. Le président de la sous-commission a souligné que l'on peut considérer l'initiative du Canada comme un précédent dont plusieurs devraient s'inspirer.

Cette expérience a été pénible pour les résidents des communautés aussi bien indiennes que non indiennes, ainsi que pour la société canadienne dans son ensemble. Les



La crise d'Oka a une longue histoire, fort complexe, comme j'ai eu l'occasion de le souligner au mois d'août dernier, à l'occasion de la réunion du Groupe de travail des Nations Unies sur les populations autochtones. De nombreux efforts ont été faits pour démanteler les barrières et en arriver à une solution pacifique,

Monsieur le Président, distingués membres du Comité, je voudrais maintenant aborder la question autochtone au Canada. Les récents événements d'Oka, au Québec, largement rapportés par la presse, mettent en cause les Indiens Mohawks ont mis en évidence l'importance de considérer cette question de manière constructive et avec ouverture d'esprit.

Par ailleurs, l'Assemblée nationale du Québec a adopté en 1989 une loi modifiant la Charte actuelle des droits et libertés de la personne et instituant un tribunal des droits de la personne. Cette loi permet à la Commission d'arbitrage. Les jugements de ce tribunal sont exécutoires. Litige qui n'aurait pu être réglé à l'amiable ou par voie des droits de la personne de saisir ce tribunal de tout des droits de la personne. Cette loi permet à la Commission

Au Québec, une loi sur l'organisation policière et modifiant la loi de police et diverses dispositions législatives était sanctionnée le 23 décembre 1988. Cette loi prévoit notamment un code de déontologie applicable à tous les policiers du Québec ainsi qu'un commissaire à la déontologie policière chargé de recevoir et d'examiner les plaintes. Elle prévoit également des comités de déontologie et une place prépondérante aux citoyens dans le traitement des plaintes au sein des structures régionales. Sont également prévus des mécanismes de formation des policiers ainsi qu'un tribunal de la déontologie policière faisant office de tribunal d'appel.

- L'élaboration de programmes d'éducation des juges, des forces de police et des avocats, afin de les sensibiliser aux préoccupations des minorités.

Le gouvernement provincial de la Nouvelle-Écosse, anticipant les recommandations de la Commission royale, avait déjà nommé un "Directeur des poursuites criminelles", afin de s'assurer que toutes les personnes de la Nouvelle-Écosse, indépendamment de leur race, de leur sexe, de leur affiliation politique ou de leur statut social, soient traitées impartialement et équitablement. Un "Court Structure Task Force" (ou Groupe de travail sur la structure judiciaire) a également été formé afin de rendre le système judiciaire plus accessible, plus facilement compréhensible et plus efficace, ainsi qu'un "Task Force on Municipal Police Training" (ou Groupe de travail sur la formation professionnelle des forces de police municipales).

En Ontario, il y a également eu réévaluation du régime régissant les forces de police, celle-ci découplant de circonstances différentes. En réponse au Rapport du Groupe d'étude sur les relations entre la police et les minorités raciales, le gouvernement de l'Ontario a adopté en juin 1990 la loi portant révision de la loi sur la police et portant modification des lois relatives aux services policiers. Cette loi oblige à hausser les normes minimales de scolarisation des candidats policiers, à offrir de la formation sur les relations raciales, à instituer des régimes obligatoires d'égalité en matière de recrutement, afin de favoriser l'embauche des femmes, de membres des minorités raciales, d'handicapés et d'autochtones, à établir obligatoirement, à l'échelle de la province, un service des plaintes et à créer un service d'enquête spécial au sein du ministère du solliciteur-général, chargé d'enquêter le comportement de la police et de porter des accusations le cas échéant.

gouvernement de la Nouvelle-Écosse en octobre 1986, devait rechercher quelles circonstances avaient conduit à l'erreur judiciaire dont avait été victime M. Donald Marshall, Jr, un Indien Micmac, reconnu à tort coupable de meurtre. M. Marshall avait passé onze ans en prison, jusqu'en 1982, au moment de la réouverture de l'affaire et de son acquittement ultérieur. Le Rapport de la Commission royale a clairement démontré la nécessité de réexaminer les conséquences pour les autochtones et les minorités visibles du système judiciaire pénal, et celle d'en améliorer l'impartialité face à ces collectivités.

La Commission royale a fait quatre-vingt-deux recommandations, à chacune desquelles les gouvernements fédéral et provincial ont réagi. En plus de la somme d'argent déjà reçue pour l'erreur judiciaire commise à son endroit, M. Marshall et ses parents recevront un dédommagement substantiel tout au long de leur existence.

Il est essentiel de souligner que plusieurs mesures ont été prises pour empêcher que de telles erreurs ne se reproduisent. Ces mesures incluent entre autres:

- la constitution d'une instance consultative réunissant le gouvernement fédéral, celui de la Nouvelle-Écosse et les associations autochtones, sur les questions de justice pénale intéressant les autochtones et sur d'autres questions d'intérêt commun;

- la formation d'une équipe de recrutement nationale pour la Gendarmerie royale canadienne, afin d'accroître la représentation des peuples autochtones et des minorités visibles au sein de cette force de police;



J'aimerais maintenant vous entretenir d'un second exemple où des mesures anti-discriminatoires encore plus sévères ont été prises. Je veux parler du Rapport de la Commission royale sur les poursuites intentées contre Donald Marshall, Jr. Cette Commission royale, constituée par le

Tous les gouvernements au Canada doivent évidemment se conformer à cette décision; une étude de ses conséquences est actuellement en cours. Cependant, certaines mesures conformes à cette façon d'aborder le problème ont déjà été prises. Le gouvernement fédéral a récemment modifié le règlement régissant la Gendarmerie royale du Canada et dispensé, pour motif de foi religieuse, un agent de porter toute portion de l'"uniforme distinctif" de cette force de police. La modification autorise un Sikh qui pratique sa religion à porter le turban au lieu du feutre ou du couvre-

chef réglementaire de l'uniforme.

Le Comité sera intéressé d'apprendre que, dans cet arrêt, la Cour suprême du Canada a renversé la jurisprudence de son arrêt précédent, rendu dans l'affaire Bhinder c. Chemins de fer nationaux du Canada, au moins en ce qui concerne la discrimination par effet préjudiciable. Le Comité se rappellera que M. Bhinder avait alors déposé une communication sur le fondement du protocole facultatif. Dans l'arrêt Bhinder, la Cour suprême du Canada avait jugé qu'un Sikh, obligé par sa religion de porter le turban, pouvait être congédié pour refus de port du casque protecteur sur les lieux de travail, comme l'exigeait le règlement sur la sécurité. D'après l'arrêt de la Cour dans ce cas, le port du casque protecteur était une authentique obligation professionnelle. Dans le cas de l'Alberta Dairy Pool, la Cour suprême a dit que dans des cas comme celui de Bhinder, l'employeur doit accommoder, l'employé qui subit un préjudice à moins que cela ne soit pour lui excessivement contraignant.

commissions de police. Le protocole facultatif au Pacte prévoit enfin un autre recours pour l'individu qui s'estime lésé, une fois épuisés les recours internes.

Les membres du Comité connaissent bien l'Accord du Lac Meech, auquel réfèrent les rapports du Canada. Cet Accord n'a pas été ratifié par le nombre requis de provinces, bloquant ainsi le processus de réforme constitutionnelle. Toutefois, la volonté de procéder à une réforme constitutionnelle demeure et des initiatives visant à relancer le dialogue national sur cette question fondamentale sont actuellement considérées.

Monsieur le Président, des enquêtes récentes et certains cas de jurisprudence ont amené le gouvernement à adopter de sévères mesures anti-discriminatoires, particulièrement dans les domaines où la discrimination et l'iniquité se sont insinuées de façon subtile ou indirecte. J'aimerais en donner deux exemples au Comité. Le premier, c'est l'arrêt de la Cour Suprême du Canada dans l'affaire Commission des droits de la personne d'Alberta c. Central Alberta Dairy Pool, rendu le 13 septembre 1990. Il s'agissait, dans cette affaire, de la légalité d'une discrimination par l'effet préjudiciable alors causée, c'est-à-dire de l'effet involontaire d'une règle apparemment neutre portant préjudice à un groupe d'individus. La Cour a jugé que, lorsqu'une règle neutre a pour résultat un effet préjudiciable discriminatoire, un employeur a l'obligation d'accommoder l'employé qui subit le préjudice, à moins que cela ne soit excessivement contraignant pour l'employeur. Se fondant sur le caractère particulier de ce cas, la Cour a jugé que l'employeur avait l'obligation d'accommoder le plaignant, lequel, à titre de membre de la World Wide Church of God, ne pouvait travailler certains jours de l'année.

mesures prises par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. De plus, des représentants des provinces participent en général aux travaux des délégations canadiennes, afin de faciliter un dialogue de qualité sur les aspects du Pacte qui sont de la compétence législative des provinces.

Le Canada, croyons-nous, peut être fier de ses réalisations en matière de droits de la personne. La Charte canadienne des droits et libertés, les législations fédérale et provinciales sur les droits de la personne, ainsi que la législation en général, garantissent et protègent les valeurs fondamentales décrites dans les instruments internationaux sur les droits de la personne, incluant le Pacte international relatif aux droits civils et politiques. En outre, le Canada a mis en place les mécanismes nécessaires pour s'assurer que ces valeurs atteignent leur but et que leur contenu ait un sens. Il est clair que les Canadiens et les Canadiennes disposent de recours efficaces pour réclamer l'application des droits et libertés contenus dans le Pacte. Comme nos deux rapports le démontrent bien, il y a eu un nombre substantiel de litiges reliés à l'application de la Charte canadienne des droits et libertés. Depuis son adoption en 1982, nous estimons à plus de dix mille le nombre de causes judiciaires où la Charte a été invoquée et à plusieurs milliers les décisions judiciaires qui s'y sont référées.

Le Canada a également une magistrature hautement impartiale et indépendante, un accès sans restriction aucune aux tribunaux ainsi que des programmes d'aide financière pour les individus et les groupes impliqués dans des causes judiciaires. Il existe aussi d'autres recours pour les citoyens canadiens, prenant la forme de commissions fédérales et provinciales de droits de la personne ou de



Monsieur le Président, distingués membres du Comité des-droits de l'homme,

J'ai l'honneur de vous présenter les deuxième et troisième rapports du Canada en vertu du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Les membres de la délégation qui m'accompagnent sont messieurs Paul Dubois, Alan Kessel, Marcel Cloutier, Martin Low, Jérôme Lapierre, Mesdames Irle Weiser et Marilyn Whitaker représentant le gouvernement du Canada, ainsi que monsieur Patrice Latteur représentant le gouvernement du Québec.

Ce Pacte est le reflet des principes fondamentaux en matière de droits de la personne. Son rôle prédominant dans la définition et l'interprétation des valeurs essentielles en matière de droits de la personne est évident. On ne saurait trop insister sur la contribution du Comité dans ce travail. Le Canada accorde une très haute considération aux obligations qui lui sont dévolues en vertu du Pacte, qu'il utilise comme une solide référence dans l'élaboration de ses lois internes, de ses procédures administratives et de son interprétation judiciaire.

Comme vous le savez, M. le Président, le Pacte, en vertu de l'article 50, s'applique à toutes les composantes des États fédéraux, sans restrictions ni limitations. Le Canada est un État fédéral et, en raison de sa Constitution, les responsabilités législatives au Canada pour la mise en oeuvre des diverses dispositions du Pacte sont partagées entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Ainsi, il a fallu des consultations intensives entre tous les gouvernements au Canada avant la ratification du Pacte par le Canada, et des rencontres ont encore lieu régulièrement pour s'assurer de son respect. Nos rapports à ce Comité mettent en évidence les principales

GENEVE, LE 23 OCTOBRE 1990

PRONONCÉ PAR  
SON EXCELLENCE M. GERALD E. SHANNON  
AMBASSADEUR, REPRÉSENTANT PERMANENT

DISCOURS D'OUVERTURE POUR LA PRÉSENTATION  
DES DEUXIÈME ET TROISIÈME RAPPORTS DU CANADA  
EN VERTU DU PACTE INTERNATIONAL RELATIF  
AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES

COMITÉ DES DROITS DE L'HOMME

ANNEXE 1





"Plusieurs membres ont posé des questions concernant différents aspects de la loi 178 du Québec (et du recours à l'article 33 de la Charte canadienne et à la disposition analogue de l'article 52 de la Charte du Québec). Les membres de ce comité savent que cette loi est déjà contestée devant une autre instance et comprendront qu'il ne serait pas séant pour moi d'aborder ce sujet ici. Ces questions devront peut-être être abordées dans des rapports ultérieurs, et je suis convaincu que nous saurons un jour satisfaire l'intérêt du Comité à cet égard."

8. Questions autochtones : la situation des autochtones était un autre sujet de préoccupation. Plusieurs questions écrites concernaient les dispositions constitutionnelles relatives aux autochtones, les suites données aux décisions du Comité et divers aspects de la situation politique en ce qui concerne les autochtones, les droits linguistiques et les droits des minorités en général. Plusieurs questions référaient aux événements d'Okla comme un signe de problèmes généraux avec les autochtones. On se demandait aussi s'il y avait eu suspension des droits de la personne dans le traitement de cette affaire. Ces questions ont permis la rectification de plusieurs faits. Aussi, certaines questions étaient extrêmement précises, abordant des aspects de lois, de programmes et de causes devant les tribunaux. Il convient de citer, à titre d'exemple, le jeu réciproque des traités et des revendications territoriales, ce qui a permis de décrire le processus de règlement des revendications territoriales particulières et globales. Il a aussi été possible de donner une idée de la complexité de la situation autochtone au Canada.

9. Les membres ont manifesté un intérêt considérable à l'égard de l'autonomie gouvernementale et, dans leurs conclusions, plusieurs experts se sont dits particulièrement satisfaits de la description qui en a été faite. Pendant le débat, certains membres ont parlé d'"auto-détermination interne" et fait savoir qu'ils ne voyaient pas dans l'"auto-détermination pour les autochtones la pleine souveraineté, mais plutôt l'"auto-détermination à l'intérieur d'États établis. Ils ont indiqué que le débat a facilité leurs travaux sur les articles 1 et 27 du Pacte.

10. Conclusion : d'une façon générale, la comparaison du Canada devant le Comité des droits de l'homme s'est avérée très positive, comme en témoignent les commentaires reçus. Des experts ont souligné que les pays étrangers ont les yeux rivés sur le Canada à cause de ses expériences difficiles et courageuses. Au Canada, ont-ils conclu, les problèmes sont abordés de façon constructive, les droits de la personne y faisant d'ailleurs partie de la conscience de la population et des gouvernements.

11. Le Comité a fixé la date du quatrième rapport du Canada sur ce Pacte au 4 avril, 1995.

5. Les principales préoccupations exprimées par les membres du Comité à la suite du rapport et de la présentation orale ont porté sur :

- La *Charte canadienne des droits et libertés*, article 33 : plusieurs membres étaient préoccupés par le fait que cet article pouvait permettre des dérogations non permises par le Pacte. La majorité des intervenants ont soulevé cette question.

- Article 1 du Pacte : les membres ont trouvé que, dans ses rapports, le Canada n'avait pas suffisamment traité de la question de l'auto-détermination (en particulier dans les sections des provinces) mais ils ont apprécié que cette question soit davantage abordée lors de la présentation orale. Ils ont suggéré que le Canada en traite davantage dans son prochain rapport.

- Les membres ont exprimé d'autres préoccupations concernant l'application du Pacte au Canada, notamment en ce qui a trait aux questions relatives aux autochtones, à l'immigration et à la loi 178.

6. Un certain nombre de membres du Comité ont soulevé des questions concernant l'immigration et les réfugiés, reconnaissant tous, cependant, que le Canada est l'un des pays les plus généreux du monde à ce chapitre. Ils exprimèrent les préoccupations suivantes :

- Article 26 du Pacte (discrimination) : le processus d'élimination de l'arrêt de demandes du statut de réfugié est-il discriminatoire, en raison du traitement, en premier, des revendicateurs anglophones? La délégation a répondu que le processus prévoit une étude des cas un par un et repose sur le critère très large de la crédibilité de la revendication. Elle a aussi souligné qu'il est dans l'intérêt des demandeurs de faire durer la procédure le plus longtemps possible. Enfin, on a fait remarquer que le traitement en premier des demandeurs anglophones peut se justifier, en ce sens qu'il peut accélérer l'élimination de l'arrêt.

- Article 14 (droit à une audience équitable devant un tribunal indépendant et impartial) : pour ce qui est de l'indépendance et de l'impartialité des commissions de détermination du statut de réfugié, la délégation a indiqué que la question de savoir si ces tribunaux tombent sous le coup de l'article 14 n'est pas encore tranchée. De toute manière, les tribunaux canadiens ont déjà clairement indiqué que les tribunaux administratifs sont tenus d'agir en toute équité, et il est possible de demander une révision judiciaire lorsque l'équité de la procédure est contestée.

- Article 17 (droits de la famille) : le Comité a demandé si l'on accorde la priorité, dans le processus d'immigration, aux personnes à charge des demandeurs. La délégation a fait savoir que l'on traitait déjà en priorité les demandes de réunification des familles dans le processus d'élimination de l'arrêt, et que l'on continuerait de surveiller l'efficacité de ces mesures.

Dans leurs remarques de clôture, un bon nombre de membres du Comité ont demandé que tout soit mis en oeuvre pour accélérer le processus.

7. Un grand nombre de membres ont soulevé des questions au sujet de la loi linguistique du Québec (loi 178) et du recours aux clauses nonobstant des chartes canadienne et québécoise. Le Canada a répondu ce qui suit :

---

## RAPPORT DE LA DÉLÉGATION CANADIENNE

---

1. Les 23 et 24 octobre 1990, une délégation canadienne a présentée les deuxième et troisième rapports du Canada sur le *Pacte international relatif aux droits civils et politiques* devant le Comité des Nations Unies. Par le passé, les membres du Comité commençaient par poser des questions de vive voix, laissant ensuite à la délégation canadienne le temps de préparer ses réponses, lesquelles étaient communiquées lors de séances subséquentes. Cette fois-ci, on a procédé différemment. Un groupe de travail du Comité a élaboré des questions par écrit et les a remises au Canada avant la réunion. La délégation canadienne a été appelée à répondre à ces questions suivant l'ordre des articles du Pacte, de même qu'aux questions orales posées à la délégation sur les lieux. Cette façon de procéder a permis un dialogue plus poussé entre le Comité et la délégation canadienne. Par ailleurs, il n'a pas été possible, faute de temps pour la préparation et la recherche, de répondre de manière aussi complète à certaines des questions orales. Ont assisté à la présentation dans la galerie réservée au public, des représentants des autochtones et du Conseil canadien des Églises, ainsi que des médias (Radio Canada International, Presse canadienne), mais ils ne pouvaient pas participer à la rencontre. Toutefois, certains membres du Comité paraissaient avoir été informés de la position de ces groupes. Enfin, nous tenons à noter que le Secrétaire général adjoint des Nations Unies, M. Martenson, est venu le 24 en avant-midi assister à la rencontre entre la délégation canadienne et le Comité des droits de l'homme. M. Martenson n'assiste jamais à ces réunions des comités et cette visite inhabituelle a été notée par tous. Elle démontre son intérêt et amitié pour le Canada; dans son mot de conclusion devant le Comité, le représentant permanent adjoint de la Mission a indiqué que le Canada avait été touché par cette marque d'amitié.
2. Les experts du Comité se sont entendus pour souligner la haute considération du Canada pour le respect des droits de la personne. Ils ont souligné notamment que le Canada prend très au sérieux ses responsabilités en cette matière. Le Canada, ont-ils ajouté, agit avec la plus grande intégrité et assume ses difficultés avec humanité. Comme l'ont enfin signalé quelques experts, l'attitude du Canada en matière de droits de la personne constitue un exemple pour les autres pays. Les membres ont souligné les progrès et les développements importants (particulièrement la mise en oeuvre de la Charte) qui ont eu lieu au Canada en matière de droits civils et politiques depuis le premier rapport.
3. Tous les membres du Comité, sans exception, ont souligné la qualité des rapports écrits présentés par le Canada, "qui sont parmi les meilleurs". Ils ont apprécié que les rapports aillent au delà de la description de l'état des lois et abordent également la "pratique" des droits civils et politiques. Plusieurs membres ont souligné le caractère exemplaire des rapports qui se conforment totalement aux directives du Comité et qui sont complets. Ils ont constaté et pleinement apprécié l'"harmonisation" de l'action des divers gouvernements au Canada dans la préparation des rapports.
4. Le point marquant de la présentation des deuxième et troisième rapports a été le dialogue qui s'est instauré entre la délégation canadienne et les membres du Comité. Ceux-ci, à l'unanimité, ont souligné le caractère constructif, l'ouverture, la sincérité et la qualité des échanges. Ils ont particulièrement apprécié que les réponses aux questions n'évitent pas les problèmes qui existent au Canada mais les abordent franchement et sans détour. Plusieurs membres ont indiqué que ce dialogue reflétait la qualité des rapports entre le Canada et le Comité.





---

## INTRODUCTION

---

Le Comité des droits de l'homme des Nations Unies a examiné les deuxième et troisième rapports du Canada sur la mise en oeuvre du *Pacte international relatif aux droits civils et politiques*, à Genève, les 23 et 24 octobre 1990, en présence d'une délégation canadienne. Celle-ci, dirigée par Gerald E. Shannon, ambassadeur et représentant permanent du Canada auprès des Nations Unies à Genève, comprenait en outre Paul Dubois, Alan Kessel et Marcel Clouetier (Affaires extérieures), Martin Low et Irit Weiser (Justice), Marilyn Whittaker (Affaires indiennes et du Nord canadien), Jérôme Lapierre (Multiculturalisme et Citoyenneté Canada) et Patrice Lafleur (qui représentait le gouvernement du Québec).

Le deuxième rapport a été présenté aux Nations Unies en juillet 1989 et le troisième, en août 1990. Les sections des deux rapports visant les provinces et les territoires ont été rédigées par les gouvernements correspondants. Celles touchant le gouvernement fédéral ont été élaborées par le ministère de la Justice. Le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté a assuré la coordination de la préparation des deux rapports et les a publiés et distribués au Canada.

Le présent document contient le rapport de la délégation canadienne qui a participé à l'examen des deux rapports aux Nations Unies. On y a annexé le discours d'ouverture du représentant du Canada, la liste des problèmes et questions signalés à l'avance par le Comité, des notes sur la composition et les fonctions du Comité, les comptes rendus des séances au cours desquelles les rapports du Canada ont été examinés, le rectificatif aux comptes rendus, les communications de presse émis par l'Organisation des Nations Unies à cette occasion et les extraits du rapport du Comité des droits de l'homme portant sur l'examen des rapports du Canada.





---

## TABLE DES MATIÈRES

---

### INTRODUCTION

### RAPPORT DE LA DÉLÉGATION CANADIENNE

ANNEXE 1	Discours d'ouverture du représentant permanent du Canada
ANNEXE 2	Problèmes et questions signalés à l'avance par le Comité des droits de l'homme, Documents CCPR/C/51/Add.1 et CCPR/C/64/Add.1
ANNEXE 3	Membres du comité des droits de l'homme
ANNEXE 4	Compte rendu de la 1010e séance, tenue le mardi, 23 octobre 1990, à 10 heures
ANNEXE 5	Compte rendu de la 1011e séance, tenue le mardi, 23 octobre 1990, à 15 heures
ANNEXE 6	Compte rendu de la 1012e séance, tenue le mercredi, 24 octobre 1990, à 10 heures
ANNEXE 7	Compte rendu de la 1013e séance, tenue le mercredi, 24 octobre 1990, à 15 heures
ANNEXE 8	Rectificatif aux comptes rendus des 1010e, 1011e, 1012e et 1013e séances
ANNEXE 9	Communiqué de presse HR/2663
ANNEXE 10	Communiqué de presse HR/2664
ANNEXE 11	Extraits du Rapport du Comité des droits de l'homme portant sur l'examen des rapports du Canada



EXAMEN DES DEUXIÈME ET TROISIÈME  
RAPPORTS DU CANADA  
SUR L'APPLICATION DU PACTE  
INTERNATIONAL RELATIF  
AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES

par

le Comité des droits de l'homme  
des Nations Unies

Genève  
les 23 et 24 octobre 1990

Rapport de la délégation canadienne











